LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F. Avd. 1. Bd. 56. Nr. 4

AN EASTERN TURKI-ENGLISH DIALECT DICTIONARY

By

GUNNAR JARRING

CWK GLEERUP / LUND

LUND 1964
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

Preface

This Eastern Turki — English Dictionary is basically an index to the texts of my "Materials to the Knowledge of Eastern Turki", Vols. I—IV (Lund 1948—1952. referred to as e.g. II:35:110, indicating volume, page and sentence). In addition it contains the words appearing in other publications of mine and words taken down during my field-work in Sinkiang in 1929—30 and in Srinagar, Kashmir, in 1935. Furthermore those words in RAQUETTE's English-Turki Dictionary (Lund 1927) which do not already appear in my published texts or otherwise, have been included in my dictionary.

My original intention was to include the total word material of all published Eastern Turki texts. Since lack of time prevented this, I felt it best to publish without further delay a dictionary based mainly on my own texts.

The dictionary represents the dialects spoken in the southern part of Sinkiang. It should give an impression of the range of forms of the different words occurring in the districts between Kashghar in the West and Khotan in the East. It is not representative of what is called modern Uighur, which belongs to the more northern parts of Sinkiang.

I also feel it important to stress that the dictionary represents a linguistic situation up to 1935, that is, the language of a society based on a rather primitive form of agriculture, handicraft, bazaar- and caravan-life and with a very low level of literacy. With the increasingly easier communications between Sinkiang and the surrounding parts of Central Asia — both towards China and the Soviet Union — and with the political, economical and technical development that has taken place within Sinkiang during the last decades, I feel sure that there must have been a considerable change in the spoken language, especially in the towns and bigger centers. And these changes, for obvious reasons, are not reflected in the dictionary.

The dictionary should not be taken as an attempt at a normalized dictionary. What I present here is only a scanty introduction to an abundance of different dialect forms and different meanings of the same words. It must be stressed that the diversity, even within one individual's

speech, is great, not to mention the differences between individuals belonging to different social groups or different localities. The dictionary shows how insecure we must feel as to our knowledge of both vocalism and consonantism of a Turcic dilaect in a secluded part of the world.

In certain cases the geographical origin of a word is noted, i.e. (G.) for Guma. This does not exclude the possibility that the word in question might appear in another district, or other districts, in the same form.

As to the sense of a word I have recorded the meanings I have met with; others are of course not excluded.

As to etymologies, I have confined myself to generally indicating Arabic or Persian origin, or for modern words Russian or English provenience. Words for which Chinese origin seems indicated have been marked with a Ch. References have often been made to MENGES' Glossar which contains rich comparative etymological materials.

I have been very liberal with cross-references as it is an almost impossible task in a dictionary of this kind to bring words together under one heading. This difficulty has been especially evident for vowel series like *a*—*æ*—*ɛ*—*e*, *o*—*u* and *ö*—*ü*—*ü̈*, not to speak of *æ*—*ï*. Through cross-references, I hope to have attained a certain degree of reliability for the user of my dictionary but recommend that he look for a specific word under all the vowels in a series. The very common dropping of *r* has generally — for practical reasons — not been noted, except in cases taken directly from the texts, or from informants. I have also abstained from indicating all cases of the alternation *r*~*j*, which is a common feature in the Yarkand and Guma dialects, confining myself to only those cases appearing in the texts or as otherwise noted. I have furthermore brought together the two phonetic signs *w* and *u̯*, which represent the same sound, under *w*.

It should also be stated that, as a general rule, the first form of a word listed should be considered as the commonest form in use, e.g. *a:χun*~*aχun*~*aχund*~*aχon*.

March 31st, 1964.

List of Works quoted

Azerbaidj.-russk. slov. = Азербайджанско-русский словарь под ред. Г. Гуссейнова. Баку 1941.

BN = Баскаков, Н. А. & Насилов, В. М., Уйгурско-русский словарь. Москва 1939.

Bogdanov = Bogdanov, L., Stray Notes on Kābulī Persian. (Journal and Proceedings of the Asiatic Society of Bengal. N.S. Vol. 26. 1930. Calcutta 1933.)

Bombaci = Bombaci, A., Review of Jahring, Materials 1—2 in Oriente moderno. Anno XXIX:7—9, pp. 143—145. Roma 1949.

Borovkov = Боровков, А. К., "Бадā'и 'ал-лугат." Словарь Тāли ймāнī Гератского к сочинениям Алишера Навои. Москва 1961.

Brockelmann = Mitteltürkischer Wortschatz nach Maḥmūd al-Kāšγarīs Dīvān luγat at-turk bearbeitet von C. Brockelmann. Budapest & Leipzig 1928. (Bibliotheca Orientalis Hungarica. I.)

Bugadov = Бугадовъ, Л., Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій ... Т. 1—2. Санктпетербургъ 1869—71.

Burhan = Burhan Shahidi, Уйгурско-китайско-русский словарь. Peking 1953.

Çagatay, Rev. I = Çagatay, Saadet, Review of Jarring, Materials ... 1—2 in: Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi. Cilt VIII:3. Ankara 1950.

Çagatay, Rev. II = Çagatay, Saadet, Review of Jarring, Materials ... 3—4 in: Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi. Cilt XI:2—4. Ankara 1953.

Cont. = The Contest of the Fruits. An Eastern Turki Allegory. By Gunnar Jarring. Lund 1936. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 32. Nr 4.)

Davidson, B., Turkestan alive. New Travels in Chinese Central Asia. London 1957.

EI = The Encyclopaedia of Islam ...

ETD = Raquette, G., English-Turki Dictionary based on the Dialects of Kashgar and Yarkand. Lund 1927. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 23. Nr. 4.)

ETG = Raquette, G., Eastern Turki Grammar. Practical and theoretical with Vocabulary. P. 1—3. Berlin 1912—14. (Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen. Jahrg. 15—17. Abt. 2).

Forsyth, Report = Report of a Mission to Yarkund in 1873, under Command of Sir T. D. Forsyth ... with Historical and Geographical Information regarding the Possessions of the Ameer of Yarkund. Calcutta 1875.

Foy, K., Azerbajğanische Studien mit einer Charakteristik des Südtürkischen. II. Berlin 1904. (Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen. Jahrg. 7. Abt. 2.)

Gabain, Annemarie von, Alttürkische Grammatik. Mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis, auch Neutürkisch. 2. verb. Aufl. Leipzig 1950. (Porta linguarum Orientalium. 23)

Grenard = Dutreuil de Rhins, J. L., Mission scientifique dans la Haute Asie 1890—95. P. 3. = Grenard, F., Histoire-Linguistique-Archéologie-Géographie. Paris 1898.

Handwörterbuch = Handwörterbuch des Islam. Im Auftrag der koninklijke Akademie van Wetenschappen, Amsterdam herausgegeben von A. J. Wensinck und J. H. Kramers. Leiden 1941.

Hartmann, M., Der islamische Orient. Berichte und Forschungen. Bd 1. Berlin 1905.

Hartmann, Text = Hartmann, M., Ein türkischer Text aus Kašgar. Mitteilung 1—4. (Keleti Szemle 5—6. Budapest 1903—1905.)

Hughes = A Dictionary of Islam ... by Thomas Patrick Hughes. With numerous illustrations. London [reprint] 1935.

Ibrahimov = Иброхимов, С., Профессиональная лексика говоров ферганской долины. Лексика по гончарному делу. Ташкент 1956.

Jarring, G., Materials to the Knowledge of Eastern Turki. Tales, Poetry, Proverbs, Riddles, Ethnological and Historical Texts from the Southern Parts of Eastern Turkestan. With translation and notes. 1—4. Lund 1946—1951. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 43. Nr 4, Bd 44. Nr 7, Bd 47. Nr 3—4.)

— Studien zu einer osttürkischen Lautlehre. Lund 1933.

Katanov-Menges = Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan aus dem Nachlass von N. Th. Katanov. Herausgegeben von Karl Menges. Berlin 1933. (Sonderausgabe aus den Sitzungsberichten der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse 1933. XXXII).

LC I = Le Coq, A. v., Sprichwörter und Lieder aus der Gegend von Turfan. Mit einer dort aufgenommenen Wörterliste. Leipzig & Berlin 1911. (Baessler-Archiv. Beiheft 1.)

LC II = Le Coq, A. v., Eine Liste osttürkischer Pflanzennamen. (Baessler-Archiv. 6. Leipzig & Berlin 1922.)

LC III = Le Coq, A. v., Osttürkische Gedichte und Erzählungen. (Keleti Szemle. 18. Budapest 1918—19.)

Le Coq, A. von, Bemerkungen über türkische Falknerei. (Baessler-Archiv. 4. Leipzig & Berlin 1914).

— Bemerkungen zur türkischen Falknerei. (Nachtrag). (Baessler-Archiv. 6. Leipzig & Berlin 1922.)

— Die Abdal. (Baessler-Archiv. 2. Berlin & Leipzig 1912).

— Osttürkische Namenliste mit Erklärungsversuch. (in: Hedin, S., Southern Tibet. Vol. 9. P. 2. Stockholm 1922).

— Volkskundliches aus Ost-Turkistan. Mit einem Beitrag von O. v. Falke. Berlin 1916. (Königlich Preussische Turfan-Expeditionen).

— Von Land und Leuten in Ostturkistan. Berichte und Abenteuer der 4. deutschen Turfanexpedition. 2. unveränderte Aufl. Leipzig 1928.

Lokotsch = Lokotsch, K., Etymologisches Wörterbuch der europäischen (germanischen, romanischen und slavischen) Wörter orientalischen Ursprungs. Heidelberg 1927. (Indogermanische Bibliothek. Reihe II. Bd 3.)

Malov I = Малов, С. Е., Уйгурские наречия Синьцзяна. Тексты, переводы, словарь. Москва 1961.

Malov II = Малов, С. Е., Уйгурский язык. Хамийское наречие. Тексты, переводы и словарь. Москва 1954.

Malov III = Малов, С. Е., Лобнорский язык. Тексты, переводы, словарь. Фрунзе 1956.

Malov, Rev. I = Малов, С. Е., Review of Jarring, Contest of the Fruits ... in Язык и мышление. Т. 9, pp. 184—186. Москва & Ленинград 1940.

Malov, Rev. II = Малов, С. Е., Review of Jarring, Materials ... 1—2 in Известия Академий Наук СССР. Отделение литературы и языка. Т. 10, pp. 205—207. Москва & Ленинград 1951.

Malov, Rev. III = Малов, С. Е., Review of Jarring, Materials ... 3—4 in Известия Академий Наук СССР. Отделение литературы и языка. Т. 12, pp. 294—295. Москва & Ленинград 1953.

Malov, Малов, С. Е., Материалы по уйгурским наречиям Сип-дзяна. (Сборник С. Ф. Ольденбургу ... Москва & Ленинград 1934, стр. 307—322).

— Шаманский камень "яда" у тюрков Западного Китая. (Советская этнография. 1947:1 стр. 151—160).

— Шаманство у сартовъ Восточнаго Туркестана. (Сборникъ Музея антропологіи и этнографіи. Т. 5:1. Петроградъ 1918).

Mannerheim, C. G., Across Asia from West to East in 1906—1908. Vol. 1—2. Helsinki 1940. (Société finno-ougrienne. Travaux éthnographiques VIII.)

Menges = Menges, K., Glossar zu den volkskundlichen Texten aus Ost-Türkistan II. Wiesbaden 1955. (Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse. Jahrgang 1954. Nr 14).

Morgenstierne, G., Gleanings from Turki Dialects. (Studia septentrionalia. II, pp. 138—148. Oslo 1945).

Narody = Народы Средней Азии и Казахстана. 1—2. Москва 1962—63.

Nuzhatu-l-qulūb = The zoological Section of the Nuzhatu-l-qulūb of Ḥamdullāh al-Mustaufī al-Qazwīnī. Edited, translated, and annotated by J. Stephenson. London 1928. (Oriental Translation Fund. N. S. Vol. XXX.)

Oldenburg = Ольденбургъ, С. Ѳ., "Лакамы"—прозвища жителей городовъ Восточнаго Туркестана. (Сборникъ музея антропологіи и этнографіи. Т. 5:1. Петроградъ 1918).

Pakhalina = Пахалина, Т. Н., Ишкашимский язык. Очерк фонетики и грамматики, тексты и словарь. Москва 1959.

Pantusov, Пантусовъ, Н. Н., Таранчинскіе бакши. Пери уйнатмакъ. (Способы игры и лѣченія бакшей.) Ташкентъ 1907.

Pantusov, Taran. pesn. = Пантусовъ, Н. Н., Таранчинскія пѣсни. Собраны и переведены. Съ приложеніемъ трехъ таблицъ рисунковъ и нотъ. Санктпетербургъ 1890. (Записки Имп. русск. географ. общество по отдѣленію этнографіи. Т. XVII).

Pavet de Courteille = Dictionnaire turk-oriental destiné principalement à faciliter la lecture des ouvrages de Bâber, d'Aboul-Gâzi et de Mir-Ali-Chir-Nevâi, par M. Pavet de Courteille. Paris 1870.

Pelliot = Pelliot, P., Les formes turques et mongoles dans la nomenclature zoologique du Nuzhatu-'l-ḳulūb. (Bulletin of the School of Oriental Studies London Institution. Vol. VI. London 1930—32.)

Poppe = Poppe, N., Die mongolischen Lehnwörter im Komanischen. (Németh armağani, pp. 331—340. Ankara 1962).

Pract. Dict. = The Student's Practical Dictionary containing Hindustani Words with English Meanings in Persian Character. 11th ed. Allahabad 1947.

Raquette, G., Eine kaschgarische Wakf-Urkunde aus der Khodscha-Zeit Ost-Turkestans. Lund 1930. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 26. Nr 2).

— Täji bilä Zohra. Eine osttürkische Variante der Sage von Tahir und Zohra. Lund 1930. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 26. Nr 6).

Ross = A Polyglot List of Birds in Turki, Manchu and Chinese. Edited with Identifications, Notes and Indices by E. Denison Ross. Calcutta 1909. (Memoirs of the Asiatic Society of Bengal. Vol. II, No. 9).

Ross & Wingate = Dialogues in the Eastern Turki Dialect on Subjects of Interest to Travellers. Collected and edited by E. Denison Ross and Rachel O. Wingate, London 1934. (James G. Forlong Fund. Vol. XI.)

Rossi, E., Il "Kitāb-i-Dede Qorqut." Racconti epico-cavallereschi dei turchi oğuz tradotti e annotati con "facsimile" del Ms. Vat. turco 102. Citta del Vaticano 1952. (Studi e testi 159.)

Russk. uig. slov. = Русско-уйгурский словарь ... под ред. Т. Р. Рахимова. Москва 1956.

Shaw = Shaw, R. B., A Sketch of the Turki Language as spoken in Eastern Turkistan (Kàshghar and Yarkand). P. 2. Calcutta 1880.

Skrine, C. P., Chinese Central Asia. With an Introduction by Sir Francis Younghusband. London 1926.

Stein, M. A., Innermost Asia. Detailed Report of Explorations in Central Asia, Kan-su and Eastern Īrān carried out and described under the Orders of H. M. Indian Government. Vol. 1—4. Oxford 1928.

— Ruins of Desert Cathay. Personal Narrative of Explorations in Central Asia and Westernmost China ... Vol. 1—2. London 1912.

Steingass = Steingass, F., A comprehensive Persian-English Dictionary ... 4th impr. London 1957.

Tadhkirat al-mulūk. A Manual of Ṣafavid Administration (circa 1137/1725). Persian Text in Facsimile (B.M. Or. 9496). Translated and explained by V. Minorsky. London 1943. ("E. J. W. Gibb Memorial" Series. N.S. XVI.)

Uig. russk. slov. = Уйгурско-русский словарь. Под ред. Ш. Кибирова и Ю. Цуцвазо ... Алма-Ата 1961.

Uzbek.-russk. slov. = Узбекско-русский словарь. Под ред. С. Ф. Акабирова, З. М. Магруфова, А. Т. Ходжаханова. Главный редактор А. К. Боровков. Москва 1959.

WB = Radloff, W., Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. Bd 1—4. St. Petersburg 1893—1911.

Weather-lore = Jarring, G., Weather-lore from Eastern Turkistan. (Ethnos 1936:2, pp. 26—29. Stockholm 1936).

Wollaston = Wollaston, A. N., A Complete English-Persian Dictionary. Compiled from Original Sources. London 1889.

Vullers = Vullers J. A., Lexicon persico-latinum etymologicum ... T. 1—2 + Supplementum. Graz 1962.

Zajączkowski = Zajączkowski, W., Die arabischen und neupersischen Lehnwörter im Karaimischen. (Folia Orientalia. T. 3:1—2. Kraków 1962).

Zakharova = Захарова, М. В., Материальная культура уйгуров Советского Союза. (Среднеазиатский этнографический сборник. II. Москва 1959).

Zenker = Zenker, J. Th., Dictionnaire turc-arabe-persan. T. 1—2. Leipzig 1866—76.

ZETTERSTÉÉN, K. V., Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala verzeichnet und beschrieben. (Le Monde Oriental. 22. Uppsala 1928).

ZHUKOVSKI, Obrazcy = Жуковскій, В. А., Образцы персидскаго народнаго творчества. С. Петербургъ 1902.

ZURUFE = JARRING, G., Zurufe an Tiere bei den Osttürken. (Die Welt des Islams. Sonderband. Festschrift Friedrich Giese, pp. 46—52. Berlin 1941.)

Abbreviations

A. Arabic
abl. ablative
anat. anatomical
And. Andidjan
bot. botanical
Ch. Chinese
comp. compound
conj. conjunction
dim. diminutive
do. ditto
E. English
fig. figurative
G. Guma
Gr. Greek
H. Hindustani
imp. imperative
interj. interjection
Iran. Iranian (languages)
K. Kashghar
Kč. Kucha
Kh. Khotan
med. medical
mil. military
Mo. Mongol
neg. negative
nom. geogr. nomen geographicum
npr. nomen proprium
onomat. onomatopoeic
P. Persian
pass. passim
plur. plural
poet. poetical
qar. Qaraqalpaq
R. Russian
redupl. reduplicative
rel. religious
T. Turki
Ta. Tashmaliq
uzb. Uzbek
Y. Yarkand

Alphabetical order

a, (*à*), *æ*, *ε*, (*ę*), *b*, *č*, *d*, *dž*, *e*, (*ę*), *f*, *g*, *γ*, *h*, *χ*, *ĭ*, *i*, *j*, *k*, *l*, *m*, *n*, *o*, *ö*, *p*, *q*, *r*, (*ṙ*), *s*, *š*, *t*, *u* (*ut*), *ù*, *ü*, *v* (*w*), *z* (*ʒ*), *ž*.

a:~*a·* that, that over there — distance is indicated by different tone-level; the farther away the indicated object is the higher the tone; *a: jerdɛ* over there (I:117 n. 5); *a: jergɛ* there; *a: qozuqtæ* on the peg over there; *a:— ma:* that — this (I:56:62 sq.) — cf. *ajnɛ*, *anɛ*, *ašu*, *ɛ:*

a: interj. Ah! (used in order to express astonishment or anger)

a:b P. آب water, juice; *a. a:šamï* water to drink; *a.ihaja:t*, *a.i hajatnïŋ sujï* (I:103:712 a) water of life; *a. i-mɛni* semen; *a. i-mezi* a thin mucous exudation from the sexual organs; *a. nušdɛni* (cf. *nuši:dɛn*) water to drink; *a. vɛ a:tɛš* water and fire, calmness and anger; *a. vɛ da:nɛ* water and grain, man's daily bread; *a. vɛ hava* water and air, climate; *a. vɛ χa:k* water and earth, the body; *a. vɛ rɛŋ* water and colour, freshness; *a. vɛ rɛŋlik* green and fresh; *a. vɛ ta:m* drink and food, food

a:ba: A. آباء fathers, ancestors; *a. vɛ edʒda:d* ancestors

a:ba:d~*aba:d*~*a·bat*~*avat*~*a:va·t* P. آباد inhabited, cultivated, prosperous; *a. qïl-* to cultivate, to colonize

a:ba:dčilïq P.T. a well-inhabited or cultivated place

a:ba:dlïq~*avatlïq* P.T. an inhabited or cultivated place; cultivated, inhabited

a·bat v. *a:ba:d*

a:bba:z P. آبباز swimmer

a:bba:zlïq P.T. a swimmer's profession, swimming; *a. qïl-* to have a swimmer's profession, to swim

a:bčinɛ~*apčinɛ* P. آب چینی cup

abda:l~*ɛbda:l* A. ابدال Abdal, a tribe of beggars living in different parts of Eastern Turkestan; they are said to be the descendants of the Umayyads, who are said to have caused the death of Imam Husain (A. H. 61); cf. Le Coq, Die Abdal

abda:llïq~*ɛbda:llïq* A.T. the living as an Abdal; *a. qïl-* to have the profession of an Abdal, to live on alms

a:bda:r P. آبدار juicy

abdʒɛt v. *ɛbdʒɛd*

a:bgüšt P. آب گوشت broth

a:bχore ~ a:bχure ~ apqorɛ P. آبخوره a small crock, jug, tea-pot of crockery

a:bχure v. *a:bχore*

a:bid A. عابد pious, a devotee, worshipper

a:bkeš ~ ɛpkeš P. آبکش water-carrier

a:bkešlik ~ ɛpkešlik P.T. a water-carrier's profession

a:bnus P. آبنوس ebony

a:bri:z ~ æwrɛz P. آبریز a splash-pit inside the door; cf. MALOV III, p. 79 *avurās*

a:bru: ~ a:bru:j ~ awruj P. آبرو honour, pride; honest; *a. qïl-* to display one's honour or glory

a:bru:j v. *a:bru:*

a:bru:luq ~ awrujluq P.T. brilliant, honest, proud, splendid

a:bta:b ~ abtab v. *afta:b*

abtabɛ ~ aptava ~ aptavɛ P. آبتبه a ewer with a long spout, jug, ewer

abtap v. *afta:b*

abu ~ âbu ~ æbu ~ awa ~ ava A. ابو; *a. bɛkr* (npr.) the father-in-law of Muhammad and the first caliph; Mirza Abu Bakr, king in Eastern Turkestan, was the first who made Yarkand capital. He was driven out of the country in 1514 (=A. H. 920); *awa bɛkri sïddïq, ava bekri sïddïq* Abu Bakr (I:83:257,90:411)

ač ~ a:č ~ a:dʒ hungry; *a. nɛhar* hungry (II:17:158+n. 4); *a. qal-* to be, to get hungry

ač- 1) to be hungry, to feel hungry; *qo:saqï æčïptш* he felt hungry (I:59:128)
2) to open, to uncover, to take off, to unfold, to discover, to unbolt, to unfasten, to disclose; *a.ïp ber-* to open; *koŋlïnï a.* to rejoice (III: 87:242)

ača 1) thorny branches (I:132:4); cf. LC II p. 118 *ārča* Juniperus- und Thujaarten
2) *a. ~ a:ča* elder sister, sister; cf. MALOV I, p. 95 *ača* 'mother, elder sister'; cf. *taγa*
3) *a:ča* an edible plant (G.) <*arča*?

ačačilïq ~ ačačlïq famine; cf. BN p. 7 *ača(r)čiliq* do.

ačačlïq v. *ačačilïq*

ačamaq ~ ačæmaq ~ ačïmaq 1) fork in a road, a fork of a branch or a tree; *ačamaq jol* road-fork (I:100:629 sq.); *üč ačæmaq jol* a road with three

road-forks (III:59:15 sq.); cf. MENGES, p. 9 *ača* Heugabel, gegabelte Stange

2) *ačïmaq* straddler, by-name for a person who straddles (IV:180:5+n. 6); cf. LC I, p. 81 *āčáṅg* Person mit krummen (O)-Beinen

ačæmaq v. *ačamaq*

ačyučï opener

ačïy ~ ačïq bitter, sour, bitter (of apricot-trees the fruits of which will not be good) (IV:52:15+n. 5), angry; bitterness, anger, wrath; *ačïyï keldi* he was angry; *ačïylærï kelmɛsïn* she should not get angry (II:102:67); *a. jay* mustard-oil, oil pressed from mustard or other vegetable seeds; *a. su* a sour fluid used for sauce, vinegar; *a. učej* the small guts, the small intestines; *a. ùrùk* wild apricot (I:132:4)

ačïyla- ~ æčïyla- to be, to get, to become angry; *a.p ket-*, *a.p qal-* to get angry; *mɛn a.p qaldïm bašqa adɛm a.p ketti I* got angry, somebody else got angry; *æčïylap* in anger (I:115:162)

ačïylan- ~ ačïqlan- to be angry, to get angry, to make oneself angry (Cont. p. 35)

ačïylaš- to be angry with one another (Cont. p. 35)

ačïylat- to cause to become angry

ačïl- ~ æčïl- to be opened, to become opened, to open itself, to blossom, to clear (of weather), to brighten up; *koŋlï a.*, *koŋnï a.* to get happy, to rejoice, to delight; *koŋlïmïz ačïlædɯ* our hearts rejoice (IV:99:80); *a. ïp ket-* to open itself (II:43:118); *a. ïp qal-* to have become opened (III: 113:10)

ačïldɯr- to cause to be opened

ačïmaq v. *ačamaq*

ačïn ell

ačïq v. *ačïy*

ačïq- v. *al-*

ačïqlan- v. *ačïylan-*

ačïqlur- v. *al-*

ačq- v. *al-*

ačqu key

ačtur- to cause to open

ada A. عادة payment, satisfaction; *a. sal-* to finish off (III:117:19)

adam ~ adæm ~ adɛm ~ a:dɛm ~ a·dɛm ~ ædæm ~ ædɛm ~ ɛdɛm A. آدم man, mankind, people, inhabitant, servant, someone, one; the prophet Adam; *adamlɛr* people (IV:12:51); *bir adam* some people (IV:7:2); *a. gul* heart's ease (flower), pansy; *a. jegùči* man-eater, cannibal

adaš ~ ad'aš friend, fellow, comrade, mate, playmate, pal, companion, lover (III:49:215)

adæm v. *adam*

adɛ island

adem ~ a:dem ~ a·dem v. *adam*

ademiza:t ~ ademizat A.P. آدمی زاد human being, son of man

a:dɛt A. عادة 1) custom, habit, usage, mode, manner

2) menses

a:del ~ adel v. *a:dil*

adïl v. *a:dil*

a:dil ~ adïl ~ a:del ~ adel A. عادل or اعدل just, right, equitable, righteous; *a:dil χa:n* npr. Adil Khan (II:141 sq.); *a:dil pa:tša:* King Adil (II:142:29 sq.)

a:dillik A.T. uprightness (III:94:391)

a:dʒ v. *ač*

adʒa:ïb ~ ædʒa:ib ~ ædʒaib A. عجائب wonderful, astonishing, marvellous, strange; *a. γæra:ïb* wonderful and strange (I:80:174); *a. ïš* astonishing (I:47:271)

adʒɛba: A.P. عجبا astonishing! it is strange (III:19:317)

a:dʒɛt- (<*a:dʒræt-*) to separate (II:152 n. 1); cf. *adʒrat-*

adʒït- v. *adʒit-*

a:dʒi- (<*adʒri-*) to separate; *a.p ket-* to part with (I:50:52); cf. *adʒra-*

a:dʒis v. *a:dʒiz*

a:dʒit- ~ adʒït- (<*adʒrit- ~ adʒrït-*) to detach from, to separate; cf. *adʒrat-*

a:dʒiz ~ a:dʒis A. عاجز week, feeble, powerless, impotent, mean, humble, poor; *a. bol-* to fail

a:dʒizlik A.T. weakness

adʒra- ~ adʒræ- to leave, to part, to separate; cf. *adʒi-*

adʒraš- to separate from each other

adʒrat- ~ adʒræt- to cause to part, to divide; cf. (II:152 n. 1); cf. *adʒɛt-*, *adʒit-*

adʒræ- v. *adʒra-*

adʒræt- v. *adʒrat-*

afiun P. افیون opium; *a. gulï* white poppy

aflatun ~ æfla:tun (<G. via P.) npr. Plato

afri:qa nom. geogr. Africa

afta:b ~ aftap ~ a:bta:b ~ abtab ~ abtap ~ aptap P. آفتاب brilliancy, radiance, sunshine; *afta:b peresi, aptap pɛlɛs* (bot.) sun-flower

aftap v. *afta:b*

a:ga:h P. آگاه aware, informed; vigilant; *a. bol-* to be aware, to beware, to heed, to give attention to

ay- to subside, to faint, to suffer palpitation from the heart; to fall on one side (as a horse-load)

ayačæ ~ ayače woman, wife, old lady

ayače v. *ayačæ*

a·yamči ~ ayamči v. *ayramči*

aydïj- to turn; *aydïjeptiu* he turned it (II:57:18); cf. SHAW, p. 10 *ághdar-* to cause to fall, to upset; Uig. russk. slov. p. 26 *aydu(r)-* to turn over

ayebanu (WOLLASTON, p. 804 آقابانو) a muslin with raised figures and flowers; cf. BN p. 8 *ayvanu* a kind of textile

ayïnæ ~ a:yïnæ ~ æyïnæ ~ æyïnæ friend, acquaintance, brother (IV:184:4)

ayïnælïq friendship

ayïr ~ a:yor ~ ayræ stallion (IV:92:15 sq.); *ayïr at* stallion (G.)

ayïrbašlïq v. *æyïvašlïq*

ayïz ~ æyïz mouth, opening, river-mouth, hole, top (III:48:195), the opening in an *ojek* (IV:19 n. 3); *bir a. gep* 'a mouthful words', a word

aymaq v. *aryamaq*

a:yor v. *ayïr*

a:yra- ~ ayra- v. *ayrï-*

ayra'it- v. *ayrï-*

ayramči ~ ayr'amči ~ a·yamči ~ ayamči rope

ayræ v. *ayïr*

ayrï- ~ a:yrï- ~ a:yra- ~ ayra- to ache, to smart, to pain, to feel ill, to be ill, to be in grief; *ayra'it-* to make ache (I:117:194); *ičï a.* to feel sorry; *a.p ket-* to ache; *mɛniŋ qo:saqïm bek ayrïp ketti* my stomach ached very much (I:55:31); *koŋlï a.* to feel grief (III:23:56); *kōŋül a.* to long for (II:99:58)

ayrïq ~ a:yrïq disease, illness, sickness, pain, sick man, sick, ill, aching

ayrïqdza:n a man always suffering from or complaining of pain; SHAW, p. 11 *ághriq-chan* a person who is always ill, an invalid

ayrït- to cause to ache, to cause to pain, to irritate, to hurt

ayriat stallion (<*ayrï*(<*ayïr*) *at* I:133:4+n. 2); cf. *ayïr* and BN p. 9 *ajyir*

ayu poison (Cont. p. 35); cf. BN p. 103 *ayu, oya* poison

a:h ~ a·h ~ ah 1) oh! o!

2) a sigh; *a. tart-*, *a. ta:t-*, *a. ur-*, *bir a. de-*, *bir a. tart-*, to sigh; cf. *ahïj*

ahak ~ ak P. آهک, اهک lime

a:hestɛ ~ ahestɛ v. *asta*

ahïj sigh (II:94:46); cf. *a:h* 2

ahmaq ~ ahmæq ~ axmaq ~ æhmæq fool, foolish, stupid

ahmæq v. *ahmaq*

ahva:l (<A. احوال plur. of *ha:l*) ~ *æhva:l:* ~ *æhval* ~ *ɛhva:l* conditions, situation, circumstances, character (III:75:218), things (I:113:106), experiences (I:53:389); *a. sora-* to ask what happened (II:35:104), to ask about one's health (I:16:285); *æhva:l oqup edi* he explained how it was (I:67:361); *bu bič̆a:rɛ atnïŋ heč̆ æhva:lï qalmaptu* this poor horse is quite starved into surrender (I:68:375)

ahva:la:t ~ *æhva:la:t* A. احوالات (plur. of *ahva:l*) conditions (IV:7:1)

aχ v. *aq*

aχan v. *aq*

aχč̆ï a kind of melon (IV:38:14+n. 5); cf. *aqč̆ï*

a:χïr ~ *aχïr* ~ *aχir* ~ *æχïr* A. آخر end, last, at last, in the end, *a.qï* last; *a. zema:n* the last time, the moment of death

a:χïrɛt ~ *aχirɛt* A. آخرة life beyond the grave, invisible world (I:134:7)

a:χïrï ~ *aχïrï* ~ *æχïrï* A. آخری finally, at last; *æχïrïsïdæ* finally (IV:56:32); *ɛn æχïrï* finally (IV:20:19); *χætnïŋ æχïrïsï* the end of the letter (III:23:69)

aχir v. *a:χïr*

aχirɛt v. *a:χïrɛt*

aχmaq v. *ahmaq*

aχon v. *a:χun*

aχsaqal v. *aqsaqal*

aχsu v. *aqsu*

aχsï- to limp; cf. *aqsa-*

aχšam evening, evening-time, in the evening, yesterday evening; *aχšæmï* in the evening; *aχšæmï keč̆ boldï* it became late (II:143:65)

aχšamlïq the evening of this day, this evening; *aχšamlïχta* in the evening

aχšu· nom. geogr. Akhshu (IV:8:18)

aχta ~ *aqta* gelding, castrated; *a. qïl-* to geld

aχtaχa:nɛ ~ *aχtæχa:nɛ* ~ *aχtæχa·nɛ* ~ *aχtᵉχa·nɛ* ~ *aχtɛχa:nɛ* ~ *aχtᵉχa:nɛ* ~ *aχtanɛ* T.+P. خانه stable

aχtama fallow (I:133:4)

aχtanɛ v. *aχtaχa:nɛ*

aχtar- ~ *aqtar-* 1) to search, to seek
2) to harrow (IV:24:4)

aχtat- to castrate

aχtæχa:nɛ ~ *aχtæχa·nɛ* ~ *aχtᵉχa·nɛ* v. *aχtaχa:nɛ*

aχtɛχa:nɛ ~ *aχtᵉχa:nɛ* v. *aχtaχa:nɛ*

aχtɛngɛ (<*aq tɛngɛ*) silvercoin

a:χun ~ aχun ~ aχund ~ aχon P. اخوند Mr., title affixed to men's names, teacher

aχund v. *aχun*

aj 1) moon; *ajγæ ot aldī* 'fire took to the moon,' i.e. the moon got in eclipse (Weather-lore, p. 28); *a. paltu* a hatchet
2) month; *ajdīn a.* month after month (I:106:18)

aj- ~ æj- ~ εj- to say, to speak, to talk

a:ja: ~ aja: ~ aja P. آیا 1) interjection of doubt or expectation=I wonder whether? may be, perhaps; *a.* — *a.* either — or (I:77:104)
2) v. *ara*

aja- to spare, to withhold, to withdraw

ajaγ ~ ajaq 1) foot, leg, the East (II:174); *ajaγ tam* north, northern (IV: 9:19;191); *baštīn ajaγ* from the beginning to the end (I:119:269); *igin a.* clothes (I:110:20 sq.); *a. qoj-* to set about (Cont. p. 36)
2) bowl, dish

ajam v. *aram*

ajan v. *aran*

aja:nε A. اعيان one of the notables, noble

ajaq v. *ajaγ*

ajaqum v. *araqum*

ajε- (<*ajrï-*) to divide (III:63:97); cf. *ajrï-*

a:jεt ~ a:jet A. آية a verse of the Quran, verse (rel.)

ajdïŋ moonlight

a:jet v. *a:jεt*

ajï- (<*ajrï-*) to sort out, to sort; *bōlεk bōlεk a.* to sort (IV:63:6); *a.p ber-* to allot (IV:118:27); cf. *ajrï-*

ajïq- a bear; cf. *ïjïq*

ajīl- v. *ajrīl-*

ajl ~ ajlε in front of, before; *išiki ajlεda* before her door (I:6:70); *iš'ki ajlïγæ* to their house (IV:33:41); *iški ajlεsiγæ* to the front of his door, to his house (IV:47:20); *iškiejliŋiz* (II:118 n. 2)<*išikiŋizniŋ ajlεda* in front of your door

ajla elder sister, old woman; *ajlεm* mother (G.); cf. Ross & Wingate, p. 45 *agacha aylam* respectful term for an old lady

ajlan- 1) to faint, to swoon; *ajlænïp ket-* to faint
2) *a. ~ εjla:n-* (II:171:31) to stroll, to stroll about; *ajlænïp ketip bar-* do.

ajlε v. *ajl*

ajlεm v. *ajla*

ajlïq monthly, a monthly fee or salary, a month's time, ... months; *üč a. dzajdæ* in a place three months' journey from here (III:59:9)

ajmaq tribe, clan; *a. begi* district beg

ajna~*ajnɛ*~*ɛjn'ɛ* (IV:110:34) here! here he is! here you are! Look here! Look there!; cf. *ašu*

ajnɛ v. *ajna*

ajnɛk~*ɛjnɛk* A. P. عینک glass, looking-glass, spectacles, mirror; *a. qæpï* spectacles-case

ajnɛkči A. P. T. glazier

ajra- to divide, to separate, to divorce (III:26:136); cf. *ajrï-*

ajran butter-milk, curds

ajrat- to separate, to wean; cf. *ajrït-*

ajrï-~*æjrï-* to divide, to separate; *æ.p at-* to divide (II:110:87); *a.p ber-* to allot (IV:119:29); cf. *ajɛ-*, *ajï-*, *ajra-*, *a:rï-*

ajrïl-~*æjrïl-* to be separated, to part with, to part from, to part, to separate; *jïl a.yan künlɛri* 'the days when the year is divided'=the first days of the 10th month of the lunar year *ševa:l*, following the month of *ræmaza:n* (IV:140 n. 2); *a.ïp ket-* to be separated, to be divided; to lose (I:55:34); to become tender (of meat); *a.ïp qal-* to go astray (IV:58:31); cf. *a:rïl-*

ajrït-~*ajït-* to cause to separate, to separate; cf. *ajrat-*

ajš~*ɛjš*~*ejš* A. عیش pleasure, delight; *a.u ašrɛt* joy and delight (I:104:724); *ɛjšɛ išrɛt* luxurious enjoyment (III:93:369); *ɛjšɛ ɛšrɛt qil-*, *ɛjš išrɛt qïl-* (III:121:29) to enjoy oneself luxuriously; cf. MENGES, p. 15 *äjš*

ajvan~*ajv'an* P. ایوان porch, veranda, terrace; according to STEIN, Ruins of Desert Cathay, I, p. 135 a kind of square hall or Atrium having a roof well raised over the central area and provided with clerestory openings on all four sides; *bir jüjüšlik a.* a veranda with one door, leading to the interior of the house (IV:68 n. 4); *iki jüjušlik a.* 'a two door veranda' (IV:68 n. 4); *üč jüjüšlik a.* 'a three door veranda' (IV:68 n. 4); *pɛš*~*a.* a front veranda (I:68:6); *qæfɛs a.* an inner veranda used in spring (IV:68 n. 4)

ak v. *ahak*

aka~*akɛ* (*ɛka:m* (IV:71:55) probably emphatic pronunciation) elderly brother, brother; *dayčï a.* brother inn-keeper (I:68:374)

akɛ v. *aka*

al lightning (Cont. p. 35), pale, red, pink; *a. tüšti* lightning struck

al-~*ol-* (III:126:13) to take, to get, to obtain, to seize, to steal, to collect, to acquire, to have (I:29:624), to buy, to purchase, to marry (=to take as wife), to engage (labourers etc.) (IV:19:5a), to harvest (IV:21:34); *χamannï a.* to thresh (IV:28:18); *a.yu bergü qïl-* to trade (III:123:4); *su atnïŋ qorsaqïyæ alædur* the water reaches the belly of the horse;

ælïp translated "with" — *bu χæberni ælïp* ... with this information (I:15:270); *sætïp al-* to buy

Combinations:

a.ïp al-: ælɛv'al- to take, to marry (I:110:19)

a.ïp at-: alïv'at-, ælïv'at-, ɛliv'at- to take away, to remove; *av'ɛt-* to throw away (IV:140:9 *av'ɛttip*)

a.ïp bar-: alïp bar-, ælïp bar-, ælïp ba:-, æpba:r-, appar-, æppar- to bring, to take to, to put before (I:101:650), to send (IV:59:39), to send along with (II:43:112), to take away, to take (II:146:137 *æpberip<ælïp bærïp*); *alber-, albær-* to bring (II:68:73 And. *alberip<alïp bærïp>alïp berip*)

a.ïp barïp ber-: appɛrip ber- (II:39:9), *apperip ber-* (IV:102:40), *appeip ber-* (III:67:56) to bring

a.ïp barïp qoj-: appeip qoj- to bring (III:71:122)

a.ïp barïp tašla-: albærïp tašla- to throw, to leave (II:74:249 And.)

a.ïp ber-: alïp ber-, ælïp ber-, apber-, æpber-, apbej- (III:67:40), *apper-, appɛr-, æpper-, æppɛr-* (III:45:137), *æber-* (III:38:390) to bring, to bring along, to bring away, to hand over, to transmit, to give, to find (IV:109:17), to get (IV:108:1)

a.ïp čïq-: alïp čïq-, ælïp čïq-, ælïp čïχ-, apčïq-, æpčïq-, æpčïχ-, ačïq-, æčïq-~æčï- (II:57:13), *ačq-* (IV:87:45) to bring away, to take away, to take to, to bring out, to drive out (cattle) (I:113:111) to take out, to take up (II:152:36), to fetch, to bring, to bring back (II:144:102), to serve (IV:95:13)

a.ïp čïqïp ber-: ælïp čïqïp ber- to fetch (I:65:302)

a.ïp čïqïp ket-: æpčïpket- to bring into (II:46:211); *æpčikket-, æpčikket-* to bring away (IV:58:19); *æpčïpket-* to take (along) with (III:46:148); *æčïpket-* to bring to (IV:59:37); *æčket-* to take away (III:108:4)

a.ïp čïqïp qoj-: æčïqïp qoj- to bring (out), to bring (I:43:180)

a.ïp čïqar- to bring (II:16:109)

a.ïp čïqtur-: ælïp čïqtur- to cause to bring (out), to have brought (I:63:223); *ačïqtur-* to cause to bring (IV:90:46); *apčïqtur-* to cause to bring (IV:141:33)

a.ïp kel-: alïp kel-, ælïp kel-, apkel-, æpkel-, ɛpkel-, æpke- (IV:42:86), *ækel-, ækɛl-* (II:178:30,31) to bring, to bring across (II:52:27), to bring back (I:10:168), to fetch (I:91:429); *ækil-* to apply (II:63:64 And.)

a.ïp keldür-: ækeldür- (IV:42:87), *ækeldüj-* (III:49:220), *ɛkɛldür-* (IV:110:57) to cause to bring, to bring; *ækidür-*(*<ælïp keldür-*) to cause to bring (IV:90:44)

a.ïp keldürüp ber- to cause to bring

a.ïp kelip ber-: ækelip ber- to bring (II:35:118)

a.ïp kelip qoj-: ækelip qoj- to bring along (IV:89:20)

a.ïp ket-: ælïp ket-, elip ket-, æpket-, epket-, æket-, ækɛt- (II:146:136) to take away, to bring away, to bring back (I:101:635), to bring (to) (II:18:162), to bring (II:41:71), to take somebody back (I:100:625)

a.ïp ketip bar-: ælïp ketip bar- to fetch (I:13:226)

a.ïp kir-: alïp kir-, alïp čir-, ælïp kir-, ælïp čir-, elip čir-, apkir-, æpkir-, æpčir-, æpki-, æpki:- (III:68:77), *epki-, ækir-, æčir-, æki-, æči-, ækij-* to bring, to bring back, to bring home (IV:90:41), to bring here (III:8:40), to take care of (I:5:56), to put to court (II:28:42), to export (IV:62:107), to take along (IV:144:26)

a.ïp kirip at-: ækiv'at- to bring back (IV:67:82)

a.īp kirip ber-: ækip ber- to fetch (I:117:200); *ækipper-* to send to

a.ïp kirip qoj-: æčip qoj- to put back (in its place) (I:60:143); *æčirip qoj-* to bring (II:45:209); *ækip qoj-* to present (IV:66:51)

a.ïp kirdür-: ækidür-, ækijdüj- (IV:111:78) to cause to bring; to bring

a.ïp maŋ-: to bring along (III:8:44)

a.ïp qač-: apqač- to abduct, to take away (III:17:244), to run away with (IV:141:28)

a.ïp qoj-: apqoj- to put

a.ïp quj-: æquj- to pour (II:63:65 And.)

a.ïp tüš-: elip tüš-, aptüš-, æptüš-, ætüš- to bring down, to take down

a.ïp ur-: ælïv'ur- to knock down (I:42:148,150)

ala 1) spotted, parti-coloured; *a. čapan* 'parti-coloured coat', said of the changing colour of the ears of maize and the rushes (IV:22:47+n. 3); *a. yo·jɛ* (<*a. yo·ræ*) unripe fruit near to ripening (IV:150+n. 1); *a. yujlaj* the spotted ghuylay (IV:16:31+n. 6); *a. qarya* variegated crow (IV: 15:31;16 n. 2); *a. saqal* beard shot with grey

2) *ala*~*æla*<A. على *ala ha:sil qïjas* على هذا القياس in the same way (III:103:83); *æla ha:zer qïja:s* in the same manner (I:115:159)

alahi:dɛ A. P. علیحده distinct, apart, special (III:31:248)

al'aj- to stare, to gape, to flit uneasily with the eyes

alajlaj interj. in *a. χoš* interj. (I:135:1); BN p. 48 *əllə̈j-əllə̈j ðaю-ðaŭ;* Malov III, p. 84 *allej* refrain in songs; cf. *alej* and *lajlaj*

al'ajt- to stare; *közini a.* to stare (I:134:6)

alala- to sow again if the seed has not come up in some places of a field (IV:32:27+n. 6); *a.p qoj-* do. — from *ala* 'parti-coloured'

alam'an brigand, bandit

alaqan the hollow of the hand

alaqæ~*alaqɛ* A. علاقه relation, tie, connection

alaqɛ v. *alaqæ*

alavalta (bot.) goose-foot

alɛj ~ al'ɛj a wedding-song (II:115:97), lullaby — cf. *alajlaj* and *lajlaj*

a:lɛm A. عالم world, universe; *a.i ɛrva:h* the world of spirits, Hades; *a.i ba:qï* the everlasting world; *a.i ja:nï* the transitory world; *a.dïn ket-* to die

a:lɛt ~ alet A. آلة penis

albastï ~ alwastɛ ghost, gnome, nightmare; cf. MENGES p. 10 *albasta*

albær- v. *al-*

alber- v. *al-*

ald before, in front of, frontside, face (I:118:237); *a.ï* over (II:95:47), the elder one (II:18:167), *a.ï put* forefoot; *a.ïdæ* before, in front of; *a.ïda* ago (II:178:23); *bir öjniŋ a.ïdïn ötti* he passed a house; *pa:dïša:nïŋ aldïdïn čïχtï* he left the king's presence; *a.ïγæ, aldigɛ* (And.) to, forwards, outside (IV:107:128), beforehand (IV:74:94), *a.ïγæ čïχtï* went to meet him; *aldïlærïγæ* in front of you (IV:102:41); *a.ïmčæ* forwards (I:124:19 sq.)

alda- to cheat, to deceive, to mislead, to treat in a gentle way, to calm, to caress (I:53:399+n. 3).

ald'amčï flatterer, deceiver (=*aγzï obdan dili jæman adɛm* G.)

aldï v. *ald*

aldïja- v. *aldïra-*

aldïra- ~ aldïræ- ~ aldïja- to make haste, to haste, to hurry, to hurry on to hurry up, to be in a hurry, to press on; *a.p qal-* to hurry

aldïraš hastening, hurrying; *a. bilɛn* hurrying, in a hurry

aldïrašlïq haste, hurry

aldïræ- v. *aldïra-*

aldur- to cause to take

alyučï purchaser

alï ~ a:lï ~ ælï A. عالى ، على 1) high, exalted, sublime 2) npr. Ali

alïš a taking, a marrying; *a. berïš ~ a. verïš* dealing, trade; *a. verïš qïl-* to deal, to trade

alïvat- v. *al-*

a:lim A. عالم learned

a:limlik A. T. learning

alla ~ alla: v. *alla:h*

alla- to be destroyed by lightning, to be under the influence of lightning (Weather-lore, p. 27); *a.p ket-* do. —< *al* lightning

alla:γïz a kind of a game, for a description v. IV:127; cf. further Saadet ÇAGATAY, Rev. II, p. 391 with further material on *a.*

alla:h ~ alla: ~ alla A. الله God; *a.u ɛkbɛr* God is Greatest; *alla:sïz* godless — I agree with Saadet ÇAGATAY, Rev. I, p. 407 that *alla:siz* (II: 127:107) should be read *alla: sizni mɛsut qïlsʷn*

alma ~ almar (with false final *r*, II:85:20) ~ *amma* (II:111:89) apple, apple-tree; *a. drɛχtï* apple-tree

almaχan npr. Alma khan

almar v. *alma*

almas P. الماس diamond

almata nom. geogr. Alma Ata, the capital of the Soviet republic of Kazakhstan

alqa- to bless, to praise

alt'aj 1) nom. geogr. Altai (II:128:109)
2) v. *alte*

alte six; *altaj* six months (II:87:27); *a. šɛh'ɛr* 'the six cities', old name for Eastern Turkestan south of Tianshan, Alte Shahar; *a. šɛh'ɛrlik* an inhabitant of Alte Shahar

altmïš ~ atmïš sixty

altun ~ altʉn gold, golden, gold coin; *a. tumur* urethra

'aluče ~ aluče P. الوچه a small, sour plum (IV:14 n. 6), plum-tree

aluče v. *'aluče*

alvan land-tax (IV:185: n. 8); BN p. 11 *alvaŋ*, MALOV II, p. 137 *alvan* tax

alwastɛ v. *albastï*

a:m A. عام common, public, low (Cont. p. 41); *a. χas* everybody

ama:n ~ aman A. امان health, security, shelter, healthy, secure, well, safe; *tïndʒ a. obdan keldilɛr mek'i?* did you arrive safely, I wonder? (I:42:168); *a. bol-* to be secure, to prosper

ama:nɛt A. امانة something entrusted, something held in trust, deposit; *a. al-* to take or get a deposit; *a. ber-* to deposit; *a. bol-* to have in deposit; *χuda·ïmyæ a.* to the care of (my) God, May God be with you! Good-bye!

ama:nlïq A. T. welfare

ambal ~ amban Ch. Ambal, the Chinese civilian head of a regular administrative district in Eastern Turkestan (IV:185:2+n. 2)

amballïq Ch. T. a district under an *ambal* (IV:13:1)

amban v. *ambal*

ambor ~ ambur P. انبور pincers, a pair of tongs

ambur v. *ambor*

amčɛk v. *ɛmčɛk*

a:mï ~ a:mi A. عامی illiterate person, illiterate, public, vulgar

a:mi v. *a:mï*

amilda:r (<A. P. حامله دار *ha:mileda:r*) pregnant (II:144:80); cf. *ha:-mileda:r*

a:mi:n A. آمين amen!

amiriqa nom. geogr. America

amma 1) A. P. عمه aunt (II:61:6+n. 2 And.)

2) *a.~ɛmma~ɛmmɛ* A. امّا but, nevertheless, however

3) v. *alma*

amraq beloved, dear, fond of, in love with, loving, happy (II:35:104); *bu bala maŋa a.* this child loves me; *mɛn bu balaɣæ a.* I love this child

amrud v. *armut*

a:mut v. *armut*

an 1) A. آن moment, time; *o: a.dɛ* at the same moment (II:13:48); *šu a.dɛ* at this moment, in the same moment

2) v. *ant*

ana~an'a (II:88:29) mother; *anam* 'my mother', one of the participants in the *alla:ɣïz-* game (IV:127); *a.ŋïzski* 'fuck your mother!' (a curse, cf. IV:178); *ana čoq* the mother-*čoq* in the *čoq*-game (IV:131:28+n. 3); *ana taš* 'mother-stone' of the *tɛ:mɛ*-game (IV:138:3); *čoŋ a.* grandmother

anaka~anɛka (G.) mother, little mother; *anɛkam* grandmother (G.)

analïq motherhood

ana:r~anar P. انار pomegranate; *a. gul* pomegranate-flower; *an'argulï* pomegranate-flower, a colour used when dying felt-rugs (IV:65:46); *ana:r šaftalu~ana:r šaptol~ana:šaptul* (IV:52:14) nectarine, nectarine-tree

ana:r šaftalu v. *ana:r*

ana:r šaptol v. *ana:r*

ana:šaptul v. *ana:r*

anɛ a demonstrative pronoun with a reinforcing function. When pronounced with a rising and protracted tone it indicates that the object or person in question is far away. Shades in the intonation indicates the object's being farther or less far away; *anɛ ɛ:jerdɛ* at that place over there (I:82:223)

anɛka v. *anaka*

ančæ~ančɛ so much, that much, so, not very (IV:53:24); *a. sawuq em'ɛs* it is not so very cold; *a. ɣæm qïlïšmædï* he did not worry very much about it (II:21:21); *a. munčæ* a little bit, somewhat, an amount of ... (II:68:72 And.); cf. *a:*, *ajnɛ*, *ašu*

ančɛ v. *ančæ*

anda ~ *andæ* there, over there, then, at that time
anday such, thus, like that, so, then (IV:13:3)
andayčæ ~ *and'ayčæ* ~ *andayčï* (Kh.) an amount like this or that, an extent like this or that, like this, like that; *a. mund'ayčæ, andayčï mundayčï* like that — like this
andayčï v. *andayčæ*
andæ v. *anda*
andï v. *andïn*
andïdʒa:n ~ *ændidʒa:n* ~ *ændʒa:n* ~ *ændʒan* nom. geogr. Andidjan; *ændʒan paχtɛki* the Andidjan ring-dove (IV:16:33)
andïdʒa:nlïq ~ *ændʒanlik* (II:118:101) a resident of Andidjan
andïn ~ *andï* (IV:120:62) ~ *andin* then, thereafter, from there; *a. ki:n* then, thereafter
andin v. *andïn*
anyačïlïq ~ *ankačïlïq* (I:89:389) ~ *ayayïčælïq* (IV:95:7) before that (I:72:466), in the meantime (IV:95:7); cf. *ayayïčæ*
a:ni scoff; *a. qïl-* to scoff at, to scold, to insult
ankačïlïq v. *anyačïlïq*
ansɛr- to worry, to think of something, to remember; cf. *ansɛrɛ-*
ansɛrɛ- to suspect; cf. GRENARD, p. 73 *ansara-* prendre soin de, protéger; cf. *ansɛr-*, *ensɛrɛ-*
ant ~ *a·n* oath, vow, engagement; *a. ič-* to take the oath, to swear
ayačæ to that extent, until then
ayayïčæ ~ *ayqačæ* ~ *anqyiče* (II:71:148 And.) in the meantime, until this time, at this moment, now; cf. *anyačïlïq*
ayayïčælïq v. *ayyačïlïq*
ayla- to hear, to understand, to notice, to obey
aylan- to be heard, to be understood, to make itself known (of news etc.)
aylat- to cause to hear, to inform
ayqačæ v. *ayayïčæ*
ayqyičɛ v. *ayayïčæ*
ap ~ *åp* redupl. in *ap aq, åp aq, ap aχ* snow-white
apa elder sister
a:pa ~ *a·pa* v. *arpa*
apar- to take away, to carry away; cf. *al-*
aparl- to cause to take away
a:pɛ ~ *a·pɛ* v. *arpa*
apbej- v. *al-*
apber- v. *al-*
apčïq- v. *al-*
apčïqtur- v. *al-*

apčinɛ v. *a:bčinɛ*
apkel- v. *al-*
apkir- v. *al-*
appar- v. *al-*
appɛr- v. *al-*
appe- v. *al-*
apper- v. *al-*
apqač- v. *al-*
apqoj- v. *al-*
apqorɛ v. *a:bχore*
apsus~æpsus P. افسوس irritation, concern; sorry (II:48:279); *a. qïl-* to have pangs of conscience (I:62:215)
aptap v. *afta:b*
aptava v. *abtabɛ*
aptavɛ v. *abtabɛ*
aptüš- v. *al-*
aq~aχ white, clean, pure, stainless; *joluŋïz a. bolsun*! happy journey!; *közniŋ aqï* white of the eye; *tišiŋniŋ aqlærï* the white of your teeth (I:131:3) *ap a.*, *âp a.* snow-white; *aq čaj* a kind of tea much appreciated by the natives of Eastern Turkestan; *aq čïŋ* a creeper with white flowers; *aq girdɛ* a round thick loaf with a hole in the middle, without meat (IV:11:48+n. 11); *aχam*, *aqχam* white cotton-stuff (IV:9:25); *aχan*, *aq χan* 'white king', name of one of the kings in the tale of Tira and Zohra (I:3 sq.); *aq mum* beeswax; *aq murč* white pepper; *aq nan* a big and thin loaf; *aq nava·t* a kind of melon (IV:38:13+n. 4); *aq öj* the tent of the Kirghiz; *aq qučqač* tree-sparrow; *aq saqal* 'white beard', old, old man, Aqsaqal; *aq sæγïz* chalk; *aq sùngɛč sa·* the white sungach-kite (IV:16:34+n. 13); *aq šɛk'ɛr* 'white sugar' a kind of melon (IV:41:67+n. 5); *aq tɛŋɛ*, *aχtɛngɛ* (I:59:122) silvercoin; *aq terɛk* Populus alba; *aq tomor* nerve; *aq ùzùm* white grapes; *a. qoj-* to fallow, to keep land as fallow
aq- to flow, to float, to run (water), to leak; *æqïp ket-* to be carried away (by water) (II:144:100 sq.), to float away; *aqar su* running water
a:qa~a·qa v. *arqa*
aqa- v. *aqar-*
aqaj- v. *aqar-*
aqar-~aqa- (III:104:100)~*aqaj-* (III:105:121) to become white, to turn white, to bleach; *aqarïp ket-* to become white (III:105:134)
aqart- to whiten, to cause to be white
aqčæ Russian coin
aqčï a kind of melon (IV:41:73;42:85); cf. *aχčï*

a:qïl ~ *æqïl* A. عاقل wise, prudent, intelligent

aqït- ~ *æqït-* to cause to flow, to further; *a.ïp ket-* to cause to float away (IV:58:29)

aql v. *æql*

aqla- to get white, to rehabilitate, to prove the innocence of (II:97:54+n. 3)

aqraba: ~ *aqraba* ~ *æqraba:* A. اقرباء kinsman, relatives, kindred; *a.lær, χïš a.lær* kinsfolk

aqraba:lïq ~ *æqraba:lïq* A. T. kindred

aqsa- ~ *aqsæ-* to limp; cf. *aχsï-*

aqsaq lame, limping

aqsaqal ~ *aχsaqal* (<*aq saqal*) white beard, gray beard, alderman, elder, guildmaster, Aqsaqal, old, old man; *bu a. adɛm* this old man

aqsæ- v. *aqsa-*

aqsu ~ *a·qsu* ~ *aχsu* (I:123:1) nom. geogr. Aq-su; *ya:zïja:nɛ a.* heroic Aq-su, by-name for Aq-su

aqsuluq a resident of Aq-su (IV:180:7)

aqta v. *aχta*

aqtar- v. *aχtar-*

ara ~ *ara:* (often *ara:dɛ, ara:sïdïn*) ~ *aja* (G.) 1) middle, midst; *šu aranïŋ özidɛ* in the meantime (II:145:119); *a.dæ, a.dɛ* meanwhile, now, then; *a.dïn* then, *aradïn beš alte zɛma:n ötti* some time passed; *arasï* the middle (IV:11:41), *arasïdæ* between, amidst, among, in; *arasïdïn* through, between, *onïŋ arasïdïn* meanwhile (II:12:23); *arasïyæ, arasigɛ* between, into (III:40:24)

2) *a·ra* v. *a:rï*

araba ~ *arba* ~ *harva* (II:109:85) ~ *haravo* (Y.) A. P. عربه، عرابه، ارابه a cart on two very big wheels, waggon, cart; *a. jüki* waggon-load, *šejtan arba* bicycle (K. 1929)

arabačï A. P. T. waggon-driver

arabakeš ~ *arvakeš* (IV:179:18) A. P. عربه کش waggon-driver, coachman

arala- to pass, to pass through, to pass among; *a.p öt-* to pass by, to pass among

aralaš intermixture, between (IV:104:72)

aralaš- to mix, to become intermixed

aralïq space, extension; *a.ï nɛha:jɛti uzun jol* it is a very long way there (I:91:431); *a.ïdæ* among

a:ram ~ *aram* ~ *ajam* (G.) P. آرام rest, repose; *a. al-, a. qil-* to have (take) some rest, to repose; *a. tap-* to find peace (II:162:7+n. 2)

aran ~ *ajan* (G.) scarcely, with difficulty, just, with great difficulty

(III:44:116); cf. MENGES, p. 12 *aram* kaum; Uig. russk. slov. p. 19 *aran(la)* just, with difficulty

araq v. *æraq*

araqum ~ ajaqum (IV:77:36) nom. geogr. Ara-qum (IV:9:19)

araqumlïq people from Ara-qum

a:ra:stɛ P. آراسته arranged

arba v. *araba*

arba- ~ arva- ~ awa- to say charms, to procure

arbaγ ~ ærbaγ charm, magic formula

aryamaq ~ aymaq (I:125:28) — *a. at* a special kind of horse (I:21:422;125 n. 1); cf. MALOV I, p. 91 *ayamaq*, p. 94 *aryamaq* a trotter

a:rï ~ a·ra (IV:34:4) hay-fork, pitch-fork; BN p. 12 *ára* five-fingered fork, p. 13 *ari* fork, hay-fork

a:rï- ~ a·rï- ~ arï- (<*ajrï-*) to detach, to separate, to sort out; *a:riv'ɛt-* to separate (II:166:18); cf. *ajrï-*

a:rïl- ~ arïl- (<*ajrïl-*) to be separated, to be torn asunder; cf. *ajrïl-*

arïq ~ ærïq ~ æjïq (G.) *~ erik* (I:141:2+n. 2) a ditch, water-feeder, water-channel, usually for irrigation-purposes (for a more detailed description v. IV:19 n. 3, 37 n. 5); cf. *ojaq*, *ojɛk*

ari 1) P. آری conj. so; interj. so! yes!

2) v. *hɛrɛ*

a:riz cedar, *a. dræχtï* cedar

a:rma:n ~ arman P. ارمان complaint, regret, complaining

armudun ash; cf. LC II, p. 118 *árámadán* Name eines unbest. Baumes

armut ~ amrud ~ a:mut P. امرود pear, pear-tree; *a. dræχtï* pear-tree; *a. jaγačï* pear-wood; *kùdɛ a:mut* a special kind of pear (IV:53:25)

arpa ~ a:pa ~ a·pa ~ a·pɛ ~ a:pɛ barley; *a·pa bedjan* Anisum sativum (III: 126 n. 4); cf. LC II p. 118 quoting SHAW, p. 216 *árpa bádyán* do.; *a. nan* barley-bread; *a:pɛ nænï* barley-loaf (I:86:298); *taγ arpasï* wild oat

arqa ~ a:qa ~ a·qa back, rear; after, behind, backwards; *arqaŋdæ* behind you; *a.sïdïn* after, behind

arqaγ warp, in weaving (IV:56:26)

arqala- to carry on the back, to rub one's back against something

art- ~ a:t- ~ a·t- to load, to lade

artuq excessive, much

artuš ~ a·tuš (II:81:12) nom. geogr. Artush, a village to the north of Kashghar where is situated the shrine of Sultan Satuq Bughra Khan, the first ruler to embrace Islam in Eastern Turkestan (II:81 n. 3)

arva- v. *arba-*

arvakeš v. *arabakeš*

arz v. *ærz*

a:rzu ~ arzu ~ a:zu P. آرزو desire, wish: *a. qïl-* to desire, to wish

arzula- P. T. to wish

arzuluq P. T. wish (Cont. p. 35)

as- to hang, to hang up, to suspend; *da:ryæ a.* to hang on a gallows (I:97:584); *a.ïp qoj-, esip qoj-* to hang, to hang up, to tie up (a horse)

asan P. آسان easy, easily

asanlïq P. T. easiness, ease; *a. bilɛn* easily

asba:b v. *æsba:b*

asba:p v. *æsba:b*

a:sï A. عاصی rebel, sinner; *a. qïl-* to rebel

a:sïlïq A. T. rebellion

a:sïl v. *ha:sïl*

asïl- ~ asïl- ~ æsïl- ~ esil- to be hanged

a:sïq- (K.) to become frightened; to become unconscious from fear; *a. ïp ket-* do.

asker v. *æsker*

asl v. *æsl*

asla ~ ɛsla: ~ ɛsla A. اصلاً (+neg. verb) by no means, in no way, never, not at all, from the beginning (not) (IV:53:35), very (II:122:106)

aslan kitten; *a. χa:n* npr. Aslan Khan

aslanla- to bear (of cat)

a:sma:n ~ a:sman ~ asma:n ~ asman P. آسمان heaven, the sky

aspa:p v. *æsba:b*

aspï? (II:105:74 n. 1)

asqu peg

asra- to take care of, to attend to

asral- to be taken care of

assï gain, favour, merit, advantage (Cont. p. 32); cf. WB I:541 *asik* (Dsch.) Vortheil, Nutzen, WB I:542 *asiγ* do., BROCKELMANN, p. 13 *asyγ* do., ZENKER I:59 *assy* do.

ast bottom, lowest part; *astï* beneath, under; *a.ïda* beneath, below; *a.ïnïγæ ~ a.ïnγæ* under; *bo:rænïŋ a.ïnï ōrïp baχsæ* when he turned the reed-mattings and looked (I:57:72)

asta ~ a:hestɛ ~ ahestɛ P. آهسته slowly, quietly, gently, with care, cautiously; *a. a.* very slowly, very quietly; *astaγïnæ ~ astaγïnɛ* slowly, slowly and gently; *asta gep qïl-* to speek softly

astaγïnæ v. *asta*

astayïnɛ v. *asta*

astï v. *ast*

astïn under, low, lower (IV:80:88), floor (I:44:209)

aš ~ a:š (II:71:151 And.) P. آش food, pilaw; *a. et-*, *a. etip ber-* to cook; *qojay aš* 'thick food', pilaw; *sujuq aš* 'fluid food', soup (with pieces of dough in it); *a. væχt, uluy a. væχtï* 'time for food', 'time for big food', about nine o'clock in the morning (IV:191)

aš- 1) to pass, to leave (II:134:4), to leave its track (III:130:1); *a.ïp ket-* to distance (III:107:14)

2) to be left, to remain; *a.ïp qal-* to be left, to exceed (IV:36:34)

3) to increase (Cont. p. 35)

4) to cover, i.e. to copulate with; *buqa kalayæ a.tï* (Kh.), *buqa kalanï a.tï* (G.) the bull covered the cow (IV:92:11+n. 5)

a:ša:m ~ a:šam P. آشام (in comp.) a drinker; *a:b a:šamï* water to drink

ašχa:nɛ ~ ašχa·nɛ ~ ašχanɛ P. آشخانه kitchen, restaurant

ašïl- ~ ašl- to be increased (IV:122:113)

a:šïq ~ a:šʲq ~ ašïq (II:166:18) A. عاشق lover, in love, amorous, beloved lady (I:104:718); *a. edim sizgɛ* I loved you; *a. bol-* to fall in love, to be in love; *a. bolup qal-* to fall in love; *a. mæšuq* a couple of lovers, in love

a:šina ~ a:šʲna ~ a:šinɛ ~ a:šna ~ ašna P. آشنا friend, companion; girl-friend, sweetheart; *a. bolup qal-* to fall in love, to be in love; *a. bolušup qal-* to fall in love (I:7:113)

a:šinɛ v. *a:šina*

a:ška:ra ~ aška:ra ~ aškara P. آشکارا openly, publicly, evident; *a. qïl-* to reveal

ašl- v. *ašïl-*

ašla- to tan, to tan leather

ašlïq P. T. food, provisions, crop, corn, grain, sowing seed

a:šna ~ ašna v. *a:šina*

ašpez P. آشپز cook; *a. ustam* do.

ašpezči P. T. cook (I:67 n. 2)

ašpezχa:nɛ P. آشپز خانه cookery, restaurant

ašpozul v. *pozul*

ašpuzul v. *pozul*

ašrɛt ~ ɛšrɛt A. عشرة delight, pleasure; *ajšu a.* joy and delight (I:104:724)

ašu ~ a:šu (often pronounced with rising and protracted tone in order to indicate that the thing or person in question is far away, cf. *ajnɛ, anɛ*

and *a:*, II:28 n. 1) this, the mentioned, the, those (II:29:63); *a:šu tam* the wall over there (II:28:31)

ašuγluq abundance

ašuq much, excessive; cf. *ošuq*

ašur-~ašur- to cause to remain, to exceed, to cause to cross; *taŋ a.* to pass on to day-break; *atlærnï taŋ ašurшp qojaŋlæ* let the horses rest until early tomorrow morning (IV:101:28+n. 8)

at 1) name, appelation; *ætïnï qara baha:dur dɛr edi* he was called Qara Bahadur (I:9:140); *a. qoj-* to give name, to call

2) *at~a·t~a:t* horse; *aγïr a.* stallion; *aryamaq a., aγmaq a.* a special kind of horse, a trotter; *java a.* wild horse; *a. jüki* horse-load

at-~a·t-~a:t- (III:98:7) 1) to throw, to fling, to hurl, to dash, to discharge, to shoot, to fire a gun, to beat, to beat cotton, to kill (II:126:107), to send away (II:13:45), to drive away (II:60:40), to turn out (II:57:21); *jar a.* to shoot with a bow; *oq jar a.* to shoot with arrow and bow; *qašïγïznï ætlïγïz* you winked with your eyes (III:111:5); *qaš a.* to wink, to give sign with one's eyes; *taŋ a.* to dawn; *attɛv'at-* (<*atïp at-*) to throw (IV:138:5); *ettiver-* (<*atïp ber-*) to drive away (I:112:75) — cf. *attæt-*

2) *a:t-~a·t-* v. *art-*

ata father; *a. ana* parents; *a. baba* ancestor; *a. jurtï* native country

ata- 1) to name, to call

2) to devote (to)

atɛš~a:tɛš P. آتش fire; *a. pɛrɛst* fire-worshipper, Parsi; *a:b vɛ a.* water and fire, calmness and anger

atɛš- to take fire (III:107:7 sq.)

atχa:nɛ T. *at*+P. خانه stable

atïγlïγ thrown

atïl-~ætïl- to be thrown, to be shot, to burst, to get broken (II:36:139); *ætïlïp ket-* to get broken

atla- to stride across, to mount

atlan- to mount, to ride

atlandur- to cause to mount

atlïγ v. *atlïq*

atlïq~atlïγ 1) called, by name

2) mounted, on horseback, horseman, cavalryman; *a. adɛm* a man on horseback, mounted man; *a. æskɛr* horse-soldier, cavalryman

atmïš v. *altmïš*

atquč an instrument in the form of an iron string, fastened to a piece of wood, a cotton-flail (IV:26:35+n. 3)

attæt- (<*at et-*) to mount (III:119:24+n. 2)

attɛv'at- v. *at-*

attur- to cause to throw, to beat soft (cotton) (IV:26:35)

a·tuš v. *artuš*

atva:qī ~ atvaqï in *a. üzüm atvaqi*-grapes (IV:14:21+n. 8; 47:24+n. 6)

aw ~ åw ~ o: prey, hunting, game, chase, sport; *o: o:la-* (I:4:36), *a. qïl-* to hunt

ava ~ awa v. *abu*

ava- ~ awa- v. *arba-*

avajla- to have regard for, to be discreet to; *kiawoylïnïŋ koŋlïnï avajlap* he was discreet to his son-in-law (I:114:133)

ava:rɛ P. آوارہ wretched, desolate, ruined (Cont. p. 36)

a:vat ~ ava·t v. *a:ba:d*

avatlïq v. *a:ba:dlïq*

a:va:z ~ ava:z ~ avaz P. آواز sound, noise, voice, fame (III:78:41); *a. qïl-* to call

avɛt- v. *al-*

awɣan Afghan

awla- ~ o:la- to hunt, *aw a.*, *o: o.* (I:4:36) to hunt

awqat ~ awqæt A. اوقات (plur. of *vaqt*) means, resources, property, business, livelihood; *awqæt dünja:* means and wealth (I:56:52)

awqæt v. *awqat*

awruj v. *a:bru:*

awrujluq v. *a:bru:luq*

avu ~ a:vu that, just that, that over there

avu- 1) to increase, to teem; *a.p ket-* to increase
2) <*alïp ur-* (?) to wrestle, to fight (IV:121 n. 3); cf. *avuš-*

avun abundant; cf. LC I, p. 81 *arwün* viel, sehr; WB I:639 *avün* (Tar.) viel ausgebend, vortheilhaft, 338 *arbïn* (Sag. Koib.) do.

av'uš- (<*alïp uruš-*?) to wrestle, to fight (IV:121:81+n. 3); cf. *avu-*

avut- to cause to increase, to increase

az ~ a·z ~ a:z little, few; *a.a.* a little; *bir a.* a little, a bit; *azï* at least (IV:37:1); *azmaz* just a little (IV:147 n. 1); *azraq* just a little; *bu begɛn pullæï azraq qaldï* the money which you have given me is not enough (IV:83:14); *az tola quvvɛt pɛjda: bolyandïn ki:n* after he had more or less recovered strength (I:18:345); *az zɛma:ndïn ki:n* short time afterwards; — *az dzïqlïqqa baq-* to look after that there is just enough (IV:146:26); *az bolup qal-* to decrease; *gepnï az qïl-* to shut up (IV:78:63)

az- to lose one's way, to go astray

aza:~ɛza: A. اعضاء (Arabic plural used as sing.) limb, member, body (I:64:275+n. 2)

aza:b~æza:b~azap A. عذاب pain, torment, torture, punishment; *a. ber-* *a. qïl-* to torture, to punish; *a. tart-* to be tortured, to be punished 2) v. *iza:b*

a:za:d~azat P. آزاد free; *a. qïl-* to make free, to release; *a. qojap ber-* to give leave of absence (from school) (IV:119:46); *a. qojdur-* to let be free (from school); *a. tilɛp qoj-* to ask leave for somebody (IV:119:47)

a:za:dlïq P. T. leisure, liberty

aza:lïq A. T. membership

azan A. آذان the call to prayers (IV:85:1)

azap v. *aza:b*

a:zar~azar~ɛzɛr P. آزار annoyance, trouble, grief (III:29:199), offence, insult; *a. ber-* to insult, to torture, to injure; *a. je-* to sustain trouble (III:105:134); *ɛ. qïl-* to be oppressed (I:26:534); cf. *ɛsɛr*

azat v. *a:za:d*

azgal pit, hollow

azyan dogrose, thorn

azyænɛ~a·zyænɛ v. *azyïnæ*

azyɛnɛ v. *azyïnæ*

azyïnæ~azyïnɛ~azyænɛ~a·zyænɛ a little, few (III:122:1); *azyïnɛ bir χïzmɛt* a small service (III:37:363); *azyænɛ qaptu ölgɛni* she was not very far from dying (II:41:68)

azyïnɛ v. *azyïnæ*

azyur- to cause to lose the way, to lead astray, to deceive

azinɛ~a:zʲnɛ A. آذينه Friday; *a. kün* Friday; *a. mesdzit* a mosque for the Friday worship

a:zir v. *ha:zer*

azla- to decrease (II:179:51 sq.)

azlïq insignificance (III:128:23)

azmaz v. *az*

azna-~aznæ-~aznɛ- to bellow (IV:168:15)

aznæ- v. *azna-*

aznɛ- v. *azna-*

a:zu v. *a:rzu*

ažderha:~ɛžderha: P. اژدها dragon; *a. gul~ɛ. gul* bot. snapdragon (G.); cf. *ejderha:*

æ

æber- v. *al-*

æbga:r (<P. آبکار 'water-carrier'?) fool; poor, distressed, foolish

æbga:rlïq P. T. destitution

æblaq A. ابلق mottled; foolish

æbu v. *abu*

æčï- 1) to be sour, to be bitter; *æčïp qal-* to be sour, to be bitter
2) v. *al-*

æčïyla- v. *ačïyla-*

æčïl- v. *ačïl-*

æčïq- v. *al-*

æčïr- v. *al-*

æčket- v. *al-*

æpčïpket- v. *al-*

æpčïqket- v. *al-*

æpčikkɛt- v. *al-*

æpčikket- v. *al-*

æda:lɛt A. عدالة equity, justice, righteousness

æda:vɛt A. عداوة enmity, hatred

ædæm v. *adam*

ædɛd A. عدد number; *æ.sïz* out of number

ædɛm v. *adam*

ædl A. عدل justice; *æ.sïz* unrighteous; *æ.sïzlïq* unrighteousness

ædʒa:ib ~ *ædʒaib* v. *adʒa:ib*

ædʒa:iba:t A. عجائبات wonders

ædʒa:ïbχa:nɛ A. P. عجائب خانه museum

ædʒɛb v. *ædʒɛp*

ædʒɛl A. اجل appointed time, hour of death; *biæ.* unnatural death (III: 128:21)

ædʒɛp ~ *ædʒɛb* ~ *ɛdʒɛp* ~ *hædʒɛp* A. عجب astonished, wonderful, strange in mind (III:115:15), marvellous, strangely sad (III:118:23), wonderfully, marvellously, strangely, admirably well; *æ. em'ɛs* no wonder; *æ. bol-* to be astonished

æfla:tun v. *aflatun*

æfra:siɛt P. افراسياب Afrasiyab, the legendary king of Turan of the Persian tales (II:178:23)

æfu A. عفو forgiveness, pardon; *æ. qïl-* to forgive, to pardon

æfzɛl v. *efzɛl*

æγïl stable; *mal æ.* cattle-stable

æγïna- to roll oneself (about horses)

æγïnat- to let (a horse) roll itself

æγïnæ ~ æγïnᵅ v. *ayïnæ*

æγïr heavy, large, important, pregnant, griveous; *æ.raq* pregnant

æγït- to shake, to shake down

æγïvašlïq (<*ayïrbašlïq*) precious; *æ. mal* precious wares (III:15:194)

æγïz v. *ayïz*

æhɛd ~ ehɛd A. عهد agreement, treaty, covenant, pact, epoch

æhɛdna:mɛ A. P. عهدنامه agreement, treaty, testament

æhmæq v. *ahmaq*

æhmɛdi <A. احمد npr. Ahmad; *ima·m æ. hɛmbɛl* Imām Ahmed (ibn) Hanbal, the founder of the Hanbaliyah School; cf. HUGHES p. 567 and Handwörterbuch p. 23 sq. (IV:161:8+n. 2)

æhtimal (<A. احتمال *ihtima:l*) probability; *æ.i bolsæ* if it is probable (III:124:7)

æhva:l ~ æhval v. *ahva:l*

æhva:la:t v. *ahva:la:t*

æχïr v. *a:χïr*

æχïrï v. *a:χïrï*

æχla:s A. اخلاص sincerity (II:127:107); cf. *ïχla:s*

æχlæt ~ æχlɛt A. اخلاط 1) waste, refuse, sweepings
2) npr. Akhlat (a by-name) (IV:71 n. 4)

æχlɛt v. *æχlæt*

æj- v. *aj-*

æjb ~ æjp A. عيب fault, shame; *æ.siz* fair; *æ. qoj-* to reproach (I:94:493)

æjblɛ- A. T. to look upon as a fault, to blame

æjd ~ hæjt ~ hɛjt A. عيد a (religious) feast, festival; *æ. aj* name of the 10th month of the Turki lunar year; *æ.i qurba:n, qurban hɛjt* the festival of the sacrifices, the 12th month of the Turki lunar year; *æ. qïl-* to make or hold a feast or festival

æjdlïq ~ hæjtlïq A. T. a present given for the sake of a festival

æjïq v. *arïq*

æjn A. ع the twenty-first letter of the alphabet, numerical value=70.

æjna:lu ~ æjn'alu ~ æjnalu the Ainalu-plum (IV:52:21+n. 14; 86:39+n. 9) mentioned by SHAW, p. 222 عينالو (no meaning given), further LC II p. 120 *áinōlá* eine Art blauer Pflaume (wohl corr. compositum von P. آلو); cf. *yæjnalu*

æjp v. *æjb*

æjrĭ- v. *ajrĭ-*

æjrĭl- v. *ajrĭl-*

æjsa v. *ĭ:sa*

æjt- ~ ejt- to say, to tell; *æ.īp ber-* to tell

æjtĭš- to tell each other, to say to one another, to dispute, to plead, to reason, to strive with words

ækɛl- v. *al-*

ækɛt- v. *al-*

ækel- v. *al-*

ækeldüj- v. *al-*

ækeldür- v. *al-*

æket- v. *al-*

æki- v. *al-*

ækidüj- v. *al-*

ækidür- v. *al-*

ækij- v. *al-*

ækijdüj- v. *al-*

ækil- v. *al-*

ækipper- v. *al-*

ækiv'at- v. *al-*

æks A. عكس impression, photograph; *æ. tart-* to photograph

æla v. *ala*

æla:mɛt A. علامة sign, miracle

ælejhi ~ ælejhi A. عليه unto, upon; *æ.-s-sela:m ~ ælejissela:m ~ ælejissela:m* upon whom be peace

æl'ejkŭm ~ æl'ejkŭm A. عليك above, on, or to thee; *æ. sela:m, essela:m æ.* peace be on you!

ælem A. 1) علم flag, banner

2) A. اعلم more or most learned, highest (Cont. p. 35)

ælɛv'al- v. *al-*

ælejhi v. *ælejhi*

æl'ejkùm v. *æl'ɛjkùm*

ælï v. *alï*

ælïš- to mix, to add, to come into contact with each other, to marry (I:90:412); *æ.ïp qal-* to be mixed (III:48:206)

ælïštu- v. *ælïštur-*

ælïštuj- v. *ælïštur-*

ælïštur-~ælïštu-~æl'ïštu-~ælïštuj- (G.)~*ïlïštur-* (G.) to cause to mix, to mix, to add

ælïv'at- v. *al-*

ælïv'ur- v. *al-*

æli:kɛ A. علیقه affection, attachment, beloved (I:12:212+n. 4) — MALOV, Rev. II p. 205 suggests<A. علیک on her (peace)

æmɛl~ɛmɛl~ɛm'ɛl A. عمل action, practice, work; *æ. qïl-* to act, to deal, to practice, to work

æmbær~ænbær P. انبار storehouse, magazine

ænbær v. *æmbær*

ænbɛr A. عنبر 1) any flagrant thing, perfume

2) npr. Anbar

ændïdʒa:n v. *andïdʒa:n*

ændʒa:n~ændʒan v. *andïdʒa:n*

ændʒanlik v. *andïdʒa:nlïq*

æpba:r- v. *al-*

æpber- v. *al-*

æpčïχ- v. *al-*

æpčïpkɛt- v. *al-*

æpčïq- v. *al-*

æpčïqket- v. *al-*

æpčikkɛt- v. *al-*

æpčikket- v. *al-*

æpčir- v. *al-*

æpke- v. *al-*

æpkel- v. *al-*

æpket- v. *al-*

æpki-~æpki:- v. *al-*

æpkir- v. *al-*

æppar- v. *al-*

æppɛr- v. *al-*

æpper- v. *al-*

æpsus v. *apsus*

æptüš- v. *al-*

æqælī (<A. اقل قليل) at least

æqï:dɛ A. عقيده faith, belief; *æ. qïl-* to believe (III:35:341)

æqïl ~ æql 1) A. عقل reason, understanding, intelligence, wisdom, brain (II:104:72); *æql ba:lïγ* intelligent (I:5:61)
2) v. *a:qïl*

æqïllïq ~ æqlïlïq A. T. intelligent, shrewd, wise, witty; *æqïllïqlær* wise men (II:22:63)

æqïn running water, watercourse, stream; *æ. su* stream, river

æqïš whitely; *æ.raq* whitely

æqït- v. *aqït-*

æql v. *æqïl*

æqlïlïq v. *æqïllïq*

æqraba: v. *aqraba:*

æqraba:lïq v. *aqraba:lïq*

æqrɛb A. عقرب scorpion; Aqrab, name of the 8th month of the Turki solar year

æquj- v. *al-*

æraq ~ araq ~ haraq ~ harraq A. عرق brandy, spirit, drink — a collective word for strong alcoholic drinks, arraq

ær'æsto (<Gr. via P.) npr. Aristotle (IV:145:6)

ærɛb A. عرب Arab, negro

ærɛbesta:n A. P. عربستان Arabia

ærɛbi A. عربى Arabian, Arabic, Arabic language

ærɛpa:t A. عرفات Mount Arafat, 'Mount of Recognition', near Mecca, to where the pilgrims go on the ninth day of the pilgrimage (IV: 106:117+n. 3)

ærbaγ v. *arbaγ*

ærfɛ A. عرفه vigil, wake; *æ. küni* the eve of the day before a festival

ærγat- ~ ærγït- to shake, to shake down (fruits e.g.)

ærγï- to jump, to leap; *æ.p öt-* to jump, to leap

ærγït- v. *ærγat-*

ærï- to get clean, pure

ærïγ clean

ærïγla- ~ ïrïγla- to clean

ærïq v. *arïq*

ærš A. عرش the throne of God

ærz ~ æ·z ~ arz (And.) A. عرض request, wish, petition, complaint; *æ. em'es* it doesn't matter; *æ. æjt-* to complain, to tell one's worries (II:97:53); *æ. qïl-* to petition, to complain

ærzen ~ erzen P. ارزان cheap

ærzenčilik P. T. cheapness, abundance

ærzenlik P. T. cheapness, abundance

æsa: A. عصا staff

æsɛl ~ ɛsɛl ~ hɛsɛl ~ hɛssel A. عسل honey; *bia:ba:n æ.i* wild honey

æsba:b ~ ɛsba:b ~ ɛsbab ~ asba:b ~ asba:p ~ aspa:p A. اسباب tool, instrument, gear, goods (II:65:8 And.), arms (II:70:143 And.); *aspa:p sɛrɛmdʒa:m* (I:49:313), *sɛrɛmdʒa:m ɛsba:b* (I:49:333) tools

æsïl- 1) v. *asïl-*
2) v. *ïsïl-*

æsker ~ ɛsker ~ asker (And.) A. عسكر soldier, army, host

æsl ~ asl ~ ɛsl ~ esil A. اصل root, origin, good birth; of good family, noble, original

æslï A. P. اصلی real, original; originally

æslza:dɛ A. P. اصلزاده noble; prince

æsqæt- to profit (III:58:56); cf. Uig. russk. slov. p. 276 *əsḳat-* to be useful

æsr A. عصر afternoon; *nama:z æsrï* afternoon prayers (IV:191:9)

æsrï v. *æsr*

æšïq v. *ïšq*

æšq v. *ïšq*

æšqalla v. *ïšq*

æšqu (<A. عشق?) in *æ. pičɛk* morning-glory (bot.); cf. LC II p. 126 *'ïšq pïčăk* 1. Pharbitis nil 2. Ipomoea-Arten; SHAW, p. 222 *'ašuq pichák* a bindweed, Pharbitis nil

æšur A. عشور (STEINGASS, p. 850 the tenth or the ninth of the month *muḥarram*); *æ. aj* Ashur, name of the first month of the Turki lunar year

ætɛba:r v. *ætïba:r*

ætïba:r ~ ætɛba:r ~ etiba:r (II:80:8) A. اعتبار estimation, esteem, honour, most esteemed (II:105:73); *æ. bil-* to esteem

ætïba:rlïq A. T. esteemed

ætïl- v. *atïl-*

ætije A. P. عطیه a gift from a superior to an inferior

ætrï v. *ïtr*
æltrɛ v. *ïtr*
ætüš- v. *al-*
ævæl v. *ævvæl*
ævɛl v. *ævvæl*
æwrɛz v. *a:bri:z*
ævvæl ~ ævæl ~ æv'ɛl ~ ævɛl ~ ævvɛl A. اوّل first, first of all, earlier, before; *æ. zɛma:ndæ* once upon a time; *æ.dɛ* in the beginning, before; *æ.dïn* from the beginning; *æ.dïn æχïrγïčæ* from the beginning to the end; *æ. murut* thorn; *æ.qï* first
ævvælïndʒï A. T. first
ævvɛl v. *ævvæl*
æ·z v. *ærz*
æza:b v. *aza:b*
æza:ïm A. عزائم prayer read by the *dua:χon* and *periχon*; cf. MENGES, p. 13 *azājim* Beschwörungsformeln
æzæm v. *æzi:m*
æzɛm ~ æ·zɛm v. *æzi:m*
æzɛmɛt A. عظمة grandeur
æzïm v. *æzi:m*
æzïq- to lead astray; *æ.ïp ket-* to go astray, to fail (IV:136:23); cf. *ïzïq-*
æzïlqu evil spirit, believed to exist in deserts and wildernesses; is said to lead the way-farer astray
æzïz v. *æzi:z*
æ:zif ~ æ:zip A. عزب bachelor (I:19:357+n. 2); MALOV I, p. 96 *äzif* do.
æzi:m ~ æzïm ~ æzæm ~ æzɛm ~ æ·zɛm ~ ɛzim (II:75:251 And.) A. عظيم great, mighty; *imam æzïm, ima:m æzæm* A. امام اعظم 'the Great Imam', Abu Hanifa, the founder of the Hanafiyah School, v. HUGHES, p. 567 and Handwörterbuch, p. 8 sq. (IV:160 n. 2)
æ:zip v. *æ:zif*
æzi:z ~ æziz ~ æzïz ~ ïzïz (III:112:6) A. عزيز great, precious, noble, grand, high, dear, pious man (III:100:1 sq.), beloved; *dʒandïn æ.* loved more than my soul (II:149:237)
æziza:nɛ ~ æzizda:nɛ ~ ɛziza:nɛ < A. عزيز magnificent (II:163 n. 2), by-name for the city of Kashghar
æzizda:nɛ v. *æziza:nɛ*
æzma:iš P. آزمايش experiment, trying
æ:ra:il A. عزرائل Azrail, the angel of death

ɛ

ɛ:~ɛ 1) dem. pronoun; *ɛ: jerdɛ* over there, there; *ɛ:jergɛ bijergɛ* here and there (I:73:5); *ɛ: jɛnyæ bijɛnyæ~ɛjɛnyæ bijɛnyæ* here and there; *ɛ'ini* (<*ɛ janï*) *bijini* here and there (I:107:58); *ɛv'ɛrdin* from now (I:114:128+ n. 1); cf. *a:*
2) v. *ɛr*

ɛbɛd A. ابد eternity; *ɛ. ilɛbɛd* to all eternity; *ɛ.yïčæ* for ever

ɛbɛdi A. ابدی eternal, endless

ɛbɛdijjɛt A. ابدیة eternity

ɛbda:l v. *abda:l*

ɛbda:llïq v. *abda:llïq*

ɛbdʒɛd~abdʒɛt A. ابجد the Arabic alphabet arranged in its ancient form; alphabet; *ɛ. hɛsa:bi* chronogram; *ɛ. χa:n* a scholar learning his letters, a newbeginner in knowledge; *ɛ. oqu-* to read (learn) the alphabet, to spell

ɛbdʒil able, brisk, prompt

ɛbr P. ابر cloud; *ɛ.i nɛvbaha:r* spring-cloud

ɛbrišim~ebrišim P. ابریشم, ابرشم silk

ɛbrišimgar P. ابریشم کر silk-spinner

ɛbrišimlik P. T. silken, of silk

ɛčkü goat

ɛdɛm v. *adam*

ɛdʒɛp v. *ædʒɛp*

ɛdʒr A. اجر reward; *ɛ. ber-* to recompense

ɛf'ɛndi~ef'ɛndi~ɛp'ɛndi Gr. αὐθέντης efendi, gentleman, Mr., Sir

ɛfi:~efi:~efa: A. افعیٰ adder, asp, viper

ɛfsa:nɛ P. افسانه fable, tale

ɛfzɛl~æfzɛl A. افضل choicest, superior, precious, better (III:128:22); *ɛ. altun* fine gold

ɛfzɛli A. افضلی of superior quality (Cont. p. 35)

ɛfzu:n P. افزون more ample, superior, well qualified (Cont. p. 35)

ɛgɛr v. *egɛr*

ɛglik~ɛlgɛk bolter, flour-sieve

ɛgri~ɛgrü crooked, curved, bent

ɛgrü v. *ɛgri*
ɛh oh!
ɛhɛd v. *æhɛd*
ɛhl A. اهل the people of a place (Cont. p. 36); *ɛ.i tæqva:* saint
ɛhva:l v. *ahva:l*
ɛi:l ~ ɛjl saddle-girth of leather; cf. BN p. 47 *əjel* do.
ɛj 1) (<*ɛr*?) nourishment, manure, (IV:40 n. 3); *ɛ. qïl-* to dress with manure
2) *ɛj ~ ɛ̣j ~ ej ~ ɛ̣j* O! Lo! Oh! Look here! ahoy!
3) v. *ɛr*
ɛj- v. *aj-*
ɛjjub ~ ɛjub P. ايوب npr. Job
ɛjla:n- v. *ajlan-*
ɛjlɛ- to make, to do; *χia:l ɛ.* to take into one's mind (III:117:19)
2) *ɛ. ~ ɛjlɛ-* to scrape off a hide (in a tanner's profession), to make a hide soft, to rub a hide; cf. BN p. 48 *əjlimək* do.
ɛjn'ɛ v. *ajna*
ɛjnɛk v. *ajnɛk*
ɛjš v. *ajš*
ɛjt- v. *æjt-*
ɛjtka: ~ ɛjtka A. P. عيدگاه a place where Moslem feasts and festivals are held (IV:7 n. 4); nom. geogr. Aitka (IV:7:5–6)
ɛjub v. *ɛjjub*
ɛka:m emphatic pronounciation of *akam* (IV:71:55); cf. *aka*
ɛ·kɛk v. *ɛrkɛk*
ɛkɛldür- v. *al-*
ɛkbɛr A. اكبر greater, greatest; *alla:hu ɛ.* God is greatest (I:82:242)
ɛkrɛm A. اكرم most noble, great, generous; *izzet ɛ.* honours (III:36:361)
ɛl hand
ɛlan v. *ila:n*
ɛlɛki v. *hɛlɛ*
ɛlɛŋɛ P. النگه flame; swing (ETD p. 117)
ɛlɛp v. *hɛlɛp*
ɛlb'ɛttɛ ~ ɛlbɛttɛ A. P. البته certainly, of course
ɛlči ~ ilči messenger, herald, matchmaker
ɛlčilik messengership; *ɛ. gepi bilɛn* as matchmakers (I:109:5)
ɛlgɛk v. *ɛglik*
ɛlha:l A. الحال now, at present
ɛlhæsïl A. الحاصل in short, summing up

ɛlif ~ *ɛlip* A. ا the first letter of the Arabic alphabet; numerical value=1

ɛlip v. *ɛlif*

ɛlipbɛ A. ابـ alphabet; *ɛ. kita:bi* ABC-book

ɛliv'at- v. *al-*

ɛllig ~ *ɛllik* (IV:8:9) fifty

ɛlligindʒi fiftieth

ɛllik v. *ɛllig*

ɛlqïssæ A. القصه shortly, in one word

ɛm- ~ *ɛm-* ~ *im-* to suck

ɛmɛ v. *hɛmɛ*

ɛmɛl v. *æmɛl*

ɛmɛ's v. *em'ɛs*

ɛmbɛrsɛr nom. geogr. Amritsar

ɛmčɛk ~ *amčɛk* (I:142:6) breast, bub; *ɛ.din ajrat-* to wean

ɛmgɛk 1) labour
2) much sucking, a much sucking one (of men or animals)

ɛmgɛn- (K.) to pain, to torment

ɛmi:r A. امير prince, ruler

ɛmit- ~ *ɛmit-* ~ *imit-* to cause to suck, to suckle (IV:166:5+n. 2)

ɛmma v. *amma*

ɛmmɛ 1) *süt ɛ. qonaq* unripe maize (IV:22:53–54)
2) v. *amma*
3) v. *hɛmɛ*

ɛmr ~ *ɛmrɛ* A. امر command, commandment; *ɛ. qïl-* to command, to give order to, to order, to ordain

ɛmrɛ v. *ɛmr*

ɛn (<*ɛniŋ*), *ɛ. æχïrï* (IV:20:19+n. 6), *ɛ. æχïrïsïγæ* (IV:116:157+n. 1) finally

ɛnbɛr A. عنبر saffron-yellow; *ɛ. gul* corn-flower (IV:135:7); ETD p. 21 b *gųl-i-'ąnbär*, LC II, p. 119 *aq gül ämbär*, p. 128 *gul 'anbar* (?) eine Centaurea-Art

ɛnda:zɛ P. انداز model, pattern, limb (border)

ɛndi:šɛ ~ *ɛndišɛ* P. انديشه anxiety, care, grief; *ɛ.si bar* anxious; *ɛ. qïl-* to be anxious, to care, to be afraid that (IV:105:92)

ɛndövɛ v. *ɛndübɛ*

ɛndübɛ ~ *ɛndövɛ* P. اندابه brick-trowel

ɛndʒi v. *ɛndʒir*

ɛndʒir ~ *ɛndʒi* P. انجير fig; *ɛndʒi tal* fig-tree (IV:14:20)

ɛndʒü ~ ɛndʒü sheaf, stack (III:40:24)
ɛndʒü v. *ɛndʒü*
ɛngür P. انگور grape, grapes (Cont. p. 36)
ɛnlik breadth
ɛnsɛrɛ- to be uneasy, to be anxious; cf. *ansɛrɛ-*
ɛnsɛrɛglik uneasy
ɛŋaj'aɣ ~ ɛŋajaɣ (III:7:3+n. 3) clothes (IV:88:5); cf. *igin*
ɛŋgil (K.) clothing, clothes
ɛŋiš- to bow
ɛŋlik powder-puff (filled with a red colouring stuff for the lips and cheeks), red powder; cf. MENGES, p. 17 *äŋlik* do.
ɛŋlikči powder-maker (II:117:101)
ɛp'ɛndi v. *ɛf'ɛndi*
ɛpɛčorɛ ~ ɛpɛčörɛ ~ ɛpɛčöri about, round (IV:107:26), outskirts (IV:12:49)
ɛpɛčörɛ v. *ɛpɛčorɛ*
ɛpɛčöri v. *ɛpɛčorɛ*
ɛp'ɛndi, v. *ɛf'ɛndi*
ɛpkel- v. *al-*
ɛpkeš v. *a:bkeš*
ɛpkešlik v. *a:bkešlik*
ɛpki- v. *al-*
ɛr ~ ɛ: ~ ɛj (G.) husband, man; *ɛr χatun* man and wife; *ɛrkiši* man, male; *ɛ.gɛ ber-* to give away in marriage, to marry; *ɛ. χatun bol-* to take as (his) wife (II:34:91); *ɛr χatunčilïq qïl-* to have sexual intercourse (III:88:260,264)
ɛr- v. *er-*
ɛrdɛn P. اردن nom. geogr. Jordan
ɛrgɛš- ~ ergɛš- to follow, to follow after, to go after somebody
ɛrik strength, power
ɛrikčɛlɛ- to do with (displaying) strength
ɛrkeč he-goat (IV:93:28); cf. WB I:780 *ärkäč* do., MENGES, p. 18 *eriq*
ɛrkek ~ ɛ·kɛk ~ erkɛk (And.) male, male-spirited; *ɛ. taj* male foal; *ɛ. türüm ~ ɛ. tüjüm* 'male axle', an accessory fixed to the mill-wheel (IV:75 n. 5); *ɛrkɛkčɛ* man's (II:68:74 And.)
ɛrkɛšlɛ- to rush (water), to roll, to swell
ɛrkɛštam ~ erkɛštam (II:79:7) nom. geogr. Irkeshtam (I:143:8), the frontier station between Eastern Turkestan and the Soviet Union, on the road from Kashghar to Osh, in the Pamirs
ɛrkilɛ- to caress, to fondle
ɛrkin excellent, strong, free from all defects (IV:48:31+n. 5)

ɛrkiši v. *ɛr*

ɛrrɛ v. *ɛrrɛh*

ɛrrɛdɛ-~hɛrrɛdɛ- P. T. to saw; cf. *ɛrrɛhlɛ-*

ɛrrɛh~ɛrrɛ~hɛrrɛ~hari P. ارّه saw; *ɛ. igɛki* saw-file; *ɛ. tart-* to saw; *ɛ. tiši* saw-tooth

ɛrrɛhlɛ-~harilɛ- P. T. to saw; cf. *ɛrrɛdɛ-*

ɛrtɛ~ɛ:tɛ~ɛ·tɛ morning, to-morrow; *ɛ.si* next morning, in the morning; *ɛ. ɛrtɛgɛndɛ, ɛ.si ɛrtɛgɛndɛ* next morning;

ɛrtɛgɛn~ɛrtᵊgɛn~ɛ:tɛgɛn~ɛ·tɛgɛn morning, in the morning; *ɛrtɛsi ɛ.dɛ* next morning; *ɛ.i* in the morning

ɛrtɛja:z~ɛrtɛjaz~ɛ·tɛjaz spring

ɛrtɛlik morning, to-morrow; *ɛ.kɛ* to-morrow

ɛrva:h A. ارواح plur. of روح spirits, souls; *a:lɛmi ɛ.* the world of spirits, Hades

ɛrzɛn v. *ærzɛn*

ɛs- to twist between the hands; cf. BN p. 51 *əşmək* do.; cf. *ɛz-*

ɛsɛd A. اسد the sign Leo; name of the fifth month of the Turki solar year

ɛsɛl v. *æsɛl*

ɛsɛr (probably<A. P. آزار) trouble, oppression; *dʒin ɛ. qïlïptu* he became ill through the influence of the demons (IV:166:14+n. 7); *ɛ. qïl-* to oppress (IV:167:22); cf. *a:zar*

ɛsba:b~ɛsbab v. *æsba:b*

ɛsïylïy~ɛsïγlïy (<*as-*) hanged, hanging; *ɛ. tur-* to hang

ɛsil v. *æsl*

ɛsir~ɛsir A. اسير prisoner of war

ɛsirlik A. T. captivity

ɛskɛr v. *æskɛr*

ɛski~ɛski bad, corrupt, evil, foul, nasty, worn, worn out (about things); *ɛ. iš* nasty things, i.e. sexual intercourse (III:66:25); *ɛski kočɛ* street of bad reputation (IV:109:30)

ɛskilik~ɛskilik something nasty (III:70:99)

ɛsl v. *æsl*

ɛsla:~ɛsla v. *asla*

ɛslɛn- (K.) to stretch oneself (from sleepiness); cf. *ɛsnɛ-*

ɛsna:~ɛsna: A. اثنا interval; *bu ɛ.dæ* during this time, at this time

ɛsnɛ- to yawn; cf. *ɛslɛn-*

ɛsri probably 'leopard'; an animal, called *čilpiz* in Kucha (IV:17:41+n. 10); Brockelmann, p. 25 *äsri* Panther; cf. *čilpiz*

ɛssultan v. *sultan*
ɛš — *ɛ. šaptul* a kind of peaches, the skin of which does not look cloven (IV:15:23+n. 6)
ɛšɛr A. اشهر most famous (Cont. p. 35)
ɛšja: A. اشياء objects, articles, things
ɛšret v. *ašret*
ɛt flesh, meat
ɛ:tɛ ~ ɛ·tɛ v. *ertɛ*
ɛ:tegɛn ~ ɛ·tegɛn v. *ertegɛn*
ɛ·tɛjaz v. *ertɛjaz*
ɛtiba:r v. *ætïba:r*
ɛtlɛn- to grow fat, to grow stout
ɛtqat affection (II:65:14 And.) — should no doubt be 'confidence'<A. اعتقاد (Bombaci, p. 144); cf. *itiqa:d*
ɛtra:ʃ ~ ɛtra:p plur. of A. طرف direction, directions
ɛtra:p v. *ɛtra:ʃ*
ɛttipa:q v. *ittiʃa:q*
ɛvɛ- v. *ibɛr-*
ɛv'ɛr- v. *ibɛr-*
ɛvla:d A. اولاد offspring, descendant, child (III:97:457)
ɛvrül- (K.) to turn round; cf. *örül-*
ɛz- to crush, to smash, to smash into pieces; cf. *ɛs-*
ɛza: v. *aza:*
ɛz'ɛmt<probably A. عزيمة resolution; *ɛ.ɛ æl'ɛjhim* I resolve ... (IV:164:24+n. 8); cf. Menges, p. 19 *äzzämtü*
ɛzɛr v. *azar*
ɛzim v. *æzi:m*
ɛziza:nɛ v. *æziza:nɛ*
ɛžderha: v. *ažderha:*

b

ba: v. *bar*
ba:- v. *bar-*
ba·ɛ v. *ba:rɛ*
ba:b A. باب chapter, subdivision (of a book etc.)

baba ~ bawa ~ bowa ~ buva (I:90:409) grandfather, old man, old dotard; nickname for the headman of the hashish-addicts (IV:181:3); *ata baba* ancestor

ba:bil A. بابل nom. geogr. Babylon

bača ~ bɛče ~ vače P. بچه boy, child; *bajbača* son of a bai (II:69:96 And.), *bajvače* do. (II:73:209 sq. And.)

ba:čæ v. *barčæ*

ba:d P. باد wind; *b.i sɛpa:* zephyr-wind (I:27:569)

badam P. بادام almond, almond-tree; *b. jæyï* almond-oil

ba:dʒ ~ badʒ P. باج duty, tax, tribute; *b. χæra:dʒ* tributes and contributions (III:78:51);

badʒa: v. *quda:*

ba:dʒχa:nɛ ~ badʒχa:nɛ P. باجخانه custom-office

ba:dʒkir ~ badʒkir P. باجگیر collector of revenue, custom-officer

baʃendɛ P. بافنده weaver

baʃkar ~ wapkar P. بافکار weaver

bay ~ ba:y ~ vay 1) P. باغ garden

2) bundle, sheaf, tie, fetters, knot

bayanæ P. بغان wedge, wooden peg

ba:yaq ~ ba·yaq invitation-letter (IV:114:122—23), invitation

bayban P. باغبان gardener; with euphonic *u bayuban* (II:85:21)

bayčæ P. باغچه garden, a little garden

bayčï P. T. gardener

bayda:d ~ bæyda:d A. بغداد nom. geogr. Baghdad

bayïr heart, liver

bayïš ~ bæyïš joint (anat.)

bayla- to tie, to tie together, to tie up, to fasten, to bind, to fix (IV:84:36), to make into bundles, to close, to close an *æyïz* (IV:19 n. 3), to bottle, to lock, to knot

baylaylïq bound, tied, fastened, in bound condition

baylan- to be tied, to become tied together, to be fastened or attached

baylandʒï cord

baylaš- to bind one another, to tie together

baylat- to cause to bind

bayuban v. *bayban*

baha: ~ *baha* P. بها price, value, worth; *čoŋ b.* high price; *b.sï joq* worthless; *qïmɛt b.* costly, expensive, precious; *b. qoj-* to fix a price

baha:dur ~ *vata* hero; *qara b.* npr. Qara Bahadur; *qara vata* Qara Bahadur (I:10:159); cf. ZAJĄCZKOWZKI, p. 197 *bayatyr*<P. بهادر, POPPE, p. 335 *bağatur*<P.<Mo.; cf. *batur*

baha:durluq heroship, heroism; *b. qïlïp* in single combat (I:39:89)

baha:lïq P. T. expensive, dear, costly

baha:nɛ ~ *bæha:nɛ* P. بهانه pretence, excuse

baha:r P. بهار spring

baχ- v. *baq-*

baχšï conjurer, magician, witch-doctor, (who reads away sickness), a man keeping eagles and falcons for sale, a strolling minstrel, an inspired bard, pretending to receive inspiration from supernatural beings, shaman; cf. POPPE, p. 335 *baqşı*<Chinese origin, quoting A. v. GABAIN, Alttürk. Gramm. p. 300

ba:is ~ *ba·is* A. باعث cause, reason

baj 1) rich, wealthy, rich man, rich people, merchant; also added to proper names e.g.: *isa b.* Isa bai; *b. adɛm* a rich man; *b. bɛčɛ* the son of a bai; *bajbača* do. (And.); *bajvačɛ* do. (And.); *b. čičɛki* 'forget-me-not' (bot.); *baj'aqlær* (<*bajraqlær*) the more rich people (IV:11:44)

2) v. *bar*

baj- v. *bar-*

baja just now, lately; *b.qï, b.ki* earlier mentioned

bajaba:n ~ *bajaban* ~ *bajab'an* ~ *baja:ban* ~ *bia:ba:n* P. بيابان desert, wilderness; *čöl b.* wilderness

bajaki v. *baja*

baj'aq v. *baj*

bajaqï v. *baja*

bajlïq wealth, richness

bajtal mare; *b. taj* female foal

bakirɛ A. باكره virgin; *b. qïz* a virgin

bala ~ *vala* ~ *balæ* ~ *balɛ* child, boy, man-servant, servant; *b. barqa* ~ *b. ba·qa* ~ *balavaqa* ~ *balava·qæ* family; *χatun b. barqæsï* family (I:70:411 sq.); *b. čaqa* family; *bala čoq, balæ čoq* 'the child-*čoq*' in the *čoq*-game (IV: 131:26—27); *b. jatyu* uterus; *qïzïl b.* penis

ba:la: ~ *bala* P. بالا high

bala: A. بلاء calamity, evil, affliction, bad luck, plague

ba:la:χa:nɛ ~ ba:la:χa·nɛ ~ balaχanɛ ~ balaχa·nɛ P. بالاخانه an upper chamber, top floor, upstairs

balaka little child; *b.m* my dear little child

bala:man fife, pipe, a shepherd's flute; cf. Narody, I, p. 706 *balaban* (uzb.), *balaman* (qar.) a musical instrument of the pipe-type

balasï < Ch. 'out of the game' (IV:131 n. 5); cf. *bolï*

balæ v. *bala*

balɛ v. *bala*

baldaq bar, cross-piece, ladder-peg, step of a ladder

baldï v. *baldïr*

baldïr ~ baldï ~ baldir ~ baldi ~ baldur ~ baldu ~ baldu before, formerly, earlier, sometime earlier; *baldirisidɛ* once upon a time (II:141:1); *b.ki* the former, the before-mentioned; *balduki zɛma:ndɛ* once upon a time (III:56:1); *baldïrqï* earlier mentioned; *baldïrqïdɛk* as before (I:61:179)

baldi v. *baldïr*

baldir v. *baldïr*

baldu ~ baldu v. *baldïr*

baldur v. *baldïr*

ba:lïγ 1) A. بالغ adult, grown up

2) v. *barlïq*

balïq ~ bælïq ~ bïlïq (G.) fish; *balïq lɛhɛŋ* water-dragon (II:145:104)

ba:lïq v. *barlïq*

balïqčï ~ bælïqčï ~ bïlïqčï (G.) ~ *bilæqčï* (G. III:16:236) fisherman; *bïlïqčï* (<*bælïqčï*) probably 'heron' (IV:17:38+n. 4); cf. Ross, p. 265 and Grenard, p. 320 *balïqčï* Sterna Hirundo (L) (IV:17:38+n. 4)

bamdɛt P. بامداد break of day; *nama:z b.* morning prayers (IV:191:1)

band ~ bant (And.) P. بند band, tie; *b. qïl-, b.qïlïp qoj-* to tie, to fetter

banka R. банк bank

bant v. *band*

baq- ~ baχ- ~ vaq- to see, to look, to look around, to look after, to watch, to visit, to take care of, to tend, to tend cattle, to feed (IV:104:73), to essay, to try, to help oneself (at the table), to care for, to keep, to bring up; *bɛkip* (<*bæqïp*) kept (I:5:57); *bæqïp al-* to bring up (I:29:614); *bæqïp b.* to look (II:50:27); *qïlïp b.* to try

ba·qa ~ ba:qa v. *bala*

ba·qæ v. *bala*

ba:qï A. باقی everlasting, remaining; *a:lɛmi b.* the everlasting world; *b. qal-* to endure

baqla A. باقلا horse-bean

baqqal ~ baqq'al A. بقّال greengrocer, grocer, dealer in provisions

baqtur- to cause to see etc.

bar ~ ba:r ~ baj (G.) *~ ba ~ ba: ~ var ~ va ~ va:r ~ va:* 1) existence, being, existent, there is; *bɛrini jɛp ketiptu* they had eaten all what there was in the house (I:49:334); *szler ba:mu?* are you here? (I:49:316); *šu qïz ba:r jergɛ* to the place where the girl was (II:13:46); *mɛndɛ pul ba:r* I have money; *balɛsi b.* he has a child; *biru b.* بیر و بار the only Existing One (ETD p. 34); *b. bol-* to have, to exist

2) *ba:r ~ ba:* P. بار time, turn

bar- ~ ba·r ~ var- ~ ba:r- ~ ba- ~ ba·- ~ ba:- ~ baj- (G.) to go, to proceed, to leave, to come (I:36 n. 5), to arrive; *barɛ barɛ* gradually (IV:22:43), slowly (III:99:29); *bærïp bærïp* by and by (I:7:114); *χotengɛ b.ædwɣan jol* a road leading to Khotan (IV:8:17); *ba:dï keldi* an accessory to a spinning-wheel for silk-spinning (IV:55:21+n. 6)

baran P. باران rain

baraŋ ~ varaŋ (Kh.) *~ bojaŋ* (G.) (<*boraŋ*) a wooden structure supporting growing gourds or the stems of vine, a roof or wooden structure for the grape-vine to grow on to; *qapaq b.* a wooden structure or cover on which *qapaq* is placed in order to be well preserved and not get rotten; *tal b.* a wooden structure used to support the stems of grape-vine; plaited vine-matting (II:95:47); cf. further IV:39 n. 6; 48 n. 11; 169 n. 4

barat A. بَراعة excellence; *b. aj* name of the 8th month of the Turki lunar year; *b. aχun* npr. Barat Akhun (IV:71:60)

ba:rɛ ~ ba·ɛ P. باره a time, turn; *bir b.* once; *hɛr b.* everytime, always

barɛkallah A. بارک الله interj. Bless God!

barčæ ~ ba:čæ all, the whole, wholly

barga: v. *barga:h*

barga:h ~ barga: P. بارگاه tent (III:76:5)

baryanseri by and by

barïš a going

barlïɣ v. *barlïq*

barlïq ~ ba:rlïq ~ ba:lïq ~ barlïɣ ~ ba:lïɣ existence; *æql b.* intelligent

barqa ~ ba:qa ~ vaqa in compounds like *balab.* 'family' and *öjb. ~ öjvaqa* household (III:35 n. 1); cf. *bala, öj*

bars leopard, tiger

bas- to press, to impress, to print, to suppress, to vanquish, to load, to pack, to overgrow, to overflow, to blow the bellows, to puff along

(II:101:64), to take away (II:106:78), to copulate (cock, pigeon) (IV: 94:49—50); *jol b.* to cover ... day's road (III:80:105, 92:352); *havanï bulut bastï* clouds have covered the sky (I:135:1); *su b.* to be under water, to flood; *b.ïp jat-* to sit on eggs; *b.ip qoj-* to smear on (II:45:195)

basma 1) printed cotton-stuff, press-work
2) trap used for catching birds

basmačï printer

baš ~ vaš head, beginning, source, source of a river, headman, leader, manager, chef, chief, top, top of a mountain (I:132:3), bottom (IV:51:3), spike e.g. *qonaq b.* maize-spike, ear of maize (IV:20:18), ear of wheat before threshing (IV:35 n. 3); 'first' in *b. kenti* the first village (IV:8:15); *b. ojam* first harvest (IV:11:36); *b.ïn ajay* from the beginning to the end (I:119:269); *b.ïdæ* at, in charge of (IV:54:3), next to (IV:55:11), in the middle of (IV:35:25); *b. bærmaq* thumb; *b. pia:z* leek (IV:154 n. 3); *b. tɛr'ep* bottom end (IV:51:3); *jüz bæši* chief of 100 (men); *on bæši* chief of 10; *b. ur-* to prostrate, to worship

bašχa v. *bašqa*

bašχæ v. *bašqa*

bašla- to guide, to lead, to conduct, to take (somebody) to, to initiate, to open, to begin, to beg in, to go ahead, to bring (I:82:221); *b.p čïq-* to lead, to conduct

bašlayučï leader, pilot

bašlïy v. *bašlïq*

bašlïq ~ bašlïy headship, leadership, highest (I:20:400)

bašmadaq v. *bærmaq*

bašqa ~ bašqæ ~ bašχa ~ bašχæ another, other, several; *b. b.* several, separated (I:3:127), different

bašqæ v. *bašqa*

ba:tïl A. باطل false, worthless, vain, void

batur (<*baha:dur*) champion, hero, a brave; npr. Batur; cf. *baha:dur*

bawa v. *baba*

baver P. باور acceptance, believing as true, faith; *b. qïl-* to believe, to confide

baza ~ baza· ~ baza: v. *bazar*

baz'aj v. *bazar*

bazar ~ ba:za:r ~ ba:zar ~ ba·za·r ~ baza·r ~ baza ~ baza· ~ baza: ~ vaza: (IV: 111:69) *~ baz'aj* (G.) P. بازار market, bazaar; *b. küni* market day

bazar töven nom.geogr. Bazar Töven, name of a village (IV:77 n. 6)

bazyan a (big) sledge (IV:80:89)

bazu P. بازو arm

bædaχš'an nom. geogr. Badakhshan, the most north-easterly province of Afghanistan (IV:161:13).

bædæn ~ bɛdɛn A. بدن body, constitution (body) (IV:149:14)

bædræ stake, pole; cf. BN p. 17 *badra* do.

bæγda:d v. *baγda:d*

bæγïš v. *baγïš*

bæγïšla- to pardon, to forgive, to grant, to give

bæha:nɛ v. *baha:nɛ*

bæhs A. بحث dispute, controversy, subject of discussion; *b. qïl-* to dispute

bæχï P. بخیه quilting, sewing very thick and strong, embroidery on boots (I:106:22); *b. sælïp qoj-* to embroider; cf. BN p. 20 *bexi* silk-embroidery

bæχt P. بخت luck, fortune, prosperity; *b. bar* to be in luck; *b. joq* luckless

bælγæm A. P. بلغم expectoration (mucus), sputum

bælïq v. *balïq*

bælïqčï v. *balïqčï*

bæqïn the side-part of the chest, flank; *b. güšt* spare-rib

bæqïnla- to give a hint

bærïš gait; *b. kelïš* intercourse, communication; cf. *bar-*

bærmaq ~ pamaq finger; *baš b. ~ bašmadoq* thumb

bærq; b. tɛdʒ'elli (III:121 n. 1)

bæzï ~ bæ:zï ~ bæ·zï A. بعضی certain, some, one, others, sometimes; *b.b.* some, certain, *bæ·zï væ·zï* certain, some (IV:52:16); *b.dæ* sometimes

bɛ v. *bir*

bɛ:- v. *ber-*

bɛčɛ v. *bača*

bɛd P. بد bad

bɛdɛl A. بدل ransom

bɛdɛn v. *bædæn*

bɛdbæχ v. *bɛdbæχt*

bɛdbæχt ~ bɛdbæχ ~ bedbæχt ~ bedbæχ P. بدبخت wretch, wretched, unfortunate, unlucky; villain

bɛdbuj P. بدبو bad smell, stench

bɛdbujlaq P. T. foul smell (I:57:70)

bɛdχuj P. بدخوی ill-humour; ill-humoured, ill-tempered

bɛdχujluq P. T. ill-humoured

bɛdmaγ (>*bi dæmaγ*) P. بی دماغ without brain, frantic

bɛdnam P. بدنام infamous

bɛhmɛn A. بهمن behen-root

bɛhram P. بهرام npr. Bahram; *šah b.* npr. Shah Bahram

bɛi v. *beri*

bɛjsɛj (<Ch.) cabbage; *liaŋχa b.* cabbage; cf. LC II, p. 121 *bǎ-säi* Brassica rapa

bɛk v. *bek*

bɛk- v. *baq-*

bɛka:r v. *beka:r*

bɛkara:t npr. Hippocrates (IV:145:6); cf. STEINGASS, p. 194 بقراط <G.

bɛk'aul cook, chef de cuisine, taster

bɛkit- v. *berkɛt-*

bɛkle- v. *beklɛ-*

bɛkr v. *abu*

bɛkri v. *abu*

bɛl v. *bel*

bɛlend P. بلند big, stout, loud

bɛlgù v. *bilgù*

bɛlgùr- (K.) to become visible

bɛlkɛ~bɛlki P. بلکه perhaps, may be, but

bɛlki v. *bɛlkɛ*

bɛnɛme=bir nemɛ (IV:10:25+n. 1); cf. *nemɛ*

bɛnɛ·sɛ v. *nɛrsɛ*

bɛnd P. بند lock, key; *b. bol-* to be closed, to be secure; *b. qīl-* to secure

bɛndɛ P. بنده slave, servant

bɛndɛčilik P. T. service; *b. qīl-* to serve (III:20:339)

bɛndi P. بندی prisoner

bɛngi v. *bɛŋi*

bɛŋ~bɛng P. بنگ bhang, hashish, top leaves and tender parts of hemp, dried for smoking (IV:181 n. 1)

bɛŋg v. *bɛŋ*

bɛŋi~bɛngi P. بنگی a habitual hashish-smoker

bɛr v. *bir*

bɛra:bɛr~bera:ber P. برابر equal, alike, together with

bɛrɛkɛt A. بركة blessing

bɛrɛkɛtlɛ- A. T. to bless

bɛrɛkɛtlik ~ bɛrɛk'ɛtlik A. T. blessed

bɛrhæqq A. P. برحق for certain, according to truth

bɛri v. *beri*

bɛrkɛt- ~ bɛkit- ~ bɛkit- ~ bɛk'it- ~ bɛkt- to make hard, to close, to fasten, to obstruct, to shut up, to fix (I:12:198; IV:56:23+n. 1)

bɛrnɛrsɛ=bir nɛrsɛ (IV:124 n. 5); cf. *nɛrsɛ*

bɛš v. *beš*

bɛtɛlɛj (II:101:63+n. 1); MALOV, Rev. II, p. 207 suggests 'unfortunate, <P. *bitalī*

bɛt'ɛr ~ bɛt'ɛr P. بدتر worse

bɛz gland; cf. Uig. russk. Slov. p. 46 *bəz* do. (<A.), ZENKER, I, p. 195 *bez*

bɛzgɛk ague, intermittent fever, malaria; *b. bol-* to get malaria; *mɛngɛ b. tuttī* I have got an attack of malaria

bɛzmɛ P. بزم entertainment, banquet; *b. qīlīp ber-* to entertain (III:93:365)

bɛ- ~ bɛ·- ~ bɛ:- v. *ber-*

bedɛ ~ bedᵉ (IV:31:10) lucerne; *java b.* wild lucerne; cf. Uig. russk. slov. p. 33 *bedə* do. <Iran.

bedɛlik lucerne-field

bedɛr P. بدر out of doors (II:15:95)

bedbæχ v. *bɛdbæχt*

bedbæχt v. *bɛdbæχt*

bedik horse-dealer (ETD p. 51)

bedjan P. بادیان anise; *a·pa ~ arpa b.* anise, Anisum sativum (III:126:11+ n. 5); *rum b.* do. (do.)

bedʒa: P. بجا proper, fulfilled; *tæzīm b.* a proper honour; *b. keltür-* to fulfil; *b. qīl-* to fulfil

bedʒin ~ vedʒin Ch. China proper, Peking; *b. kepter* the Peking-pigeon (IV:17:42)

bedʒinčɛ Ch. T. Chinese

bedʒinlik Ch. T. Chinese

beg a native official, appointed by the Chinese local authorities in Eastern Turkestan, often used as an official interpreter; *ajmaq b.i* district Beg, *jüz b.i* Beg for 100 people, *miŋ b.i* Beg for 1000 people, *on b.i* Beg for 10, *tümen b.i* Beg for 10000

behiš v. *behišt*

behišt ~ behiš P. بهشت paradise, heaven

behopa: P. A. بی‌وفا faithless (II:162:6); cf. *wæba:*

bej- v. *ber-*

beja:n A. بیان explanation, report, description; *b. qïl-, b. qïlïp ber-* to explain, to declare

beja:nï A. P. بیانی explanatory

bejdinɛ P. بودنه quail; Ross, p. 309 *budana* or *budina* the quail, Coturnix communis or C. dactylisonans

bejt A. بیت 1) house

2) song, verse, poetry

bek ~ bɛk (Kh.) very, much, big, high, more (IV:14:13); *bɛkrak* worse (I: 58:107); *b. dʒïq* very great (III:60:26)

beka:r ~ bekar ~ bek'ar ~ beka:r (Kh.) *~ bika:r* P. بیکار useless, of no value, without interest, in vain, vain, unemployed; *b.din* meaninglessly (II:12:37); *b. gep* nonsence; *b. æjt-, b. sōjlɛ-* to tell nonsence; *b. bol-* to be at leisure; *b. qïl-* to empty, to leave (II:143:52), to anticipate (I:72:466)

bek'arla- P. T. to empty (I:60:167)

bekit- v. *bɛrkɛt-*

bekle- ~ bɛkle- to increase (IV:77:27)

bekri v. *abu*

bekt- v. *bɛrkɛt-*

bel P. بیل 1) loin, back, waist, girdle, waist-belt

2) *bel ~ bɛl* spade

belbay ~ belwaq belt, girdle, waist-belt

belisan A بلسان balm, balsame

belwaq v. *belbay*

bemah'all P. A. بیمحل ill-timed, without giving notice, without warning (II:85:21+n. 5)

ben A. P. بن son

ber- ~ be- ~ be·- ~ be:- ~ bɛ:- (Kh.) *~ bej-* (G.) *~ ver-* to give, to pay, to lend, to pour (II:12:19), to send (to school) (II:39:4), to marry (I:50:353); *hökm b.* to ordain a decree; *b.ip qoj-* to give (to eat) (I:68:374)

bera:ber v. *bɛra:bɛr*

bera:der ~ bira:der P. برادر brother

berɛhi:m P. A. بی‌رحم, بی رحیم merciless, cruel (II:85:21)

berɛk'ɛtlik v. *bɛrɛketlik*

berda:r P. بردار obedient

berdüj- v. *berdür-*

berdür- ~ *berdüj-* (G.) to cause to give; *sözini b.* to cause to divorce

beri ~ *bɛri* ~ *bɛi* since; *andïn b. ɛni körmedim* I have not seen him since; *nečɛ jïldïn b.* for some years; *bir kün iški künniŋ beridɛ* for one or two days (I:68:378); *nečɛ zɛmannïŋ berisidɛ* for some time (I:61:189); *munuŋ berisidɛ* since this (I:72:470) —<*bar*

beril- to be given

besat ~ *bes'at* ~ *besa:t* A. بساط carpet, rug

beš ~ *beš* five; *b. alte zɛma:n ötti* some time passed

beša:rɛt A. بشارة good news, glad tidings; *b. ber-*, *b. qïl-* to preach, to publish

bešɛr A. بشر mankind, flesh

bešindʒi fifth

beš kenti nom. geogr. Besh Kenti (IV:8:11+n. 2)

beš ker'ɛm nom. geogr. Besh Kerem (II:161:5)

betɛr v. *bɛt'ɛr*

bevæpa: P. A. بی‌وفا unfaithful (II:120:103); cf. *wæba:*

bïlïq v. *balïq*

bïlïqči v. *balïqči*

bi ~ *bi·* v. *bir*

bi P. بی besides, without

bia:ba:n v. *bajaba:n*

biædʒɛl v. *ædʒɛl*

bia:ram ~ *biaram* P. بارام restless; *b. bol-* to worry

biɛ ~ *bi·ɛ* P. بی. quince; cf. MENGES, p. 21 *behī*

biɛd'ɛp P. A. بی‌ادب ill-mannered

biɛd'ɛplik P. A. T. ill-mannered acts

bïča:rɛ P. بیچاره destitute, poor, miserable, helpless, wretched; wretch

bïča:rɛlik P. T. misery, destitution

bida:r P. بیدار awake

bidʒɛk nipple, nipples (except sheep and goat) (IV:92 n. 1); cf. MALOV I, p. 100 *bidʒik* (Kh.) (female) breast; MALOV III, p. 93 *bidʒik* nipple; cf. *pistan*

bidʒgan a special kind of melon (IV:38:14)

bifajdɛ P. A. بيفائده useless

biga:nɛ P. بيگانه stranger

bigùna: ~ *bigùna* v. *bigùna:h*

bigùna:h ~ *bigùna:* ~ *bigùna* P. بيگناه innocent

bigùna:hlik P. T. innocency

bihaja ~ *bihaja:* P. A. بيحيا shameless, impudent

bihædd P. A. بيحدّ without end, endless

bihæsa:b v. *bihïsa:b*

bihïsa:b ~ *bihæsa:b* P. A. بيحساب countless; cf. *hïsa:b*

bihudɛ P. بيهوده in vain

bihuš P. بيهوش unconscious, senseless; *b. bol-*, *b. bolup qal-* to faint

biχæber P. A. بيخبر sudden, suddenly

biinsap P. A. بيانصاف unjust

bij v. *bir*

bijɛnyæ v. *bu*

bijergɛ v. *bu*

bijin v. *bu*

bika:r v. *beka:r*

bil- to know, to understand, to recognize; *bilùval-* (<*bilip al-*) to know (III:94:384); *b.ip qal-* to know etc.; *tilni bil-* to know the language

bilæqčï v. *balïqčï*

bilɛ ~ *birlɛ* ~ *vilɛ* with, together with, and, too, with (stressed) (III:24:90); *b. bilɛn* together with; cf. *bilɛn*

bilɛ- to sharpen; cf. POPPE, p. 335 *bilev*

bilɛk ~ *bōlɛk* (II:169:25) arm, under-arm, forearm; *b. dʒajnɛki* elbow

bilɛn ~ *birlɛn* ~ *vilɛn* with, together with, and, with (stressed) (I:22:452), by, furthermore, over (II:112:94); on board (III:69:82)

bildùr- to cause to know, to let know, to reveal, to inform; *b.ùp qoj-* do.

bilgù ~ *bɛlgù* mark, sign, token

bilik=*bir ilik* v. *ilik*

bilindùr- to cause to understand, to inform, to communicate

billɛ A. بالله By God! Yes! (IV:188:54)

bilmɛklik knowledge

bilùval- v. *bil-*

bima:r P. بيمار ill, sick

bina: A. بناء building, foundation; *b. qïl-*, *b. sal-* to found, to build

binamus ~ bina:mus P. بی‌ناموس without law or religion, uncivilised

binɛha:jɛti P. A. بنهاية without end, endless, extremely

bindɛ v. *bu*

bi qæra:r P. A. بی‌قرار passionately (III:21:14); cf. *qæra:r*

bir ~ (bi:si < birisi) ~ bi· ~ bi ~ bij (G.) *~ bži ~ bzi ~ bɛr* (IV:124:152) *~ bɛ* (IV:186:24,28) one, once, only, the only; *birdɛn* (And.) one each (II:66:17); *b.din b.* word for word (III:31:244); *b.din b.din* grain by grain (IV:20:16); *mɛniŋ bilɛn birgɛ* with me (II:19:186); *b.i* — *b.i* the one — the other; *b.i* either; *b. b.i* each other, another; *b. b.isi* another; *jenɛ b.i* other; *b. jergɛ* to some place; *ol b.i* other; *b. bol-* to join, to meet; often pleonastic — e.g. *dʒa:ndïn æzïz anamdïn bir a:rïldïm* I was separated from my mother whom I loved more than my soul (II:144:94)

bira:der v. *bera:der*

bir'ɛr ~ birɛr one by one, each; *o: adɛm bir'ɛr kün jol maŋïp* that man walked for one day (III:100:11)

birdɛ one; *b. birisi* one another, each other

birindʒi ~ bir'indʒi first, prima

birlɛ v. *bilɛ*

birlɛn v. *bilɛn*

birö̈w one, a certain, somebody, somebody else

bis 1) the edge of a knife; cf. MENGES, p. 23 *bis* do.
2) *bis* v. *biz*

bisja:r P. بسیار very, much; *b. tola* very many

bismilla arrahman arrahim v. *ism*

bita:b P. بیتاب ill

bita:qæt P. A. بی‌طاقت agitated, powerless

bitema:m A. بالتمام wholly

bitæqïq A. P. بتحقیق verily

bitil- to be written

bitikči writer

bitkɛ some, a little

biz ~ bis ~ bz ~ bz ~ bz' we; *bizlɛr* we

biza:r P. بیزار griveous

bo·ba (<Ch.) in *taŋ b.* a dish (full description IV:158)

boγ- to choke, to strangle; *dʒin b.* to become ill through the influence of demons (IV:166 n. 7)

boγa v. *buγa*

boγam joint (IV:22:44)

boγandʒï any short cord for binding or closing up sacks etc.

boγaz ~ buγaz 1) strong fodder, grain or corn (used as fodder) 2) pregnant

boγčæ ~ boqčæ bundle, pack

boγdaj v. *buγdaj*

boγra ~ buγra a male camel; cf. MENGES, p. 26 *burγa* do.; cf. *buγur*

boγul in *b. vedʒin* a kind of Peking-pigeons (IV:18 n. 3)

boγul- to be choked, to be strangled

boγuz throat

boγuzla- to cut the throat, to butcher, to kill

boγuzlamaqlïq slaughter

boγuzlan- to have one's throat cut

boj ~ buj 1) stature, figure, body, length, height; *b. tümür* 'body iron', an axle, fastened to the upper mill-stone (IV:75 n. 5)
2) edge, margin, river-bank, bank; *bir češmɛniŋ b.ïdæ* beside a spring (II:13:43); *dæja b.ï* river-bank; *taγ b.* mountain-edge (IV:29:1)
3) dye (ETD p. 30)
4) P. بوی odour, smell; *bed b.* foul smell; *χoš b.* sweet smell
5) widower; cf. MENGES, p. 24 *boj* Junggeselle

boj- v. *boja-*

boja- ~ boj- (IV:26:45) to dye; *b.p ber-* to dye

boj'aγ coloured

boj'aγčï v. *bojaqčï*

bojan v. *bojun*

bojantajaq (<*bojantaraq*) yoke (IV:32:17); cf. *bojunturuq*

bojantæblïq stubbornness; cf. *bojun*

bojaŋ v. *baraŋ*

bojaqčï ~ boj'aγcï dyer

bojat- to cause to dye

bojɛ v. *borɪɛ*

bojrɛ v. *borɪɛ*

bojla- ~ bojlæ- to walk along a river-bank (II:94:44); cf. *boj* 2

bojl'aγ ~ bujlaγ of ... stature etc.; *γunčæ bojlaγ* like a rose-bud (I:90:406); *taγ bujlaγlær* people from the edge of the mountains (IV:10:26+n. 7); *uzun bojlaγ* long (IV:90:406); cf. *boj*

bojlæ- v. *bojla-*

bojun ~ bojan (II:133:10) neck; *b. sun-* to submit

bojunturuq yoke; cf. BN p. 23 *bojunturuq* or *bojanturuq* do.; cf. *bojantajaq*

bol- ~ vol- 1) to be, to become, to turn, to get, to happen (to), to appear, to turn up (II:48:281); *obdan b.dï* he got well; *nemɛ b.duŋuz?* what became of you? (what happened to you?); *bizgɛ bir nɛrsɛ b.dï* something has happened to us (I:116:179); *nemɛ b.yanlïqïnï bilmɛdim* I don't know what has happened (II:40:24); *mɛn b.sam* as to myself (I:90:401); *jæman b.ap ik'ɛn* it has turned out bad (I:53:397); *bolmæsæ* if not, by the way, in such a case (III:39:12+n. 4); *mi:vɛ bolmajduŋan dær'æχ* trees which do not bear fruit (IV:14:18); *bolup qal-* to be, to become, to get etc.;

2) to do, to be enough, to be good for (IV:20:21); *emdi b.dï* now it is enough; *su ičkɛn b.up* when he had drunk enough (I:14:232);

3) to finish; *æp bol-* to finish off (II:155:140); *jep b.* to finish eating; *mɛn ketɛr boldum* I am ready to leave

4) to endure, to resist, to stand; *a:χïr bolmastïn* at last, not being able to resist (I:7:103)

5) to have; *bizniŋ hɛm χatunïmïz b.sæ* if also we had wives (I:37:39)

bo:lï (<Ch.?) astray, gone astray, 'you missed it!' (in children's games, cf. IV:136:18+n. 3); cf. *balasï*

bolqa mallet, hammer; *b. ur-* to hammer; cf. MENGES, p. 19 *balaqa*

boltor last year; cf. Uig. russk. slov. p. 44 *bultu* do.

boluš- ~ boluš- to be, to be together; *bulær birdɛ birisigɛ a:š'na b.up qaldï* they fell in love with one another (I:7:113)

boqara- (K.) to bellow (yak)

boqčæ v. *boyčæ*

boqturmæ ambush

boqusa ~ buqusa ~ buqusæ plough, a wooden plough

bo:ra 1) nom. geogr. Bora (IV:8:15—16)

2) *bo:ra* v. *borie*

bora:n v. *bura:n*

boraŋ v. *baraŋ*

bo:ræ ~ bo·ræ v. *borie*

borie ~ bo:ra ~ bo:ræ ~ bo·ræ ~ bojɛ (Y.) *~ bojrɛ* (Y.) P. بوریا reed-matting, rush-mat

borun surety (ETD p. 117)

bosaya treshold; cf. MENGES, p. 25 *bosuya* do.

bostaŋ P. بوستان arbour, grove

bostaŋlik P. T. arbour, grove

boš free, loose, soft, lax, relaxed, slack, vacant, idle, unemployed, unoccupied

bošat- to disengage, to relax, to release, to vacate
bošæn- (K.) to get loose, to break away (cattle); *b.īp ket-* do.
botalayla- (K.) to foal (of camel)
botalaq (K.) foal (camel's)
botæ P. بوتّه melting-pot
bowa v. *baba*
boz ~ bo·z grey
boz- ~ buz- to destroy, to spoil, to corrupt, to ruin; *b.up qoj-* to destroy etc.; *nama:znī b.* to spoil the prayer (e.g. by paying attention to something else during the prayer)
bo·za (<Ch.?) in *taŋ b.* a dish (described IV:158:16)
bozɛ (<P. بوزه STEINGASS, p. 206 a beverage made from rice, millet or barley, beer) an intoxicating drink
bozuy ~ bozuq ~ buzuq (IV:109:31) foul, spoiled, wicked, corrupted, perverse, thick (weather); *buzuq χâtun* a bad woman (IV:109:31)
bozuyluq destruction, iniquity, wickedness
bozuq v. *bozuy*
bö·k v. *börk*
bök- ~ bük- to kneel; *tiz b.* to kneel
bökül- ~ bükül- to become bent; *b.up qal-* do.
böl- to divide, to partition; cf. *bölɛ-*
bölɛ part
bölɛ- to divide, to share, to distribute; *b.p al-* to select (IV:134:4); *iški bölɛ b.* to divide in two parts (IV:35:14); cf. *böl-*
bölɛk 1) other, another, separate; *b. b.* one another (IV:59:60), different (III:87:247); *b. b. ajrï-* to sort (IV:63:6)
2) v. *bilɛk*
böl'ɛnčɛk ~ böl'ɛndʒɛk (III:74:191) cradle
böl'ɛndʒɛk v. *böl'ɛnčɛk*
bölčɛk (word without meaning, cf. II:129:112+n. 4)
bölö- (K.) to strap a child to its cradle, *b.p qoj-* do.
böqïrɛ- (K.) to moo
börɛk kidney, hernia, testicles; cf. MENGES, p. 25 *bôräk* do.
böri v. *bürï*
börk ~ bö·k cap, skull-cap
bös- to drag along the earth (I:108:69+n. 3); cf. SHAW, p. 49 *bös-* to shovel along earth etc. with the hands
böšük (G.) *~ bušuk* cradle
böz A. بز (Zenker I, p. 195) coarse cotton-stuff

břu (K.) calling word for sheep (Zurufe, p. 49)
břut (K.) shoo-away word for sheep (Zurufe, p. 49)
bu~bu:~bu· this, these, the, (often left untranslated); *bügün* to-day (pass); *bijerdɛ* somewhere; *ɛ:jɛnyæ—bijɛnyæ* here and there (I:67:339); *bijergɛ* (<*bujergɛ*) here (II:13:55), there (I:73:5); *bijin* (<*bu jan*) in *ijinni bijinni bæqīp* looked here and there (I:57:71); *bindɛ* (<*bu jandɛ*) on this side (I:94:501); *o—b.* such and such (I:23:477); cf. *bul*
budušqaq burdock, Xanthium strumarium
budʒɛk v. *burdʒɛk*
budʒulda- to effervesce
budʒuldat- to effervesce
buya~boya deer, stag; cf. MENGES, p. 26 *buyu* Edelhirsch
buyaz v. *boyaz*
buydaj~boydaj (G.) wheat
buydajlīq wheat-field
buydi'ɛk Adam's apple
buyra v. *boyra*
buyun stag (III:98:6–8)
buyur a male camel; *b. tügɛ*, *b. tögɛ* do.; cf. *boyra*
buyuz biestings (milk)
buχa:r A. بخار steam, vapour
buj v. *boj*
buja weed (IV:40:47+n. 4); cf. LC II, p. 121 *bǔyä* (Sophora alopecuroides); *čüčü b.* a kind of plant (IV:60:82+n. 2); cf. *čüčü*
bujlay v. *bojlay*
bujra- v. *bujur-*
bujru- v. *bujur-*
buju- v. *bujur-*
bujur-~buju-~bujur-~bujura-~bujuræ-~bujra-~bujru- (IV:90:56)~*burɛ-* (III:68:75)~*burï-* (IV:136:20) to command, to order, to send, to permit; *χuda:jïm bujursæ* if God will (III:30:219); *kiši b.* to send someone, to send a messenger
bujura- v. *bujur-*
bujuræ- v. *bujur-*
bujuruy command, commandment, order
bul this, these (II:17:156+n. 1); *b.* is rare in colloquial language and belongs mainly to literary language; cf. *bu*
bula- to rob, to spoil, to plunder; *b.v'al-* do.
bul'anči robber
bulaq~bul'aq well, spring; *b. sujï* spring-water

bulav'al- v. *bula-*

bulbul P. بلبل nightingale; *b.ï gul ja:* name of a fabulous bird in the tale of Hamrah (I:91 n. 2)

bulduqla- to gush out (about mud and dirt); *b.p čïq-* do.

buldʒu- to gush out from another place when the ordinary outlet (such as the vein of a well) has been choked up; *b.p čïq-* do.

bulyu- to swell, to defile by blood or faeces, to gush out (about mud and dirt); *b.p čïq-* do.

buluŋ corner of an enclosed space, inside corner, corner (II:104 n. 3); *bu öjniŋ tö:t b. bir quluŋ* the four corners of the house (I:57 n. 1); MENGES, p. 26 *buluṇ*; cf. *doqmuš*

bulut ~ bul'ut cloud, sky, sponge

bu·na v. *burna*

bunæ ~ bu·næ v. *burna*

bunday such (III:36 n. 1); cf. *munday*

buqa ~ bu'qa ~ buqa· bull; *köl buqa·sï* 'lake-ox' (IV:176:30); *b. tilɛp qal-* to be or become at heat (IV:92:10)

buqusa v. *boqusa*

buqusæ v. *boqusa*

bura- ~ buru- buraj- (II:45:192) to smell, to nose; to stink; *b.p baq-* to smell (to inhale the smell)

buraj- v. *bura-*

buran ~ bur'an ~ bura:n ~ bora:n storm, sand-storm, tempest; cf. MENGES, p. 24 *bojran*

burɛ- v. *bujur-*

burdʒ A. برج tower

burdʒɛk ~ budʒɛk ~ bùdʒɛk ~ bùdʒùk (I:49:313) corner, nook; *b. tæši* headstone

burï- v. *bujur-*

burna ~ burnæ ~ burnɛ ~ bu·na ~ bu·næ ~ bunæ ~ burna: (Cont. p. 37) before, earlier, former; *burnæsïdæ, burnɛsidɛ* once upon a time; cf. *burun*

burnæ v. *burna*

burnɛ v. *burna*

burqura- (G.) to bellow (camel)

buru- v. *bura-*

burun- v. *bujur-*

burun ~ buun 1) nose; *b.ï qanajdu* his nose is bleeding

2) former, earlier; *b. zɛma:nidɛ* once upon a time; *b.qï væqt* olden times; cf. *burna*

buruš- to smell

burut mustache; cf. BOGDANOV, p. 66 *burūt*<H.

burut- to cause to smell, to let smell
bus steam, vapour, fog (IV:155 n. 1)
but P. بت idol, image
butχa:nɛ ~ butχa·nɛ ~ butχanɛ P. بتخانه idol-temple, temple
butna- to show displeasure by avoiding the company of somebody (with dat. only), to avoid; *b.p jür-* do.
butperɛst P. بتپرست idolator, idol worshipper, pagan
butperɛstlik P. T. idolatry, paganism
buun v. *burun*
buva v. *baba*
buva:sir <A. plur. of باسور haemorrhoids
buz- v. *boz-*
buzl- v. *buzul-*
buzul- ~ buzl- to be spoilt, damaged, troubled; *hava buzulup* the sky clouded over (I:86:300); *buzlup ket-* to be damaged, spoilt (IV:87:56; 24:1)
buzuq v. *bozuq*
bùdʒɛk v. *burdʒɛk*
bùdʒùk v. *burdʒɛk*
bùgɛ v. *bürgɛ*
bùk- v. *bök-*
bùkùl- v. *bökül-*
bürgɛ ~ bùgɛ flea, bug
bùri ~ böri wolf
bùrù- to wrinkle
bùrùl- to wither; *közlɛri b.günčɛ jïylædï* she wept until her eyes withered away
bùšùk v. *böšük*
bz v. *biz*
bʒ v. *biz*
bʒi v. *bir, biz*
bži v. *bir*

č

ča· the ear of e.g. wheat, after it has been threshed (IV:35 n. 3); cf. Uig. russk. slov. p. 211 *ča oxsócmьe*
ča: spotted; *čöp č.* motley (IV:26 n. 11); *č. saqal* beard shot with grey; cf. MENGES, p. 28 *čār*

čabuq offhanded

čač v. *sač*

čač- v. *sač-*

čačeš- to bring forth the *sojma* (about melons) (IV:40:44+n. 2); cf. *sojma*; <*sačaš-*~*sačeš-*?

čačra- to splash (I:66:307)

čadɛr~*ča:der*~*čeder*~*čɛder*~*čɛdir* P. چادر tent; *č. qazuqī* tent-peg; *č. tik-* to encamp; for *č.* cf. MENGES, p. 29 with further information on the origin of the word

čaderga:h~*čederga:h* P. چادرگاه camp

čader v. *čader*

ča:dz~*ča:š* P. چاشت 'breakfast'; *ča:dzqa*~*ča:šqa* breakfast time (about a quarter of an hour after sunrise); *ča:dz væχt*~*ča:š væχt* do.

čaγ~*čaq* (G.) 1) P. چاغ occasion, account, time, moment; *o: č.qæ* at this moment (IV:22:58); *bu č.yičæ* until now (II:146:146)

2) *č. nan* a special kind of bread, which is baked in a pot or in a kettle (IV:35:27–28)

3) *čaγ* (K.) shoo-away word for dogs (Zurufe, p. 49)

4) v. *čeraγ*

čayla- P. T. to make out, to reckon, to aim, to consider oneself good, to count;

čaylïq P. T. to the measure of, measuring, "deep" (IV:22:40+n. 1)

čaγvɛj excrements (I:65:290+n. 2)

ča:h P. چاه pit, well

čaha:r~*ča:r* P. چهار four

čaha:rsu~*čaharsu*~*ča:rsu*~*čarsu*~*ča:su* P. چهارسو square, the point of intersection of two main bazaars, market-place; *tö·t ča:rsu* quadriliteral, square (IV:152:6)

čaharšɛnbɛ~*čaršɛnbɛ*~*čašenbɛ*~*čajšɛnbɛ* (G.) P. چهار شنبه Wednesday

čaharšɛnbɛlik~*čaršɛnbɛlik* (IV:119:37) P. T. Wednesday

ča·harza·nɛ~*ča·za·nɛ*~*ča·harza·nu* P. چهار زانو a tailor's way of sitting; *ča·za·nɛ quj-* (G.), *ča·za·nɛ qojup oltur-* (IV:95:4) to sit, legs crossed

ča·harza·nu v. *ča·harza·nɛ*

čaχ čaχ 1) (K.) shoo-away word for dogs (Zurufe, p. 49)

2) *čaχ*~*ča·χ*~*ča:χ* v. *čarχ*

3) v. *šaχ*

čaχla- to sharpen; *č.p ber-* to sharpen

čaχlat- to cause to sharpen

čaχlïq v. *šaχlïq*

čaχmaq ~ čaqmaq fire-steel, a small pouch, containing tinder, and with steel attached to the bottom (II:130 n. 5); *č. piltɛsi* blackmatch; *č. tæšï* flint

čaj (<Ch.) tea, tea-party; often in plural *čajlær*; *aq č.* white tea, a kind of tea very much appreciated in Eastern Turkestan; *č. čine* tea-cup; *kök č.* green tea; *č. mæzæ ~ č. mæ·zɛ ~ č. mæ:zɛ* tea and cakes, a tea-party (III:77 n. 1; IV:65 n. 3; cf. Ross & Wingate, p. 4, n. 1 *čajma:za:* according to which *ma:za:* <A. *ma: ḥaḍara* ماحضر 'whatever is ready or prepared in haste'); *č. paj* tea and things connected with it (I:46:247;62:195); *qara č.* black tea, a kind of tea mostly used by the inhabitants of Eastern Turkestan; *č. qašuq* tea-spoon; *qænd č.* tea with sugar ;— cf. Menges, p. 27 *čaj*

čajχa:nɛ T. P. tea-room, tea-shop

čajnɛk R. чайник tea-pot

čajpɛ v. *čarpaj*

čajqa- v. *ča·qa-*

čajšɛnbɛ v. *čaharšɛnbɛ*

ča:k P. چاک fissure, cleft, crack

čal- to play (an instrument); to mix; *čavaq č.* to clap the hands (a manifestation of adversion and indignity)

čala remainder, rest; insufficient, imperfect, incomplete, defective; *č. molla* a 'would-be' mullah (IV:162:23); *č. qalmaj* without exception (III:33:302)

čalyuč whisk (for whiping and stirring)

čalïš ~ čælïš wrestling; *č. qïl-* to wrestle; *čælïš mɛjda:n qïl-* to wrestle (I: 42:147)

čalïš- ~ čælïš- to wrestle, to play together

čalma clod

čamyu v. *čamyur*

čamyur ~ čamyu turnip, rape (Brassica rapa) (IV:39 n. 3); cf. Menges, p. 27. *čamyur*

čamla- (K.) to measure, to calculate the size or length of something; *č.p baq-* do; cf. BN, p. 27 *camilimaq* do.

čana- to cut down, to cut into small pieces; *čanæv'at-* to cut down (IV: 187:43)

čanaq (K.) ~ *čonaq* (G.) a metal apparatus which is fastened at the mouth of the funnel through which the grain is poured on to the mill (IV:77 n. 2); *köz čanaqï* the orbit of the eye; cf. Menges, p. 27 *čanaq*

čanæv'at- v. *čana-*

čang v. *čaŋ*

čanga nest (bird's)

čanto ~ čantu (<Ch.) 'turban-head'; the Chinese name for Turki Moslems, nickname for Turk; (IV:7:1+n. 2); cf. KATANOFF-MENGES, p. 103

čantočæ ~ čantučæ (<Ch.) the Turki language (IV:7:1)

čantu v. *čanto*

čantučæ v. *čantočæ*

čaŋ 1) dust (in the air only), cloud of dust

2) *čaŋ ~ čang* a musical instrument in the form of a plate (III:78 n. 1)

čaŋčilɛ (K.) a Chinese theatrical performance

čaŋgak a striking with the finger-tops and nails

čaŋχo (<Ch.) ? (II:121 n. 6)

čap- 1) to smear to rub, to strike with a cutting instrument, to hew, to cut down, to cut one's throat (II:14:89),

2) to gallop

3) to cover (horse, donkey) (IV:92:15, 93:17)

čapan coat; *ala č.* 'parti-coloured coat' said of maize-plants (cf. IV:22 n. 3)

čapɛ ~ ča:pɛ v. *čarpaj*

ča:pe 1) P. چاپه litographed, a litographed book; *č. kita:b* do.

2) v. *čarpaj*

čapγun a very strong wind, blowing from the mountains (K.)

ča:pï v. *čarpaj*

čapïš- to gallop together

ča·pi v. *čarpaj*

čapla- to paste on, to fasten, to fix, to attach, to be stuck to; *č.γlïγ* fastened (II:33:47), stuck to (II:135:7)

čaplaš- to join, to stick to; to copulate (of animals); *parčæqïmγæ čaplæšïp qaldï* he was importunate; *č.ïp qal-* to stick to, to stick to each other, to stick together; *č.ïp qoj-* to put to; *č.ïγlïγ* connected, near to (IV:8 n. 4)

čaplašaŋγu connected, near to (IV:8 n. 4)

čaplaštur- to cause to stick together; *č.up qoj-* do. (I:115:160)

čapsan prompt, ready, speedy, swift, quick

čapsanlïq swiftness, speed

čaptur- 1) to make, to fabricate

2) to cause to gallop

čapturut- to cause to gallop; *č.up jugur-* to ride off in gallop (I:66:334)

čaq 1) v. *čaγ*

2) v. *čarχ*

čaq- 1) to break, to smash to crack, to strike, to strike (lightning); *čaχmaq č.* to strike fire; *gugurlnï č.* to strike a match
2) to call, to invite (II:66:20 And.)
3) to speak jestingly
4) to slander, *č.ïp qoj-* do.

čaqa 1) copper coin
2) wound
3) district in the country
4) *bala č.* family: *χatun bala č.* family
5) broken (II:74:220 And.)

ča·qa- v. *čarqa-*

čaqar lightning

čaqær- ~ *čæqær-* ~ *čaqïr-* to call (II:73:214,218 And.); *mimangɛ čæqær-* to invite (II:65:5 And.); cf. *čaqræ-*

čaqčaq jesting and pleasant conversation; *č. qïl-* to tease (IV:184:7); *č. qïlïš-* to jest with one another (IV:98:70)

čaqïl- to be struck by lightning (Weather-lore, p. 27)

čaqïn lightning; *č. urmaqï* lightning-stroke

čaqïr- v. *čaqær-*

čaqlaš- v. *čaqnaš-*

čaqmaq v. *čaχmaq*

čaqnaš- ~ *čaqlaš-* to copulate (dogs)

čaqqan industrious, quick

čaqqanlïq diligence, industry

čaqræ- to invite (II:70:122 And.); cf. *čaqær-*

čaquŋ (K.) the back (used in loc. only as an adverbial to verbs of the type *jat-*, *jïqïl-* etc.); *č.da jïqïldï* he fell on the back; *čaquŋdasïγæ* ~ *čaquŋdusïγa* (on) his (its) back

ča:r v. *čaha:r*

čarɛk ~ *ča:rɛk* ~ *ča·rɛk* P. چهاریک a quarter; a weight=8.96 kg

čarča- to get tired, to feel tired

čarχ ~ *ča:χ* ~ *ča·χ* ~ *čaχ* ~ *ča:q* P. چرخ wheel, spinning-wheel, mill-wheel (IV:75 n. 5); *č. igir-* to spin

čarla- to inspect, to reconnoitre (ETD p. 56, 96 — *čayla-*?)

čarlamčï inspector (ETD p. 56)

čarozæ a small carpet of the length of a bed (ETD p. 16); cf. LC I p. 89 *čá-rō-zā* probably<Ch.

čarpaj ~ *čapɛ* ~ *ča:pɛ* ~ *čapɛ* ~ *ča:pï* ~ *ča·pi* ~ *čajpɛ* (II:72:182 And.) P. چهارپا bedstead, bed; *čigɛ ča:pɛ* a bedstead with a bottom made of braided ropes (K.)

čarqa-~čajqa- (G.)~*ča·qa-* to rinse off, to wash off (IV:157 n. 2), to gargle (I:65:282)

ča:rsu~čarsu v. *čaha:rsu*

čaršɛnbɛ v. *čaharšɛnbɛ*

čaršɛnbɛlik v. *čaharšɛnbɛlik*

čaruq (K.)~*čoroq*~*čojoq* (G.) a light boot to be fixed round the ancle-joint by a string (IV:10 n. 11)

ča:su v. *čaha:rsu*

ča:š 1) v. *ča:dʒ*

2) *čaš* v. *sač*

čašɛnbɛ v. *čaharšɛnbɛ*

čat the space between the legs; place where two rivers unite; *uluy č.* nom. geogr. Ulugh Chat, small town on the road between Kashghar and Osh; cf. WB III:1893 *čat* (Alt. Tel.) die Flusspaltung, der Flussarm, der Winkel, den die Schösslinge, Zweige eines Baumes bilden; cf. *čat-*, *ča:ta-*

čat- to drive together, to tie together, e.g. to tie two horses together, the head of each to the crupper of the other (during caravan journeys), or cattle when treshing, or to tie two thieves together; *č.ïp qoj-* do.

ča:ta-~čata-~ča:tï-~čatï- to cut off branches and twigs from the trunks of trees (when cutting timber), to cut off twigs from trees in order to be used as plants (IV:51:1); *ša:χ č.* do. (I:100 n. 1); cf. *čat*

čataq 1) uniting, meeting; *č. jol* road-fork (I:100 n. 1); cf. WB III:1895 *čatak* (Kas.) der Kreuzweg

2) confused; *č. gep* gabble; *č.č.* gabble

čataqla- to gabble

ča:tï-~čatï- v. *ča:ta-*

čava mesentery, omentum; *č. jay*, *č. jæyï* fat on the mesentery, fat of intestines, kidney etc.; cf. Uig. russk. slov. p. 211 *čava* do.<Iran.

čavada:r (<P. جلودار a groom); *č. sanduq* bunker, a large box

čava:mɛt; *č. a:χun pasa:mɛt a:χun* Mr. Chavamat! Mr. Pasamat! (i.e. Mr. so-and-so!) (I:60:154 n. 3)

čavaq (onomat.) *č. čal-* to clap the hands (a manifestation of adversion and indignity)

čavar npr. Chavar; *č. aχun* Chavar Akhun (IV:71:57)

ča·za·nɛ v. *ča·harza·nɛ*

-čæ~-čɛ

1) diminutive suffix; *jɛtimčɛ* poor orphan (II:82:12)

2) *bir jerim jïlčæ* about half a year

3) *qïščæ* in the winter (IV:72:69)

4) *čantočæ* the Turki language

čæč- v. *sač-*

čæy shoo-away word for dogs (ETG 3, p. 194; cf. Zurufe, p. 49)

čæyïr wine

čælïš v. *čalïš*

čælïš- v. *čalïš-*

čæpær swift; <*čap-*

čæqær- v. *čaqær-*

čæqïš strife

čæqïš- to tease

čæqïštur- to slander (I:11:184)

čæš- v. *sač-*

čɛčlɛ- ~ *čɛšlɛ-* to pile, to put threshed grain into a heap; *č.p qoj-* do. (III: 42:60+n. 2); *čɛšlɛp quj-* to gather threshed grain in a pile (IV:35:23); cf. BN p. 30 *cəclimək* do.

čɛdɛr v. *čadɛr*

čɛder v. *čadɛr*

čɛderga:h v. *čadɛrga:h*

čɛdir v. *čadɛr*

čɛjna- to champ, to masticate

čɛk- v. *ček-*

čɛka: P. چاکر a hired man-servant, following caravans on the Tibet-India road (IV:103:58+n. 5); BN p. 27 *caka(r)* 'hired, hired labourer', Ross & WINGATE, p. 25 *chākar* 'servant', DAVIDSON, Turkestan alive, p. 93, 154, 162

čɛkɛ ~ *čɛke* anat. temple

čɛke v. *čɛkɛ*

čɛkmɛn ~ *čɛkmɛn* P. چکمن cotton-stuff, esp. a coarse primitive cotton-stuff, garment of cotton cloth; cf. MENGES, p. 29—30 *čäkmän*; ZAJĄCSKOWSKI, p. 186

čɛksɛ ~ *čɛksɛ* 1/16 of a charek; cf. Malov I, p. 170 *čaksa* (Kh.) a measure equal to 8 sar, in Ili *čɛksä;* cf. *čarɛk*

čɛlɛk ~ *čɛl'ɛk* ~ *čilɛk* 1) tin-pail, pail, water-pail; cf. Uig. russk. slov. p. 215 *čelək* do.

2) *čɛlɛk* (G.) cross (owner's sign)

čɛlgɛ (G.) ~ *čɛllɛ* (Kh.) hiding-place for people who keep watch in a melon-field (IV:39 n. 5)

čɛllɛ v. *čɛlgɛ*

čɛ:m v. *čɛrm*

čɛna: v. *čina:r*

čɛnawn P. چنان just (I:131:3)

čɛnɛ- (K.) to present, to hand, to pass; *č.p ber-* do.

čɛndtaza ~ čɛndta:zɛ ~ čɛntazɛ ~ čɛnta:zɛ money-bag, a big money-bag attached to the belt or the girt (I:59 n. 1); cf. BN p. 30 *cəndaza* do.<Ch.

čɛndta:zɛ v. *čɛndtaza*

čɛntazɛ ~ čɛnta:zɛ v. *čɛndtaza*

čɛŋ P. چنگ (STEINGASS, p. 400 'anything crooked or bent) inflected

čɛŋgal ~ čɛŋgɛl fork, handful, an amount of something filling both hands when put together; cf. MENGES, p. 27 *čaŋgal*

čɛŋgɛl v. *čɛŋgal*

čɛp P. چپ left; *č. put* the left side of the guest-room; it is considered disrespectful to invite a guest to sit on the left side (I:24 n. 1)

čɛra:γ v. *čɛra:γ*

čɛrɛndɛ P. چرنده herbivore, herbivorous

čɛrm ~ čɛ:m P. چرم sole of a shoe, sole-leather, leather

čɛrt v. *šɛrt*

čɛšlɛ- v. *čɛčlɛ-*

čɛšmɛ P. چشمه spring, well

čɛt outskirts; *šɛh'ɛrniŋ č.igɛ* in the outskirts of the town (III:25:115); cf. BN p. 30 *cət* country

čɛtɛn ~ čitan a fence or pen made of wood or sticks (IV:60 n. 1); SHAW, p. 102 *chîtan* a rough paling made of crossed sticks; BN p. 32 *citən*

čɛvin v. *čibin*

čɛvrɛ great-grandson; cf. Uig. russk. slov. p. 222 *čəvrə* do.; cf. *nɛvrɛ*

čej čej (K.) shoo-away word (goat) (Zurufe, p. 49)

čejik v. *čirik*

ček- ~ čɛk- 1) to smoke

2) *čɛk-* to undergo, to endure

čekmɛn v. *čɛkmɛn*

čeksɛ v. *čɛksɛ*

čementaz heron (ETD p. 50)

čenda:n P. چندان times or repetitions; used with numerals to denote multiplication or increase

čera: 1) P. چرا why; *č. ki* because (IV:183:50)

2) v. *čera:γ*

čera:γ ~ čera: ~ čeraγ ~ čera:γ ~ čɛraγ ~ čaγ (III:50:245) P. چراغ lamp; *č. isi* lamp-black; *č. pajɛ* lamp-stand; *č. jandur-* to light a lamp

čerik v. *čirik*

četin mountain-ash (ETD p. 74)

čχ- v. *čïq-*

čïda-~čïdæ-~čïdɛ-~čidɛ- (II:33:57; IV:62:96 sq.) to stand, to withstand to endure, to resist, to last; *mɛniŋ qo:saqïm ayrïp čïd'a bala:jïm qalmædï* my stomach aches so that bad luck will soon have it so (I:56:46)

čïdæ- v. *čïda-*

čïdɛ- v. *čïda-*

čïγ a grass or reed, Arundinella nepalensis, used for making baskets and mats; a reed-mat (IV:63 n. 3); *aq č.* a creeper with white flowers; cf. MENGES, p. 31 *čïγ* hohes Riedgrass; LC II p. 123 *čïγ* 1. Arundinella nepalensis 2. verschiedene hartstenglige Gräser (Aira-Arten?)

čïγïtmaq (<*čïγïrtmaq*) a kind of rope, string (IV:49:59); cf. LC II p. 123 *čïγïrtmaq* Iris dzungarica — *čïγïrtmaqnïŋ paχálï* das als Packstroh benutzte, trockne Iris-Laub

čïγrïq roller-gin, a machine for cleaning cotton (IV:26:34+n. 2)

čïχ- v. *čïq-*

čïla-~čïlæ- 1) to soak, to moisten; *č.p qoj-* do.
2) v. *čïrla-*

čïlæ- v. *čïla-*

čïmaš a talker, talkative person (ETD p. 118); cf. SHAW, p. 102 *chirmash* entangled

čïmda- to pinch, to take a pinch of something (salt e.g.)

čïmčïlaq~čimčilaq the little finger

čïmïlda- to wink

čïna- v. *čina-*

čïpket- v. *čïq-*

čïpqan boil

čïq-~čïχ-~čχ- to go, to go away, to leave, to go out, to go off, to depart, to go up, to fly up, to arise, to march off, to come, to come out, to come in sight, to show (III:105:136), to contain (III:41:54), to yield (IV:33:45), to be the result (IV:19:3), to be (IV:10:30); to become pregnant (IV:92:13 sq.), to be away (I:4:29), to flow (I:45:236 sq.); *č.ïp* from (II:177:3); *kün čïqqan væχt* the sunrise (IV:191); *kün čïqïš tam* the East (IV:8:12—13); *mɛniŋ χotunum ɛniŋdin ɛski čïχtï* my wife showed herself still worse than this (I:53:386); *čirajgɛ č.* to show on the face (III:105:136); *dær'æχkɛ č.* to climb a tree (I:87:334); *hökm čïχtï* thus it was proclaimed (II:25:133); *bu išlær čïχtï* committed such things (III:75:211); *mɛ:pɛγæ č.* to enter a cart (II:43:117)
combinations:
čïqïv'al- to go out to (I:142:5); *č.ïp bar-* to go away, to depart, etc.; *č.ïp ber-* to take away to (IV:57:8); to send along with (IV:58:15); *č.ïp bol-*

to be off; *č.ïp kel-* to pass (III:83:161); *č.ïp ket-, čïq'æt-* (IV:120:57) to go away, to go, to depart, to leave, to drive away (II:18:179), to get away, to slank off (II:26:164), to disappear; *čïpket-* to go (III:47:183); *čik'ɛt-* (<*čïqïp ket-*) to go up on the roof (III:103:78); *č.ïp qal-* to turn out

čïqaj- v. *čïqar-*

čïqamlïq which yields much (IV:25:31)

čïqar-~čïq'ar-~čïqaj- (G.)*~či'qar-* to drive out, to drive away, to turn out of doors, to send away, to send out, to send, to bring out, to lead to (IV:48:38), to sprout (IV:21:29a), to shoot roots (IV:22:41), to pass something through a machine (IV:26:34), to stretch out (III:110:1), to give (III:46:152), to launch, to exhibit, to subtract, to turn out (the mill turning out grain) (IV:77:29); *č.ïp at-* to drive out, to drive away (I:116:174, II:60:40); *čïqaræv'at-* to drive away, to send away, to depose (a king) (III:38:387), to take away (IV:146:24); *čïqarɛv'at-* to drive away (III:37:370)

čïqara- to neigh; to whine (children)

čïqaræv'at- v. *čïqar-*

čïqarɛv'at- v. *čïqar-*

čïqart- to send out, to send

čïqæt- v. *čïq-*

čïqïm expenses (I:69:389)

čïqïš issue

čïqïš- to go out together; *č.ïp ket-* to leave together

čïqïv'al- v. *čïq-*

čïqtur- to bring

čïr'aj~čir'aj~čiraj~čira:j P. چېرە face, countenance, beauty (II:86 n. 1); *č. saryær-, č. saryaj-, č. særïy bol-* to feel, to look ashamed; cf. Poppe, p. 335 *çıray*

čïr'ajlïy v. *čïr'ajlïq*

čïr'ajlïq~čïrajlïq~čïr'ajlïy~čïrajlïy~čir'ajlïq~či'ajlïq~čij'ajlïy~čij'ajlïq P. T. beautiful, handsome, nice, beauty (III:78:54), carefully (IV:22:57); *č. qïl-* to beautify

čïrajlïqlïq P. T. beauty

čïrla-~čïla-~čirlɛ-~čilɛ- to call, to summon, to invite, to crow

čïrlat- to cause to call etc.

čïrmaš- to be snared

čïrmuχ (bot.) geranium

čïrqara- to grunt, to neigh

čïvæχ~čïvæq~čïvïq small branch of a tree, twig (III:119:24, IV:159:13—14)

čïvæq v. *čïvæχ*
čïvïn v. *čibin*
čïvïq v. *čïvæχ*
či v. *či čiči*
či- v. *kir-*
či'ajlïq v. *čïrajlïq*
čibin ~ čivin ~ čïvïn ~ čevin fly; *kök č.* horse-fly, bot-fly; *ru čivin* (I:130: 2+n. 3), *ro: čevin* (II:116:99+n. 1) a kind of big yellow flies; cf. *ru*
čič- to shit (cf. I:117 n. 3); *č.ip at-* (I:55:15), *č.ip qoj-* to shit (I:65:290)
čiček 1) flower of a tree, bloom; *baj č.i* forget-me-not (bot.)
2) small-pox
3) v. *čöček*
čičekle- to blossom, to bud, to flower
či či či (K.) calling word (goat) (Zurufe, p. 49)
čidɛ- v. *čïda-*
čig- to knot, to knit, to tie, to fasten; *č.ip ber-, č.ip qoj-, č.ip sal-* to tie, to tie up, to fasten, to fasten a knot
čigɛ 1) string, fibre (IV:29:14 sq.+n. 3), rope; *č. ča:pɛ* bedstead with a bottom made of braided ropes; cf. KATANOV-MENGES, p. 103 *čigä* "wilder Hanf, dessen Fasern"; cf. *čigik*
2) *čigɛ čigɛ* (K.) calling word (goat) (Zurufe, p. 49)
čigɛdek tallow-greaves
čigik knot; cf. *čigɛ*
čigiklik knotted, tied up with knots
čigil- to be knotted, to knot
čigit cotton-seed (IV:10 n. 12)
čigitlik (supplied) with cotton-seeds; *č. paχtɛ* cotton with seads (IV:10:29)
čigiz v. *kigiz*
čigmɛk knot; *č.i joq* knotless
čihilčob ~ čilčop ~ silčop P. چلچوب whisk for whipping and stirring
čij'ajlïγ v. *čïr'ajlïq*
čij'ajlïq v. *čïrajlïq*
čija:n scorpion; cf. MENGES, p. 27 *čajān* do.
či:jg (K.) shoo-away word (goat) (Zurufe, p. 49)
čikɛt- v. *čïq-*
čik'ɛtkü cricket
čil P. چل forty; *č. tɛn* name of a shrine near Yarkand
čil'abčɛ ~ čil'apčɛ basin, washing-tub for hand-washing; cf. ROSS & WINGATE, p. 42 *chilapcha* hand-basin
čil'ampuŋza washing-tub for hand-washing

čilan a kind of jujube (Cont. p. 39); STEINGASS, P. چیلان the jujube-tree;
čil'apčɛ v. *čil'abčɛ*
čilɛ milk-thrush (ETD p. 72); *č. qïl-* to wet one's bed (ETD p. 132)
čilɛ- v. *čïrla-*
čilɛk v. *čelɛk*
čilčop v. *čihilčob*

čilgi 1) an early ripening kind of melon (IV:38:11+n. 1); cf. BN p. 31 *čilgə* do., MALOV I, p. 172 *čiligä* a small quick-ripening melon
2) an early ripening kind of grapes (IV:46:2,4+n. 2); cf. *čil'gɛ*

čil'gɛ an early ripening kind of grapes (IV:15 n. 1), *č. üzüm* do. cf. LC II, p. 123 *čílgä* eine süsse Melonenart; MALOV I, p. 172 *čilgä* a kind of vine with big grapes; cf. further MENGES, p. 31 *čigilä buγudaj* eine spezielle Weisenart (welche?) — could this be an early ripening kind of wheat? — cf. *čilgi*

čilim water-pipe, pipe; *qapaq č.* kurbitsa-pipe (II:96:51+n. 3); *č. qapaqï* pipe-kurbitsa (IV:183:37)

čilpiz 1) astrakhan (the fur) (IV:62 n. 5)
2) an animal living in the mountains (undefined, cf. IV:17 n. 10 — could it be MENGES, p. 52 (v. *iblisūn*) *jilpiz* (>*dzilpiz*~*čilpiz*) 'leopard'? cf. MORGENSTIERNE, Gleanings, p. 147 *j'ibiz* leopard; cf. *ɛsri*; *č. tæqï* blackish grey astrakhan (IV:62:106)

čim 1) P. چم grass, sod
2) lumbago
3) v. *kim*

čimɛn~*čim'ɛn* P. چمن meadow, field

čimčilaq v. *čïmčïlaq*
čin 1) nom. geogr. China
2) v. *činɛ*

čina: v. *čina:r*

čina:r~*čina:*~*čɛna:* (Kh.) P. چنار platane, plane-tree; *č. bay* nom. geogr. Chinar-bagh
čina-~*čïna-* to neigh

činɛ~*čine*~*čin*ᵉ~*čin* P. چینی china-cup, cup, tea-cup, porcelain; *činčajnɛk* tea-cups and tea-pots
čine v. *činɛ*
činčajnɛk P. R. tea-cups and tea-pots (IV:73:38)
čingilik a small twig or branch (IV:50:67+n. 2)
činista:n nom. geogr. China (Cont. p. 39)

čiŋ firm, strict, valid, strong; firmly etc.; *č. pɐrhiz* strict diet; *č. qïl-* to fill up, to stuff

čiŋsɐj (<Ch.) celery

čiŋzɛ v. *šiŋzɛ*

čiq'ar- v. *čiqar-*

čir- v. *kir-*

čiraj v. *čiraj*

čirajlïq v. *čirajlïq*

čirgùz- v. *kirgùz-*

čirik ~ čerik ~ čejik (<A. شريک 'companion'?) (originally) a Chinese soldier, soldier; cf. ZENKER, I, p. 355 چريک T. P. Heer, Truppe, Hülfsheer

čirlɛ- v. *čirla-*

čirmaš- to knot

čirmaštur- to cause to knot, to knot

čišmiš ~ kišmiš A. P. کشمش small, sweet grapes, of the size of peas, without kernels, well-known all over Asia (IV:15:21+n. 2); *č. ùzùm* do. (IV:47:24)

čišnɛ- to neigh

čit 1) H. چيت calico, chintz

2) thorn (IV:71 n. 11), fence (IV:72:77)

čitan v. *čɛtɛn*

čitlɛ- to fence a house by building in thorns in the walls in order to make it difficult for thieves to climb the walls (IV:71:59+n. 11); to make a fence (IV:72:64); *čit č.* to make a fence (IV:72:77)

čivɛ (G.) ~ *šivɛ* (Kh.) rice boiled in water (IV:148 n. 8); *č. guruč* do. (IV:148:2); *č. guruč aš* do. (IV:151:65); cf. *širɛ*

čivin v. *čibin*

čizɛ (<Ch.?) 1) a Chinese long measure=a foot (IV:68 n. 2)

2) measure, rule (the instrument)

čizelɛ- to measure (IV:68:3); *č.p baq-* do (IV:68:3)

čo 1) (G.) urging on a horse (Zurufe p. 47)

2) (G.) shoo-away word for cow (Zurufe p. 48)

3) *č. č* (Ta.) shoo-away word (calf) (Zurufe p. 49)

čoda nom. geogr. Choda (IV:8:17)

čodalïq a resident of Choda (IV:10:33)

čodʒaš a can for boiling water

čo:g čo:g (Ta.) calling word (calf) (Zurufe p. 49)

čo:gon v. *čogun*

čo:gu čo:gu (Ta.) calling word (calf) (Zurufe, p. 49)

čogun ~ čo:gun ~ čo:gon a can, made of copper or brass, used for boiling water, can, ewer; cf. Uig. russk. slov. p. 221 *čögün* do.

čoγ 1) char-fire, ember, live-coal, kindle-fire
2) *č. č.* (Ta.) shoo-away word (calf) (Zurufe, p. 49)

čo·γæ (K.) ~ *dʒoryæ* (Kh.) the spout of an *abtabɛ*; cf. STEINGASS, p. 360 A. P. جرعه ریز a vessel having a spout etc.

čojla v. *čola*

čojoq v. *čaruq*

čok v. *čoq*

čokan ~ čo:kan ~ čo:kɛn ~ čörkɛn (II:80:9) a newly married woman who has not yet borne a child, a newly married woman, a young woman or girl (cf. II:80 n. 4); cf. SHAW, p. 97 *châukan* and p. 100 *chokan* a young woman who has not borne a child; KATANOV-MENGES p. 104 *čökän*; MALOV I p. 173 *čöräkän* 'любезная'; *čorkan* young woman without children, furthermore *čokan* and *čökän* with the same meaning

čokɛn v. *čokan*

čokulan- to lie down (of camels and oxen)

čokulandur- to cause to lie down

čol 1) water which remains in deep hollows after an inundation; in other parts of Turkestan called *köl* (Kucha, II:179:55+n. 1)
2) *č.dɛki č.dɛk poldɛki poldɛk* onomat. indicating the splashing of water (II:121 n. 2)

čo:la (G.) ~ *čola* (G.) ~ *čolu* (Kh.) ~ *čojla* (K.) a strainer of special kind used for *læymɛn* (IV:157 n. 1)

čoldɛk v. *čol*

čolpaŋ bright, clear; *č. julduz* morning-star; ZENKER, I, p. 374 چولپان Venus (the planet)

čolu v. *čo:la*

čomaq v. *čumaq*

čonaq v. *čanaq*

čoŋ big, large, great, important, highranking, superior, leader, elder, headman, chief; *č. ana* grandmother; *č. dada* grandfather; *č.jaq* (<*č. raq*) bigger; *č. vol-* (<*č. bol-*) to grow up; *č. qïl-* to enlarge, to bring up

čoŋ- to grow big (IV:13:6); *č.op qal-* to become big (IV:92:8)

čoŋluq bigness, greatness, size, extent

čopul plunder; *č. qïl-* to plunder (ETD p. 88)

čoq (G.) ~ *čok* (Kh.) the *čoq*-game; a wooden peg which is used in the *čoq*-game (IV:130 n. 3); *ana č.* 'the mother *č.*', *bala č.* 'the child *č.*' (IV: 131 n. 3)

čoq many, much, very

čoq- (G.)~*čoqu-* (Kh.) to strike (the *čoq*) (IV:131 n. 1, n. 3), to strike off, to smash (IV:76:14+n. 3)

čoqa 1) the crown of the head

2) crown (by-name) (IV:180:5)

3) a kind of cauldron, made of refractory clay (IV:180 n. 7)

čoqčæ a small mountain-top

čoqu v. *čoqur*

čoqu- v. *čoq-*

čoqur~*čoqu* pitted from small-pox

čoroq v. *čaruq*

čort~*čo:t* a big axe, used by carpenters; cf. BN p. 33 *cot* hatchet; Uig. russk. slov. p. 219 *čort kəs-* to hew off

čo:t v. *čort*

čotkɛ paint-brush

čöček~*čö·ček*~*čiček* (<*čörček*?) tale (IV:21 n. 3; II:129:112 sq., I:35 sq.)

čöčürɛ v. *čöčürɛ*

čöčüri v. *čöčürɛ*

čöčürɛ~*čöčürɛ*~*čöčüri* a dish, described in IV:152—153; *č. aš* do.; cf. BN p. 33 *cöcyrə* small noodles, boiled in bouillon; KATANOV-MENGES, p. 104 *čöčürä* eine Mehlspeise ähnlich dem *пельмень* der Russen. Katanov hat fast überall zuerst *čöpčürä* geschrieben dann das *p* weggestrichen. MENGES: nicht iran.,<?; cf. *čöp*

čögü v. *čörgü*

čögül-~*čö:gül-* v. *čörgül-*

čögülɛt-~*čö:gülɛt-* v. *čörgülɛt-*

čöjɛ v. *čörɛ*

čöjü- v. *čörü-*

čöjül- v. *čörül-*

čöjün cast-iron (II:21:48); KATANOV-MENGES, p. 103 *čojun* Gusseisen

čök word used in bidding a camel go down on its knees (Zurufe, p. 48); probably imp. of *čök-*

čök- to sink; *č.ɛp ket-* to sink down, to become invisible (IV:25:30)

čökɛ chop-sticks

čökɛr- to dip

čöktür- to cause to sink, to dip

čökür- to cause to sink, to harrow (IV:24:12)

čöl desert; *č. dʒezi:rɛ*, *č. jer* do. (II:143:59—60)

čönɛk~*čünɛk* a small irrigation furrow (IV:24 n. 3)

čöp 1) pasture; *č. χanɛ* pasture, meadow

2) pieces of dough boiled in water, a kind of noodles, *č. aš* do. (IV:148

n. 4); BN p. 34 *cöpaş* a kind of noodles; KATANOV-MENGES, p. 104; *čöp* Klösse

3) *čöp* (reinforcing word) in *č. ča:* motley (IV:26:46+n. 11)

čör- v. *kör-*

čörɛ ~ čö·rɛ ~ čö:rɛ ~ čöjɛ ~ čö·jɛ ~ čövrɛ surroundings; *č.sidɛ* round, around; cf. *čörü*

čörgü ~ čögü round; *č.sidɛ* round, around (IV:128:12)

čörgül- ~ čö:gül- ~ čögül- to go round, to turn round, to rotate, to circle, to stroll about, to wander about; *č.üp jür-* do.; *cf. čörül-*

čörgülɛt- ~ čö:gülɛt- ~ čögülɛt- ~ čörgült- to cause to go round etc.

čörgült- v. *čörgülɛt-*

čörgülüš rotation

čörken v. *čokan*

čörü rotation (IV:76:17); *č.sigɛ* around (IV:34:4); cf. *čörɛ*

čörü- ~ čöjü- 1) to turn, to turn round, to circle, to move round, to turn round a spinning-wheel (IV:55:16); *čörüjver-* to let turn round (IV:77:30); cf. *čörgül-*, *čörül-*

2) *čörü- ~ čürü-* to become worn, decayed, rotten, corrupt; *č.p ket- ~ č.p qal-* do.

čörüjver- v. *čörü-*

čörül- ~ čöjül- to be moved, to run round, to dance (IV:80:87, IV:164:16); *kočesini čörülüp jürür edi* he wandered about in the streets (III:7:7); *čöjülüp jüj-* to stroll (IV:43:98); *čöjülüp jugur-* to run round (IV:127:7); cf. *čörgül-*

čövrɛ v. *čörɛ*

čučala fire-brand

čučæ ~ čučï fringe

čučï v. *čučæ*

čuču- to start, to leap up; *č.p ket-* do.

čučun (K.) a desert plant without leaves, much used as fuel; cf. *čüčü*

čuyla- ~ čulya- (I:113:112, 114:124) to gather, to collect (I:113 n. 2); cf. *dzuyla-*

čul ~ čulï opportunity, occasion

čulbuja ~ čulbuja ~ čulva (Kh.) the runners from grape-vine (IV:46:6+ n. 4; IV:48:32,34), vine

čulya- v. *čuyla-*

čulyan- to wrap oneself up (II:123:106)

čulï v. *čul*

čulva v. *čulbuja*

čumaq ~ čomaq (III:124:6) club, mace

čumaqčï lit. club-maker, by-name for people from Qizil (IV:180:10)

čumbɛl v. *čümbɛl*

čunaq a man or animal with the ears cut

čuqu v. *čuqur*

čuqur ~ *čuqu* deep, depth; *ojdaŋ č.* uneven and deep=uneven (IV:71 n. 2)

čuqurluq depth

čuri (And.) A. جواری slave-woman

čust P. چست quick; *miza:dʒi č.tu* he is quick-tempered

čušaŋ a special kind of scissors, used for shearing sheep (IV:59 n. 4)

čuvul- to be inverted; *č.up ket-* to tumble down (II:48:285)

čučü buja ~ *čučük buja* a species of liquorice (IV:61:82+n. 2); SHAW, p. 220 *chuchuk buya* Glycyrrhiza glandulifera; cf. *čučun*

čučük buja v. *čučü buja*

čüjkɛ ~ *čükɛ* (probably<*čürkɛ*) a side-channel through which the mill-water is led away when not needed in the mill (IV:77 n. 5)

čükɛ v. *čüjkɛ*

čülɛ 'apricot-water', juice prepared from dried apricots soaked in water (Cont. p. 33, n. 13); cf. MALOV, Rev. I, p. 185 *čüläp*<P. جلاب <P. گل‌آب rose-water

čümbɛl ~ *čumbɛl* (II:43:118) a small thick veil hanging down over the face; cf. BN p. 34 *cynbəl* do.; MALOV I, p. 174 *čümbel* (K.), *čümbät*<P. do.

čümüč ~ *čümüč* ladle; cf. P. چمچه *chamcha, chumcha* spoon, ladle, skimmer (STEINGASS p. 399)

čümülɛ ant

čün P. چون as, in such manner

čünanče P. چونان +*čɛ* so

čünɛk v. *čönɛk*

čünče v. *šunčæ*

čünkɛ- to cover up with blankets

čünki P. چونکه because

čünpüt- to trust (ETD p. 125)

čürkɛ v. *čüjkɛ*

čürü- 1) to drop, to unload (IV:101:27); *čürüv'at-* do.; cf. BN p. 34 *cörymək* 2) v. *čörü-*

čürük frangible; cf. *čörü-*

čürüvat- v. *čürü-*

čüčɛ v. *čüdʒɛ*

čüčkür- to sneeze

čüdʒɛ ~ *čüčɛ* P. جوجه chicken

čümüč v. *čümüč*

čünkeš<(A. P. *dzinkeš* جنکش) the act of summoning the demons (IV:166 n. 5); *č. qïl-* to perform the *č.*; cf. *dzin*

čüš v. *tüš*

čüt- v. *tüš-*

d

da:<*day*?; *bu da:* now (II:99:58) — cf. Uig. russk. slov. p. 43 *budu* this time

daa: v. *dua:*

daba tamarisk-gall (ETD p. 118)

dabala- to dye with tamarisk-gall (ETD p. 118)

da:čɛn~*da·čɛn* (<Ch.) a round copper coin with a square hole punched in it, copper coin, copper (I:124 n. 3)

da:d~*dad* P. داد cry, complaint, lamentation, imploration, cry for justice, justice

dada~*dadɛ* (G.)~*dɛda* (G.)~*dɛdɛ* father, dad, papa; *čoŋ d.* grandfather

dadaka~*dadɛka* 'little' or 'dear' father, daddy; *dadɛkɛm* (G.) little father

dadɛ v. *dada*

dadɛka v. *dada*

dadχa:hlïq P. داد خواه +*lïq* justice

da:dla- P. داد +*-la-* to complaint

dadu (<Ch.) horse-bean; cf. Uig. russk. Slov. p. 57 *dadu počaq* a kind of bean

daf~*dap* A. P. داف, دف tambourin, tabouret, timbrel; ZAJĄCZKOWSKI, p. 191 *taf* do.

day~*da:γ* P. داغ spot, scar, dot, mole; *d. bol-* to acquire celebrity; *d. qïl-* to melt the fat and add a little salted water (IV:146 n. 3; cf. *dayla-*); *d.sïz* immaculate; *d.sïzlïq* immaculateness

daydïyæ pomp and splendour (III:82:136); cf. BN p. 39 *dayduya*; Uig. russk. slov. p. 58 *dayduya* confusion, disorder (<A. P. دغدغه confusion of mind)

dayla-~*da:yla-* P. T. to stain, to put a sign on, to brand, to tattoo, to melt the fat and add a little salted water (IV:146 n. 3); cf. *day*

da:im A. دائم continually, ever, for ever

da:jɛ (<Ch.) an attendant by Chinese officials

dak H. داک post, mail

dakčï H. T. postman, mail-runner

dake muslin, gauze; cf. Uig. russk. slov. p. 57 *daka* gauze<Iran.

dala:l ~ dæla:l ~ dɛla:l A. دلال broker, middleman

dala:llïq ~ dæla:llïq ~ dɛla:llïq A. T. brokerage; *d. qïl-* to act as a broker

dalda a shelter against the sun or the wind (II:167:19+n. 3), cover (III:44: 112); cf. MALOV III, p. 102 *daldaka-*

dalva lure (II:162:5); cf. LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 12 *dalwaj* do.; WB III:1638 *dalvai* (Tar.) do.

dambu telegram; cf. BURHAN, p. 331 دمبو do.; *d. ur-* to telegraph (ETD p. 119)

dambuγ (G.) empty boast, brag

damla- to boast, to praise (IV:10:31,11:39); cf. *daŋla-*

damlaš- to praise (IV:183:48)

da:molla (*da:*<Ch.) a very learned molla, the head of a medrese (IV:123 n. 4); cf. STEIN, Innermost Asia, II, p. 787 *ta-mullah* "to give him his current half-Chinese designation"

da:n ~ dan 1) P. دان grain, corn, kern; *d. tut-* to kern

2)=*da:nɛ* piece

da:na ~ dana P. دانا wise, learned

da:nalïq P. T. wisdom

da:nɛ ~ danɛ P. دانه corn, grain, piece, lump; *bir d. oγrï* a thief; *bir d.din* one by one; *qančæ d.* how many; *a:b vɛ d.* water and grain, man's daily bread; *üčtanɛ* three; *sia: da:nɛ* 'black seed', a plant (IV:24:8+n. 4), LC II, p. 125 *siáh dána* (schwarzes Korn) Nigella sativa

da:niš P. دانش knowledge; wise

da:nišmɛnd P. دانشمند wise, a wise man

danla- P. T. to peck (of pigeons only) (ETD p. 84)

daŋ 1) Ch. inn, rest-house

2) (<P. ننگ *naŋ*?) reputation; *d. tæwsif* reputation; cf. *damla-*, *daŋla-*

daŋčï Ch. T. innkeeper

daŋdza: Ch. P. innkeeper; *d. adɛm* do.

daŋla- to praise, to boast; cf. *daŋ*, *damla-*

daŋqï (<Ch.?) reputation; *d.sïnï tola aŋladuq* we have heard much of his reputation; cf. Uig. russk. slov. p. 58 *daŋq* reputation

daŋzɛ (<Ch.) file (II:122:105); cf. GRENARD, 69 *daŋza* register; KATANOFF-MENGES, p. 104 b with further references

dap v. *daf*

daqqa onomatopoeic prefix in *d. dumbaq* kettle-drum (I:41:142)

daqqat v. *dæqqæt*

da:r ~ dar P. دار cross, gallows; *d.yæ as-* to hang on a gallows

dar'aqlat- to rattle along (IV:164:14)

darbaz ~ dawaz P. دارباز rope-dancer

da:rčin P. دارچینی cinnamon; *qobozaq d.* do.

da:rïn (<Ch.) His Honour (title); cf. Ross & Wingate, p. 14 do.

da:ru ~ da·ru ~ daru ~ do:ru ~ do·ru ~ do·rɛ (III:15:185) P. دارو medicine, drug, spice, spices; *χïra:dʒï d.(sï)* laxative; *mïltïq d.* gunpowder

da:ruferuš ~ da:rupuruš P. داروفروش spicer

da:ruχa:nɛ P. داروخانه drug-store, dispensary

da:rupuruš v. *da:ruferuš*

das ~ tas P. داس، طاس basin, laver

da:sta:n P. داستان tale, anecdote

dastuχan ~ dastuχan v. *dasturχan*

dasturχan ~ dastuχan ~ dastuχan ~ dostorχan ~ dostoχan ~ dostuχan ~ dostχan ~ dostqan P. دستارخوان a table-cover (spread on the floor), also, what is placed on it, a table-cloth, dasturkhan (I:43 n. 2); *dastuχan mæ·zɛ* a dasturkhan and what belongs to it (IV:112:97)

da·ši (Kč.) a lake which gets dry from time to time (II:180:72—73)

dašqal cinder, dross, slag

dava: ~ dava 1) A. دواء remedy, medicine, help (I:65:276)

2) A. دعوا quarrel, law-suit; *d. qïl-* to make a law-suit, to claim (IV: 162:20+n. 4)

davagɛr A. P. دعواگر adversary

davaχan an undefined animal (IV:17:41+n. 11) — probably Le Coq, Von Land und Leuten, p. 19 *dauragan* marmot; Uig. russk. slov. p. 57 *davχan* do.; Malov III, p. 101 *davayan* do.

dava:lyu- to roll, to swell (of waves)

davan ~ dav'an mountain-pass, pass; *terɛk d.* 'the poplar pass', between Chinese and Soviet Turkestan; cf. Menges, p. 32 *dabān*

davanči mountain-pass (II:94:46)

dawaz v. *darbaz*

dawud ~ dawut A. داود npr. David

dawut v. *dawud*
dawzɛ v. *dɛrva:zɛ*
dawzɛbɛnd v. *dɛrva:zɛbɛnd*
dæχl ~ dæχlɛ A. دخل interference, hinderance; *dæχlɛ dɛla:lɛt* interference or harm (IV:190:3); *d. qïl-* to interfere, to hinder
dæχlɛ v. *dæχl*
dæja: ~ dæja v. *dærja:*
dæla:l v. *dala:l*
dæla:llïq v. *dala:llïq*
dælqæ (<P. دلق 'bad') unclean (IV:146:24)
dæmaγ A. P. دماغ nose cavity; brain
dæqï:q A. دقيق subtle
dæqï:qæ A. دقيقه minute
dæqqæt ~ daqqat A. دقة attention; *daqqat bol-* to pay attention (II:21:39); *d.sïz* inadvertent
dær'æχ v. *dræχt*
dærja: ~ dærja ~ dɛrja: ~ dæja: ~ dæja ~ deja: ~ dɛja P. دريا river, sea; *d. læbï* shore; *d.ji muhït* main-sea; *d.i šor, šor d.* main-sea, ocean
dævɛt A. دعوة call, invitation, invocation; *d. qïl-* to call, to invite, to cry
dæzmal pressing-iron, sad-iron, flat-iron; KATANOV-MENGES, 105 *däzmāl* Bügeleisen; <P. دستمال?
dɛ- v. *de-*
dɛbsɛ- (G.) *~ debsɛ- ~ dɛpsɛ-* (K.) *~ depsɛ-* (K.) *~ dɛssɛ-* (G.) to tramp, to tread, to stamp (IV:38 n. 9; 166 n. 6); *dɛssɛv'at-* do. (IV:166:7)
dɛda v. *dada*
dɛdɛ v. *dada*
dɛdʒa:l A. دجّال Antichrist
dɛfɛ A. دفعه turn, time
dɛfnɛ A. دفن interment; *d. qïl-* to bury, to shroud
dɛftɛr A. دفتر note-book, account-book
dɛftɛrχa:nɛ A. P. دفتر خانه office
dɛha:l v. *dɛrha:l*
dehqančilïq v. *dehqančilïq*
dɛhšɛt A. دهشة horror, terror

dɛχan v. *dehqa:n*

dɛχ'ančilïq v. *dehqančilïq*

dɛja: ~ *dɛja* v. *dærja:*

-dɛk like, resembling

dɛla:l v. *dala:l*

dɛla:lɛt A. دلالة expression; *dæχlɛ d.* interference or harm (IV:190:3)

dɛla:llïq v. *dala:llïq*

dɛlvɛ A. دلو the sign Aquarius, the 11th month of the Turki solar year

dɛm P. دم 1) breath, steam, moment, instant; *bir d.* (for) a moment, (for) a while, in a moment, at once; *bi dɛmdɛ* in a flash (I:46:255); *d. al-* to breath, to respire; *d. ber-* to steam (through putting a wooden cover over the boiling rice) (IV:147 n. 5; cf. *dɛmlɛ-*); *d. ta:t-* to inhale, to imbibe (I:40:113 sq.); *d. ta:tïp ket-* to inhale, to imbibe (I:40:108); *d. tut-* to hold one's breath, to stay still in the air (of flying birds) (I:86 n. 3)
2) a stay (before a door etc.); a cross-piece fixed to the walls of the *γulva* and supporting the *gundɛ* in a mill (IV:75 n. 5)

dɛmjɛ- v. *dɛmlɛ-*

dɛmlɛ- ~ *dɛmjɛ-* (II:132:2+n. 1) 1) P. T. to steam, to boil in steam; to steam through putting a wooden cover over the boiling rice (IV:147 n. 5, cf. *dɛm*); *čaj dɛmlɛ-* to prepare tea
2) to fix the cross-pieces in a mill described in *dɛm* 2.; *dɛmlɛ-*, *dɛmlɛp qoj-* to put a piece of wood against a door in order to keep it closed (if the lock is non-existant or out of order); cf. MENGES, p. 34 *dämläk*

dɛnda:n P. دندان tooth; *fil d.i* ivory

dɛndürlɛ- to reel (ETD p. 96)

dɛpsɛ- v. *dɛbsɛ-*

dɛr P. در door; *bedɛr* P. بدر out of doors

dɛra:z P. دراز long; *filfil d.* long pepper, the dried unripe female spikes of Chavica roxburghii

dɛrɛ valley

dɛr'ɛdʒɛ ~ *dɛrɛdʒɛ* ~ *der'edʒɛ* A. درج degree; *nɛha:jɛti d.* to a very high degree (II:18:180)

der'edʒɛ (<P. دریچه *dari:ča*) window with panes (IV:70:34+n. 5); cf. BN p. 41 *derizə* do.

dɛrɛʃš ~ *dɛrɛʃši* P. درفش awl, pricker (IV:82:11+n. 5)

dɛrɛʃsi v. *dɛrɛʃš*

dɛrbend P. دربند 1) defile

2) in chains

dɛrd ~ dɛ·t P. درد sorrow, grief, grievance, distress, pain, suffering; *d. qïl-* to pain; *d. ta·t-* to go into sorrows (II:164:11), to feel grief

dɛrdʒɛn<English via H. dozen (IV:106:126)

dɛryæzeb P. A. درغضب with anger, angry, angrily; *d. bol-* to be, to get angry

dɛrha:l ~ dɛha:l P. A. درحال at once, instantly

dɛri:ya P. دريغا (STEINGASS, p. 517 *direghā*) Alas! (I:131:3+n. 1)

dɛrja: ~ dɛrja v. *dærja:*

dɛrk A. درک comprehending; *d. qïl-* to comprehend

dɛrka:r P. درکار requisite, necessary

dɛrro P. درو instantly

dɛrs A. درس instruction, lecture, lesson, a curriculum of studies (IV:123 n. 6)

dɛrva:zɛ ~ dɛva:zɛ ~ dawzɛ (II:169:24) P. دروازه gate, town-gate, porch, door; *šɛhɛr d.si* town-gate

dɛrva:zɛba:n P. دروازه بان gate-keeper

dɛrva:zɛba:nlïq P. T. porterage

dɛrva:zɛbend ~ dɛva:zɛbend ~ dawzɛbend (I:111:48+n. 1) P. دروازه بان or دروازه بند gate-keeper

dɛrva:zɛlik ~ dɛva:zɛlik P. T. with gates; *bir čoŋ dɛva:zɛlik hojle* a court-yard with big gates (II:32:24)

dɛrviš P. درويش dervish

dɛs v. *dɛst*

dɛslap beginning; *d.tɛ* in the beginning, first (III:104:111); cf. KATANOV-MENGES, 105 *dästläp*<P. "was aber in den Lexx. fehlt"; Uig. russk. slov. p. 64 *dəsləp* <Iran. 'first'

dɛsmi ? (II:105:74)

dɛssɛ- v. *dɛbsɛ-*

dɛssɛv'at- v. *dɛbsɛ-*

dɛst ~ dɛs P. دست hand; *dɛs köter-* to lift with all one's strength (I:42:155+ n. 1)

dɛsta:r P. دستار turban (I:90:406)

dɛstɛ P. دسته handle

dɛš v. *dɛšt*

dɛškülɛ- to give a prod in the side, to elbow

dɛšna:m P. دشنام abuse, reproach; *d. æjt-*, *d. qïl-* to blaspheme

dɛšt ~ dɛš P. دشت desert (I:85 n. 5), gravel-desert; *d. qumluq* do.

dɛ·t v. *dɛrd*

dɛvaχor A. P. دواء خور a man often made silent by arguments (ETD p. 107)

dɛva:zɛ v. *dɛrva:zɛ*

dɛva:zɛbɛnd v. *dɛrva:zɛbɛnd*

dɛva:zɛlik v. *dɛrva:zɛlik*

dɛ·z ~ dɛz P. درز fissure (II:134:3)

de- ~ de·- ~ de:- ~ di:- ~ dɛ- (Kh.) to say, to tell, to call, to speak; *ælïnï qara baha:dur dɛr edi* he was called Qara Bahadur (I:9:140); *dep al-*, *deiv'al-* to say; *dep æjt-* to tell; *dep baq-* to say (III:47:177); *dep bɛr-* to tell, to mention, to admonish (IV:31:14), to explain (IV:124:136); *degüdɛk* mentionable; *dep qoj-* to tell, to say, to confide (I:111:53)

debel A. دبال manure

debdebe A. P. دبدبه pomp, magnificence

debsɛ- v. *dɛbsɛ-*

dedɛk ~ didɛk female slave, slave-woman, slave-girl; cf. MENGES, p. 35 *didäk*

dehɛliz ~ dehiliz ~ dehliz A. P. دهليز vestibule (IV:69:6+n. 2;70:34)

dehɛlizlik ~ dehˁlizlik ~ dehlizlik A. P. T. vestibule (IV:69:6+n. 2); cf. *dehɛliz*

dehiliz v. *dehɛliz*

dehliz v. *dehɛliz*

dehlizlik v. *dehɛlizlik*

dehqa:n ~ dehqan ~ dɛχan ~ dïhqa:n P. دهقان farmer, peasant

dehqa:nčïlïq ~ dehqančïlïq ~ dɛhqˈančïlïq ~ dɛhqančïlïq ~ dɛχˈančïlïq ~ dɛχančïlïq P. T. the profession of a farmer, agriculture, farming; *d. qïl-* to be a farmer etc.

dɛχančïlïq v. *dehqa:nčïlïq*

deidür- to cause to tell (III:67:41)

deiš saying

deiš- ~ deˈiš- ~ de·iš- to say to one another, to speak to each other, to tell one another, to dispute, to plead; *d.ip qoj-* to make an agreement (IV:33:46)

deiv'al- v. *de-*

dekkɛ a push; *d. ber-* to push; *d. berip maydur-* to push forward; cf. Uig. russk. slov. p. 64 *dəkkə* rebuff

demïq suffocated; *d. bolup ket-* to be suffocated (III:55 n. 2); *hava d. boldī* the air was sultry

demïq- to be suffocated (III:55:29); *mɛn d.ïp kettim* I felt suffocated; *d.ïp bolup ket-* to be suffocated

demjan ~ demj'an (<P. درمیان *dɛrmija:n* between?); *vasɛ d.* laths arranged with a long space between each lath (IV:69 n. 7)

depsɛ- v. *dɛbsɛ-*

der'edʒɛ v. *dɛr'ɛdʒɛ*

derga:h P. درگاه court-yard, gate

des'ɛkči watchman; cf. WB III:1683 *däsäkči* (OT.) der Nachtwächter

destek P. دستک a clapping of hands; *d. ur-* to flax with wings, or in the face

dev P. دیو demon, ghost, giant; cf. *divɛ, dõ*

de:va:nɛ v. *diva:nɛ*

dīhqan v. *dehqan*

dïqq A. دق trouble; *d. bol-* to be continually worried; *d. qïl-* to molest

di:- v. *de-*

dia:nɛt ~ dija:nɛt A. دیانة embracing religion, honesty, virtue

dia:nɛtlik ~ dija:nɛtlik A. T. faultless (III:73:188), honest (IV:88:2), virtuous

di:da:r ~ dida:r P. دیدار sight, vision, look, face, interview; visible; *d. kōreš-, d. körüš-* to meet (I:99:600,603)

didɛk v. *dedɛk*

digɛr P. دیگر another, other; *nama:z d., nama:z d. væχtï* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock) (IV:11:45; 191)

digüdʒü- v. *dügüdʒ-*

dija:nɛt v. *dia:nɛt*

dija:nɛtlik v. *dia:nɛtlik*

dil P. دل heart; *d. aram* npr. Dil Aram (III:82:151)

dilber P. دلبر heart-captivator, friend, close friend, bosom-friend

dilda:r P. دلدار who has a heart or courage (Cont. p. 39)

dilχa: P. دلخواه what one likes or longs for, heart's desire (Cont. p. 39)

dilχoš P. دلخوش contented, cheerful; *d. ï bilɛn* willingly

dilχošluq P. T. willing-hearted

dillik P. T. in his heart (III:38:385)

di:n~din A. P. دين religion

dina: v. *dina:r*

dina:r~dina: A. دينار gold coin, dinar

di:nda:r A. P. دیندار devotee

diŋ vertical, raised; esp. *qulaqï d.* viz. *hɛmɛdin baldu bži χæbɛni aŋlayučï kišiniŋ qulaqï diŋ išk'ɛn* (K.) a man who gets news of everything before others is a *qulaqï d.* (with 'sensitive' ears); *bir at išɛk tošqan qo·qup ketsɛ qul'aqï diŋ bolædu* if a horse, or donkey, or hare gets alarmed they prick up their ears — cf. MENGES, p. 35 *diŋ* 'herumhängend, schlapp' about the ears of a scald-head. The meaning is more probably 'stiff'.

diva:nɛ~di:va:nɛ~de:va:nɛ P. دیوانه beggar, beggar-monk, mendicant pilgrim; mad (II:77:1)

diva:r P. دیوار wall

divɛ P. دیو demon; cf. *dev, dō*

dobursaq~dowesaq bladder, vesica; cf. Uig. russk. slov. p. 61 *dovusaq* bladder of animals; MENGES, p. 36 *dōsun*

dol~dola~dolɛ shoulder, shoulder-blade

dola v. *dol*

dolan~dulan the name of a tribe inhabiting the districts between Kashghar and Aq-su (I:134 n. 1 with further references)

dolɛ v. *dol*

domsaj- (G.) to look angry; cf. Uig. russk. slov. p. 61 *domsaj-, domsari-* to be sulky

dopa a small cap, usually embroidered (II:108 n. 2), a small fur-cap; cf. KATANOV-MENGES, 105 *duppa* gesticktes Käppchen

doqmïš v. *doqmuš*

doqmuš~doqmïš corner (the outside corner) (II:104 n. 3); cf. *buluŋ*

doqulda-~doquldæ- to walk in a dangling way (II:159:215)

doquldæ- v. *doqulda-*

doquš- to knock against each other; *tivɛler dɛrva:zɛdɛ doqušup qaldï* (K.) the camels were knocking against each other at the gate

dora-~do:ra- to mock, to imitate

doraš- to mock, to imitate one another

do·rɛ v. *da:ru*

do:ru ~ do·ru v. *da:ru*

dost P. دوست friend; *d. tut-* to like

dostχan v. *dosturχan*

dostluq P. T. friendship

dostoχan v. *dasturχan*

dostorχan v. *dasturχan*

dostqan v. *dasturχan*

dostuχan v. *dasturχan*

do:taj (<Ch.) Dao-tai; the Chinese Governor of a district (IV:185:2 sq.)

dowesaq v. *dobursaq*

dowlɛt v. *döwlɛt*

dowzæχ ~ do:zæχ ~ döwzæχ P. دوزخ hell

do:zæχ v. *dowzæχ*

dō (Kh. G.) ~ *dōj* (Kh. G.) ~ *döw* (G.) P. دیو demon; cf. *dev, divɛ*

döbɛ ~ dövɛ ~ düwɛ (I:121:3) heap, mound, hill, hillock, top; cf. MENGES, p. 36 *döbä*

döbɛlɛ- ~ dövɛlɛ- to pile, to pile up, to heap, to shovel earth on to melons (IV:40:42); *d.p ber-* do.

dö·čaχ P. دیوچرخ 'demon wheel', big wheel for spinning silk (IV:56:26+n. 4)

döj v. *dö*

döŋ v. *duŋ*

döš mound of mud inside an irrigated field (*etiz*) after irrigating (IV:19 n. 3)

döšlɛ- to remove a *döš*, to level (IV:19:3+n. 3)

döw 1) big spider; cf. Uig. russk. slov. p. 63 *dō* phalanger
2) *döw* v. *dö*

dövɛ v. *döbɛ*

dövɛlɛ- v. *döbɛlɛ-*

dōwlɛt ~ dövlɛt ~ dowlɛt A. دولة government, wealth, riches, profit (II:38: 178); *d. quš* bird of good luck (in tales)

dōwlɛtmɛnd A. P. دولتمند rich, wealthy

döwzæχ v. *dowzæχ*

dræχ v. *dræχt*

dræχt ~ dræχ ~ dæræχ ~ dær'æχ P. درخت tree

dræχtlïq P. T. forest, wood

drüskɛ (R. *nogyuka*?) pad, a small cushion to sit on

dua: ~ *dua* ~ *daa:* (II:59:2) A. دعاء prayer, prayers, invocation; *d. aj* the 7th month of the Turki lunar year; *d.i-sela:m* greeting; *d. oqu-* to recite prayers; *d. qïl-* to read prayers, to pray; *d. tilɛp qïl-* to pray

dua:χon ~ *duaχon* A. P. دعاخون soothsayer, magician

dudun silk-stuff of Chinese origin, crêpe-de-chine; cf. BN p. 43 *du(r)dun;* KATANOV-MENGES, 105 *dürdün* weicher, feiner Seidenstoff

dud'unčï ~ *dudunčï* a dealer in crêpe-de-chine (I:124:14; 126:43); *d. pudunčï* do.

duγ a drink of sour milk and water

duχabɛ plush; cf. Uig. russk. slov. p. 62 *duχava* plush<Iran.; LC III, p. 116 *dū-χau-bā* chin. Seidenstoff<Ch.

dulan v. *dolan*

dulyun wave

dum (<P. دم 'tail') upside down

dumbaq ~ *dunbaq* drum; *daqqa dumbaq* kettle-drum (I:41 n. 4)

dunbaq v. *dumbaq*

dunja: ~ *dunja:* v. *dünja:*

duŋ ~ *duŋ* ~ *döŋ* (III:40 n. 1) hill, hillock, bank; shallow, rising, high; cf. MENGES, p. 37 *döŋ*

dur ~ *dur* is

durbin P. دوربين telescope

durus v. *durust*

durust ~ *durus* ~ *dürüst* (Kh.) ~ *dürüs* (Kh.) P. درست right, righteous, honest, correct; *mɛngɛ dürüs ikɛn* he belongs to me (I:96:558)

durustluq P. T. righteousness, honesty

duta: v. *duta:r*

duta:r ~ *duta:* ~ *du:ta:* P. دوتا a two-stringed lute

dügüdʒ- ~ *dügüdʒi-* ~ *dügüdʒü-* ~ *digüdʒü-* to stagger, to stumble

dügüdʒi- v. *dügüdʒ-*

dügüdʒü- v. *dügüdʒ-*

dügüdʒtür- to cause to stagger or stumble

dügüdʒtürük stumbling-block

dük cripple; cf. GRENARD, 69 *duk* do.

düka:n ~ *dükan* A. P. دوكان 1) shop, workshop

2) an instrument in the form of a one-stringed bow on which the cotton is struck (III:128 n. 2), a wool-cleaning bow (IV:63 n. 4)

dükand'a v. *düka:nda:r*

dùka:nda:r ~ dùkand'a (IV:96:29) A. P. دوكاندار shopkeeper

dùka:nda:rčilik A. P. T. shopkeeping

dùmbɛ v. *dùnbɛ*

dùnbɛ ~ dùmbɛ P. دنبه sheep's fat tail; *d. jaγ* fat from the sheep's fat tail

dùnja: ~ dùnja· ~ dùnja ~ dunja: ~ dunja: A. دنيا world, wordly goods, wealth, fortune, riches; *awqæt dunja:* means and wealth (I:56:52)

dùris v. *durust*

dùrùst v. *durust*

dùšembɛ v. *dùšenbɛ*

dùšenbɛ ~ dùšembɛ P. دوشنبه Monday

dùšmɛn ~ dùšmɛn P. دشمن enemy, enmity

dùwɛ v. *dōbɛ*

dùvɛt A. دواة inkstand

düšmɛn v. *dùšmɛn*

dʒ

dʒa: ~ dʒa· false, falsified, forged; cf. Uig. russk. slov. p. 265 *dʒa* lie<Ch.

dʒabdu- to equip, to arrange

dʒabduγ v. *dʒabduq*

dʒabdun- to equip oneself

dʒabduq ~ dʒabduγ outfit, equipment, gear, kit, preparation; *ašnïŋ dʒ.γï* ingredients for food; *jol dʒ.* equipment for a journey; *tojnïŋ dʒ.γï* arrangements for a wedding; *dʒabduγnï pitkùz-* to finish the equipment (I:26:547); *dʒ. qïl-* to equip etc.

dʒa·dɛ ? (IV:21:37+n. 6)

dʒadu a big knife for shopping hay, straw-cutter; cf. Uig. russk. slov. p. 266 do.<Ch.

dʒaduger P. جادوگر a sorcerer

dʒaγdʒaγ (Ta.) palpitation of the heart; cf. *dʒïγdʒïγ*

dʒaγlïγ v. *jaγlïγ* and *tɛ·mɛ*

dʒa:hil A. جاهل obstinate, stubborn

dʒa:hillik A. T. stubbornness

dʒa:iz A. جائز permitted, lawful

dʒaj P. جای place, space; *bir dʒ.dæ* somewhere

dʒajgɛ beam (IV:69:20+n. 5); cf. *dʒɛ:gɛ*

dʒajla-~dʒajlæ-~dʒajlɛ-~dʒɛjla- P. T. to put together, to arrange, to put aside, to place, to clear out of the way, to manage, to prepare; *dʒajlæv'at-* to seduce (II:89:13+n. 2); *dʒɛjlap qoj-* to settle (I:46:255)

dʒajlaš- P. T. to get room (III:54 n. 2)

dʒajlæ- v. *dʒajla-*

dʒajlæv'at- v. *dʒajla-*

dʒajlɛ- v. *dʒajla-*

dʒajnɛk~dʒɛjnɛk (G.) elbow; *bilɛk dʒ.i* do.

dʒajpur nom. geogr. the town of Jaipur in India

dʒala~dʒalɛ agio (ETD p. 3)

dʒala:b~dʒalap~dʒɛla:p~dʒɛllap~dʒælla:p A. P. جلب harlot, whore, prostitute; KATANOV-MENGES, 105 *džalāp* Prostituierte

dʒalap v. *dʒala:b*

dʒal'aqla- to creak

dʒalɛ v. *dʒala*

dʒam P. جام a deep bowl

dʒa:n~dʒan 1) P. جان soul, life; *ayrïq dʒ.* a man always suffering of, or complaining of pain; *dʒa:n dʒa:nvɛrlɛr* living creatures (Cont. p. 32 n. 7); *dʒ. saqla-* to live; *dʒ.siz* inanimate, *vaj dʒ.* woe!; *sɛn özɛŋniŋ dʒɛniŋni qutqazïp kelgin* save yourself in the best way you can ... (II:28:23)
2) title for men, especially for people from Western (Soviet) Turkestan; *hɛmra: dʒ.* name of the heroe of a tale, Hamra Jan

dʒa:na:nɛ P. جانانه beloved, charming

dʒana:nï a kind of apricot (IV:52:18+n. 9); cf. *dʒɛna:nɛ*; probably< *dʒa:na:nɛ*

dʒa:nda:r P. جان دار creature

dʒanva:r v. *dʒanvɛr*

dʒanvɛr~dʒa:nvɛr~dʒanva:r (IV:176:19) P. جانور, جانوار animal, creature

dʒaŋ (<Ch.) copper cymbal, gong; cf. MENGES p. 38 *džaŋ*

dʒaŋdu (<Ch.) the yard long bean; cf. LC II p. 122 *ǧaṅgdu* eine Art kleiner Bohnen

dʒaŋdʒaŋ (<Ch.) cymbal; cf. MENGES, p. 38 *džaŋ-džaŋ*

dʒaqa — *χatun bala dʒ.* family (I:47:276 sq.)

dʒa:ri A. جاری flowing, prevailing, adopted or obeyed everywhere, usual; *dʒ. bol-* to flow; *dʒ. qïl-* to execute, to order (by statute)

dʒasus P. جاسوس a spy

dʒasuslïq P. T. spying; *dʒ. qïl-* to spy

dʒa:ven (< Ch.) cupboard (IV:44:122)

dʒæa:n v. *dʒæha:n*

dʒæbdʒïq (onomat.?) a sparrow

dʒæha:n ~ dʒæa:n ~ dʒɛha:n ~ dʒɛha·n ~ dʒɛa:n P. جهان world; *dʒɛa:n gešti* one who has wandered round the world (II:168:21)

dʒæha:z A. جهاز outfit

dʒællap v. *dʒala:b*

dʒæmï ~ dʒɛmi ~ dʒɛmɛ ~ dʒɛ̨mi A. جمع, جميع all, whole (G.); *dʒuɣdʒæmï* (G.) stock and block; *dʒ. bol-* to gather, to assemble *dʒ. qīl-* to collect; cf. *dʒɛm*

dʒændʒuq (G.) pocket; cf. *jančuq*

dʒæva:b ~ dʒæva:p ~ dʒævap ~ dʒɛva:b ~ dʒɛva:p ~ dʒuva:b ~ dʒuva:b (esp. K. Y.) A. جواب answer, reply, discharge; *dʒ. ber-* to answer, to reply, to discharge a servant or a wife, to dismiss, to disemploy; *dʒ. qïl-* to answer, to reply, to contradict; *dʒ. sor-* to ask permission to leave (II:46:212)

dʒæva:p ~ dʒævap v. *dʒæva:b*

dʒæza: ~ dʒɛza: A. جزاء compensation, punishment; *dʒ. ber-* to punish

dʒɛa:n v. *dʒæha:n*

dʒɛa:s v. *dʒɛha:s*

dʒɛbr A. جبر hardship, pains

dʒɛfa: ~ dʒɛpa: A. جفاء oppression, tyranny, cf. *dʒɛpa:r*

dʒɛgɛ ~ dʒɛ·gɛ a roof-beam, put straight over the house and carrying the flat roof (IV:49:52+n. 6); cf. *dʒajgɛ*

dʒɛha:n v. *dʒæha:n*

dʒɛha:s ~ dʒɛa:s A. جهاز ship, esp. steemer; *havai dʒ.* aeroplane (G.)

dʒɛh'ennem A. جهنم hell

dʒɛjla- v. *dʒajla-*

dʒɛjnɛk v. *dʒajnɛk*

dʒɛla:p v. *dʒala:b*

dʒɛla:l A. جلال glory, splendour; *dʒ. ber-* to glorify

dʒɛlla:d A. جلاد executioner, hangman

dʒɛllap v. *dʒala:b*

dʒɛm 1) A. جمع sum, amount, all, altogether, everybody; *dʒ. bol-* to gather, to assemble
2) v. *dʒïm*

dʒɛma: A. جماع coition; *dʒ. qïl-* coire; *dʒ. qïlïš-* to coite

dʒɛma:ɛt ~ dʒɛma·ɛt A. جماعة company, congregation

dʒɛmadi alaχïr A. جمادی الاخر Jumadi ul-akhir, the fifth month of the Turki lunar year

dʒɛmadi ulævvɛl A. جمادی الاول Jumadi ul-avval, the fourth month of the Turki lunar year

dʒɛmadi ussani A. جمادی الثانی Jumadi us-sani, the sixth month of the Arabic lunar year

dʒɛma:l A. جمال being fair, beauty; *sa:hib dʒ.* beautiful

dʒɛmɛ v. *dʒæmï*; cf. *dʒɛm*

dʒɛmi v. *dʒæmï*; cf. *dʒɛm*

dʒɛmi:le A. P. جميله beautiful, elegant; *gul dʒ.* npr. Gul Jamila, name of Hamra's sister (I:99:600)

dʒɛna:b ~ dʒɛnab ~ dʒɛna:p ~ dʒɛna:b ~ dʒɛna:b A. جناب Honourable, Excellency, Lordship, Majesty (II:69:118 And.); *dʒ.lɛri* Your Excellency! Your Honour! Your Highness! Your Majesty!

dʒɛna:nɛ probably<A. جنان *dʒina:n* (plur. of *dʒannat*) 'gardens with trees, paradise'; *dʒ. üjük* a kind of apricot (IV:15:25+n. 9); cf. *dʒana:nï*

dʒɛna:p v. *dʒɛna:b*

dʒɛnawn P. جانان lovely (I:131:3+n. 4)

dʒɛndɛ a dervish's coat; cf. BN p. 37 *çəndə* do.<P.

dʒɛngal ~ dʒɛnga:l ~ dʒɛng'al ~ dʒɛngɛl ~ dʒɛŋal ~ dʒɛŋgal ~ dʒɛŋɛl P. جنگل wilderness, jungle, forest; *dʒɛnga:lï* man from the jungle (Kashmiri nickname for Turks from Eastern Turkestan)

dʒɛnga:lï v. *dʒɛngal*

dʒɛngɛl v. *dʒɛngal*

dʒɛnɛt v. *dʒɛnnɛt*

dʒɛnnɛt ~ dʒɛnɛt A. جنة paradise, heaven

dʒɛnnɛti A. P. جنتی celestial, heavenly, paradisiacal

dʒɛŋ P. جنگ fight, contest, war, row

dʒɛŋal v. *dʒɛngal*

dʒɛŋɛl v. *dʒɛngal*
dʒɛŋgal v. *dʒɛngal*
dʒɛpa: v. *dʒɛfa:*
dʒɛpa:r ~ dʒɛpar A. جفاء trouble (II:34:96+n. 1); *dʒ.nī tart-* to have the trouble (II:38:177); cf. *dʒɛfa:*
dʒɛrmɛn German
dʒɛrmɛnče the German language
dʒɛrmɛnista:n Germany
dʒɛsed A. جسد corpus, corpse
dʒɛva:b v. *dʒæva:b*
dʒɛva:hir ~ dʒɛva:īr A. P. جواهر (plur. of جوهر) jewel, jewels
dʒɛva:īr v. *dʒɛva:hir*
dʒɛva:p v. *dʒæva:b*
dʒɛwhɛr A. جوهر jewel; cf. *gawhɛr*
dʒɛwr A. جور oppression; *dʒɛwrɛ dʒɛpa:lɛr tart-* to be oppressed (I:102:669)
dʒɛwza A. جوزاء the constellation Gemini; Orion; the third month of the Turki solar year
dʒɛza: v. *dʒæza:*
dʒɛza:nɛ A. جزانه usury; *dʒ.gɛ al-* to borrow upon usury; *dʒ.gɛ ber-* to lend upon usury
dʒɛza:nɛχor A. P. جزانه خوار usurer
dʒɛza:nɛχorluq A. P. T. usury
dʒɛzi:rɛ ~ dʒɛzi:rɛ A. جزیره island, desert; *čöl dʒ.* desert
dʒɛzlik (<A. جهاز+*lik*) camel-saddle
dʒɛzmɛn <A. جزم for sure (III:24:82)
dʒebbe A. جبة coat of mail, cuirass
dʒebra:il ~ dʒibra:il A. جبرائیل the archangel Gabriel
dʒedi A. جدی the sign Capricorn; the tenth month of the Turki solar year
dʒeg'en a male antelope (G.)
dʒeka:r order, message; *dʒ. qïl-* to perform a message; cf. BN p. 35 *çakar* notification, announcement; Uig. russk. slov. p. 266 *dʒaka* do.
dʒelpür- (G.) to wave; cf. *jelpür-*
dʒẹmi v. *dʒæmi*; cf. *dʒɛm*

dʒena:b ~ dʒẹna:b v. *dʒena:b*

dʒenu:b A. جنوب south, southern; *dʒ. tɛr'ɛf* south

dʒenubɛn A. جنوباً in the south

dʒerdɛ; dʒ. at a red horse with a red tail (IV:21 n. 6); cf. MENGES, p. 39 *džärdä*<Mongol.

dʒerim set, slip or shoot for planting (IV:46 n. 1) (Kh.); cf. *dʒïm*

dʒevšɛn A. جوشن coat of mail

dʒezi:rɛ v. *dʒezi:rɛ*

dʒezm A. جزم a definite deciding and resolving upon a matter; the sign of quiescence

dʒïdda nom. geogr. the town of Jeddah in Arabia

dʒïdʒï- to make or arrange in a line, to put on a line (IV:38:20+n. 13, 39:21+n. 2), to line up; cf. *dʒiɛ-*

dʒïdʒïq a line

dʒïγ v. *dʒïq*

dʒïγalmæj the hobby-hawk (IV:16:34+n. 14); cf. ROSS, p. 278 *jaghalmay* 'the hobby', Falco subbuteo, ROSS & WINGATE, p. 46 *jaghalmay*, LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 8 with further references

dʒïγdʒïγ palpitation of the heart (II:163 n. 5); cf. *dʒaγdʒaγ*

dʒïγla- (Ta.) to cry, to weep, to wail; *dʒïγlap qal-* to go on weeping; cf. *jïγla-*

dʒïγlaš- (G.) to weep together; cf. *jïγlaš-*

dʒïlγæ ~ dʒïlqæ gorge, ravine, stream, brook; *su dʒ.sï* brook

dʒïlqæ v. *dʒïlγæ*

dʒïm ~ dʒim (G.) ~ *dʒɛm* (G.) set, slip or shoot for planting, tree-plant (IV:51 n. 1); cf. *dʒerim*

dʒïq ~ dʒïγ many, much, many in number, in great number, great, very; *bek dʒ.* very great (III:60:26); *χæle dʒ.* a good deal of; *tola dʒ.* a great many.

dʒïqlïq high in number, many (IV:118:26)

dʒiɛ- (G.) to be lying in lines (IV:39:21) probably <*dʒirɛ-*; cf. MENGES, p. 39 *džira-* 'kleine Schnitte machen, durchstechen; cf. *dʒïdʒï-*, *dʒïdʒïq*

dʒibra:il v. *dʒebra:il*

dʒid'ɛl A. جدل quarrel, dispute, noise, broil; *dʒ. qïl-* to dispute

dʒigɛmɛ v. *dʒigɛrmɛ*

dʒigɛr ~ dʒig'ɛr P. جگر liver

dʒigɛrmɛ ~ dʒigɛmɛ ~ dʒigemɛ twenty; cf. *jigɛrmɛ*

dʒigemɛ v. *dʒigɛrmɛ*

dʒigdɛ a species of Oleaster, Eleagnus angustifolia, with eatable but tasteless fruits; the fruit of the jigda-tree (I:35 n. 2); *qarγa dʒ.* 'crow-Oleaster' a species of Oleaster (IV:61:90+n. 5), cf. LC II, p. 126 *qáryā ǧigdāsī*

dʒigdɛčük a kind of small black bird (IV:16:34); cf. GRENARD, p. 319 *dʒigdači* Turdus fuscatus (Pall.), Ross, p. 296 *čikdači* Chinese Mynah Acridotheres cristatellus

dʒigit young man; cf. *jigit*

dʒik (G.) spindle; cf. *jik*

dʒim v. *dʒïm*

dʒimdʒit a sudden silence (ETD p. 107)

dʒin A. جن demon, devil, evil spirit

dʒina:zɛ A. P. جنازه a bier

dʒin'ɛstɛ plumcherry, the plumcherrytree; cf. KATANOV-MENGES, 106 *džinästä* Kirsche.

dʒing v. *dʒiŋ*

dʒinkɛš v. *čünkɛš*

dʒins A. جنس gender, kind, sort, race, stock, category, class; *hɛmdʒ.* of the some stock, of the same gender; *na:dʒ.* of another gender, of a bad race

dʒiŋ ~ dʒiŋg ~ dʒing (<Ch.) jing =a Chinese pound=560 gram

dʒiŋg v. *dʒiŋ*

dʒism A. جسم body, flesh

dʒivilda- to twitter

dʒodʒaj bit (of a bridle); cf. BN p. 38 *çoçəj, çozi* do.

dʒora ? (II:110:87+n. 4)

dʒoryæ v. *čo·γæ*

dʒov'alduz (K.) ~ *dʒuv'alduz* (G.) ~ *juw'alduz* a big needle used for sewing tent canvas or covers; Uig. russk. slov. p. 270 *dʒuvalduz* do. <Iran.

dʒo:zɛ ~ dʒo·zɛ ~ dʒozɛ table (IV:73:88+n. 12); KATANOV-MENGES, 106 *džōza* Stuhl<Ch. 'table'

dʒölö- to talk in an incoherent way (ETD p. 118)

dʒön 1) tolerant
2) weak in the back (of animals only)

dʒuda: v. *dʒüda*

dʒuγ'as P. جواز oil-press (II:180 n. 3)

dʒugur- ~ dʒügür- (II:32:32) to run; cf. *jugur-*

dʒuguruš- to run away together; cf. *juguruš-*

dʒuɣ (G.) (probably redupl.) in *dʒ. dʒæmï* stock and block
dʒuɣla-~dʒuɯyla- (G.) to gather, to collect; *dʒ.p qoj-* to gather
dʒuɣlaš-~dʒuɯylaš- (G.) to gather; *dʒ.ïp kel-* do.; cf. *joɣlaš-*
dʒul~dʒuɯl worn out clothes, horse-rug
dʒulɣu- to moult (pigeons)
dʒumalaq v. *jumalaq*
dʒumæ (Kh.)*~dʒümɛ* A. جمعة Friday, Friday-prayer; *dʒumænïŋ væχtï* Friday-prayer (I:109:11)
dʒunal- to go; cf. *dʒünɛ-*
dʒunbuš A. جنبش stimulating, exciting (sexually)
dʒuŋda- to tear off; *dʒ.p at-* to tear off (IV:22:57)
dʒup~dʒup v. *dʒüft*
dʒura:b A. P. جوراب stocking
dʒut- v. *jut-*
dʒuva v. *dʒüba*
dʒuva:b~dʒuɯva:b v. *dʒæva:b*
dʒuv'alduz v. *dʒov'alduz*
dʒuva·n~dʒuvan P. جوان a woman who is thirty or more (III:117 n. 3)
dʒü- v. *jür-*
dʒüba~dʒüva~dʒuva~dʒuwa P. جبه (STEINGASS: an upper coat or cloak) fur coat; cf. R. *шуба* fur coat
dʒübɛ a round metal plate with holes, belonging to a *qasqan* (IV:154: n. 5)
dʒüda~dʒuda: P. جدا separate, separated, separation; *dʒ. qïl-*, *dʒ. bol-* to separate, to part
dʒüdala- P. T. to separate
dʒüdačïlïq P.T. separation
dʒüdalïq P.T. separation
dʒüft~dʒup~dʒup~jüp (IV:25 n. 3) P. جفت couple, pair; *vasɛ dʒup* laths with short space between (IV:70:35); *jüpyæ qoj-* to make into pairs, to make distance (IV:25:24, 25+n. 3); *jüpyæ sač-* to sow (the seed) with space between (IV:32:15); cf. *jupyæ*
dʒüftlɛ- P.T. to pair
dʒüftlɛn- P.T. to pair
dʒüftleš- P.T. to pair, to copulate (of dogs, cats)
dʒüftlik P.T. sexual intercourse
dʒügür- v. *dʒugur-*
dʒülü- to belch
dʒüma v. *dʒümɛ*

dʒümɛ ~ dʒüma 1) do you hear? *dʒ.ŋ, dʒ.slɛ* do you hear! (polite); cf. Uig. russk. slovar, p. 270 *dʒuma, dʒumu* with further examples
2) v. *dʒumæ*

dʒümlɛ A. جملة kindred, all (Cont. p. 38)

dʒünɛ npr. Juna (III:89:284)

dʒünɛ- to start; cf. *dʒunal-*

dʒünejd A. جنيد npr. Junaid, the famodus Sūfī from Baghdad

dʒürɛt A. جرة bravery, courage

dʒürɛtlɛndür- A.T. to encourage
dʒürɛtlik A.T. bold
dʒüva v. *dʒüba*

e

e- v. *er-*
eb'ɛr- v. *ibɛr-*
ebrišim v. *ɛbrišim*
ečiš- to smart
edɛp A. ادب good manners (III:81:132)
edʒda:d A. اجداد ancestors; *a:ba: vɛ e.* do.
eʃa: v. *ɛʃi:*
eʃ'ɛndi v. *ɛʃ'ɛndi*
eʃi: v. *ɛʃi:*
eg- to bend, to bow
egɛ v. *egɛr*
egɛr ~ egɛ ~ egɛr (II:66:35 And.) P. اگر if; *e.čɛ* although, even if; *egɛrdɛ* if it is so (II:48:275)
egdürmɛ crank
egilin- (<*igɛlɛn-*) to be made an owner, a possessor, to be possessed, to get possessed; *e.ip qal-* to get possessed (IV:166:1+n. 3), cf. *igɛlɛn-*
egin v. igin
egiz v. *igiz*
ehsa:n A. احسان benefit; *χæjrī e.* good action, beneficial
ehtija:t A. احتياط care, precaution; *e. qïl-* to beware
ehtila:p A. اختطاب a preacher's pronouncing a sermon of a particular set kind, خطبة, from a pulpit (I:79 n. 3)

ej ~ ẹj v. *ɛj*
ejdɛrɛ v. *ejderha:*
ejder v. *ejderha:*
ejdɛrɛ v. *ejderha:*
ejderha: ~ *ejderha·* ~ *ejderha* ~ *ejdɛrɛ* ~ *ɛjdɛrɛ* ~ *ejder* < P. اژدرها *ɛžderha:* dragon; cf. *aždɛrha*
ejik ~ ijik a castrated ram; cf. MENGES, p. 18 *eriq* Hammel
ejl v. *ɛi:l*
ejlɛ- v. *ɛjlɛ-*
ejš v. *ajš*
ekiš- to stotter
elem A. الم pain (Cont. p. 35)
eliktirɛ < R. electric torch (II:181:82)
em- v. *ɛm-*
em'ɛs ~ ɛm'ɛs is not, not
emdi now; *e.gičɛ* til now
emin A. امين trustworthy, faithful
emit- v. *ɛmit-*
ɛŋajaɣ v. *igin*
ɛŋiz stubble, stubble-field (IV:60:65); *e. qučqač* a small sparrow, locust
ɛŋizlïq stubble-field (IV:60:78)
epket- v. *al-*
er- ~ e- ~ ɛr- to be, to become
ergɛš- v. *ɛrgɛš-*
eri- to melt (IV:84 n. 1), to obliterate; cf. *örü-*
erik v. *arïq*
erit- to melt
erkɛk v. *ɛrkɛk*
erkɛkčɛ v. *ɛrkɛk*
erkɛštam v. *ɛrkɛštam*
esïɣlïɣ v. *esïɣlïɣ*
esil- 1) to swell
2) v. *asïl-*
esir v. *ɛsir*
eski v. *ɛski*
eskilik v. *ɛskilik*
esna: v. *ɛsna:*
ešа:n v. *išа:n*
ešɛk v. *išɛk*

et- ~ *ęt-* to do, to make, to close, to fasten, to lock, to shut, to wipe, to prepare; *öj e.* to build a house; *e.ip ber-* to make, to prepare; *e.ip qoj-* to prepare

etek skirt (of a shirt or a coat)

etiklik (<*et-*) closed (II:37:161)

etil- to be closed, to lock; *e.ip qal-* to be closed (II:32:31)

etiz field, a bed, or portion of land, divided off for irrigation; *e. mɛ e.* square to square (IV:32 n. 4)

etizlik field (IV:26:32)

ettiv'er- v. *at-*

ettüj- v. *ettür-*

ettür- ~ *ettüj-* (G.) to cause to make, to cause to do; to make, to do; *ettüjüp ber-* to make (IV:43:104); *ettüjüp qoj-* to cause to make (IV:65:46)

ev'er- v. *ib'er-*

ezil- to break

f

fabrikɛ R. *фабрика* factory

fa:hišɛ A. فاحشة harlot, prostitute

fajda v. *fa:jdɛ*

fa:jdɛ ~ *fajda* ~ *pajda* ~ *pajdɛ* ~ *pejda:* ~ *pejd'a* ~ *pejda* A. فائدة advantage, profit, gain, benefit, good influence (IV:81:107), welfare (IV:88:2), effect (IV:40:55); *p. qïl-* to be good for something (IV:164:19), to have effect on (III:59:8—9), to be necessary (III:59:4); *pajdɛ tap-* to gain profit (IV:14:16); *f. tɛg-* to profit

fa:jdɛlik A.T. profit

fa:l A. فال omen; *f. baq-* to take an omen; *f. baqquči* soothsayer; *jaχši f.* good omen

falaq fulaq ~ *palaq pulaq* (onomat.) a rattling sound

fal'aqla- (onomat.) to rattle, to scramble

fa:ni A. فانى transitory, perishable, passing; *a:lɛm-i-f.* this transitory world

fanus ~ *panus* A. فانوس lamp, lantern; *f. gul* dandelion

faramuš P. فراموش forgetful, forgetfulness

fa:rïγ ~ *pa:rïγ* ~ *parïγ* A. فارغ free, at leisure, at ease; *f. bol-* to be free, to be at leisure

fa:rsi ~ *farsi* ~ *pa:rsi* ~ *parsi* A.P. فارسى Persian, the Persian language

ʃa:sïl A. فاصل boundary

ʃa:sïlæ A. فاصلة boundary

ʃa:sïq ~ pa:sïq A. فاسق wicked, ungodly, unrighteous

ʃa:sïqlïq ~ pa:sïqlïq A.T. ungodliness, wickedness

ʃa:tihɛ ~ pa:tihɛ ~ patihɛ A. فاتحة the first chapter of the Quran (III:36:348 +n. 2; IV:107:139)

ʃa:zïl A. فاضل excellent

ʃæla:n ~ pala:n ~ pala'n ~ palan A. فلان a certain, so and so, such and such; *qïzïŋnï palan qïlaj* I will make your daughter with child (IV:179:24); *palan-pustan* there and there (I:68:222); *vaj pala:nï* Oh, miss so- and-so (IV:115:143); *pala:nï pusta:nï* 'a certain, so-and-so' (I:62:216+n. 7)

ʃæqat v. *ʃæqæt*

ʃæqæt ~ pæqæt ~ ʃæqat ~ paq'at A. فقط exclusively, only, at all

ʃæqï:r ~ ʃæqïr ~ pæqïr A. فقير poor, needy, impoverished; beggar

ʃærq ~ pæq A. فرق difference, distinction; *ʃ. qïl-* to make difference

ʃæsl ~ pɛslɛ A. فصل chapter, subdivision, season; *bir pɛsledin ki:n* after a while (I:73:11)

ʃæzi:let A. فضيلة a superior quality, excellency

ʃɛhm ~ pɛhm ~ pɛhmɛ A. فهم an understanding, intention; *ʃ. qïl-* to understand

ʃɛma:n v. *ʃɛrma:n*

ʃɛrɛŋgi European (Russians *urus*)

ʃɛrɛŋgista:n Europe

ʃɛrja:d P. فرياد cry, lamentation; *ʃ. qïl-* to cry, to lament

ʃɛrma:n ~ ʃɛma:n ~ pɛrma:n ~ pɛrman ~ pɛma:n P. فرمان command, decree, order; *ʃ. qïl-* to command

ʃɛrsɛŋ P. فرسنگ farsangh, league

ʃɛrz A. فرض duty

ʃɛrzɛnd ~ ʃɛzɛnd ~ ʃɛzɛnt ~ ʃɛzɛn ~ pɛrzɛnd ~ pɛ·sɛndɛ (I:122:8) *~ pɛrzɛnt* P. فرزند child, son, offspring

ʃɛtir ~ pɛtir A. فطير unleavened dough; *ʃ. nan* unleavened bread

ʃɛzɛn v. *ʃɛrzɛnd*

ʃɛzend v. *ʃerzend*

ʃɛzent v. *ʃerzend*

ʃeruš v. *ʃuruš*

ʃïrqæ A. فرقة party, section, sect (IV:160 n. 4)

ʃi A. في in, into

ʃida: A فداء ransom, sacrifice, redemption; *ʃ. qïl-* to sacrifice

ʃikr ~ pikr ~ pikre ~ pikri A. فكر idea, mind, reflection, thought; *ʃ. ~ p. qïl-* to think, to think over, to reflect

ʃil ~ pil A. فيل elephant; *ʃ. dɛndani* ivory; *ʃ. tiši* ivory

ʃilʃil ~ pilpil A. فلفل pepper; *ʃ. dɛra:z* long pepper, the dried unripe female spikes of Chavica roxburghii

ʃilso:ʃ A.P. فيلسوف <Gr. philosopher

ʃiræun A. فرعون A. Pharao

ʃirištɛ ~ per'ištɛ P. فرشته angel

ʃitnɛ A. فتنه intrigue, sedition; *ʃ. qïl-* to intrigue

ʃorsæt ~ pursæt ~ purset ~ purs'et A. فرصة opportunity, time; *az purs'ɛtlɛ* in a short time (III:68:72); *pursættï ki:n* after some time (I:62:202); *ʃ. tap-* to get an opportunity, to get or find time

ʃulus A. فلوس (bot.) Cassia

ʃuqæra: ~ puqæra: A. فقراء subject, inhabitants (IV:185:7); *muhammed a:χun χït'aj ʃ. du* Mr. Muhammed is a Chinese subject

ʃur ~ pur rumour, report, cracker

ʃurqan ~ purqan A. فرقان whatever discriminates between truth and falsehood, test, the Quran

ʃuruš ~ puruš ~ ʃeruš P. فروش dealer (used in compounds only); *da:ru ʃ.* a dealer in medicine and drugs

ʃutɛ A. فوطة girdle; cf. *pota*

g

ga v. *ga ga*

gača (<P. گچه a stammerer?) dumb, deaf-mute; second-rate (woman) (I:132:4); cf. Uig. russk. slov. p. 53 *gačča mynóŭ* (blunt, dull)

ga ga (G.) calling word (hunting falcon) (Zurufe, p. 50)

gah gah (G.) imitating a bird's cry (III:12:128)

ga:hi-ga:hi ~ gehi:-gehi: (I:131 n. 3) P. گاهی ـ گاهی sometimes-sometimes

gal ~ gɐl 1) P. گلو throat; cf. MENGES, p. 44 *gāl*

2) blunt, pointless

galduŋ ~ galduŋ 1) fool, dunce, stupid, foolish, foolishness etc.; cf. Uig. russk. slov. p. 53 *galdi-guldu̯ŋ* do; cf. *galvaŋ*

2) *galdu̯ŋ* an accessory to a spinning-wheel (IV:55:21+n. 9)

galla- to be or to become blunt; *g.p qal-* do.; *g.p qoj-* to make blunt

galvaŋ fool, dunce, stupid, foolish, foolishness etc.; cf. *galduŋ*

gas deaf; perplexed; *hejran g.* astonished and perplexed; cf. KATANOV-MENGES, p. 107 *gās* besinnungslos, ohnmächtig

gawhɐr P. گوهر jewels (I:131:3); cf. *dʒewhɐr, gevher*

ga:zi melon-kernel (IV:176 n. 5)

ga:zičі seller of dried melon-kernels

gɐda: ~ gɐda:j ~ gɐd'aj ~ geda: P. گدا beggar

gɐda:j ~ gɐd'aj v. *gɐda:*

gɐhi-gɐhi v. *ga:hi-ga:hi*

gɐl v. *gal*

gɐ:mɐ (G.) cave; cf. BN p. 53 *gəmə* mud-hut; Uig. russk. slov. p. 56 *gəmə* cellar, mud-hut

gɐp v. *gep*

gɐrdɐn P. گردن neck

gɐrü v. *gürü*

gɐšti (<P. گشتن) *dʒɐa:n g.* one who has wandered round the world, world-wanderer (II:168:21)

gɐz ~ gez P. گز ell (IV:32 n. 7)

gɐzmal (<P. گز +A. مال) cloth

geč ~ gedʒ (G.) P. گچ gypsum, plaster, plaster of Paris; *tiik gedʒ* mixed gypsum (IV:72:61+n. 5)

geda: v. *gɐda:*

gedʒ v. *geč*

gendʒ P. گنج treasure

gep ~ gɐp (I:36 n. 1) P. گپ word, speech, talk, saying, conversation; *bu qærīdæ bir g. ba:r* this hag has something in view (III:46:159); *asta g.*

qïl- to speak softly; *heč g. joq* never mind!; *jalγan g.* a lie; *köp g.lεr bilεn* with much persuasion (III:22:33); *bu nemε g. tu?* what does this mean?; *obdan jaχšï g. ik'en* it is a bargain (I:39:94); *munuŋdæ bir g. ba:rγæ oχšæjdu* it looks as if there should be something behind it (I:13:220); *rast g.* the truth; *g. sōz, g. sōzlεr* conversation, agreement, detail (I:7:104), events (I:28:599); *šubu g. sōzni qïlïp qojdï* thus he spoke; — *g. qïl-, g. qïlïp ber-, g. qïlïp qoj-, g. qïlæv'at-* to speak, to talk, to say, to tell, to address; *g. sōz qïl-* do.; *g.~g. söz qïlïš-* to talk together, to converse; *g. sora-* to ask, *g. sorap baq-* to find out; *g. toχtat-* to make an agreement

geplεš- P.T. to speak, to talk, to talk over, to converse, to plead, to bargain, to compromise to propose (IV:109:22), to agree (II:51:8), to arrange (IV:113:117)

geriši twilight; *g. mεh'ell* twilight-time

gevher~gōhεr P. گوهر pearl, precious stone (Cont. p. 42); cf. *gawhεr*

gez v. *gεz*

gezεk P. گزک sweets

gia:~gia:h P. گیاه plant, herb

gia:h v. *gia:*

gi:ε v. *girε*

gič'εt- to boast (III:45:125)

gidε curly, something that has got matted together (IV:62:99–100+n. 3); *g. qoj* curly sheep; *g. pajpaq* knitted socks, usually made of felt (IV:9:21 +n. 12)

gi·dε~girdε~gïdε (K.) P. گرده a round thick loaf with a hole in the middle; *goš g.* do. but baked with (minced) meat inside (IV:11:43+n. 10); *gušt g.* meat-bread (IV:92:6); *aq g.* a round thick loaf with a hole in the middle, without meat (IV:11:43+n. 11)

gil (R. *киль*?) keel (ETD p. 60)

gila:m~gilεm P. گلیم a simple thread-carpet (IV:35:23+n. 7)

gila:s P. گیلاس cherry

gilεm v. *gila:m*

gilgit nom. geogr. the town and district of Gilgit

gilka:r P. گلکار mason

ginε~kinε 1) P. کینه malice, revenge, hatred; *g. al-* to revenge; *g. qïl-* to hate; *g. saqla-, g. tut-* to carry a desire of revenge

2) *ginε* v. *kenε*

ginεči P.T. revengeful, hater, malicious person

ginelik P.T. malicious; *g. bol-* to be malicious

girɛ~gi:ɛ 1) P. گیره captive, captivity; *g. sal-* to hold somebody with one's arms around the neck

2) P. گره knot, knob, joint; *g. qïl-* to join boards (carpentry)

girɛleš- (K.) P.T. to be bent, to be hunched up ever since birth; *g. ïpqal-* do.

girɛleštür- (K.) P.T. to fold one's hands

girdɛ v. *gi·dɛ*

girifta:r P. گرفتار captive, captured; *g. bol-* to be subject to

gi:su: P. گیسو curl

giz~gi:z v. *hɛr*

goja: P. گویا as if, as if it were

golla-~gulla- (<P. گول 'fool') to deceive

gor P. گور grave

goresta:n P. گورستان graveyard, burial-place

goš v. *gošt*

go:ši (<Ch.) a proclamation by Chinese authorities

gošt~goš~guš~gušt~güš~güšt P. گوشت meat, flesh; *put g.* meat of a hind leg (G.); *qol g.* meat of a foreleg (G.); cf. *gi·dɛ*

gõhɛr v. *gevher*

gõlɛj- (K.) to be angry, to look as if one would be angry

göldör (onomat.) *g.g.* with a noise like thunder; cf. *guldur, ɣuldur*

gõldörlɛ- to fall down with a noise like thunder

gõrkɛrɛ- to thunder

gõün- to shake oneself (I:103:688)

gua:h~guwa: P. گواه witness

gua:hlïq~guwa:lïq P.T. evidence, testimony, witness; *jalɣan g.* false witness; *g. ber-* to bear witness

gu:dʒ v. *gurundʒ*

gugurd v. *gügürt*

gugurt v. *gügürt*

guj a husband who does not care for the behaviour of his wife (IV:178 n. 1); cf. LC I p. 97 *gûi* mari complaisant

gujuč v. *gurundʒ*

gul~gul P. گل rose, flower; *adam g.* heart's ease (flower), pansy; *afiun g.ï* white poppy; *anar g.* pomegranate-flower; *anar g.ï* pomegranate-

flower, a dye (colour) used when dying felt-rugs (IV:65:46); *ažderha: g.*, *ežderha g.* snapdragon (G.); *g.i ænbɛr ~ ɛnbɛrgul* corn-flower; *ætrï g.* rose; *bulbulī gul ja: quš* a bird from the tales, the Bulbuli-gul-ya-bird (I:91 n. 2); *fanus g.* dandelion; *χïnɛ g.* garden balsam; *χïtaj g.* China aster; *g. jæγï* rose-oil; *kɛv'ɛz g.* pelargonium; *lejle g.* poppy, white poppy; *qamčï g.* love-lies-bleeding; *qïzïl g.* red rose; *særïγ g.* yellow rose; *söget g.* rose-bay; *toldurma g.* double-flower; *g. tutluq* a kind of game (IV:135)

gulčehrɛ P. گل چهره name of the mistress of Aurang, npr. Gul Chahra; also 'beautiful' (III:30 n. 5)

gulda:r P. گلدار ornamented with flowers; *g. sanduq* an ornamented trunk

guldur roar (I:121:5); *g. g.* jingle; cf. *göldör*, *γuldur*

gul dʒɛmi:lɛ P.A. گل جمیله name of Hamra's sister (I:99:600)

gulχan P. گلخن (STEINGASS: 'the fire-place in a bath, stove') the place where the hashish addicts gather in order to smoke hashish (IV:181 n. 3); cf. HARTMANN, IV, p. 53 *gulχan* Kneipe

gulla- v. *golla-*

gulluγ ~ gulluq ~ gulluγ ~ gulluq P.T. rose-bed; with flower ornaments or flower pattern; *g. kigiz* felt-rug with flower pattern (IV:64:10)

gulluq v. *gulluγ*

gulusta:n P. گلستان rose-bed; rose-garden

gu:ma nom. geogr. Guma (IV:7 sq.); *g.lærdæ* round about Guma, the Guma oasis, the Guma-district

gu:malïq a resident of Guma

guna:gun P. گونا گون of various sorts, various

guna:h v. *güna:h*

gundaχanɛ v. *gündaχa:nɛ*

gundapaj v. *gündapaj*

gundɛ a piece of wood which is fixed in the mill-pond; *g. jayač* do. (IV: 75:9+n. 5); cf. KATANOV-MENGES, p. 107 *gunda* Klotz, Block <H. کوندہ; MENGES, p. 45 *gündä* do.

guruč v. *gurundʒ*

gurudʒ v. *gurundʒ*

gurundʒ ~ gurudʒ ~ guruč ~ gur'uč ~ gujuč (G.) *~ gürüč ~ gu:dʒ* P. گرنج rice

guš v. *gošt*

gušt v. *gošt*

guwa: v. *gua:h*

guwa:lïq v. *gua:hlïq*

gùdʒgùnɛk owl (IV:16); cf. Ross, p. 279 *čŭghŭndŭk* 'the screech owl'. Ross adds 'The Turki word recalls the Persian *chughud*=little night-owls'

gùgùrd ~ gùgùt ~ gugurd ~ gugurt P. گوگرد sulphur, match, matches; *taraš g.* a kind of chips, of which one end has been dipped in melt sulphur, used as matches

gùgùt v. *gùgùrd*

gùlɛ dried apricot (Cont. p. 42)

gùldùr- (K.) to thunder

gùldùrlɛ- (K.) to thunder; *hava g.idu* it is thundering; cf. *guldur*

gùma:n ~ gùman P. گمان thought; *g. qïl-* to think, to suspect; *g. tūšti* a suspicion arose (I:135:1)

gùmbɛz v. *gùnbɛz*

gùn v. *kùn*

gùna: v. *gùna:h*

gùna:h ~ gùna: ~ gùnɛ ~ guna:h P. گناه sin; *g.ïmdīn ötsle!* Forgive me! (III:26:143); *g. qïl-* to sin; *g.siz* sinless, without sin

gùna:hka:r P. گناهگار sinner

gùnɛ v. *gùna:h*

gùnbɛz ~ gùmbɛz P. گنبذ tomb with cupola, tomb, cupola (I:79 n. 2)

gùndaχa:nɛ ~ gundaχanɛ (And. II:73:198) (<H. *gunḍá* rogue, scoundrel+ P. خانه) jail, prison; cf. KATANOV-MENGES, 107 *gundu-χana* Folterhaus, Gefängnis

gùndapaj ~ gundapaj (Y.) (H. *gunḍá*+*paj*?) jailer; cf. KATANOV-MENGES 107 *gundu-pāj* Folterknecht, Gefängnissoldat; *paj*<??

gùrɛ ~ gùrù ~ gɛrù P. گرو pawn; *g. qoj-* to pawn, to empawn

gùrɛχæt P.A. گروخط pawn-ticket

gùrɛkɛš P. گروکش pawnbroker, loan-monger

gùrɛkɛšlik P.T. pawnbroking

gùrù v. *gùrɛ*

gùrùč v. *gùrùndʒ*

gùš v. *gošt*

gŭšt v. *gošt*

gžidɛ v. *gi·dɛ*

γ

γadʒa- to gnaw
γa:γïræ- v. *γaryïræ-*
γa:ïp v. *γa:ib*
γa:ib ~ γa:ïp ~ γaip ~ γajp A. غائب invisible, absent, the invisible world; *γ. bolap ket-* to disappear (I:113:117)
γaip v. *γa:ib*
γajbɛt A. غيبة slander; *γ. qïl-* to slander
γajp v. *γa:ib*
γalčæ Ghalcha (I:121:3+n. 1), the name applied to the Aryan inhabitants of the mountain districts of the southern parts of Eastern Turkestan; also 'a slave bought with money', cf. SHAW, p. 137 *ghalchah*
γalyaš ~ γælyæš dross; cf. *γældayæš*
γa:lïb A. غالب victorious; *γ. bol-* to be victorious, to prevail
γaltɛk roller, a small wheel, a small cart
γandʒu rabies; *γ. bol-* to be afflicted with rabies
γandʒuryæ strap at the back of the saddle
γaŋγït Brahminy-duck (IV:17:38+n. 3); cf. ROSS, p. 293 *ḥang ghirta* the Brahminy duck, Casarca rutila and ROSS & WINGATE p. 46 *hang-ghut* do.
γaŋša- ~ γaŋšï- to growl (dog)
γaŋšï- v. *γaŋša-*
γaŋza (<Ch.) a (Chinese) tobacco-pipe
γa:r A. غار cave
γa·raŋ (onomat.) *γ. γu·ruŋ* squeaking (IV:26:37+n. 5)
γa:rɛt A. غارة raid, plunder, pillage; *γ. qïl-* to spoil
γaryara an accessory to a spinning-wheel (IV:55:21+n. 7)
γaryara- (onomat.) to rattle (IV:55 n. 7); cf. *γaryæræ, γaryïræ-*
γaryæræ (onomat.) *γ. qïl-* to gurgle; cf. *γaryara-, γaryïræ-*
γaryïræ- ~ γa:γïæ- (onomat.) to gurgle, to gargle, to rattle; cf. *γaryara-, γaryæræ*
γarqara- (onomat.) to thunder
γarqïra- (onomat.) to give a hollow sound.
γašq'aldaq v. *qašqaldaq*
γavγa ~ γawγa A. غوغاء disturbance, row, quarrel, affray, blare
γa:z ~ γa·z P. غاز goose

γazaŋ ~ γæzaŋ ~ γæz'aŋ ~ γæzan (dry) leaf (IV:41:57+n. 1); cf. BN p. 55 *γazaŋ* do; MORGENSTIERNE, p. 147 *γazɔ* leaf; Uig. russk. slov. p. 253 *γazaŋ* dry leaf<Iran.

γa:zī ~ γazī A. غازی one who fights in the name of Islam, a hero, Ghazi

γa:zïja:nɛ A.P. غازیانه heroic, brave; *γ. aqsu* heroic Aq-su, by-name for Aq-su

γazib v. *γæzɛb*

γædʒek ~ γædʒ'ɛk ~ γædʒek fiddle, violin

γædʒek v. *γædʒɛk*

γædʒï ~ γïdʒī lammergeyer

γæïč v. *γærïč*

γæïp v. *γærïb*

γæjnalu (K.) plum, prune (IV:86 n. 4); cf. *æjna:lu*

γæjrɛt A. غیرة courage, zeal, jealousy; *γ.gɛ keltür-* to provoke zeal; *γ. siz* zealless; *γ. sizlik* tameness

γæjrɛtlɛn- A.T. to be or become zealous

γæjrɛtlɛndür- A.T. to provoke zeal

γæjrɛtlik A.T. jealous, zealous

γæjrï A. غیر other; *γ. nusχæ* unequalled (III:89:298)

γælæt ~ γælɛt A. غلط mistake; wrong, erroneous, strange, wonderful; *γ. bir kiši* a strange sort of fellow

γælɛ money-box

γælɛt v. *γælæt*

γælbæ botheration! (ETD p. 12)

γælbɛ ~ γælvɛ (<A. غلبة?) noise, tumult, hubbub (II:54:44+n. 2); cf.BN p. 55 *γəlbə, γəlvə* do.

γælbïr 1) ghalbir (a bushel, a weight of 71.68 kg.)

2) *γ. ~ γælvïr ~ γælvï* P. غلبیر riddle (cribble), sieve

γældaγæš ~ γælγæš dross; cf. *γalγaš*

γælγæš v. *γalγaš, γældaγæš*

γællæ ~ γællɛ A. غلة toll, an amount of grain, which is taken by the miller before grinding (IV:78:46+n. 4)

γællɛ v. *γællæ*

γælvɛ v. *γælbɛ*

γælvï v. *γælbïr*

γælvïr v. *γælbïr*

γæm~γɛm A.P. غم grief, sorrow, consideration; *γ. γæsɛ* sorrow; *γ. je-* to mourn, to be oppressed with grief, to worry, to feel sorry; *γ. qïl-*, *γ. qïlïš-* to worry

γæmï A.P. unhappy, sad; *γ. bol-* to feel sad

γæmkin A.P. غمگين sad, sorry, woeful, distressed, sorrowful

γæmlïq A.P.T. mournful

γæmnak A.P. غمناک grievous; *γ. bol-* to be grievous

γænï A. غنی abundant, rich

γænïlïq A.T. abundance, richness

γænï:mɛt~γæni·mɛt A. غنيمة a godsend spoil, "what it has to offer" (III:121:29)

γæni·mɛt v. *γænï:mɛt*

γæra:ib A. غرائب strange, extraordinary things

γæræz~γær'ɛz A. غرض task, meaning, motive, aim, main point (III:122:1)

γærɛtlik (<A. غارة battle+ T. *-lik*) brave

γær'ɛz v. *γæræz*

γærïb~γærib~γærïp γærip~γæïp A. غريب uncommon, strange, poor, poor man, poor people, needy, homeless; npr. Gharib

γærïba:nɛ A.P. غريبانه strange; *γ. turfan* strange Turfan (Turfan, city of strangers because it is so far away from Kashghar and Yarkand) — by-name for Turfan

γærïblïq A.T. poverty

γærïč~γæïč~γïč a long measure, originally from the top of the little finger to the end of the thumb; four *γ.* make one *gɛz~gez* 'ell' (IV:32 n. 7); *iški γïč* half an ell (IV:32:35)

γærïp v. *γærïb*

γærib v. *γærïb*

γærip v. *γærïb*

γærq A. غرق sinking, drowning; *γ. bol-*, *γ. bolup ket-* to be drowned, to drown, to sink down

γæsɛ A. غصة sorrow; *γɛm γ.* sorrow; cf. *γussæ*

γæssal A. غسال a person who uses to wash and shroud corpses

γætva: ? (II:127:108)

γæzan v. *γazaŋ*

γæzaŋ v. *γazaŋ*

γæzat A. غزاة a warlike expedition against infidels, battle

γæzeb~γazib (II:66:38 n. 1 And.) A. غضب anger, wrath; *der γ.* angry, angrily

γæzeblɛn- A.T. to be angry

γæzeblɛndür- A.T. to provoke anger

γæzebna:k A.P. غضبناک angry, wrathful

γæz'ɛl~γæzel A. غزل song, air, ode; *γ. oqu-* to sing

γæzel v. *γæz'ɛl*

γæzinɛ (And.) A.P. خزينه treasury; cf. *χæzi:nɛ*

γɛm v. *γæm*

γïč v. *γærïč*

γïčïrla- to grit, to gnash

γïčïrlat- to cause to gnash

γïdʒï v. *γædʒï*

γïdʒïlda- to rustle, to snarl (cat)

γïlaŋtaš npr. Ghilangtash (I:38 n. 3)

γïldïla- (K.) to roll, to roll down

γïltan a hide with the hair scraped off (III:129:25)

γïnɛ—bir γ. sanduq a box; *bir γ. kerkɛ* an axe; cf. *kenɛ*

γïŋ entire, entirely (used in the expression *γ. joq* 'under no circumstances'); cf. Uig. russk. slov. p. 255—256 *γiriŋ, γiŋ; u γiriŋ qilalmajdu* he doesn't dare utter a word

γïŋšï- (K.) to growl, to snarl

γïrïlla- to jar

γïlïlda- (K.) 1) (onomat.) to rattle, to creak

2) to talk nonsense

γïza: A. غذاء food, dish, meal; *γ. et-* to prepare food

γo~γu (III:61:56,118:21; IV:89:29) corresponding with the English 'why' or German 'ja'; often left untranslated; *anday demɛdiγo* why, he didn't say so; *munda ba:rγo* why, here it is

γo:dʒa~γodʒa~γudʒa<P. خواجه saint (IV:174:4), ghodja; *γudʒam* Sir (I: 81:216); *γ.m niaz ha:dʒï* (IV:189:55); *γ.* and *χodʒa* seem to be used concurrently, cf. LC I p. III; cf. *χodʒa*

γojæ~γo·jæ v. *γora*

γoj·ɛ v. *γora*

γol plentiful, abundant

γolda v. *γulda*
γoldat- (K.) to enlarge, to increase
γoldæ v. *γulda*
γolla- (K.) to enlarge, to increase
γollaš- (K.) to be abundant, to teem
γolluq abundance
γonïdʒīn heifer
γoŋulda- (K.) 1) (onomat.) to hum, to buzz (e.g. a wasp)
2) to talk nonsense
γora ~ γo·ræ ~ γoræ ~ γo:rɛ ~ γojæ (G.) ~ *γo·jæ ~ γo·jɛ* (G.) P. غوره unripe fruit; *ala γ.* unripe fruit which is near to ripening; *süzilgɛn γ.* unripe fruit which has just begun to ripen
γo·ræ ~ γoræ v. *γora*
γo:rɛ v. *γora*
γost γost (G.) word used in directing sheep to a certain place (Zurufe, p. 49)
γotulda- (K.) to murmur, to grumble, to talk nonsense
γotuldaš murmur
γotuldaš- to murmur together
γovzæ P. غوزه a cotton-pod (IV:25:25); cf. BN p. 56 *γozə* do.
γu v. *γo*
γudura- to mutter
γudʒa v. *γodʒa*
γujlaj (G.) probably <*γurulaj* and the same as Ross p. 308 *ghuralay* 'a shrike' Lanius homeyeri and *γôraldi* (غورالای) 'die Würger' in Le Coq, Bemerk. z. türk. Falknerei, Nachtrag, p. 115; *ala γ.* the spotted *γ.* (IV:16:31+n. 6)
γulač fathom
γula:m ~ γulam ~ γul'am A. غلام slave
γulda ~ γuldæ ~ γolda ~ γoldæ stick, heavy stick, flail; *γ. je-* to be beaten
γuldæ v. *γulda*
γuldur roar, rush, surge; cf. *göldör, guldur*
γuldurla- ~ γuldurlæ- (onomat.) to thunder
γuldurlæ- v. *γuldurla-*
γulva (<probably P. غلبه *γulba* Steingass: 'an opening, a passage, especially one by which water flows into a garden') the mill-pond below the mill-house, constructed with walls of board or branches (IV:75 n. 4)

γunan a three-year-old foal (II:171:29)

γunča~γunčæ~γunčɛ P. غنچه bud, rose-bud; *γunčæ bojlaγ* with rose-bud(?) (I:90:406)

γunčæ v. *γunča*

γunčɛ v. *γunča*

γurulaj v. *γujlaj*

γu·ruŋ v. *γa·raŋ*

γuru:r A. غرور arrogancy

γusl A. غسل total ablution of the body, bath

γussæ A. غصه sorrow; cf. *γæsɛ*

h

ha~ha· ha! hey!

haba:<A. هباء 'dust', P. *haba: kardan* to reduce to powder, to annihilate; *h. qïl-* to destroy; to behave badly against (sexually) (II:17:143), to destroy morally

ha:doq v. *hardoq*

ha:duq~ha·duq~ v. *hardoq*

ha:dʒɛt A. حاجة need, want; *h. bolsæ* if need be; *jigɛrmɛ tɛŋgɛgɛ h.im bar* I need 20 tangas

ha:dʒɛtmɛnd A.P. حاجتمند in want, needy

ha:dʒï~ha:dʒi~hadʒi A.P. حاجی a person who has performed the pilgrimage to Mecca, hadji, pilgrim

ha:dʒïlïq~hadʒilik A.P.T. pilgrimage

ha:dʒi~hadʒi v. *ha:dʒï*

ha:dʒilik v. *ha:dʒïlïq*

haj 1) hullo! hallo! o!; *h. h.* alas! what a pity! hallo! hallo! (I:115:148 sq.) 2) *h. h.* word for urging on a horse (Zurufe, p. 47)

haj- v. *har-*

haja: A. حیاء modesty, bashfulness; *bih.* impudent

haja:l~hajal late (II:37:168); *h. bol-* to be late, to tarry<A.?

hajan P. حیان profit (IV:67:74+n. 3)

haja:t~hajat A. حیاة life

haja:tlïq A.T. (III:61:51) in life, living, alive

hajva:n ~ hajva·n ~ hajvan ~ hɛjva:n A. حيوان beast, animal; *hajva:nat* (plur.) animals (II:70:140 And.)

hajva:nat v. *hajva:n*

ha:kim ~ hakim A. حاكم judge, ruler

ha:kimlik ~ hakimlik A.T. judgeship

ha:l A. حال condition, state, circumstance, instance, situation, life (I:98: 598), stage (I:26:535); *šu h.dɛ* at this point (I:110:21); *h.ïm qalmædï* I was not able to (I:130:2); *h.ï nemɛ boldï* what has become of him (I:112:68); *h. ɛhva:l sora-* to ask about one's circumstances (III:26:129)

2) v. *ɛlha:l*

hala ~ ha:la: v. *hɛlɛ*

halanki A.P. *ha:l a:n ki* the fact is that; in spite of (IV:178:4)

ha:let A. حالة state (I:113:107, 114:131), strength (II:116:99)

hale v. *hɛlɛ*

halqæ A. حلقه loop; *h. ur-* to form a loop

halva A. حلواء a kind of sweet pudding, halva

hama v. *hɛmɛ*

hama:m A. حمام bath

ha:milɛ A.P. حامله pregnant, gravid

ha:milɛda:r A.P. حامله دار pregnant, gravid; cf. *amilda:r*

ha:milɛda:rčilïq A.P.T. pregnancy, gravidity

hangï jackass (IV:93:33 sq.); cf. *haŋra*

haŋ (GRENARD p. 69 *hang* stupeur) in *h. baq-* to be absent-minded; *h. vaχmaŋ*! Don't be absent-minded! (G.); cf. BN p. 58 *haŋqaj-* to look surprised; ROSS & WINGATE, p. 38 *hanbaq-* to prick up the ears; Uig. russk. slov. p. 279 *haŋ, haŋbaqti* simpleton, gawk

haŋi (SHAW p. 187 *hangu* name of a tree from whose hard wood cups are made, (?) a kind of poplar; LC I p. 98 *hánġī tĕrăk* Art Pappel mit hartem Holz (P.T.); *h. ajaq* حانكى اياق bowl (ETD p. 13)

haŋra male ass; *h. išek* jackass; cf. MENGES, p. 49 *xaŋya* do.; cf. *hangï*

haŋra- (onomat.?) to bray as a donkey, to heehaw

hapač a hanging on to a man's back; *h. bol-* to be hanging on to someone's back; *h. et-* to carry something hanging on to one's back; *h. etip al-* to carry on the back; *h. etip maŋ-* to go, carrying on the back; *balamnï*

h. ettim I carried my child on my back; cf. Uig. russk. slov. p. 279 *hapaš* in *hapaš qïl-* to carry on the back

ha:pis ~ hapis A. حافظ keeper, preserver; *χodʒa h.* Khodja Hafiz (IV:118: 28+n. 9)

haqq v. *hæqq*

har v. *hɛr*

har- ~ haj- (IV:105:92) to get tired, to be tired, to feel tired, to tire; *herip ket-* to get tired (II:33:60); *harïp ~ harap qal-* to get tired etc.; *haryan* tired, fatigued, wearied

hara:m ~ haram A. حرام unclean, unlawful; *haram putaq* wild shoot (IV: 48:33)

haramza:dɛ ~ haramza·dɛ ~ hara:mza:dɛ ~ hara:mza·dɛ ~ ha:ramzadɛ (III:40: 21) *~ ha:ramza:dɛ* A.P. حرامزاده rascal, knave, villain, scoundrel, knavish (I:111:63); *adɛmi haramza:dɛ taz* the scoundrel of a scald-head (I:110:39)

haramza:dɛlik A.P.T. knavishness, rascality

haraq v. *æraq*

haravo v. *araba*

hardoq v. *harduq*

harduq ~ hardoq ~ ha:doq ~ ha:duq ~ ha·duq fatigue, tiredness; *harduq al-* to take a rest, to rest (IV:72 n. 8), to relax (III:95:420); *harduq sor-* to ask about somebody's health (IV:107:130, III:95:418+n. 3)

hari v. *ɛrrɛh*

harilɛ- v. *ɛrrɛhlɛ-*

harraq v. *æraq*

ha:ru:n A.P. هارون npr. Aaron

harva v. *araba*

hasa: ~ hasa A. عصاء staff (I:36:16 sq.)

ha:sïl ~ hasïl ~ ha:sil ~ ha·sil ~ a:sïl A. حاصل outcome, result; *ala ha:sil qïjas* in the same way (III:103:83); *hasil kala:m* to sum up, finally (IV:136 n. 2); *nuqtæ ha·sil, nuqta hasil* point (III:124:6); *hasil bol-* to appear (II:67:59 And.); to return (II:120:103); *ha:sïl qïl-* to comply with (II:14:84)

hasïra- to puff (out of breath), to pant

ha:sil ~ ha·sil v. *ha:sïl*

ha:ša A. حاشا interj. God forbid!

ha:šijɛ A. حاشية margin

hava: ~ hava A. هواء air, weather, sky, climate; *h. janyan væχtïdæ* when

it has got cool, the time about 3—4 o'clock in the evening (lit. 'when the fresh air returns') (IV:35:24,25+n. 8); *h. teg-* to catch cold (Kh.); *maŋa h. tegdi* I caught cold (Kh.); *a:b vɛ h.* water and air; climate

hava:dɛ- A.T. to get fresh air (III:65:8)

havala- A.T. to catch cold (Kh.); *ol qattïq h.p qaldï* he caught a very bad cold (Kh.)

hav'ančï P. هاون +T. *-čï* mortar

haza:r ~ heza:r P. هزار thousand

haza:rpa: P. هزارپا myriapod

ha:zɛr v. *ha:zer*

ha:zer ~ ha:zɛr ~ ha:zir ~ ha:zïr ~ a:zir (K.) 1) A. حاضر ready, present, presently, just, straightway, at once, soon, at present, now, in person (II:19:203); *h. bol-* to appear

2) *ha:zer* v. *qïja:s*

ha:zïr v. *ha:zer*

ha:zïrla- A.T. to make in order

ha:zïrlandur- A.T. to provide

ha:zir v. *ha:zer*

hædd ~ hɛdd A. حد limit, boundary, side (IV:175:18+n. 6); *h.sïz* unlimited, indefinite, immeasurable, countless

hædʒɛp v. *ædʒɛp*

hædʒï < ha:dʒï A. حاجي pilgrim; *h. qïz* nancy, the one playing the woman in sexual intercourse between men (I:129:110+n. 2); cf. KATANOV-MENGES, p. 107 *hidžä-qiz*, MENGES, p. 47 do.

hæjrɛt A. حيرة wonder

hæjt v. *æjd*

hæjtlïq v. *æjdlïq*

hæki:m A. حكيم philosopher

hæla:l A. حلال lawful, legal, permitted

hælɛp v. *hɛlɛp*

hælqï A.P. حلق belonging to the throat (Cont. p. 39)

hæma:qæt A. حماقة (احمق) foolishness

hæmd A. حمد praise

hæml A. حمل carrying; *h. qïl-* to ascribe

hæq v. *hæqq*

hæqïqæt ~ hæqïqɛt A. حقيقة truth, real reason (III:24:84); *h. bilɛ* justly

hæqïqætæn A. حقيقةً indeed

hæqïqɛt v. *hæqïqæt*

hæqï:r A. حقير mean

hæqq ~ hæq ~ haqq A. حق justice, truth, equity, true, the true one, God; *haqqlærïŋïz bolsa* even if you have the right to do it (I:141:2); *pa:-dⁱša:nïŋ hæqïdæ* for the king (III:36:345); *hæqᵗγæ* against (III:58:55)

hæra:rɛt A. حرارة fever

hærɛkɛt v. *hɛrɛkɛt*

hærɛm A. حرم forbidden, unlawful

hærɛmχa:nɛ A.P. حرمخانه harem

hærf A. حرف a letter of the alphabet

hæsed A. حسد envy; *h. qïl-* to envy

hæsedlik A.T. envious

hæsrɛt A. حسرة passion, love

hæssæ v. *hɛssɛ*

hæssæda:r A.P. حصه دار participator, sharer; *h. qïl-* to impart

hæwa ~ hɛva A. حوّا npr. Eve; *hɛva anam* mother Eve (III:64:1,2)

hæwa:ri A.P. حوارى disciple of Muhammad

hæwa:rijun A حواريون apostles of Jesus Christ, companions of Muhammed

hæzrɛt ~ hɛzrɛt A. حضرة an exalted personage, holy; *h. sultan* probably the shrine of Satuq Bughra Khan (II:95:48+n. 1)

hɛ 1) ح the letter h, in chronograms=8

2) interj. yes! (esp. Ta. K.), oh! ha! hallo!well!; *hɛ kɛŋlɛ* come here! (III:9:51)

3) v. *hɛr*

hɛdd v. *hædd*

hɛdijɛ ~ hedi:jɛ A. هدية offering, present (III:93:368)

hɛdi:s A. حديث the traditions of Islam (IV:161:10+n. 5)

hɛdʒ A. حج the pilgrimage to Mecca, pilgrimage

hɛftɛ ~ hɛptɛ ~ hɛptɛ P. هفته week; *bu gün h.* this day week

hɛftɛlik P.T. weekly

hɛj oh! hallo! look here! — often *h.h.*

hɛjdɛ- to drive, to drive away, to sail (to drive) (III:68:65), to plough, to thresh; *χa:man h.*, *χamannï h.* to thresh; *hɛjdɛp et-*, *hɛjdɛv'at-* (III:41:38), *hɛjdɛv'ɛt-* (III:45:122) to drive away; *hɛjdɛp ettiv'er-* to drive away (I:112:75); *atïnï hɛjdɛp baq-* to steer one's horse (IV:141:14); *hɛjdɛp čïqar-* to drive away; *hɛjdep čïqarïp at-* to pack off (I:33:739); *hɛjdɛp ket-* to press on (I:63:238)

hɛjdɛt- to cause to drive; *χamannï h.* to thresh (IV:34:11)

hɛjdɛv'at- v. *hɛjdɛ-*

hɛjdɛv'ɛt- v. *hɛjdɛ-*

hɛjra:n ~ hɛjran ~ hejra:n ~ hejran ~ hejan (III:74:204) A. حيران astonished, surprised, perplexed, amazed, worried (I:74:38), distressed (I:75:49); *h. bol-*, *h. qal-* to be astonished, surprised, to wonder; *h. qïl-* to wonder, to astonish, to be surprised (III:73:172)

hɛjt A. عيد Id, festival; *h. qïl-* to celebrate the Id (II:53 n. 1); cf. *æjd*

hɛjva:n v. *hajva:n*

hɛka:k A. حكاك a lapidary

hɛlɛ ~ helɛ (III:47:171) *~ hele ~ hale ~ hala ~ ha:la: ~ ɛlɛ* (And.) حالا just, at once, lately, now (III:47:171+n. 2); there is (IV:7:7); *hɛlɛ mušu* that (II:60:34); *hɛlɛkɛnɛ* her (II:39:13); *hɛlɛki ~ helɛki* the mentioned, the formerly mentioned, that former, the, that, this, they (II:12:35); *hɛlɛki bir adɛm* the formerly mentioned man (II:28:27); *hɛlɛki taz χotun hɛlɛkini uqup qalïp* this the scald-head-woman learnt (II:47:247); *ɛlɛki* the mentioned (II:70:141 And.)

hɛlɛp ~ ɛlɛp ~ hælɛp ~ ülüf A. علف bran-mixture, a mixture of bran and short-cut straw (IV:57:5+n. 1), mash; cf. MENGES, p. 15 *äläp* do.

hɛli:mɛ A. حليمة name of Muhammed's nurse; *h. χan* npr. Halima Khan (I:123:5)

hɛm P. هم too, also, even, furthermore; *qančæ jïγlasæ h.* however much she cried; *h.h.* both — and; *tæχï h.* even more

hɛmal A حمل the sign Aries, the first month of the Turki solar year

hɛma:n P. همان moment; just, exactly, very, that very, at once; *h. bu kün* this very day; *o. h.dɛ jetip qaldï* at that moment he arrived

hɛma:na P. همانا at the time, when (IV:64:9a+n. 1)

hɛmɛ ~ hɛme ~ hama (And.) *~ ɛmɛ ~ ɛmmɛ* (Kh. G.) P. همه all, both (I:58:109)

hɛmɛdɛ- to pant

hɛmɛja:n A. همیان purse, money-bag

hɛmɛk a big thin cake; *h. nan* a big thin cake (IV:24 n. 4); cf. Ross & Wingate, p. 8 large cakes with a raised border like a wafer

hɛmbɛl A. حنبل npr. Hanbal; *ima·m æhmɛdi hɛmbɛl* (IV:161:8+n. 2) Imām Ahmad (ibn) Hanbal, the founder of the Hanbaliyah school, cf. Hughes p. 567 and Handwörterbuch, p. 23 sq.

hɛmdʒins P.A. همجنس of the same stock

hɛme v. *hɛmɛ*

hɛmi:n P. همین this very

hɛmišɛ ~ hɛm'išɛ ~ hɛmi:šɛ (IV:90:42) P. همیشه always, ever, continually

hɛmra: ~ hɛmra ~ hɛmra:h P. همراه companion, fellow, travelling companion, comrade; *h. bol-* to keep company, to hold someone company; npr. Hamra (I:73:1); placenta (anat.); *balanïŋ h.sï* placenta; *h. oqï* navel-string

hɛmra:h v. *hɛmra:*

hɛmsa:jɛ P. همسایه neighbour

hɛmsɛvaγ ~ hɛmsɛv'aγ (<P. هم +A. سبق) a study group of 7—8 pupils (IV: 123 n. 7), comrade (IV:124:143); cf. *sabaq*

hɛmšɛbar <*hɛmišɛ baha:r* P. همیشه بهار mallow

hɛmši:rɛ P. همشیره sister

hɛpta v. *hɛftɛ*

hɛptɛ v. *hɛftɛ*

hɛr ~ hɛ ~ har (And.) P. هر every, each, any, all; *h. bir* each, any; *h. biri* each, everyone; *h. gi:z, h. giz* (+neg. verb) never, by no means, in no way, ever (III:20:334) under no circumstances; *h. giz qo·qmæsæ* don't be afraid! (IV:69:15); *h. jer* everywhere; *h. kim* anyone, every, everyone, whosoever, someone (II:33:50); *h. kim'ɛrsɛ* anyone, everyone; *h. nemɛ* anything, whatever; *h. nem'ɛrsɛ* everything; *h. nɛrsɛ* everything; *h. qačan* whenever, whensoever; *h. qajdaγ* howsoever, all (III:10:78); *h. qajsï* whoever, everybody; *h. qančæ, h. qančɛ* however much, however many; *h. qandaγ* howsoever; *h. qïsm* any kind, every kind; *h. væqt* always

hɛrɛ ~ ari wasp; *æsɛl h.si* bee

hɛrɛkɛt ~ hærɛkɛt A. حرکة motion, act; *h. qïl-* to set about, to start

hɛrem A. حرم the pilgrimage i.e. the sacred precincts of Mecca (IV:100:1 +n. 1)

hɛrrɛ- v. *ɛrrɛh-*

hɛrredɛ- v. *ɛrrɛdɛ-*

hɛsɛl v. *æsɛl*

hɛsɛnɛ A. حسنه goodness, kindness

hɛssɛ~hæssæ A.P. حصه portion, part, share, piece, lot (III:28:178+n. 1); *nečɛ hɛssɛ zia:dɛ* still greater (III:38:386); *tün hɛssɛ* midnight; *tün hɛssɛdɛ* at midnight; *tün hɛssegɛ jæqïn* near midnight (III:49:227+n. 4)

hɛssɛl v. *æsɛl*

hɛva v. *hæwa*

hɛvɛs A. هوس desire, ambition (III:91:335)

hɛwz A. حوض a large reservoir of water, fountain, pond, tank; *h.ɛ kɛwsɛr* a reservoir of nectar in Paradise (I:84:261)

hɛzɛk P. هزاک mean, contemptible; *na:ša h. gep* indecent words (II:12:21+ n. 3); BOMBACI p.144 suggests<A. هزل joking, jesting

hɛzɛlɛk (<A. هزل? ZENKER, II, 940 *hezl* obscénité) pederast

hɛzrɛt v. *hæzrɛt*

he the letter ه; in chronograms=5

hebib A. حبيب beloved; npr. Habib

heč~he·č~he:č P. هيچ nothing, not, no, none, never (III:26:147), by no means (II:14:82); *h. bašqæ* no other; *h. biri* neither; *h. jerdɛ* nowhere; *h. kim, h. kimɛrsɛ* nobody, none; *h. kiši* nobody; *h. nemɛ* nothing, naught, nobody (I:50:340), not ... any (I:50:339); *h. nemɛrsɛ, h. nɛrsɛ* nothing, naught; *h. qajsï* none, neither; *h. væχlïdæ, h. væqt* never

hedïqï- to be shy, to be afraid (of children only)

hedi:jɛ v. *hɛdijɛ*

hej— *h.h.* interjection manifesting joy (IV:26 n. 10), cf. *hɛj*

hejan v. *hɛjran*

hejet A. حيئة appearance

hejra:n~hejran v. *hɛjra:n*

heka:jɛ v. *hika:jɛ*

heka:jɛt v. *hika:jɛ*

hekmet v. *hikmet*

hela:k A. هلاک perishing, ruin; *h. bol-* to perish; *h. qïl-* to kill, to murder, to destroy

hela:kɛt ~ hila:kɛt A. هلاكة destruction, perdition, ruin; *h.kɛ tašla-* to ruin

helɛ v. *hɛlɛ*

helɛki v. *hɛlɛ*

hele v. *hɛlɛ*

herïγlïγ tired (I:85:292); <*har-*

hesa:b v. *hïsa:b*

hesa:bla- v. *hïsa:bla-*

heza:r v. *haza:r*

hïsa:b ~ hisa:b ~ hesa:b ~ hisa:p A. حساب account, computation, counting; *h. qïl-* to calculate, to reckon, to count, to figure out, to make up the account; *h. qïlïp qoj-* to count (II:54:37)

hïsa:bla- ~ hesa:bla- A.T. to calculate, to reckon

hïssa:r A. حصار fortress

hi ~ hi hi (K.) word used in bidding the horse turn to the left (Zurufe, p. 47); cf. *ïj*

hika:jɛ ~ heka:jɛ ~ hika:jɛt ~ heka:jɛt A. حكاية anecdote, tale, story; *h. æjt-, h. keltür-, h. qïl-, h. qïlïp ber-* to tell a story, to tell a tale, to tell

hika:jɛt v. *hika:jɛ*

hikmɛt ~ hekmɛt A. حكمة wisdom, science; *ilmihikmɛt* the science of medicine (III:80:37)

hila:kɛt v. *hela:kɛt*

hila:l A. هلال lunar halo

hi:lɛ ~ hi·lɛ A. حيله deceit, humbug, trick, artifice, guile; *h. qïl-* to play a trick, to deceive

hi:lɛgɛr ~ hilɛgɛr A.P. حيله گر humbugger, deceitful

hi:lɛgɛrlik ~ hilɛgɛrlik A.P.T. deceitfulness, trick

hi:lɛgɛrčilik ~ hilɛgɛrčilik A.P.T. deceitfulness, trick

himmɛt A. همة assistance, attention, care

hind A. هند India (Cont. p. 44)

hindi A.P. هندی Indian, Hindu

hindusta:n ~ hindust'an ~ hindustan P. هندستان India

hisa:b v. *hïsa:b*

hisa:p v. *hïsa:b*

ho: 1) v. *ho ho h'oa*

2) v. *hor*

hoč (K.) word used in bidding a donkey stop (Zurufe, p. 48)
hodo- (K.) (onomat.) to breathe out, to blow out (with the sound *ho*)
hodʒam Hodjam (title) (II:126:107); cf. *χodʒa*
ho ho h'oa (K.) word used in bidding the horse turn to the right (Zurufe, p. 47); cf. *'oa*
hoj 1) interj. Look here! halloo!; *h. h.* in a hurry (IV:26:45+n. 10); *h. h.* Hoi! Hoi! (I:135:2)
2) v. *hor*
hojla v. *hojlī*
hojlɛ v. *hojlī*
hojlī ~ hojlɛ ~ hojla A.P. حويلى courtyard, yard, house, palace; *jer h.* farm
hokum v. *hökm*
hojtč hojtč (Ta.) word used in bidding a donkey stop (Zurufe, p. 48)
holaq a crib for cattle (III:66 n. 8); cf. *oqo*
homaj- (K.) to look angry,
hopa: v. *væba:*
hoqnæ A حقنه enema
hor ~ hoj ~ ho: P. هور steam, vapour
horun lazy, idle
horunluq idleness
ho·sul A. حاصل crop
ho·š interj. hosh!; *lajlaj h.* interj. (I:135:2)
hök'm v. *hökm*
hökm ~ hök'm ~ hökùm ~ hokum (II:70:125 And.) A. حكم commandment, judgement, judical decision, decree, command; *h. ber.*, *h. qïl-* to issue a decree, to order, to ordain, to condemn; *h. siz* injudicial
hökùm v. *hökm*
hökùma: A. حكماء doctors (III:79:75 sq.), high officials (III:85:202)
hökùmɛt A. حكومة Government, state, court; *h. ïšï* state affairs, state matters
höl ~ jöl ~ jùl damp, wet, moist; *h. bol-* to get wet; *h. qïl-* to wet
hōp hōp interj. hop! hop! (IV:184:7)
höpap ~ hōpɛp ~ höp'ɛp (cf. A. هدهد) the hoopoe; cf. MENGES, p. 48 *hüpüpüp* and *hüthüt*, p. 136 *üpüp*
höpɛp v. *hōpap*
hörɛ ~ hö:rɛ v. *höri*
hördɛk v. *ördɛk*

höri ~ hörɛ ~ hö:rɛ A.P. حوری a virgin of Paradise; *h. zɛpɛrɛn* npr. Höri Zaparan (I:91:424 sq.)

hörmɛt v. *hurmɛt*

hörmɛtlik v. *hurmɛtlik*

hörülqa npr. Hörulqa (I:89:379 sq.)

hösni (<A. حسن 'beauty') *h. jüsüp* (bot.) Dahlia (G.)

hö:šk hö:šk hö:šk (Ta.) calling word for cow (Zurufe, p. 48); cf. *hö·škɛ hö·škɛ*

hö·škɛ hö·škɛ (G.) calling word for cow (Zurufe, p. 48); cf. *hö:šk hö:šk hö:šk*

höšnɛ v. *öšnɛ*

hötɛlɛ- v. *jötɛlɛ-*

hötɛlɛt- v. *jötɛlɛt-*

hu interj. hu! (IV:178:1)

hudzrɛ A. حجره a small room or a chamber in a medrese which serves as living-quarters and study for a *ta:lib* (IV:124 n. 2); cell (in a school or an inn only), chamber

huj 1) interj. ahoy! halloo! Look here!
2) *h. quš* owl (Bubo); cf. Ross pp. 271 and 279 *huy quš* an eagle, the eagle owl (Bubo maximus, Bubo turcomanus)

hurmɛt ~ hörmɛt A. حرمة honour, veneration, respect; *h. qïl-* to honour

hurmɛtlik ~ hörmɛtlik A.T. honourable, venerable; *dzɛna:b hörmɛtlik* honourable (IV:114:124)

hurmɛtsizlik A.T. irreverence

huš ~ hüš P. هوش reason, sense; *hušïyæ kel-* to come to one's senses, to recover consciousness; *hušïdïn ket-* to lose one's senses, to faint; *hušï joq* senseless

hušja: v. *hušja:r*

hušja:r ~ hušjar ~ hušja: ~ šor P. هشیار careful, sober-minded, prudent, attentive, attractive (III:87:253)

hut A. حوت the sign Pisces, the 12th month of the Turki solar year

huzu:r A. حضور presence

hünɛr ~ hünɛr P. هنر profession, occupation, art, skill, trade; *o: bir hünɛr!* that was (really) art! (III:84:186); *hünɛrgɛ bɛr-* to teach a profession, to give as an apprentice (II:27:10,12)

hünɛrmɛnd P. هنرمند learned, skilled, professionalist, artist

hünɛrvɛn ~ hünɛrbɛnd <P. هنربند clever (III:86:221+n. 1)

hür- (onomat.) to puff, to puff with a sound *hür*, often done by magicians (e.g. *dua:aχon*) when performing their rites

hüsein A. حسين npr. Husain

hüš v. *huš*

hünɛr v. *hünɛr*

χ

χa ~ χɛ خ the 9th letter of the alphabet, in chronograms=600

2) v. *χa:h*, *χa:r*

χada ~ χadɛ (<P. خاده STEINGASS: a straight branch) balk, beam

χadɛ v. *χada*

χafa ~ χapa A. خفه sorry, griveous, distressed, angry; *χ. bol-*, *χ. bolup ket-* to be distressed, to be sorrow-stricken, to get angry, to be offended, to worry; *χapa bolmæslæ* beg pardon!; *mɛndin χapa bolmæsæ* don't be angry with me (III:27:154), *bir kišidin χapa boldïlær mu?* are you sorry for somebody? (I:25:520); *χ. bolap qïl-* to be distressed (I:113:119); *χapa qïl-* to be distressed, to worry, to oppress (II:143:46); *χapa sal-* to make somebody sorry (IV:43:112), to make trouble for (IV:105:81)

χafalïq ~ χapalïq A.T. sorrow, distress, grief, grievance, displeasure, anger, annoyance (I:114:139), disappointment, wrong (III:37:384); *χ. tart-* to feel annoyed, to suffer wrong

χa:h ~ χa: ~ χa· P. خواه

1) desire, wishing (III:60:19+n. 4);

2) as well as

χa:hï — χa:hï P. خواهی or possibly خواهی نخواهی 'whether you like it or not'; either — or (I:132:3+n. 4)

χa:hïš ~ χwa:hïš P. خواهش will, wish, desire; *χ. qïl-* to desire

χaχ v. *χælq*

χa:in A. خائن treacherous, perfidious, traitor (II:14:80+n. 5)

χa:k P. خاک earth, charcoal (IV:181:10+n. 7); *a:b vɛ χ.* water and earth; the body

χa:l ~ χal A. خال tattoc, mole

χa:la-~χala-~χwala-~χa:læ-~χalæ- P. خواه +T. *-la* to will, to wish, to desire, to want

χalap onomatopoeic for a belching; *χ. aš* by-name for *ùgri aš* (IV:149:34+n. 4); PANTUSOV, *Таранчинскіе баклаи* p. 53 n. 5 *χalabaš* square noodles which are torn off from the dough by hand

χala:s v. *χæla:s*

χa:læ- v. *χa:la-*

χa:lɛ v. *χa:lï*

χa:lï~χa:lɛ A. خالی empty, vacant, deserted

χa:lïq A. خالق creator, God

χa:lis A. خالص pure, unmixed

χalta~χaltæ~χaltɛ~χalte bag, purse, pocket, sack; *pul χ.* purse

χaltæ v. *χalta*

χaltɛ v. *χalta*

χalte v. *χalta*

χam P. خام 1) raw, unripe, immature, indigested, underboiled, raw (about felt rugs) (IV:64 n. 5), raw (about hashish) (IV:182:23); *χ. χia:l qïl-* to think half-way (III:55:22); *χ. qïš* sun-dried brick (IV:70:28)
2) *χam* a special kind of coarse cotton-stuff (IV:26:40+n. 7); *aχam*(<*aq χam*) white cotton-stuff; *qara χam* black cotton-stuff (IV:9:25)
3) humhum (ETD p. 52)

χama:n~χaman~χa:man~χa:ma·n v. *χïrman*

χamančæ v. *χïrmančï*

χamančï v. *χïrmančï*

χa:mɛn v. *χïrman*

χamda- P. T. to work the felt with one's feet after it has been rolled up in the reed-mat in order to make it soft (IV:64:25+n. 5, 65:37,38)

χampa the opening where the flour comes out from the stones of the mill (IV:76:18+n. 7)

χamuš P. خاموش silent; *χ. qïl-* to quiet

χa:n~χan 1) king, monarch, ruler, khan; *χ. kevrük* nom. geogr. Khan Kavruk 'the Khan-bridge' (III:119:26)
2) title for a lady, affixed to women's names; used in the same manner for men especially amongst the Afghans and Kashmiris, but also in Eastern Turkestan, *ti:rɛ χ.* Tira-khan (I:10:166 sq.)

χa:nɛ~χa·nɛ~χanɛ P. خانه house

χanɛkam ~ χanïkam ~ χænɛkam ~ χænïkam ~ χɛnɛkam little lady; *zo:ra χ.* Zora khanekam (I:9:146+n. 5)

χanᵉma: v. *χanïm*

χa:nɛma:n P. خانمان a house and its belongings, house (II:85:21+n. 6)

χandɛk ~ χɛndɛk A.P. خندق moat (II:169:24+n. 2); cf. BN p. 165 *χandaq* do.

χanīkam v. *χanɛkam*

χanïm ~ χænïm ~ χïnïm (I:95:530) dame, lady, mistress; *čoŋ χ.* lady; *χanᵉma:* Oh, my girl (in folk-songs)

χapa v. *χaʃa*

χapaγan (<P. خفه +*γan*) hysteric fit; *χ. bar* suffering from hysteric fits; *χ. bolup qal-* to be hysterical; *χ. tut-* to be seized by hysteric fits

χapalïq v. *χaʃalïq*

χa:qa:nïsta:n nom. geogr. China

χa:r ~ χa: P. خوار contemptible; *χ. et-* to humiliate; *χ. qïl-* to profane; cf. *χua:r*

χa:rɛt A. خراط turner; carpenter (I:11:190+n. 2); cf. MALOV, I, p. 169 *xapäm* carpenter?

χa:s ~ χa·s ~ χas A. خاص special, particular, particularly (II:14:76), peculiar, pure, real (II:14:76+n. 4), the higher classes (Cont. p. 39); *a:m χ.* everybody

χasɛ A. P. خاصه white calico

χa:sïjɛt ~ χasïjɛt v. *χa:sijɛt*

χa:sijɛt ~ χa:sïjɛt ~ χa·sijɛt ~ χasïjɛt A. خاصيّة quality

χat v. *χæt*

χata: v. *χæta:*

χa:tïmɛ ~ χætmæ ~ χætmɛ A. خاتمة، ختم issue, a concluding paragraph in a speech or a writing; *χætmæ qïl-* to conclude (IV:125:164)

χa:tïr ~ χatir A. خاطر memory, mind, thought, suggestion; *χ. qïl-* to regard; *tes'elli χatïrï ber-* to bring comfort to one's mind, to comfort one's mind (IV:113:109, III:19:320)

χatir v. *χa:tïr*

χatun ~ χatun ~ χa:tun ~ χa·tun ~ χâtun ~ χotun ~ χotun ~ χotun wife, woman, lady; *ɛr χ.* man and wife; *ɛr χ. bol-* to take as one's wife (II:34:91); *χatunuŋnïski* 'I will fuck your harlot-wife' (IV:178:1,6); *χ. al-* to take a wife, to marry

χatunčïlïq ~ χatunčïlïq; ɛr χ. qïl- to have sexual intercourse (III:88:264)

χa:tunla- ~ χotunla- (K.) to marry

χatunluq ~ χotunluq wifehood

χava:ridʒ A. خوارج sunnite (abusive)

χæ~χæ· P. خره (STEINGASS, p. 458 beams for supporting the roof of a house); *χ. jayač* a big beam which is put in the middle of the house (in house-building), on which the *dʒajge* rest (IV:69 n. 5); cf. ZAKHAROVA, p. 266 *χärrä* 'main-beam'

χæbɛ v. *χæbɛr*

χæbɛr~χæbɛ~χebɛr A. خبر news, tidings, information, report, warning, talk (II:132:2); *χ. al-* to oversee, to watch, to guard, to take care of, to look after, to visit; *χ. alγučï* guard; *χ. æjt-* to inform; *χ. ber-* to inform, to announce, to send a message, to advertise, to warn, to explain; *χ. qïl-* to inform (II:150:251)

χæbɛrda:r~χɛbɛrda:r A.P. خبر دار aware, informed, careful; *χ. bol-* to guard, to be careful, to be aware of

χæbis A. خبيث abominable

χædʒa:lɛt~χïdʒa:lɛt A. خجالة ignominy, shame; *χ. bol-* to be, to feel ashamed, to shame; *χ. qïl-* to shame

χæ·dʒlɛ-~χædʒlɛ- v. *χærdʒlɛ-*

χæχ v. *χælq*

χæja (<P. خايه 'an egg, testicle') penis (IV:179:14 n. 1, in T. always meaning 'penis'); cf. MENGES, p. 48 *χaja*

χæjlï v. *χælï*

χæjr~χïr A. خير good! well! very good! all right! well!

χæla:jïq~χælajïq A. خلائق (<plur. of خلق) people; cf. *χælq*

χæla:s~χala:s A. خلاص finishing of a thing, delivery; *χ. bol-* to finish, to get rid of; *χ. qïl-* to deliver, to redeem; *χ. qïlγučï* redeemer

χæle v. *χælï*

χælfæ A. خليفة a friar, monk; cf. *χælpɛt*

χælï~χæjlï~χïlï~χæle P. خيلى very, rather, just, quite; *χælï jaz vaχtï im'iš ik'ɛn* it is said to have been in the middle of the summer (IV:169:25+n. 3); *χæle dʒïq* a good deal of

χæli:l A. خليل friend; *χ.ɛ alla:hu ɛkbɛr* 'the friend of God, the Great' (I:82:242+n. 4) (said of Abraham; a magic formula); *χæli:lulla:h* the friend of God (Abraham) (IV:160:5+n. 3)

χælpɛt A. خليفة a teacher in a *mektɛp* (IV:118:21+n. 5); cf. *χælfæ*

χælq ~ χæq ~ χæχ (IV:31:1) *~ χaχ* (IV:119:42) A. خلق people; *χælqlær ~ χæχlæ* people; cf. *χæla:jïq*

χælvɛt A. خلوة solitude, privacy

χælvɛtlik A.T. privy

χæmī v. *χæmïr*

χæmïr ~ χæmï ~ χæmir A. خمير dough

χæmïrtruš A.P. خمير ترش leaven, yeast

χæmir v. *χæmïr*

χænɛkam v. *χanɛkam*

χænīkam v. *χanɛkam*

χænïm v. *χanïm*

χæp stop! (III:51:282+n. 5); *χ. towlamaŋ* only don't shout! (III:51:282); cf. BN p. 166 *xəp*, Uig. russk. slov. p. 210 *xəp*

χæq v. *χælq*

χæra:b ~ χærap A. خراب ruined, destroyed; *χ. bol-* to be destroyed (II: 153:74); *χ. qïl-* to ruin, to destroy, to spoil, to waste

χæra:blïq A.T. destruction

χæra:dʒ A. خراج contribution; *badʒ χ.* tributes and contributions (III:78:51)

χæra:dʒɛt ~ χɛra:dʒɛt A. خراج expense

χærap v. *χæra:b*

χærbuz P. خربز a kind of melon (Cont. p. 39)

χærdʒ A. خرج expense, cost

χærdʒlɛ- ~ χæ·dʒlɛ- ~ χædʒlɛ- A.T. to spend, to spend money; *pul χ.* do.

χærïda: v. *χærïda:r*

χærïda:r ~ χærïda: P. خريدار customer, purchaser

χæri:ʃ A. خريف autumn

χæri:t (<P. خريدن to buy) buying; *χ. qïl-* to buy; *χ. qïldur-* to cause to buy, to have bought

χærs (<P. خس 'rubbish'?) uncleanness

χæs P. خس weed; *ot χ.* grass or weeds (IV:33:37, 50+n. 1)

χæsm A. خصم adversary

χæstɛ P. خسته ill, unhealthy, fatigued, invalid

χæšɛk (<P. خشک dry?); *χ. üjük* a kind of apricot, very hairy and ripening late (IV:15:25+n. 10)

χæt ~ χɛt ~ χat A. خط letter, writing; *χætčɛk* letter (IV:102:37+n. 5); *jol χætī* passport; *χæt sɛnɛd* certificate (IV:190:4); *χ. jaz-*, *χ. qïl-*, *χ. qïlïp bɛr-* to write a letter, to write

χæta: ~ *χata:* A. خطاء error, mistake, fault, iniquity, bad, wrong; *χ. qïl-* to blunder

χæta:b A. خطاب discourse, address; *χ. qïl-* to speak (of God)

χæta:la- A.T. to offend

χætær ~ χætɛr ~ χætïr A. خطر danger, peril

χætærlïq ~ χætïrlïq ~ χætɛrlik A.T. dangerous (II:30:133+n. 1)

χætɛr v. *χætær*

χætɛrlik v. *χætærlïq*

χætčɛk v. *χæt*

χætïr v. *χætær*

χætïrlïq v. *χætærlïq*

χætlɛ- A.T. to write

χætmæ v. *χa:timɛ*

χætmɛ 1) v. *χa:timɛ*

2) v. *χætnɛ*

χætnɛ ~ χætmɛ (I:116:183) A. ختنه circumcision

χæza:n P. خزان the autumn, the fall of leaves in the autumn (Cont. 39)

χæza:nɛ A. خزانه store-room, chamber

χæzi:nɛ ~ χæzi·nɛ A.P. خذينه treasure, treasury, wealth, purse; cf. *γæzinɛ*

χæzi·nɛčï ~ χæzinɛči A.P.T. treasurer (III:80:86)

χæzi·nɛχanɛ A.P. treasury (II:154:77)

χæzmɛt ~ χïzmæt ~ χïzmat ~ χïzmɛt A. خذمة service, employment; *χ. qïl-* to serve, to help

χæzmɛtka:r ~ χïzmɛtka:r ~ χïzmɛtkar ~ χïzmɛtka: A.P. خذمتكار servant

χɛ 1) v. *χa*

2) v. *χɛ χɛ*

χɛbɛr v. *χæbɛr*

χɛbɛrda:r v. *χæberda:r*

χɛ χɛ (G.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)

χɛnɛkam v. *χanɛkam*

χɛndɛk v. *χandɛk*

χɛra:dʒɛt v. *χæra:dʒɛt*

χɛt v. *χæt*

χïa:l ~ χia:l ~ χia·l A. خيال thought, imagination, intention, mind; *oγrïnïŋ χia:lɛ ujquγæ ba:dï* the thief got inclined for sleep (II:147:166); *χ. qïl-* to think, to imagine, to fancy; *ol ïštïn nemɛ χïa:l qïlursiz?* what do you think about that business?

χïa:nɛt ~ χia:nɛt ~ χija:nɛt A. خيانة treachery, deception, treacherous, treacherousness, abuse (II:150:262), offence (II:147:169); *χ. bolup ket-* to be abused (II:150:252); *χ. qïl-* to offend

χïa:nɛtči ~ χija:nɛtči A.T. deceiver

χïa:nɛtlik ~ χija:nɛtlik A.T. treacherousness

χïdʒa:lɛt v. *χædʒa:lɛt*

χïdʒïl A. خجل bashful; *χ. bol-* to get ashamed, to feel ashamed (IV:111:73, 112:93)

χïχara- to speak with a hoarse voice

χïl sort, kind (IV:105:95a+n. 4); cf. Uig. russk. slov. p. 208 *χil* do. <Iran.

χïla:ʃ A. خلاف opposite; *χ. qïl-* to oppose

χïlï v. *χælï*

χïman v. *χïrman*

χïnɛ—χ. gul garden balsam; cf. SHAW, p. 220 *khaṭái khina* a species of garden Balsam; BN p. 167 *χina* cinchona, Peruvian bark, *χinə* henna (<A. خناء)

χïnïm v. *χanïm*

χïr v. *χæjr*

χïra:dʒ v. *χira:dʒ*

χïrman ~ χïrmɛn ~ χïman ~ χaman ~ χama:n ~ χa:man ~ χa:ma·n ~ χa:mɛn P. خرمن heap of threshed grain in the field, threshing-place, crop; *χ. hɛjdɛ-, χ. hɛjdɛt-* to thresh

χïrmančï ~ χamančï ~ χamančæ (III:44:120) P.T. a man who is threshing, people who are threshing

χïrmɛn v. *χïrman*

χïrqara- (onomat.) to snarl (dog)

χïš 1) P. خويش kinsman; *χ. aqrabalær* kinsfolk

2) v. *χïšt*

χïšt ~ χïš ~ qïš ~ qʲïš P. خشت brick; *χam χ.* sun-dried brick; *pïš χïš, pïšïq χïšt* kiln brick (II:43:113+n. 1)

χïštči P.T. brick-maker

χït'aj ~ χit'aj ~ χitaj Chinaman, Chinese; *χït'aj gul* China aster; *χït'aj qumušï* bamboo, Indian cane; *χït'aj siɛsi* Indian ink; *χït'aj šoχlæsï* Japanese lantern-vine

χït'ajčæ~χit'ajče the Chinese language, in Chinese
χïzmat v. *χæzmet*
χïzmæt v. *χæzmet*
χïzmet v. *χæzmet*
χïzmetka: v. *χæzmetka:r*
χïzmetka:r v. *χæzmetka:r*
χïzr v. *χizr*
χi v. *χi χi*
χia:l~χia·l v. *χïa:l*
χia:net v. *χïa:net*
χi χi (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)
χija:net v. *χïa:net*
χija:netči v. *χia:netči*
χija:netlik v. *χïa:netlik*
χira:dʒ~χïra:dʒ<A. خراج 'to bring out'; *χira:dʒi darusï* laxative (I:55:23); *χira:dʒ qïl-* to take effect (of laxative)
χirz (probably *χirs*<A. حرص) anger, fury (II:67:65+n. 2. And.); cf. Uzbek-russk. slov. p. 658 *χirs* 'greed, avidity' and Azerbaidj.-russk. slov. p. 334 *hirs* 'anger, fury'
χït'aj v. *χïtaj*
χït'ajčε v. *χïtajčæ*
χizr~χïzr A. خضر Khizr, the prophet; *ja: χizri~ja: χizr* (a magic formula) (I:113:115+n. 3, 119:271)
χo (<Ch.) good (Cont. p. 39); cf. *χo·ma*
χob v. *χub*
χoblaš- P.T. to bid farewell to each other; cf. *χullæš-*
χod P. خود just, self
χodʒa~χodʒε~χodʒaj (II:45:184) P. خوجه, خواجه title for a descendant from Muhammad, master, khodja; *χodʒa ha:pis*, *χodʒa hapis* Khodja Hafez (IV:118:28+n. 9); cf. *yo:dʒa*, *hodʒam*
χodʒaj v. *χodʒa*
χodʒε v. *χodʒa*
χodʒεn~χo·dʒεn v. *χordʒïn*
χodʒïn v. *χordʒïn*
χodʒun~χo:dʒun v. *χordʒïn*
χoχa — *χ. tikεn* curled thistle; cf. BN p. 168 *xoxa* a thorny forage-plant; SHAW, p. 220 *khokhá* a Composite plant, *khokha tikán* a kind of thistle, Cnicus arvensis.
χojaz v. *χora:z*

χo·ma (<Ch. *hao-mao*) is it good? (Cont. p. 34 n. 28); cf. *χo*

χomrɛ P. خمره (STEINGASS: a small wine-jar) pot, pitcher

χon P. خوان a wooden tray with short legs

χončæla- P.T. to arrange a tray with food; *aš χ.* do.

χonga:n cucumber

χop v. *χub*

χora:z ~ χor'az ~ χojaz (IV:144:21) P. خروس cock; cf. *χoros*

χordʒīn ~ χodʒīn ~ χodʒɛn ~ χo·dʒɛn ~ χo:dʒun ~ χodʒun saddle-bag, saddle-sack

χorɛk 1) P. خوراک food

2) (<P. خره *khurra*? — or onomat.?) snore; *χ. tart-* to snore

χorma ~ χurma P. خرما date; *χ. dræχtï* palm

χoros P. خروس cock; cf. *χora:z*

χorrɛm v. *χurrɛm*

χorsɛnd ~ χorsɛnt ~ χursɛnd ~ χursɛnt ~ χursɛn P. خورسند glad, happy, joyful; *χ. bol-* to rejoice, to joy; *χ. boluš-* to rejoice together; *χ. qïl-* to joy

χorsɛndɛ ~ χursɛndɛ P. خورسنده glad, happy, joyful

χorsɛndlik ~ χursɛndlik P.T. gladness, joy, pleasure

χorsɛnt v. *χorsɛnd*

χoš P. خوش glad, happy, content, pleased, delighted, well, nice, all right, allright! farewell! good-bye! Sir! (I:31:681); *alajlaj χ.* (interj. I:135:1); *χ. boj* sweet smell; *χ. hava* lovely climate (IV:177:40); *köngül χ.ï* heart's delight (II:88:29); *χ. bol-* to become happy, to rejoice, to joy, to be nice to (III:51:279); *χ. boluš-* to become satisfied (IV:74:95); *χ. kel-* to rejoice, to agree well with (IV:149:14); *χ. rïza:* favour, pleasure; *χ. tæbɛ* fun —*χ.* is also used in a polite answer e.g. *bu gün šenbɛ em'es ma·*? Isn't it Saturday to-day? *χoš šenbɛ* Oh yes! it is Saturday; cf. I:31:681 *χ.* Sir!

χoša: P. خوشا blessed!

χoša:l v. *χošha:l*

χo·šaŋ (<Ch.) — *taŋ χ.* a dish (description IV:158:8)

χošha:l ~ χoša:l ~ χušha:l P.A. خوشحال happy, fortunate, pleasant

χošha:llïq ~ χušha:llïq P.A.T. pleasant (I:18:338)

χošlandur- P.T. to joy

χošlaq ~ χošluq P.T. rapture, kindness, joy, gladness

χošlaš- ~ χošlæš- P.T. to rejoice together, to say goodbye to each other (IV:103:60)

χošlæš- v. *χošlaš-*
χošluq v. *χošlaq*
χošnud P. خوشنود satisfied
χošvæqt P.A. خوشوقت happy, pleased
χotæn v. *χotɛn*
χotɛk v. *χotuk*
χotɛklɛ- v. *χotukla-*
χotɛn ~ χot'ɛn ~ χotæn nom. geogr. Khotan; *šehida:nɛ χ.* Khotan of the martyrs — by-name for Khotan
χotɛnlik ~ χot'ɛnlik a resident of Khotan
χotuk ~ χotɛk a donkey's foal
χotukla- ~ χotɛklɛ- to foal (donkey)
χotun ~ χotun ~ χot"n v. *χatun*
χotunla- v. *χa:tunla-*
χotunluq v. *χatunluq*
χrɛk (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)
χua:r ~ χwa:r P. خوار mean; *χ. bol-* to be, to become mean; cf. *χa:r*
χua:rlïq P.T. meanness; *χ. tart-* to be in a state of meanness; cf. *χa:r*
χu:b ~ χub ~ χob ~ χop P. خوب good, all right, well, beautiful, very well! *χop sörɛttɛ* nice (I:110:27)
χu:ba:n P. خوبان beautiful women or youths (Cont. p. 39)
χublæš- v. *χullæš-*
χuda: ~ χuda P. خدا God; *χuda:ji tæa:la ~ χuda:i tæa:la* God — may his name be exalted; *χuda:im ~ χuda:jïm ~ χuda:jim* God
χuda:vend P. خداوند Lord
χuf A. خوف terror
χufluq A.T. terrible
χuftɛn ~ χuptɛn P. خفتن sleeping-time; *nama:z χuptɛn* the time for evening prayers, about 2—3 hours after sunset (IV:191:11)
χuj P. خوی manner, habit, nature, bad habit, obstinacy
χullæš- ~ χublæš- P.T. to bid farewell (I:38:60); cf. *χoblaš-*
χuma npr. Khuma, a woman's name
χuma:r ~ χuma·r A. خمار lust, desire, desirous, intoxicated, love-drunk (II:86:22), smoker (III:111:3); *nɛšɛniŋ χuma:rï* a hashish-smoker (II: 96:51)
χuma:rlïq A.T. intoxicating (IV:181:7)

χumda:n P. خمدان a potter's kiln
χumda:nčï P.T. potter
χu:n ~ χun P. خون blood, menses, blood compensation (III:43:86+n. 1); *χu:ndek ~ χundek* P.T. 'like blood', a kind of apricot (IV:15:25, 52:18)
χu:ndek ~ χundek v. *χu:n*
χupten v. *χuften*
χurma v. *χorma*
χurrem ~ χorrem P. خرم happy
χursen v. *χorsend*
χursend v. *χorsend*
χursende v. *χorsende*
χursendlik v. *χorsendlik*
χursent v. *χorsend*
χusu:f A. خسوف eclipse of the moon
χusu:met A. خصومة animosity, hostility
χušha:l v. *χošha:l*
χušha:llïq v. *χošha:llïq*
χušk P. خشک (STEINGASS: dry) fodder
χuštar <P. خوشدار 'liking'; in love (I:25:527, II:79:6)
χuštændzïm v. *quštændzïm*
χutbe ~ χutpe A. خطبه the sermon delivered on Fridays, sermon (IV:114:136 +n. 4)
χutpe v. *χutbe*
χuva:nï a special kind of apricot (IV:52:18)
χwahïš v. *χahïš*
χwala- v. *χa:la-*
χwa:r v. *χua:r*

ï

ïba:det ~ iba:det A. عبادة divine worship, worship; *ï. qïl-* to worship
ïba:detχa:ne ~ iba:detχa:ne A.P. عباد تخانه a house for worship, church
ïbra:nï A.P. عبرانی Hebraic, Hebrew
ïbræt A. عبرة instruction, warning, admonition; *ï. ber-* to instruct

ïhsa:s A. احساس perception; *ï. qïl-* to perceive

ïhtïra:m A. احترام honouring, respect

ïhtïra:mlïq A.T. respectable

ïjïy ~ ïjïq bear; cf. *ajïq*

ïj ïj ~ ij ij (K. Ta.) word used in bidding the horse turn left (Zurufe, p. 47); cf. *hi*

ïjïq v. *ïjïy*

ïl- to smear on cream, butter etc. with one's fingers (IV:91:80); *nanγæ ïl-* to spread (halva, butter) on bread (I:64:249 sq.)

ïla:dʒ ~ ila:dʒ ~ ïla:dʒï (I:26:537) A. علاج remedy, means; *ila:dʒïm joq* there is nothing to be done (II:145:113); *ï. qïl-*, *ï. tap-* to find a remedy, to remedy

ïlan- (K.) to be attractive; cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 135 ايلينمق être lié; pris; être affaibli

ïlya- to elect, to select, to sort, to choose, to detach; *ï.yan* picked, hand-picked; *ïlyap alyan* picked

ïlyan- to be selected, picked etc.; *ï.yan* picked, chosen

ïlïn- to become pregnant (of animals)

ïlïš- 1) to copulate (about dog and cat); *ï.ïp qal-* to copulate (dog and cat) (IV:93:43)

2) to become mad, insane; *ï.ïp qal-* do.

ïlïš'aŋγu mad, insane; *ï. adɛm* lunatic, madman

ïlïštur- to mix (IV:158:1); cf. *ælïštur-*

ïlma- to puff; *közgɛ ï.* to puff, to set at nought

ïlnïš- (K.) to copulate (dog and cat)

ïlt- to take away, to carry away, to become dizzy through smoking (RAQUETTE, Waqf, p. 24 n. 1); *ujqu ïltï* he was overpowered by sleep

ïna:jɛt A. عناية grace, kindness, favour

ïnaq a trusted friend, a confidential servant

ïqlæm v. *ïqlïm*

ïqlïm ~ ïqlæm ~ iklim A. اقليم one of the seven divisions of the earth, country, climate; *jete ïqlæm* (III:77:26), *jetti ïqlïm* (III:76:1+n. 1) the whole world

ïryat- to cause to shake down (Cont. p. 36)

ïrïyla- v. *ærïyla-*

ï:sa ~ i:sa ~ æjsa A. عيسى npr. Isa, Jesus, Christ

ïsævi: A. عيسوى Christian

ïsïl- ~ *isil-* ~ *æsïl-* to swell; *ï.ïp ket-* ~ *i.ip ket-* to swell; cf. *ïšïl-*
ïsïn- to warm oneself, to get warm
ïsït- to warm, to warm up; *ï.ïp ber-* to warm, to warm up
ïsïtma fever
ïsqæjt- to whistle
ïssï- to be warm, to warm (Weather-lore, p. 29)
ïssïy ~ *ïssïq* hot, warm; *ï.raq* warmish
ïssïylïq ~ *ïssïqlïq* warmth, heat
ïssïq v. *ïssïy*
ïssïqlïq v. *ïssïylïq*
ïš ~ *iš* work, job, labour, deed, affair, business, matter, occupation, thing (III:10:78), position, case; *bu qanday ïš* what is the meaning of this?; *neme ïšqæ, neme ïšyæ* why?; *neme ištεn* why? (II:13:55); *ï.qïl-* to job, to work; *bu neme qïlyan ïšïŋ?* what have you done? (I:110:23)
ïši- ~ *iši-* to swell (IV:169:24+n. 1), to be full to the brim (II:57:8+n. 3); cf. *ïšïl-*
ïšïl- ~ *išil-* to swell; cf. *ïsïl-*
ïšït- v. *išit-*
ïšla- to work
ïšq ~ *ïšq* ~ *æšïq* ~ *æšq* A. عشق love; *ï.alla:h* ~ *ï.alla* ~ *æšqalla* (II:70:128 And.) A. عشق الله thanks! thank you!; *ï.alla:h* ~ *ï.alla de-* to thank
ïšqalla v. *ïšq*
ïšqol fetter
ïšt- v. *ït-* .
ïštan ~ *išt'an* ~ *ištan* ~ *ɨšt'an* R. *штаны* trousers (II:29 n. 1); <T. *ič ton*
ït- ~ *ïšt-* to push, to thrust
ïta:æt A. اطاعة obedience
ïta:ætlïq A.T. obedience
ïta:ætsïzlïq A.T. disobedience
ïta:b A. عتاب reproach; *ï. qïl-* to reproach, to rebuke
ïtqï v. *toj*
ïtr ~ *ætrï* (IV:136 n. 1) ~ *ættrε* A. عطر perfume; *ætrï gul* rose
ïvrïq v. *ibriq*
ïzïq- to go astray; cf. *æzïq-*
ïzïylïy v. *ïzïqlïq*
ïzïqlïq ~ *ïzïylïy* astray
ïzïz v. *æzïz*
ïzqï v. *zoj*
ïzzεt v. *izzεt*

i

i·~i: Oh!

iba: A. اباء refusal, denial; *i. qīl-* to refuse, to deny

iba:dɛt v. *ïba:dɛt*

iba:dɛtχa:nɛ v. *ïba:dɛtχa:nɛ*

iba:rɛt A. عبارة meaning (III:123:3)

ibɛr-~iber-~ib'ɛr-~ib'er-~ebɛr-~eb'ɛr-~ivɛr~iv'ɛr-~iv'er-~ev'ɛr-~ɛv'ɛr-~ɛvɛ-~jiber-~jib'ɛr-~jiv'er- to send, to send for, to transmit

iber- v. *ibɛr-*

ibli:s~iblis A. ابليس Satan, devil, Iblis

ibn A. ابن son

ibra:him~ivra:him~ivrahim~ur'ajim (II:166:18) A. ابراهم, ابراهيم Abraham

ibriq~ïvrïq A. ابريق an earthen vessel with a handle and a spout

ibtida:~iptida: A. ابتداء beginning, commencement, start; *i. qïl-* to begin, to start, to initiate

ič~iš in, inside, interior, inner, heart (I:141:1, II:81:11); *ɛniŋ ičidin* one of them (IV:141:15); *ičidɛ, ičindɛ* (Cont. p. 36) in, inside, within; *ič-kùŋül* inwardly; *kùnùnišedɛ=kùnniŋ ičidɛ* during the day (IV:25:15+n. 2)

ič-~iš-~is- (II:12:30) to drink, to eat (about soup or other fluid dishes); *ičip al-, ičiv'al-, ičiv'ol-* (II:32:26) to drink; *bir su ičival'aj* I will drink a little; *su ičkùsi kelip qaldī* she got thirsty (II:32:23); *ant ič-, qæssæm ič-* to swear (II:43:114)

ič'a in (II:80:9)

ičgɛri~ičkɛri~ičkɛi~iškɛri in, inside

ičiv'al- v. *ič-*

ičiv'ol- v. *ič-*

ičkɛi v. *ičgɛri*

ičkɛri v. *ičgɛri*

ičkù drink (I:111:62); *su i.si keldi* he got thirsty

ičmɛk drink (III:7:4)

ičrɛ in, inside

ičür- to cause to drink, to give to drink, to let drink

i:driš A. ادريس the Arabic name for Enokh

idʒa:bɛt~idʒa:vɛt A. اجابة answering, answer; *i.qïl-* to answer; *i.bol-* to be answered (prayer) (I:102:676)

idʒa:d A. ايجاد invention; *i.qïl-* to invent (IV:146:14)

idʒa:rɛ A. اجاره rent; *i.gɛ al-* to rent; *i.gɛ alyučï* renter; *i.gɛ ber-* to rent; *i.gɛ bergüčï* renter; *i. qïl-* to rent

idʒa:rɛda:r A.P. اجاره دار renter

idʒa:vɛt v. *idʒa:bɛt*

idʒa:zɛ A. اجازه permission, permission to leave; *i. ber-*, *i. ver-* (III:75:221) to permit, to let, to let go, to give permission to leave; *i. sora-* to ask permission to leave

idʒa:zɛt A. اجازة permission, permission to leave; *i. al-* to ask for permission, to get permission (II:15:94,19:198); *i. ber-* to allow, to give way to (II:68:67,68)

idʒa:zɛtna:mɛ A.P. اجازتنامه passport (IV:190:1)

iʃar ~ ipar ~ ip'ar ~ ipa:r ~ ipa musk; cf. MENGES, p. 54 *ipār*

iʃla:s (<A. افلاس 'bankrupt, poor') dirty (II:122:106); cf. BN p. 64 *iplas* (*şiplas*) dirty, dirt

iftа:r ~ ipta A. افطار a breaking the fast; *i. qïl-* to break the fast

igɛ 1) owner; *toj i.si* a man giving a wedding (IV:114:126)
2) v. *igɛr*

igɛda:rčïlïq (*-da:r-* P. دار) ownership

igɛda:rlïq (*-da:r-* P. دار) ownership

igɛk saw-file

igɛlɛ- to own, to possess

igɛlɛn- to get possessed (IV:166 n. 3), to own; cf. *egilin-*

igɛr ~ igɛ saddle; *i. sal-* to saddle; *i. toqam sal-* to saddle (I:65:297)

igɛrlɛ- to saddle

igɛrlik with saddle, saddled; *altun i.* with golden saddles (I:95:533)

igil- to bow, to yield

igin ~ i:gin ~ egin clothes, clothing, garment, gown; *i. ajaγ*, *egin ajaγ*, *eŋajaγ*, *ɛŋajaγ* clothes, clothing; *iŋniwaš* attire (II:68:74 And.)

igir- to spin

igiš- to bow to each other

igiz ~ egiz high, high up, elevated, tall, height; *igiz igiz* (I:132:3+n. 1), *egiz egiz* (IV:176:20) very high, sky-high; *igiz pɛs* high and low, uneven (IV:71:49+n. 1)

igizlɛn- to make oneself high; *i.gɛn* exalted

igizlendür- to make high

igizlik height, tallness

iha:tæ A. احاطه hedge

ihtimal A. احتمال may be (II:62:20 And.)

iχla:s ~ iχlas A. اخلاص loyalty, fidelity; *i. qïl-* to pay attention to (IV: 162:17); cf. *æχla:s*

iχtijar A. اختيار desire (II:69:121 And.)

ij 1) Oh!
2) v. *ïj*

ijan A. عيان evident, manifest (Cont. p. 41)

ijik v. *ejik*

ijin v. *o*

ikan v. *ikɛn*

ik'ellik v. *ik'ɛnlik*

ik'ɛn ~ išk'ɛn ~ ᵗšk'ɛn ~ išᵉkɛn ~ ikan (II:68:70 And.) being, is

ik'ɛnlik ~ ik'ellik ~ išk'ɛnlik being

iki ~ ikki ~ iški ~ iᵉki two, double, both; *iki jüzlük* double-minded, double-faced; *ɛr χatun iškisi* both husband and wife (I:115:146)
2) *iki* I wonder? (II:81:11+n. 2)

ikindʒi ~ iškindʒi second, secondly, another, a second time (IV:187:42)

ikitɛ two (II:12:31)

ikizɛk ~ iškizɛk twin; cf. MENGES, p. 52 *ikkizâk*

ikki v. *iki*

iköwlɛn two, both; cf. *iškiejlɛn, iškiöjlɛn, iškivilɛn*

ikram ~ ikrɛm ~ iškram ~ iškrɛm A. اكرم most noble; *izzɛt i.* honour, honours

ikrɛm v. *ikram*

il- to hang up

ila:dʒ v. *ïla:dʒ*

ila:n ~ ɛlan A. اعلان announcement, declaration; *i. ber-, i. qïl-* to announce (III:20:330)

ila:nna:mɛ ~ ɛlanna:mɛ A.P. اعلان نامه placard, poster

ilɛ with (Cont. p. 37)

ilɛt A. علة plague, disease

ilči v. *ɛlči*

ilgeri ~ ligeri (II:173:6) before, formerly, in front of, forward, earlier, once upon a time

ilha:m A. الهام inspiration

ili nom. geogr. the town of Ili

ilig v. *ilik*

iliχo nom. geogr. Ili, i.e. Kuldja (II:121:105 n. 5)

ilik ~ ilig 1) finger, also used as a measurement, corresponding roughly to 'inch'; cf. MENGES, p. 53 *ilik*

2) hand; *hɛlɛ iligimdɛ pul joq* I have no money now in my hand (IV:22: 40+n. 1, 51:4+n. 6)

ilkit- (K.) to be fond of; cf. MALOV II, p. 152 *ilklïk* tender, affectionate, Russk. uig. slov. p. 537 *əkilət-* to caress, to fondle

ilm A. علم science, knowledge, study; *i.i hikmɛt* medicine

ilmɛk hook; cf. *il-*

iltidʒa:lïq A. التجاء + T. *-lïq* petition, supplication (III:95:405+n. 1); *i. qïl-* to beseech

iltifa:t ~ iltipa:t ~ iltipat A. التفات favour, grace, kindness, attention; *i. bol-* to be kind; *i. qïl-* to please, to show kindness; *i. qïlsælær* Please! Please be so good!

iltima:s A. التماس request, supplication

iltipa:t v. *iltifa:t*

im- v. *ɛm-*

ima:m ~ ima·m A. امام the leader in the public worship of Islam, the reader in a mosque, the leading personality in the religious matters of a town or village, imam; *i. aχun, i. aχunum* imam (IV:114:136+n. 3); *i. æzæm, i. æzɛm, i. æzïm* the Great imam, Abu Hanifa, the founder of the Hanafiyah School (IV:160+n. 2); *ima·mi ša:pi* Imam Shafii, the founder of the Shāfi'īyah School (IV:161:8+n. 1); *ima·m æhmɛdi hɛmbɛl* Imam Ahmad Hanbal, the founder of the Hanbaliyah School (II:161:8+ n. 2); *ima·mi ma:lik* Imam Malik, the founder of the Malakiyah School (IV:161:8+n. 3)

ima:n A. ايمان faith, belief, religion; *i. keltür-* to believe; *i. siz* faithless

ima:rɛt A. عمارة building, edifice, mansion, palace

ima:rɛtχa:nɛ A.P. عمارتخانه mansion

imildaš foster-brother, foster-sister; cf. *ɛm-*

imit- v. *ɛmit-*

imla: A. عملاء apprehension; *i. bol-* to apprehend (with dat. only)

imtæha:n ~ imtɛha:n A. امتحان probation, test, trial, proof. temptation; *i. qïl-* to prove, to tempt, to test; *i. qïlyučï* tempter

imtɛha:n v. *imtæha:n*

ina:m ~ inam A. انعام gift, present; benefaction; *i. qïl-* to give, to present

inɛ~ini younger brother
inɛk cow
indɛ (<*o jandɛ*) v. *o.*
indɛ-~inde- to invite, to entice, to call
inde- v. *indɛ-*
indʒil A. انجيل gospel, the New Testament
ingan female camel; MENGES, p. 54 *iŋgän* camel
ingɛk v. *iŋgɛk*
ini 1) v. *inɛ*
2) v. *o*
inka:r A. انكار denial; *i. qïl-* to deny, to disavow
inqïla:b~inqïla:p~inqᵘla:p A. انقلاب revolution
inqïla:p v. *inqïla:b*
insa:f A. انصاف conscience, sence of justice
insa:n A. انسان man
insa:nijɛt A. انسانية humanity
inšaalla v. *inšallah*
inšallah~inšæallah~inšaalla A.P. انشاالله God grant! if God will! Please God!; *i. tæa:la* if God, may he be exalted, will ...
inšæallah v. *inšallah*
inteza:m A. انتظام arrangement, order; *i. qïl-* to discipline (II:71 n. 1 And.)
intiha: A. انتهاء limit, end
intiqa:m A. انتقام revenge, vengeance; *i. al-*, *i. qïl-* to revenge
intiza:r A. انتظار expecting, expectancy; *i. bol-*, *i. et-*, *i. qal-*, *i. tur-* to wait, to expect, to look forward to
intiza:rlik A.T. impatient waiting (I:130:2)
iŋgɛk~ingɛk (G.) jaw, cheek-bone, the chin
iŋiš- (K.) to stoop, to bend down
iŋliz English
iŋlizčɛ the English language
iŋniwaš attire (II:68:74 And.); cf. *igin*
ipa v. *ifar*
ipar~ipa:r v. *ifar*
ipɛlɛk thread (I:130:2); cf. *jib*, *jip*
ipta v. *ifta:r*
iptida: v. *ibtida:*

iqa:mɛt A. اقامة residence, dwelling; *i. qïl-* to inhabit

iqlim v. *ïqlïm*

iqra:r A. اقرار confession, agreement; *i. boluš-* to confess to each other (I:90:413); *i. qïl-* to confess

ira:dɛ A. ارادة free will, will, mind; *i. qïl-* to will

ira:n P. ايران Iran

ira:nlik P.T. Iranian

is soot; *morï i.i* smoke-black; *čeray i.i* lamp-black

is- v. *ič-*

i:sa v. *ï:sa*

isha:q A. اسحاق npr. Isaac

isïl- v. *ïsïl-*

iskɛnɛ P. اسكنه chisel

iskɛndɛr ~ *isk'endɛr* (<Gr.) Alexander, esp. Alexander the Great; *hæzreti i.* His Majesty King Alexander (IV:145:1 sq.)

iskɛt form; *i.kɛ keltür-* to form; cf. Uig. russk. slov. p. 85 *iskət* appearance, look<A.

isla:m A. اسلام Islam

ism ~ *ismi* A. اسم name

isma:il A. اسمائيل npr. Ishmael

ismi v. *ism*

ismisal'a ~ *ismisɛla:* nom. geogr. Ismisala (IV:9:18,175:10)

ismisɛla: v. *ismisal'a*

isra:fil A. اسرافيل Israfil, the archangel who will sound the last trumpet

isra:il A. اسرائيل npr. Israel; *beni i.* the children of Israel

istambul nom. geogr. Istanbul

istɛ- ~ *'stɛ-* to seek, to search, to look for, to want (to keep) (III:70:102); *i. güči* seeker; *koŋlomnï i.* to try to flatter (III:91:332); *i.p baq-*, *i.p jür-* to look for

istɛk'an R. *cmakan* glass for drinking

istibra: ~ *stüra* A. استبراء cleansing (IV:68 n. 7)

istibra:χa·nɛ ~ *istibraχa:nɛ* ~ *stüraχa:nɛ* A.P. استبراخانه lavatory, closet (IV:68 n. 7); cf. MALOV III, p. 115 *istïvaja* do.

istima:l A. استعمال use; *i. qïl-* to employ, to use

iš 1) v. *iš*

2) v. *ič*

iš- v. *ič-*

išaːn ~ išan ~ ešaːn ~ ešan P. ایشان ishan, title in Central Asia for a Muhammadan holy man, who preaches or teaches (II:11 n. 2; IV:161 n. 11); cf. EI *īshān*

išan- v. *išɛn-*

išanlik P.T. the dignity of an ishan

išaːrɛt ~ šɛrɛt (II:108:81 n. 1) A. اشارة sign, signal, hint

išɛk ~ ešɛk ass, donkey; a by-name for people from Kashghar (IV:180:8); *særiy i.* scorpion

išɛn- ~ išan- ~ ʻšʻɛn- (III:105:131) to believe, to trust

išʻɛndzɛ trust, confidence; *i. qīl-* to consider as (III:73:188)

išɛndzilik ~ išʻɛndzilik ~ išʻɛndzlik trusted (III:15:197), in whom one has confidence (II:42:104)

išʻɛndzlik v. *išɛndzilik*

išɛk one quarter of a *čarɛk* (IV:42:80+n. 6); cf. BN p. 66 *iṣṣɔk* a half *čarɛk*

išï- v. *ïšï-*

išik ~ išʻik door, house, opening (I:18:332)

išil- v. *ïšïl-*

išit v. *it*

išit- ~ ïšït- to hear, to listen; *ï.ïp al-* to comprehend, to catch

išitil- to be heard; *i.mɛs* inaudible

išittir- to cause to hear

iškɛl P. اشكل shackle, fetter, fetters

iškʻɛn v. *ikʻɛn*

iskʻɛnlik v. *ikʻɛnlik*

iškɛri v. *ičgɛri*

iški v. *iki*

iškiejlɛn 1) two together (II:149:231); cf. *iškiöjlɛn, iköwlɛn, iškivilɛn*
2) v. *ajlɛ*

iškilik=iki ilik v. *ilik*

iškindzi v. *ikindzi*

iškiöjlɛn ~ iškiöwlɛn ~ iškʻövlɛn two together, two, the two, both, together; cf. *iköwlɛn, iškiejlɛn, iškivilɛn*

iškiöwlɛn v. *iškiöjlɛn*

iškivilɛn two together, two, the two, both, together; cf. *iköwlɛn, iškiöjlɛn, iškiejlɛn*

iškizɛk v. *ikizɛk*

iškövlɛn v. *iškiöjlɛn*

iškram v. *ikram*

iškrɛm v. *ikram*

išküš ~ išküš business (I:50:349+n. 7, 70:424,426); cf. Ross & Wingate, pp. 4 and 46

išküš v. *išküš*

išlɛ- to work

išlemči worker, labourer (IV:73:79+n. 2)

išlɛt- to work, to use

išmɛk saddle-rug

išrɛt A. عشرة pleasure, delight; *ɛjšɛ i.* luxurious enjoyment (III:93:369); *ɛjš i. qïl-* to enjoy life luxuriously (III:121:29)

išt v. *it*

ištan v. *ïštan*

išteha: A. اشتهاء appetite

išt'ɛlgü saker falcon (IV:16:34); cf. Le Coq, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 9 *ïtalyï*; Pelliot, p. 576; Ross. p. 274 *italgu* or *aitalgu* Saker Falcon

ištia:q ~ ištija:q A. اشتياق longing, yearning

ištija:q v. *ištia:q*

ištik v. *ittik*

it ~ išt ~ i^{s}t ~ išit dog (III:52:290+n. 3)

itiklɛ- to whet

itima:d A. اعتماد confidence, trust; *i. qïl-* to trust

itiqa:d A. اعتقاد belief, faith; *i. qïl-* to believe

ittik ~ ištik ~ jittik sharp, quick, quickly, ready, fast, in haste, in a hurry; *j.j.* at speed (IV:105:80); *i. bol-* to be quick, to hurry up

ittiklik sharpness, quickness

ittifa:q ~ ittipa:q ~ ɛttipa:q (II:11:4) A. اتفاق or< اتفاقاً casually (II:13:45), by chance; *i. bol-* to consent

ittipa:q v. *ittifa:q*

iv'ɛr- v. *ibɛr-*

iv'ɛt- to send; cf. *ibɛr-*

iv'er- v. *iber-*

ivra:him v. *ibra:him*

iz trace, footstep, foot-track

iza:b A. عذاب pain, punishment; *i. tart-* to be tortured, to have a bad day (II:26:163)

izdɛ- to seek, to follow the traces, to look for; *i.p jür-* do.; cf. *izlɛ-*

izha:r A. ازهار flowering, blossoming; *i. qïl-* to let enjoy (III:102:63)

izlɛ- to look for; cf. *izdɛ-*

izn A. اذن permitting, leave; *i. ber-* to allow

izzet ~ *ïzzɛt* A. عزة glory, greatness, estimation, honour, respect; *i. ɛkrɛm*, *i. iškram*, *i. iškrɛm* honour, honours; most noble; *i. körset-*, *i. qïl-*, to honour

izzetlik A.T. honourable

j

ja 1) *ja:* ~ *je* A. The letter ى; in chronograms = 10

2) *ja:* ~ *ja·* ~ *ja* P. یا or, nor; *j.* — *j.* either — or; *j. biri* either

3) *ja:* A. یا Oh! O!; *ɛj χuda:ja:* O, God! (I:102:675)

4) *ja:* ~ *ja·* v. *ja:r*

5) v. *ja ja ja*

ja:- v. *ja:r-*

ja:čaq v. *jarčaq*

ja:čɛn (<Ch.) Chinese silver coin (I:126:52+n. 2)

ja:čï v. *ja:r*

ja:d ~ *jad* P. یاد memory, remembrance, recollection, thought, mind; *j. al-* to keep in mind (IV:119:43); *j. et-*, *j. keltür-*, *j. qïl-* to remember, to recollect; *j. oqup ber-* to repeat (IV:122:108), to read by heart (IV:122:110); *j.ïγæ kel-*, *j.ïγæ kelip qal-* to remember; *j.ïγæ tut-* to keep in mind; *j.ïmdæ joq* I have no recollection of it

jada ~ *jadɛ* (<Iran.) rain-magic, rain-procuring; *j. taš* rain-stone (IV:168: 4,7+n. 2); cf. further MALOV, *Шаманский камень "яда"*

jada- to fall away, to get thin; *j.p ket-* do.; cf. POPPE, p. 340 *yada-*

jadačï rain-procurer, rain-maker

jadačïlïq a rain-procurer's trade

jadɛ v. *jada*

jadegar P. یادگار memorial, memory

jadegarlik P.T. memorial, memory, keepsake

jadla- P.T. to learn by heart

jadlan- P.T. to remember

jaγ fat, greasy, oil, ointment, tallow; *ačïγ j.* mustard-oil (III:49:233+n. 6); *jer jæγï* stone-oil, coal-oil, naphta, petroleum; *su jæγï* sweet oil

jaγ- ~ *jaq-* (I:86:301) to rain, to snow; *jamγur j.* to rain

jaγač ~ *jaγ'ač* timber, wood, piece of wood, tree (III:57:28)

jaγačči v. *jaγačï*

jaγaččïlïq v. *jaγačïlïq*

jayačï ~ jay'ačï ~ jay'aččï woodworker, carpenter, joiner
jayačïlïq ~ jayaččïlïq a carpenter's, a joiner's trade
jayčï oil-man, oil-maker, oil-seller
jaydu- v. *jaydur-*
jaydur- ~ jaydu- to cause to rain, to cause to snow
jayla- to grease, to oil, to anoint, to tallow
jaylan- to become or to be made greasy, etc.
jaylaš- to be greased (III:50:249); *j.ïp qal-* do.
jaylïy ~ jaylïq fat, greased, greasy, oily, tallowy; *jaylïy ~ dʒaylïy* a kind of apricot (IV:52:16+n. 7); *tɛ·mɛ jaylïy* a kind of apricot (IV:52:16+n. 7); *jaylïy üč'ej* a sausage filled with rice and meat or some kind of grain and spices and boiled in water (III:46 n. 3), *jaylïy üčɛj* (IV:159 n. 2) gut, sausage; *jaylïy ujuk* 'fat' apricot, a kind of apricot (IV:15:25, 52:18); *sɛl jaylïyjaq* slightly fat (IV:154:1)
jaylïq 1) napkin, handkerchief, girdle-cloth (IV:116:157)
2) v. *jaylïy*
jaχšï ~ jaqšï (II:73:213 And.) good, nice, comfortable, excellent, beautiful, delicate, all right, well; *j. jæman jol* the bad road, the broad road (IV:125:166); *j. jol* the narrow road (IV:125:168); *j. kör-* to like, to love, to prefer
jaχšïlïq goodness, kindness
jaj- 1) to lay out, to spread out, to roll out (dough) (IV:149:21), to stretch; *sačïnï j.* to let down one's hair
2) v. *jar-*
ja ja ja (K.) calling word (duck, pigeon) (Zurufe, p. 50)
jajyu kneading-trough (IV:154:9)
jajkɛn v. *jarkɛnd*
jajlay ~ jajlaq pasture
jajlaq v. *jajlay*
jaki P. یاکه namely
jal P. یال mane
jala- to lick
jalanyač ~ jalaŋyač naked, bare
jalaŋyač v. *jalanyač*
jalaŋyačla- ~ jæl'aŋyačla- ~ jɛlaŋyačla- to strip naked, to strip to the skin (II:45:198), to strip, to skin (Cont. p. 44)
jalaŋla- to strip naked; cf. *jæl'aŋ*
jalat- to cause to lick
jalbar- ~ jalvar- ~ jalv'ar- to beg, to beseech, to entreat

jalyan lie, untruth; untrue, false, wrong; *j. gep* lie; *j. sözler* lies; *j. æjt-, j. de-, j. gep qïl-* to tell lies, to lie
jalyančï liar
jalyančïlïq falsehood, lie
jalyuz alone, only, solitary, standing alone (IV:165:28); *j. bir* only one
jalyuzluq solitude, loneliness
jalpuz goose-foot; SHAW, p. 226 *yálpuz* a species of goose-foot, Chenopodium vulvaria
jalqïn flame
jalvar- v. *jalbar-*
ja·ma (probably<*jar-* to cleave) in *j. šaptul* a kind of peach, the skin of which appears to be cloven (IV:15:23+n. 7); cf. SHAW, p. 226 *yárma qamchi gul* a Persicary, Polgonum sp.
jama- to patch
jamalla- (<*jamanla-*) to get angry; *j.p ket-* do. (III:63:97)
jaman v. *jæman*
jamaq patch
jamat- to cause to patch
jamɛn v. *ja:mun*
jambu (<Ch.) a lump of silver, somewhat in the shape of a shoe and stamped on the top with a Chinese stamp (II:154:82+n. 3)
jamčaq a flower-pot (IV:73:89+n. 13)
jamyur rain; *j. jaγ-* to rain
jamla-~jamlæ- to repair (II:99:58)
jamlæ- v. *jamla-*
jamul (<Ch.) town-hall; cf. *ja:mun*
ja:mun~jamɛn (<Ch.) town-hall, Yamen (IV:190:1); cf. *jamul*
jan~ja:n side, flank, direction, vicinity; *šunuŋ öjniŋ janïdæ* next to this house (II:59:5); *oj'an* there (III:40:26); *'ojan b'ujan* to and fro
jan- 1) to burn, to kindle
2) *j.~jæn-* (IV:85:7) to return, to turn back, to turn away (I:122:6), to abandon (III:10:88), to give up, to change one's mind; *gepimdin janmas mɛn* I do not turn from my given word (II:142:32); *sɛn hökümɛtkɛ jandïŋ* you turned against the Government (you did not agree with the Government) (IV:187:47); *hava janyan væχtïdæ* when it has got cool (IV:35:24+n. 8); *jænïp kel-* to return, to come back, to recur; *jænïp ket-* to return, to return home, to go back; *jænïp kir-* to return (IV:39:24)
jana v. *jenɛ*
janbaš hip
jančuq~jandzuq~jændzuq pocket; cf. *dzændzuq*
jandu- v. *jandur-*

janduæv'at- v. *jandur-*
janduj- v. *jandur-*
jandur-~jandu-~janduj- (G.) 1) to cause to burn, to light, to burn, to kindle;
2) to cause to turn, to return, to pay back, to remit, to turn back, to drive back, to drive cattle back home (I:114:135), to convert (IV:125:166), to turn (IV:34:4); *janduræv'at-*, *janduæv'at-* to send away, to send back; *jandurup at-* to send back; *jandurup ber-* to give back, to pay back, to send back, to remit, to return
3) to vomit, to disgorge
janduræv'at- v. *jandur-*
jandzuq v. *jančuq*
jantaχtæ (<*jan*+*taχtæ*) an elevated place on both sides of the stones of the mill which serves the purpose of storing the grain which is going to be ground, or for sitting down (IV:76:19+n. 8)
jantaq camel-thorn, thorn; SHAW, p. 226 *yántáq* the Camel Plant, Alhagi maurorum
jaŋaq~jaŋŋaq walnut; cf. MENGES, p. 57 *jaŋaq*, *jaŋŋaq*
jaŋŋaq v. *jaŋaq*
jaŋju (<Ch.) potato
jaŋlïγ like (Cont. p. 44)
jaŋza~jaŋzæ (<Ch.) sort, kind
jaŋzæ v. *jaŋza*
jâp redupl. in *j. jɛšil* grass-green (IV:20:46+n. 12); cf. *jɛšil*
jap- to cover, to close, to lock, to shut, to make (IV:116:156); *közni j.* to shut one's eyes; to arrange (IV:101:19); *japïp qoj-~jɛp qoj-* (I:61:179) to cover
japa (K.) shovel; cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 517 ڀڀ sorte de pelle pour vanner le blé
japala- (K.) 1) to flatten
2) to shovel, to turn the grain
japalaq~japal'aq~šapalaq flat; *müšük japal'aq* 'flat cat', owl (IV:17:36 +n. 2); cf. MENGES, p. 28 *čašqan-jappalaq*; Ross p. 279 *yapalaq* the short-eared owl
japγuč lid, cover
japïγlïγ closed etc.; *j. dur* the lid is on
japïl- to be closed
japïn- to wrap oneself (III:32:267,275)
japïš-~jæpïš-~japuš- to stick together, to become affixed
japïšqaq~jæpïšqaq~japušqaq importunate person
japïštur- to affix

japormaq leaf; cf. *japraq*
japray v. *japraq*
japraq ~ japray ~ jæfraq ~ jæfray leaf; cf. *japarmaq*
japtur- to cause to close
japuš- 1) to plait
2) v. *japïš-*
japušqaq v. *japïšqaq*
jaq- 1) to light, to set fire to, to set on fire; *ot j.* to make fire
2) to please, to be agreable
3) to touch (I:41:131,134)
4) to bake (I:47:280; IV:92:6)
5) v. *jay-*
6) v. *jïqïl-*
jaq ~ ja:q (the length of the vowel depends on the degree of emphatical stress) no! cf. *joq*
jaqa 1) collar of a garment
2) outside (IV:35:17), suburb (III:25:106)
jaqala- to go along something (II:92:39)
jaqob A. يعقوب npr. Jacob
jaqšï v. *jaχšï*
jaqtur- to cause to light
ja:qut A. ياقوت ruby
ja:r ~ ja·r ~ jar ~ ja: ~ ja· 1) P. يار friend, sweetheart (II:115:98); *bulbulï gul ja: quš* a bird from the tales; the bulbuli-gul-ya-bird (I:91 n. 2); *j.* an epiteth of Abu Bakr (I:84 n. 2); *ja:či* friend (II:167:19+n. 4)
2) bow; *j. at-* to shoot
3) ravine, cliff, bank
jar- ~ ja:- ~ (II:112:93) *~ jaj-* (IV:43:99+n. 4) to slit, to split, to divide, to cleave (I:43:179 sq.; IV:43:99+n. 4), to break a box (III:17:257), to thrust (II:112:93); *jærïp at-* to split (IV:169:28); *jærïp ajrï-* to divide
jara ~ jæra wound, wounded
jara- to be agreable, to approve of, to agree
jaray v. *jaraq*
jaramas inapt
jaraq ~ jaray arm, weapon
jaraš- ~ jara:š- (II:169:24) to suit, to become, to become reconciled; *bu čapan sizgɛ obdan jarašædur* this coat suits you well; *æhvalïyæ jarašæ* according to everyone's conditions (IV:114:132); *jarašqudek* suitable, pleasant, patly
jarašlïq agreable, suitable

jaraštur- to reconcile
jarat- ~ *jar'at-* 1) to create
2) to approve, to please
jaratīl- to be created
jaratqučī creator, God; cf. *jarat-*
jarčaq ~ *ja:čaq* bow (II:153:57 sq.)
jardɛm P. یاردم help; *j. ber-* to help (II:38:178)
jardur- to cause to split
jaryaq leather (of sheep or goat's skin)
jarï P. یاری help; *j. ber-* to help, to assist; *j. bergüči* helper
jarï- v. *jærï-*
jarīlīq P.T. help; *j. ber-* to help; *j. joq* helpless
jarkɛn v. *jarkɛnd*
jarkɛnd ~ *ja:rkɛnd* (I:109:3) ~ *jarkɛnt* ~ *jarkɛn* ~ *jɛrkɛnd* (I:139:1) ~ *jɛjkɛnd* ~ *jajkɛn* ~ *jɛjkɛn* nom. geogr. Yarkand; *pira:nɛ j.*, *pirida:nɛ j.* saintly Yarkand — by-name for Yarkand
jarkɛndlik ~ *jɛjkɛnlik* Yarkandi
jarkɛnt v. *jarkɛnd*
jarlīy v. *jarlīq*
jarlīq ~ *jarlïy* order, decree, command; *j. qīl-* to order
jarlīq- (K.) to like
jarmaq a false copper coin
jaruy v. *jaruq*
jaruq ~ *jaruy* 1) light
2) cliff
jaruqluq light
jarut- ~ *jarut-* ~ *jorut-* (III:50+n. 3) to light, to lighten, to enlighten
jas v. *rast*
jasa- to build, to make, to construct, to form, to fashion, to arrange, to repair (IV:77:35), to embellish, to decorate; *j.p ber-* to build (III:34:321); cf. *jasaj-*
jasaj- to build (II:70:139 And.); cf. *jasa-*
jasalyan falsified
jasan- to dress oneself (II:130:113)
jas'at- ~ *jasat-* to cause to build, to build
jasavul body-guard (III:76:8,11); cf. MENGES, p. 61 *josōl*
jast v. *rast*
jastuq cushion (III:23:71)
jaš 1) tear; *köz j.* tear
2) age; *nečɛ jašqæ kirdiŋiz?* how old are you? (IV:117:12)

3) young, fresh

jaša-~jašï- to grow older, to grow old

jašar aged; *tōrt j.* four years old (II:18:167)

jašï- v. *jaša-*

jašlïq 1) age, aged

2) youthfulness, youth, giddiness; *j.qæ al-* to take somebody's youth into consideration (IV:110:45)

jašun- v. *jašurun-*

jašur- to conceal, to hide

jašurun concealed, hidden, secret

jašurun-~jašun- to hide oneself

jašurunluq secret

jat alien, strange, unknown; *j. adɛm* a strange man

jat- to lie, to lie down, to go to bed, to sleep, to stay (II:148:213, 149:215, 221); *jætïv'al-, jatæv'al-* (III:65:6) to lie in bed, to lie down; *jatïp ber-* to sleep (I:45:222)

jatæv'al- v. *jat-*

jatγu (<*jat-* 'to lie down'); *bala j.* uterus

jatγuz- v. *jatquz-*

jatmaq bed

jatquz-~jatγuz- to cause to lie down, to put to bed, to put (II:154:83), to lay

jaum A. يوم day

java~jowa (II:178:26) wild; cf. Uig. russk. slov. p. 227 *java, javaji* do.< Iran.

javalïq wildness

jav'aš good, gentle, quiet, mild, still, inoffensive, sweet-tempered, tractable, placid, meek

jaz summer; *j. væχtïdæ* in summer; *j. kullɛridɛ* in summer (IV:50:69); *ɛrtɛ j.* spring; *jazγæ* (<*jazγï~jazqï*) a special kind of wool (IV:61:94+n. 8); *jazɛči* (<*jaz ičidɛ*) in the summer (IV:48:28 sq.)

jaz- to write; *jezip al-, je·zip al-* to write down (I:13:216 sq.); *jezip ber-* to write (I:15:273); *jezïγlïγ* written

jazɛči v. *jaz*

jazdur- to cause to write

jazγæ v. *jaz*

jazi~je:z~jez~jæzï~je:zi (III:45:139+n. 1) country, country-side; *sɛhra: je:z* country-side (III:45:138)

jazla- to use in summer (III:117:20)

jazuq transgression

jæʃraɣ v. *japraq*
jæʃraq v. *japraq*
jæɣ- v. *jīɣ-*
jæɣï ~ jïɣï enemy, rebellious
jæɣïla- ~ jïɣïla- to vanquish, to make war upon, to conquer, to defeat
jæɣïn shower; cf. MENGES, p. 58 *jeɣin* Regen
jæhu:dï ~ jɛhu:di A.P. يهودى Jew
jæj- to smooth (the ground) (IV:25:16), to level (IV:32:28); cf. *jaj-*
jæjæt- to cause to become smooth; *j.ïp qoj-* to spread out (IV:21:36)
jæl'aŋ ~ jɛl'aŋ naked; *j. altun* pure gold
jæl'aŋɣačla- v. *jalaŋɣačla-*
jæmalla- v. *jæmanla-*
jæmallīɣ v. *jæmanlïq*
jæmallïq v. *jæmanlïq*
jæma:n ~ jæm'an ~ jæman ~ jam'an ~ jaman evil, bad, foul, wicked, enemy (II:92:39), extraordinary (I:40:114, 44:201); *j. bolup ket-* to turn bad, to turn a bad woman (II:17:146); *j. kör-* to dislike, to hate
jæmanla- ~ jæmanlæ- ~ jæmalla- (III:63:92) *~ jamalla-* to offend, to get angry (III:63:92), to desert (II:90:33); *j.p jür-* to go about crossed and offended; *j.p ket-* a wife's deserting her husband (II:90:33+n. 1)
jæmanlæ- v. *jæmanla-*
jæmanlïɣ v. *jæma:nlïq*
jæma:nlïq ~ jæma:nlïɣ ~ jæmallïq ~ jæmallïɣ evil, wickedness, evil things, evil deed, malice, wrong, out of sorts (III:65:6); *j. qïl-* to behave badly; *j. tut-* to swell from a disease (in horses and donkeys)
jæmmal v. *rammal*
jændʒuq v. *jančuq*
jæni A. يعنى namely, is meant that, means, we mean etc.
jæniš- to return together; *j.ïp ket-* to return (IV:107:131)
jæpïš- v. *japïš-*
jæpïšqaq v. *japïšqaq*
jæqïl- v. *jïqïl-*
jæqïn near, close by; *j.dæ* in the vicinity; *j. bar-* to approach
jæqïnlaš- to get near to, to approach
jæqïnlïq nearness
jæra v. *jara*
jærï- ~ jarï- to like, to be good for (II:129:111)
jærïl- to be split; *j.ïp ket-* to become split, to go to pieces (IV:169:27)
jætïv'al- v. *jat-*
jæzï v. *jazi*

jɛ· ~ jɛ 1) v. *jer*
2) v. *je je*
jɛ- v. *je-*
jɛhu:di v. *jæhu:dï*
jɛiv'at- v. *je-*
je je calling word (duck (K.), pigeon (G. K.), hunting-falcon (K.)) (Zurufe, pp. 50—51)
jɛjkɛn v. *jarkɛnd*
jɛjkɛnd v. *jarkɛnd*
jɛjkɛnlik v. *jarkɛndlik*
jɛkšɛnbɛ P. یکشنبه Sunday
jɛlaŋ v. *jæl'aŋ*
jɛlaŋyačla- v. *jalaŋyačla-*
jɛllɛ udder (IV:92:1, 3); cf. Uig. russk. slov. p. 90 *jelin* do.
jɛlpùn- v. *jɛlpùrùn-*
jɛlpùr- ~ jelpùr- to wave, to fan (II:33:50, 52, 160:1, III:110 n. 4); cf. *dzelpùr-*
jɛlpùrùn ~ jɛlpùn- to be fanned
jɛmlɛ- to repair (II:170:27); cf. BN p. 75 *jəmlimək* to paste together, to glue together
jɛnɛ v. *jɛnɛ*
jɛŋ v. *rɛŋ*
jɛŋda:r v. *rɛŋda:r*
jɛŋgù- to be light (not heavy)
jɛŋgùšlɛ- to exchange an old thing for a new one, to renew
jɛŋgùt- to lighten (to make easy)
jɛŋi v. *jengi*
jɛŋilik v. *jengilik*
jɛp redupl. — *j. jɛšil* grass-green (IV:26 n. 12); cf. *jâp, jɛšil*
jɛr v. *jer*
jɛrim v. *jerim*
jɛrkɛnd v. *jarkɛnd*
jɛšil ~ jɛšil ~ jišil green; *jâp j., jɛp j.* grass-green (IV:26 n. 12)
je 1) v. *ja:*
2) v. *jer*
je- ~ je·- ~ je:- ~ jẹ- (I:111:61, III:21:20) *~ jɛ- ~ ji- ~ ji:-* to eat, to consume; *j.gùdɛk* eatable; *j.gùlùk* eatable, meat; *ɣæm je-* to worry; *jɛivat-* to eat (II:45:177); *jɛp ket-* (I:49:314,334), *jɛp qoj-* to eat (II:95:47)
jedùr- to cause to eat, to let eat, to feed; *j.ùp at-* to give to eat (III:44:116)
jegùz- to feed
jeij v. *jirig*

jeim fodder, cattle-feed

jeimiš fruit; *özi soγaq j.* 'self-cooled fruit', fruit picked in the morning, when it is still cool and the fruit is covered with dew (IV:87 n. 3); cf. *jemiš*

jeindʒi bundle or sack which beggars carry along (III:73:177 sq.+n. 2)

jeindʒigɛ ~ jindʒigɛ thin

jeiš- ~ je·iš- to eat together (IV:43:99,115)

jej v. *jer*

jektɛk overcoat

jel wind, gases from the stomach or the bowls, syphilis, rash, rheumatism; *j. jeip ketti* he got syphilis, rash; *suwaq j.* syphilis; cf. MENGES, p. 59 *jäl*

jelin- (K.) to coax (into)

jelpügüč fan

jelpür- v. *jɛlpür-*

jemɛk food, meat

jemin A. يمين oath

jemiš ~ je·miš fruits and sweets, fruit (III:28:187); cf. *jeimiš*

jemlɛ- to glue; cf. *jilimlɛ-*

jenɛ ~ jɛnɛ (II:69:104 And.) ~ *jana* (And.) (II:66:16) afresh, again, over, as before; further, later, and (IV:15:21), also (II:49:24), a new one (II:44:142); *j. bir* another, *j. bir kini* another day; *j. biri* another; *j. bu, j. šu* this, the same

jendʒ- ~ jendʒi- to crush, to smash, to reduce to dust

jendʒi- v. *jendʒ-*

jengi ~ jeŋi ~ jɛŋi new, fresh, newly; *j.dɛ* newly, recently, a short time ago

jengihisa:r ~ jengisa·r (IV:80:93) nom. geogr. Yangi Hissar

jengilik ~ jeŋilik ~ jɛŋilik newness; 'the first early', the first melon which has got ripe (IV:41:64)

jengisa·r v. *jengihisa:r*

jeŋ sleeve (II:78:3)

jeŋgüšlɛ- to renew

jeŋi v. *jengi*

jeŋilɛ- to renew

jeŋilik v. *jengilik*

jer ~ je ~ je· ~ je: ~ jɛr ~ jɛ (I:41:135 sq.) ~ *jɛ·* (I:42:152) ~ *jɐr* (III:57:16) ~ *jej* (G.) ground, earth, land, floor, world, soil, field, room, place, furrow (IV:20:16); *bir jerdɛ, bir jergɛ, bir je:gɛ* (II:41:53) somewhere; *bir jerlerigɛ* to some place (IV:104:78); *bu jerdɛ, bu jergɛ, bu jerlergɛ* (II:13:60) here; *o: jerdɛ, o: je:dɛ* (I:131:3), *ol jergɛ* there; *o: jerdin o: jergɛ* one way and

another (I:39:85); *o· jegɛ bu· jegɛ* here and there (III:52:304); *overdin* from there (II:156:156); *šujerdɛ, šuverdɛ* (I:77:107) at this place, there; *šu jerdin, šuverdin* from here, from there, now (II:147:173); *pa·čæ jer, taχtæ jer* the total number of *etiz* cultivated by one owner for a certain crop (IV:19 n. 3)

jerim ~ jɛrim half, middle (II:52:25); *bir j.* one and a half

ješ- to untie, to undo a knot; *j.ip al- ~ ješiv'al-* to undo a knot; cf. *šeš-, jiš-*

ješil v. *ješil*

ješiv'al- v. *ješ-*

jet- ~ jɐt- ~ jit- (I:66:335) to reach, to attain, to arrive, to be enough, to be sufficient, to last, to overtake, to understand (I:113:99,102); *bunïŋki bahasïyæ jet'ɛlmɛjsiz* you are not able to pay its price (II:155:144); *sɛngɛ nemɛ iš jetti* what happened to you? (I:103:710); *j.ip kel-* to arrive; *j. iškùdek* enough; *j.mɛj qal-* to fail

jetɛ v. *jete*

jete ~ jetɛ ~ jɐtɛ (G.) *~ jetti* (III:76:1) seven

jetim ~ jɐtim ~ jitim A. يتيم orphan, fatherless or motherless child, parentless; *jɐtimčɛ* poor orphan (II:82:12)

jetimčɛ v. *jetim*

jetindzi seventh

jetiš- to reach together

jetkür- to bring, to fulfil (III:28:175)

jetküz- to cause to reach, to bring, to maintain, to reach, to convey, to fulfil; *j.ùp qoj-* to comply with; *a:zuyæ j.ùp qoj-* to fulfill a desire (III:25:113)

jetmiš seventy

jetmišindzi seventieth

jetti v. *jete*

je:z ~ jez v. *jazï*

je:zï v. *jazï*

jezïylïy v. *jaz-*

jezlïq a person from the country

jïy- ~ jæy- (I:118:221 sq.) *~ jïq-* (III:129:25) to collect, to gather, to gain, to refrain, to control (one's nature) (III:129:25); *jïyïv'at-* to take away (III:88:277), to stop (the kid-game) (IV:142:44)

jïydur- to cause to collect

jïyï 1) v. *jæyï*

2) cry, weeping

jïyïl- to gather (IV:166:12)

jïyïla- v. *jæyïla-*

jïyïštur- v. *joyuštur-*
jïyïv'at- v. *jïy-*
jïyla-~jïylæ- to cry, to weep, to complain, to lament; *j.yučï* weeper; *jïylajver-* to keep on crying (III:43:93); cf. *dʒïyla-*
jïylajver- v. *jïyla-*
jïylaš- to weep together, to weep; cf. *dʒïylaš-*
jïylat- to cause to cry
jïylæ- v. *jïyla-*
jïl~jil year, the new harvest; *jïlyæ čïq-* lit. 'to enter the new year', i.e. to stand the — often very hard — winter well (said about the crop or plants) (IV:61:92); *jïlyæ čïqqandæ baj geda: tɛŋ bolur* when the new harvest comes, the rich and the poor are equal (ETD p. 48)
jïlan serpent, snake
jïlda- (K.) to sniff, to scent
jïldam~jildam (II:157:197) fast, quick, speedy, quickly; *jïldam jïldam* very fast (IV:72:70)
jïldïz v. *jildiz*
jïlïman lukewarm, tepid; *j. bol-*, *j. qïl-* to tepefy
jïlïmanlïq lukewarmness
jïlïq lukewarm
jïlït- to make lukewarm
jïllïq yearly, years (III:69:83)
jïlqï horse (II:171:29)
jïlvassun v. *jïlvæsun*
jïlvæsun~jïlvassun wild game (III:98:6); cf. Ross & Wingate, pp. 6, 30 and 48 *yilbassun* do.
jïq- v. *jïy-*
jïqïl-~jïqˡl-~jæqïl- (I:4:37)~*jaq-* (III:44:118+n. 1) to fall, to fall down, to fall to the ground; *jïqïlïp tüš-* to fall, to fall down, to tumble over (III:25:106); *jaqap tüš-* to fall down (III:44:118+n. 1)
jïqït- to cause to fall, to throw down, to knock over, to overthrow, to prostrate; *j.ïp at-* to destroy (III:125:8)
jïr- to tear off
jïraq far off, far away, distant
jïrïŋda- (K.) to suppurate, to become purulent
jïrt- to tear
ji-~ji:- v. *je-*
jib~jip thread
jib'ɛr- v. *iber-*
jiblik~jiplik thready
jiger- to spin; cf. *igir-*

jigɛmɛ v. *jigermɛ*
jigermɛ ~ *jigɛmɛ* ~ *ji:mɛ* ~ *jimɛ* twenty
jigermindʒi twentieth
jigit youth, young man, bridegroom, soldier; cf. *dʒigit*
jigitlik youthfulness; bold
jiŋnɛ ~ *jiŋɲɛ* needle; *j. mïχ* pin
jij v. *jirig*
jik spindle; cf. MENGES, p. 60 *jikči;* cf. *dʒik*
jiken rush
jil v. *jïl*
jildam v. *jïldam*
jildiz ~ *jïldïz* (II:145:117) root
jildizlɛ- to take root
jildizlik with root (IV:46:5,8)
jilik marrow
jilim glue
jilimlɛ to glue; cf. *jemlɛ-*
jimɛ ~ *ji:mɛ* v. *jigermɛ*
jinɛk v. *jinik*
jindʒigɛ v. *jeindʒigɛ*
jinig v. *jinik*
jinik ~ *jinig* (IV:32:19) ~ *jinɛk* (IV:101:24) ~ *jinnik* (II:20:12,21:28) light (not heavy)
jinnik v. *jinik*
jiŋnɛ v. *jigɛnɛ*
jiŋnïčïk dragon-fly
jip v. *jib*
jïpɛk silk, silk-stuff; *j. qurtï* silkworm
jiplik v. *jiblik*
jirig ~ *jij* ~ *jeij* thick (IV:71:52+n. 8), hard; *jirig jumšaq* neither hard nor soft (IV:147:45+n. 2); cf. MENGES, p. 60 *jirik*
jirtil- ~ *jitil-* to be torn; *jitilip ket-* to be finished (IV:62:96); cf. *jïrt-*
jiš- to loose (II:73:202 And.), to slacken; cf. *ješ-*
jišil v. *jɛšil*
jit- 1) to disappear, to be lost, to lose; *j.ip bol-* to disappear; *j.ip ket-* to be lost, to become lost, to migrate (IV:15:30,31,16:31); *j.ip ketɛduɣan* migratory (IV:15:31)
2) v. *jet-*
jitil- v. *jirtil-*
jitim v. *jetim*
jittik v. *ittik*

jiv'ɛr- v. *ib'ɛr-*

jobdan noodles; *j.aš* a dish, a kind of *suujuq aš* (IV:148:2+n. 6); cf. BN, p. 77 *jobdan* noodles made of Indian meal

jo:ɣala- v. *joɣɣala-*

joɣan~joɣ'an big, large, great, stout; *j. j.* very big (IV:14:11,49:51); *j.j. avaz* a very strong noise (IV:176:29); *jürɛki j.* stout-hearted

joɣana- v. *joɣona-*

joɣanat- to enlarge

joɣanlïq greatness, suffisance (III:84:187); *j. bilɛn* loftily

joɣlaš- to assemble, to gather; cf. *dzuɣlaš-*

joɣona-~joɣana- to grow high, to become big; cf. MALOV I, p. 118 *juɣan-, juɣïn-, juɣïna-*? to enlarge

joɣu in *j. tam* a shelf hollowed out in the wall (G.) (II:181 n. 3)

joɣuštur-~juɣuštur-~juɣuštur-~jïɣïštur- to settle, to liquidate, to remove, to collect (II:56:26), to take care of (IV:66:60); *j.up at-* to remove (III:51:260); *j.up ber-* to remove (III:51:263 sq.); *j.up qoj-* to settle (I:48:306)

joχsu v. *joq*

jol~jul (II:66:24 And.) 1) way, road; *j. bolsun*! happy journey!; *j. dzabduɣ* equipment for the road; *j. jür-, j. maŋ-* to go, to walk, to march on (II:14:78); *j.yæ kirip maŋ-* to go away (I:99:605); *j.yæ sal-* to send away, to let go; *j.yæ sælïp qoj-* to send away

2) *jol* a road measure=360 fathoms

jolla-~julla- to approach, to go near

jolbars~jolvars tiger

jolbaš pilot

joldaš fellow-traveller, travelling-companion, comrade, companion

joloq- to meet by the way

jolvars v. *jolbars*

jopaš v. *ropaš*

joq non-existence, is not, was not (III:21:2), no; *joχsu~joqso* (IV:69:13) no! Oh, no! (polite form) (I:26:556); *qïzï joqlær* (people who) had no daughters (III:87:253); *j. bol-* to disappear; *j. bolup ket-* to disappear; *j. qïl-* to annihilate; cf. *jaq*

joq- v. *juq-*

joqal- to be destroyed, to be wasted; *j.ap ket-* to be wasted (III:63:103)

joq'arï v. *juqarï*

joqat- to destroy, to lose, to annihilate, to kill, to consume, to loose (II:80:10)

joqla- to look after, to visit, to consult; *j.p baq-* do.; cf. MENGES, p. 61 *joqla-*

joqlaq v. *joqlïq*

joqlat- to search (I:112:70)
joqlïq ~ joqlaq (I:74:35) non-existence
joqso v. *joq*
joqsuz without means
joqsuzluq poverty
joryala- ~ jo:yala- to pace (I:84 n. 5); *joryalap jür-, jo:yalap mañ-* to pace; cf. BN, p. 78 *joryilimaq* do.
jorut- v. *jarut-*
jotɛ ~ jo·te ~ jötɛ thigh (III:72:136+n. 1); cf. Uig. russk. slov. p. 96 *jota* the upper part of the back, the shoulder-blade; cf. *lo·ta*
jo·te v. *jotɛ*
jotyan ~ jotqan counterpane; cf. KATANOV-MENGES, 109 *jortqan* Bett-decke
jotqan v. *jotyan*
jowa v. *java*
jö (G.) shoo-away word for dogs (Zurufe, p. 49)
jö:gɛ- ~ jö·gɛ- v. *jürgɛ-*
jö:gɛglik v. *jürgɛ-*
jögül- (<*jörgül-*) to be wrapped up, to be hidden (K.); cf. *jürgɛ-*
jöl v. *höl*
jölɛ- to support; *j.p qoj-* to lean something against something (III:52:289), to push on (II:112:92); cf. *jülɛ-*
jönɛl- to lean
jörgɛ- v. *jürgɛ-*
jörgümeč bindweed; cf. SHAW, p. 226 *yurgámách* bindweed, Convolvolus arvensis
jötɛ v. *jotɛ*
jötɛlɛ- ~ jütɛlɛ- (Kh.) *~ hötɛlɛ-* to lead (a horse, camel, child) (IV:103:58+ n. 6, where erroneously *jötɛl- ~ hötɛl-*); cf. MENGES, p. 59 *jätälä-* am Halfter führen; ROSS & WINGATE, p. 48 *yütä-* "to lead up and down", as a horse, in order that it may cool down
jötɛlɛt- ~ hötɛlɛt- to cause to lead (IV:104:70)
jötkɛ- to move, to move away; *j.p ket-* do.; cf. MENGES, p. 61 *jörtkä-*
jötkɛl- to move (III:56:11)
jötkül- to change place (IV:128:7)
ju- ~ juu- ~ juj- (I:14:244) *~ juj-* (II:45:194,197) to wash; *jup al- ~ juuv'al-, jup ber-* to wash
judur- ~ judur- ~ juduur- 1) to cause to wash; *j.up ber-* to cause to wash 2) *judur-* to cause to swallow (I:64:270,65:288); cf. *juttur-*
jugur- ~ jugur- ~ jügür- to run, to rush; *j.up bar-* to run; *j.up čïq-* to run out, to run away; *j.up kel-* to come running; *j.up ketip bar-* to run away (III:83:171); *j.up qačïp ket-* to run away (III:107:8); cf. *dzugur-*

jugurt- v. *jugurut-*
juguruk runner; *bek j. at* very good courser (IV:141:24)
juguruš- to run together (III:95:416); cf. *dzuguruš-*
jugurut-~jugurt-~jugut- to cause to run, to force to run, to make a horse gallop, to put on (III:57:22); *kōŋül jugurt-*, *kōŋül jugurtup baq-* to reflect
jugut- v. *jugurut-*
juɣu- v. *juɣur-*
juɣur-~juɣu- to knead (IV:148:5)
juɣuštur-~juɣuštur- v. *joɣuštur-*
juj-~juj- v. *ju-*
jul v. *jol*
jul-~jul- to pull up, to pull out; *julæv'al-* to pull up, to pull out; *julup čīq-* to pull (IV:22:54)
julæv'al- v. *jul-*
julduz~jüldüz 1) star; *qujruq j.* comet
2) nom. geogr. Yulduz (II:177:4)
julɣon v. *julɣun*
julɣun~julɣan tamarisk, tamarisk-wood
julla- v. *jolla-*
julun spinal cord; MENGES, p. 61 *julun*
julun- to get off (III:40:32)
jum-~jum- to close one's eyes, mouth, hands
jumalayla-~jumalaqla- to make round
jumalaq~jumulaq~dzumalaq (G.) round; *j. sōz* a word admitting manifold interpretations
jumalaqla- v. *jumalayla-*
jumdur- to cause to close one's eyes, mouth, hands
jumortæ testicle
jumša-~jumša- to soften, to get soft (III:99:14)
jumšaq~jumšaq soft, loose
jumšat-~jumšat- to cause to get soft, to soften
jumulan- to roll down, to roll (II:88:30, II:158:214)
jumulaq v. *jumalaq*
jumulat- to roll
jun- to cut, to slice, to plane off
juŋ~juŋ wool; *jazɣæ j.* summer-wool (IV:61:94); *küzgɛ j.* autumn-wool (IV:62:97)
juɯpɣæ~juɯpkɛ~jüpɣæ in lines, with distance, with space between (IV:32:15), thinly (IV:32:24); *juɯpkɛ* thin; *qælïn juɯpkɛ* equally thick (IV:146:25); *jüpɣæ ün-* to come up thinly (IV:32:24); cf. *dzüft*

jupkɛ v. *jupyæ*

jupuït-~juput- to close one's ears to some undesirable news (IV:110:44)

juput- v. *jupuït-*

juq-~juq-~joq- to stain, to leave marks, to infect; *joqup qal-* to leave marks (IV:103:52); *juqædurγan* infectious

juqarï~juq'arï~joq'arï over, up, above; *joq'arï* upper (southern) (IV:9:18); *juqarï* the West (II:174 Ta.); the North (K.); *juqarïdæ* in heaven (I:90:409)

juqæγlïq infectious

juqtur- to cause to stain

juryæ ambler, ambling; *j.at* ambler

jurt~jürt~jü:t~jü·t~jüt land, country, region, place, district; *ata jurtï* his native country (II:14:79)

jusup A. يوسف npr. Joseph

jušur-~jušur- to put away, to hide

jut-~dʒut-~jüt-~jüt- (III:40:25) to swallow; *su jutar pɛlɛva:n* water-swallowing hero (I:40:120); *jutup al-~jutuv'al-* to swallow; cf. MENGES, p. 59 *jär jurtqan*

juttur- to cause to swallow; cf. *judur-*

jutum a mouthful; *bir j. ičip alaj* let me drink a mouthful (I:13:230)

jutuv'al- v. *jut-*

juuv'al- v. *ju-*

juw'alduz v. *dʒow'alduz*

jü- v. *jür-*

jüd-~jüd- to carry, to take, to load something on one's shoulders (II: 51:9,14,52:25; III:52:286+n. 2)

jügɛn bridle

jügür- v. *jugur-*

jüj- v. *jür-*

jüjüšlik v. *ajvan*

jük load, burden

jüklɛ- to load, to lade

jüklɛt- to cause to load, to load

jüklük pregnant

jükün- v. *jürkɛn-*

jükütt- to frighten (III:41:36); *atnï j.* to make a horse shy

jükütlɛ- to cause to load, to load (III:14:173)

jül v. *höl*

jülɛ- to hold, to uphold, to support; *j.p qoj-* to push on (II:83:17); cf. *jölɛ-*

jülɛn- to lean, to support oneself

jüldüz v. *julduz*

jùmɐr- to break (I:81:204); cf. BN p. 76 *jimirmək* to demolish, to put asunder

jùmčekle- to wink

jùmùr- to pull up (e.g. a plant) (IV:46:4)

jùnelček astray

jùndʒɐ pearl, pearls; cf. MALOV I, p. 119 *jündʒü* (Kh.), p. 167 *ündʒä* (K. Turfan) do.

jùp v. *dzùft*

jùpyæ v. *jwpyæ*

jùr-~jùj-~jù·-~dzù- to wander, to wander about, to walk, to walk about to stroll, to stroll about, to go, to go around, to tramp, to drift, to go away (II:29:80); *kùn jùjùš tam, kùn jùrùš tam* the South (IV:8:12); *jol jùr-* to walk, to go, to wander;

jùrek heart

jùrgɐ-~jörgɐ-~jō:gɐ-~jō·gɐ- to pack, to roll, to roll up, to wind (a string etc.), to wrap, to envelop; *jùrgɐp qoj-* to wrap; *dostuχanyæ jō:geglik* wrapped up in a table-cloth (I:59:130)

jùrkɐn- (Y.)~*jùkùn-* (K.) to kneel, to go down on one's knees; *j.ip oltur-* do.

jùrt v. *jurt*

jùrù-~jürü- to walk, to wander, to go, to stroll, to fly (I:85:283); *sudæ jùrùjduɣan dzanverler* the animals which wade in water (IV:17:37)

jùrùk pregnant, with child (Cont. p. 44) — according to MALOV, Rev. I, p. 185 *j.* means 'feeling nausea'. I may have misunderstood the word, combining nausea with pregnancy

jùsùp probably<A. يوسف npr. Joseph; *hösni j.* (bot.) Dahlia (G.)

jùt~jù·t~jù:t v. *jurt*

jùt- v. *jut-*

jùtel cough

jùtel- to cough; cf. MENGES, p. 62 *jütäl-*

jùtelɐ- v. *jötelɐ-*

jùtkɐ- to remove, to stir

jùtùr- to lose

jùz~jù·z 1) face, countenance, surface; *j. tapmaq ùčùn* in order to save face (II:24:124)

2) hundred; *j. bæši* chief of a hundred; *j.čɐ* one hundred (II:43:116)

3) since (ETD p. 107); cf. SHAW, p. 202 *yüz*

jùzlɐn- to turn one's face to (III:80:93)

jùzlik~jùzlùk with face,- faced; *iki j.* double-faced, double-minded

jùzlùk v. *jùzlik*

jüzündzi hundredth
jüd- v. *jüd-*
jürü- v. *jürü-*
jüt- v. *jut-*

k

kač'at slap; *k. ur-* to give a slap in the face; cf. GRENARD, p. 71 *kača:t* plat de la main
kačatla- to slap one's face
kadʒ P. کاج ، کج obstinate; *išekdek k.* obstinate like a donkey
kadʒeva (probably<P.) wooden case, especially used for fruit and bread (IV:41:69+n. 6), cf. BN p. 81 *kaçuva* a case for the transport of money; further Tadhkirat-al-mulūk, ed. transl. V. MINORSKY, p. 67 *kajāva* (travelling boxes), with their covers
kaf A. the letter ک; numerical value=20
ka:fer ~ ka·fer ~ kafer ~ ka:pir (II:125:106) A. کافر infidel, unbeliever, misbeliever
kayaz ~ keyïz ~ keyez P. کاغذ paper; *aq kayaz oj'ančï* 'white paper playpigeon', a kind of pigeon (IV:18:45); *k. pul* paper-money; bank-note; *k. ojna-* to play cards
kahin A. کاهن priest
kahiš P. کاهیش indignation
kajï- ~ kaji- to be vexed, to scold (III:49:219)
kajït- ~ kajit- to cause to be vexed, to be angry
kaji- v. *kajï-*
kajit- v. *kajït-*
kaka 1) testicle, scrotum; cf. MENGES, p. 63 *kaka* and p. 64 *käkä*; GRENARD p. 71 کاکا oeuf; LC III, p. 117 *kaka* (*kakka*) penis
2) *k. jaryuč* water-spider
kakče (KATANOV-MENGES, p. 110<P. کاکی Biskuit, Trockenbrot); *k. nan* a big thin cake
kakil P. کاهگل plaster
kakkuk (onomat.) cuckoo; MENGES, p. 63 *kakkup*; cf. *qaquq*
kala ~ kalla (although the correct form is *kala* for 'cattle' and *kalla* for

'head' there is often confusion between the two forms) cattle (not collective), cow, ox; *k. gušti* beef; cf. *kalla*

kalabutun P. كلابتون gold- or silver-thread

kal'ači v. *kara:či*

kala:m ~ kal'am ~ kɛla:m A. كلام word, speech; *hasil k.* the substance of the discourse, finally (IV:136:16)

kalep v. *qalɛp*

kaldi a man who does not speak or understand in the usual way (ETD p. 126)

kaldila- to understand in a wrong or foolish way; *k.p ber-* to understand in a wrong or foolish way (ETD p. 126)

kalla ~ kala P. كله head, cranium, skull; cf. *kala*

kallapɛz P. كله پز one who dresses and sells the head, feet and tripe of cattle, kallapaz (I:100:618 sq.)

kalta ~ kaltɛ P. كلته short

kaltak ~ kaltɛk stick, bat, a blow with a stick; *k. je-* to get a blow with a stick

kaltɛ v. *kalta*

kaltɛk v. *kaltak*

kalva stupid; cf. BN p. 81 *kalva* half-witted, foolish; cf. *galvaŋ*

kama: pit (IV:40:50 sq.); cf. Uig. russk. slov. p. 101 *kama* hollow

ka:mil A. كامل perfect

ka:millik A.T. perfection

kampır v. *kempir*

ka:n P. كان mine

ka:naj v. *karnaj*

ka:ni P. كانى mineral

kaŋ (<Ch.) platform, a wooden platform

kapan A. كفن shroud, winding-sheat (II:123 n. 2)

ka:pir v. *ka:ʃer*

kapkap Taraxacum; cf. LC I p. 94 *qāp qāp* Leontodum-Art

kapšu- to chatter, to babble; *k. maŋ!* don't talk nonsence!

ka:r ~ kar P. كار work, occupation, effect, advantage; *ka:rim joq* it does not concern me, I do not care; *k. bol-* to have to do (III:127:19); *k. qïl-* to work, to have effect, to make an impression; *k. qïlmæs* ineffective

kara:či ~ kala:či ~ kal'ači nom. geogr. Karachi

karavan P. کاروان caravan; *k. baši* head (chief) of a caravan; *k. ser'aj* caravan saray

karavat R. *кровать* bed, bedstead (II:33:44;102:66,67)

ka:re v. *ka:ri*

ka:ri ~ *ka:re* (III:23 n. 6) P. کاری occupation; *ka:re qil-* to have effect (III:23:69)

karnaj ~ *ka:naj* P. کرنای throat-pipe, clarinet, trumphet (I:52:364)

kartoške ~ *kartuške* R. *картошка* potato

kartuške v. *kartoške*

kasib A. کاسب tradesman

kaš'a woven belly-band (IV:100:11;101 n. 4)

k'ašala unhappy, a man who is not able to perform his work (III:127:20 +n. 4); *k. qil-* to hinder (III:13:145); cf. BN p. 82 *kaşila, kaşal* confused, difficult

kašyar ~ *kašqar* ~ *kašqa* (often *kasq'arnïŋ* etc.) nom. geogr. Kashghar; *æziza:nɛ k.*, *æzizda:nɛ k.* the magnificent Kashghar — by-name for Kashghar; cf. *qašqar*

kašyarlïq ~ *kašqarlïq* a man from Kashghar, Kashgharian

kaški P. کاشکی would to God!

kašqa v. *kašyar*

kašqar v. *kašyar*

kašqarlïq v. *kašyarlïq*

kat bin, chest; *k. sanduq* box-seat

katɛk ~ *kɛtɛk* hole, pit; enclosure for fowls where they are kept in order to get fat. It is usually made of a few bricks which are laid close to a wall and with a big stone on the top and a lattice in front. This "house" will thus be just big enough for one fowl, not giving it a possibility to move. cf. SHAW, 165 *katak* fowl-house; *o:dæ katɛk* 'the palace hole', a game (IV:128 n. 1)

katta ~ *kattɛ* big, great, important, prominent; *k. k.* very big, very important; *k.lɛr* important people, prominent people; *k. avaz* loud voice (III:43:77); *k. kičik* big and small people (III:10:83); cf. BOGDANOV, p. 84 *katta* < H.

kattɛ v. *katta*

kauš P. کفش shoe (II:65 n. 4 And.)

kava 1) pumpkin; a by-name for people from Aq-su (IV:180:7)

2) *ka:va* P. کهربا amber

kavak P. کاواک pit, hole, hollow; lunar halo

kav'akla- P.T. (K.) (about the moon) to be surrounded by the lunar halo

kavaklik P.T. hollow

kæbɛ A. كعبه the Kaaba in Mecca

kɛba:b ~ kɛbap ~ kɛva:b ~ kɛv'ap ~ kɛvap P. كباب roasted meat, cut into slices, the wellknown Oriental dish kabab

kɛbap v. *kɛba:b*

kɛyɛz v. *kayaz*

kɛyïz v. *kayaz*

kɛ·kɛ v. *kɛrkɛ*

kɛla:m v. *kala:m*

kɛm P. كم few, little, less; *k. æqīl* foolish (I:102:679); *k.rak* less

kɛma:lči P. كمانچه bow (I:132:3+n. 3)

kɛma:n P. كمان fiddle

kɛmɛnd P. كمند snare; *halqæ k.* snare

kɛmbɛyal ~ kɛmbɛyæl ~ kɛmbɛyɛl A.P. كمبغل poor

kɛmbɛyæl v. *kɛmbɛyal*

kɛmbɛyɛl v. *kɛmbɛyal*

kɛmčɛ measure (ETD p. 71)

kɛmčɛt ~ kemčɛt fur-brimmed cap, used in winter, beaver-cap

kɛmi- P.T. to lessen, to diminish, to wane

kɛmi:nɛ ~ kɛminɛ P. كمينه least, petty, minor; *kɛmineleri* your humble servant (IV:114:126)

kɛmit- P.T. to lessen, to diminish, to stint

kɛmlɛ- (<A. كم 'quantity'+*-lɛ-*) to measure

kɛmra:h (<P. گمراه *gumra:h*) erring

kɛmra:hlïq P.T. error

kɛmtɛri:n P. كمترين minor, petty

kɛna:jɛ ~ kɛna:jɛ A. كنايه metaphor (II:113 n. 3)

kɛna:r P. كنار side, outskirts; *bir šeh'ɛrniŋ k.ïyæ* to the outskirts of a town (I:13:222)

kɛndi v. *kɛndir*

kɛndir ~ kɛndi hemp

kɛngrɛ v. *kɛŋgrɛ*

kɛngrü v. *kɛŋrü*

kɛnlim v. *kɛŋlim*

kɛnt ~ kɛnt P. كند village; *beš kɛnti* nom. geogr. Besh Kenti (IV:8:11+n. 2), cf. *kɛntilik*

kɛntür R. *контора* office-desk, table, esp. a table made in Russian Turkestan (IV:73:88 n. 12)

kɛŋ wide, broad, big (slices) (IV:149:30); *k.k.* very wide (IV:38:15)

kɛŋɛš- to consult, to confer, to consider (III:129:27, IV:109:26)

kɛŋgrɛ ~ kɛngrɛ ~ kɛŋrɛ a small cage made of plaited willow carried under the blanket in which a Kashmiri is dressed in order to keep himself warm (II:125 n. 2)

kɛŋlik wideness, extent, breadth

kɛŋlim ~ kɛnlim < kelin my daughter-in-law (III:69 n. 6); cf. *kelin*

kɛŋrɛ v. *kɛŋgrɛ*

kɛŋrü ~ kɛŋgrü wide, vast, spacious, abundant, plentiful, plenty of, many in number, big (III:56:5); *atlærïγæ hem buγaz p'č'anlɛrni kɛŋrü berip* he also gave their horses plenty of fodder and hay (I:55:26)

kɛŋrüčilik wideness, abundance, plenty; *k. bilɛ* plenty, abundantly

kɛpɛ ~ kɛppɛ hut, built of reed, straw and branches (III:24:96+n. 2; IV: 60+n. 3)

kɛpilda- to prattle

kɛpiš v. *kɛʃš*

kɛppɛ v. *kɛpɛ*

kɛpš v. *kɛʃš*

kɛptɛ v. *kɛptɛr*

kɛptɛr ~ kɛptɛ ~ kɛptɛr ~ kɛpt'ɛr ~ kɛptɛ P. کبوتر pigeon; *bedʒin kɛptɛ* the Peking-pigeon (IV:17:42); *oj'anči kɛptɛr* play-pigeon (IV:18:45); *k. učur-* to fly pigeons (in gambling)

kɛptɛrbaz ~ kɛptɛrbaz ~ kɛptɛrwa:z (IV:18:48) ~ *kɛptɛva:z* (IV:18:47) P. کبوترباز a man who exercises the art of pigeon-flying, pigeon-gambler, pigeon-flier (IV:17:42+n. 12)

kɛptɛrbazlïq P.T. pigeon-gambling

kɛptɛrχa:nɛ ~ kɛptɛχa·nɛ P. کبوترخانه pigeon-house (IV:17:42)

kɛrkɛ ~ kɛ·kɛ ~ kɛrki adze; *k. čap-* to cut with an adze

kɛrki v. *kɛrkɛ*

kɛsb A. کسب profession

kɛssɛl v. *kɛssel*

kɛšmir ~ kɛšmir (And.) nom. geogr. Kashmir

kɛšmi:ri a Kashmiri

kɛtɛk v. *katɛk*

kɛtmɛn v. *ketmɛn*

kɛtmɛnči v. *ketmɛnči*

kɛva:b v. *kɛba:b*

kɛvap v. *kɛba:b*

kɛvɛz v. *kebɛz*

kɛvɛzlik v. *kebɛzlik*

kɛvrük ~ *kövrük* ~ *köprük* ~ *küprük* (II:112:94) bridge; *χan kɛvrük* nom. geogr. Khan Kavruk (III:119:26)

kɛwsɛr A. كوثر a river in Paradise whence all the other rivers derive their source (I:84:261+n. 3)

kebɛz ~ *kɛv'ɛz* ~ *kɛvɛz* ~ *kɛv'ɛz* cotton, cotton-plant; *kɛv'ɛz gul* (G.) (bot.) pelargonium

kebɛzlik ~ *kɛv'ɛzlik* ~ *kɛvɛzlik* 1) cotton-field
2) nom. geogr. Kavazlik (III:120:26+n. 1)

kebisɛ A. كبيسه leap-year

kɛč late in the evening, late, towards the evening; *kün k. boldï* it became late; *k. volap qaldï* it is late (IV:121:89); *kɛčyïčæ* until late in the evening (IV:114:135); *kɛč kičɛlik* late in the night; *k. tɛr'ɛp*, *k. tɛr'ɛptɛ* in the afternoon, towards the evening

kɛč- ~ *kɛš-* ~ *kič-* to pass, to wade, to ford; *k.ip öt-* to pass by

kɛčɛ v. *kičɛ*

kɛček v. *kigiz*, *kim*, *körpɛ*

kɛčɛlɛ- v. *kičɛlɛ-*

kɛčɛlik v. *kičɛlik*

kɛček ford

kɛčqun v. *kɛčqurun*

kɛčqurun ~ *kɛčqun* late in the day, late in the evening, at nightfall, twilight; *kɛčqurundæ*, *kɛčqundæ* in the evening, late in the evening; *kɛčqun tɛj'ɛptɛ* towards evening (IV:98:61)

kɛčür- to think (RAQUETTE, Täji, p. 40:9)

kedχuda: ~ *ketχuda:* P. كدخدا householder, master of a family; *k. bol-* to keep household;

kedχuda:čïlïq ~ *ketχuda:čïlïq* P.T. the quality or functions of a housekeeper, housekeeping

kedχuda:ǰïq ~ *ketχuda:ïq* P.T the quality or functions of a housekeeper, housekeeping

kedʒ P. كج crooked (outwords of legs), perverse

kefa:rɛt A. كفارة ransom, redemption

kefinek (probably<P. كپنک STEINGASS, p. 1014 'a woollen cloak or wrapper used by the poor in winter') mourning-suit; pinafore

keʃš ~ *kepš* ~ *kɛpš* ~ *kɛpiš* ~ *kepiš* P. كفش galosh, overshoe, slipper; *noχtæ k.* sandal

kei- v. *ki-*

keidür- v. *kejdür-*

keigüz- v. *kigüz-*

keikür- v. *ki:gür-*

keim 1) (G. Y.) a deep ditch on both sides of which twigs of trees or branches of grape-vine are planted; the *keim* is then filled with water in order to make the twigs or branches root better or to shoot new roots; in Khotan it is called *qïrïm* (IV:46:8,9;47:10; 46 n. 5)
2) v. *kim*

keimχap v. *kimχap*

keimkiček v. *kim kiček*

keimlik v. *kimlik*

kein ~ *ke'n* ~ *kejn* rear, back part, back, hind, behind; *k.i* the younger one (III:18:167); *kein put, kejni put* the hind leg; *k.ičɛ* backwards; *k.imčɛ* back (I:124:20 sq.); *k.idin, andïn k.idin* thereafter, then; *k.igɛ* back, behind, afterwards; *keindin jet-* to overtake (III:107:9); *k.imčɛ jan-* to return; cf. *kin*

keiv'al- v. *ki-*

kej- v. *ki-*

kejdür- ~ *keidür-* to cause to put on, to clothe, to attire, to dress, to turn something over something (IV:159:14); *k.üp qoj-* to put on (trousers) (II:29:71;30:91); to put on a nose-bag on a horse (IV:104:75+n. 7); to turn an intestine over a twig (IV:159:14)

kejgüz- to clothe

kejil- (G.) to stretch oneself drowsily

kejk v. *ki:k*

kejn v. *kein*

kekɛč stammering

kekɛčlɛ- to stammer

kekči nom. geogr. Kekchi (IV:9:18)

keklik the red-legged partridge; MENGES, p. 64 *käkkilik*, LC I p. 96 *käklík*

kel- ~ *kẹl-* ~ *kil-* to come, to arrive; *ačïyï keldi* he was angry; *koŋlïgɛ k.* to take into one's head; *ma:qul k.* to agree; *k.ip qal-* to come, to be (IV:58:28); *k.iškidek* patly

keldür- to cause to come, to rouse (anger) (I:112:74)

kelin daughter-in-law; *kellim* (III:69 n. 6), *keŋnim* (III:69:89 sq.) my daughter-in-law; cf. *keŋlim*

keli:sɛ ~ *keni:sɛ* ~ *kil'isɛ* ~ *kin'isɛ* (P. كليسه <Gr.) church

keliš a coming

keliš- to like, to be in accord, to sympathize, to arrange for (III:67:48);

hava:sï k.kɛn dʒaj a locality with convenient climate (III:86:236); *k.ip qal-* to arrange (III:67:48)

kelkün inundation (II:179:49)

kellim v. *kelin*

keltür- to bring, to fetch, to yield; *šükr k.* to express gratitude

kema:n P. كمان bow

kemɛ boat, ship; *k.gɛ tüš-* to go on board a ship

kemɛči boatman, waterman

kemɛr P. كمر belt, girdle, girdle of leather, waist-belt

kemɛrlik P.T. with girdle

kemčɛt v. *kemčet*

kemine v. *kemi:nɛ*

kempir ~ kampur P. كمپير old woman, crone

kena:jɛ v. *kɛna:jɛ*

kenɛ ~ kinɛ ~ ginɛ — *kičikkenɛ* little tiny one (II:115:97); cf. *gïnæ*

keni:sɛ v. *keli:sɛ*

kenizɛk P. كنيزك female slave, slave-woman, slave-girl

kent v. *kɛnt*

kentilik P.T. of ... villages (IV:8:13); cf. *kent*

keŋnim v. *kelin*

kepɛk v. *kipɛk*

kepilɛ ~ kepi:lɛ 1) butterfly: *χan kepi:lɛ* (G.) a particoloured butterfly
2) *kepi:lɛ* npr. Kepila (II:120:104); cf. MENGES, p. 65 *kepīlä*

kepiš v. *keʃš*

kepkir <P. كفگير skimmer, ladle

kepsiz (<A. كيف 'manner'+T. *-siz*) naughty, impudent; cf. BN p. 83 *kəjpsiz* do.

kepš v. *keʃš*

kepte v. *kepter*

kepteχa·nɛ v. *kepterχa:nɛ*

kepter v. *kɛpter*

kepterbaz v. *kɛpterbaz*

kepterwa:z v. *kɛpterbaz*

kepteva:z v. *kɛpterbaz*

kera: v. *kira:*

kera:hɛt A. كراهة displeasure

kera:keš v. *kira:keš*

kera:mɛt A. كرامة miracle

kerɛk ~ kerek necessary, must (III:22:49); *kerɛkler* necessary things (IV:10:27); *mɛŋɛ k. em'ɛs* I do not need; *kerek joq* not needing (II:181:85); *ker'ɛktin* by necessity (IV:98:73)

kerbela: A. كربلاء nom. geogr. Karbala, the place in Iraq where Husain was murdered

kerɛm v. *beš ker'ɛm*

kerek v. *kerɛk*

kerim A. كريم good

keriš the contracting string on a saw

kes- ~ kɛs- to cut, to cut off, to cut short, to cut down, to shear, to saw, to pass; *kesiv'al-, kesivat-, kesiv'at-, kesɛv'at-* (IV:48:30) to cut off; *qoɣunnï to·ɣaj kesiv'atmasun* the larks should not eat the melons (IV:39:36)

kesɛk P. كسک a piece of brick, brick

kes'ɛllik v. *kessɛllik*

kesɛv'at- v. *kes-*

kesiv'al- v. *kes-*

kesiv'at- v. *kes-*

kessɛl ~ kess'ɛl ~ kɛssɛl ~ kɛss'ɛl A. كسل disease, illness, sickness, ill, sick; *særiɣ k.* jaundice; *k. bolup qal-* to become ill

kessɛllik ~ kes'ɛllik A.T. illness, disease, sickness

kestür- to cause to cut, to cause to cut off, to cause to be sawed down (I:12:194); *kestürɛv'at-* to cut off (IV:179:14)

kestürɛv'at- v. *kes-*

keš- v. *kɛč-*

kešmir v. *kɛšmir*

ket- to go, to go away, to leave, to move, to journey, to be finished (III:78:51); to go through (of rain-water) (IV:49:55); *hušïdïn k.* to faint; *k.ip bar-* to walk, to walk on, to be on one's way, to wander about, to wander along, to stroll, to stroll about, to drift away, to drift past, to pass by, to pass through, to come along; *ketiv'er-* to depart — *kettɛdu* with false double-consonantism (IV:43:117)

ketχuda: v. *kedχuda:*

ketχuda:čïlïq v. *kedχuda:čïlïq*

ketχuda:lïq v. *kedχuda:lïq*

ketiv'er- v. *ket-*

ketkür- to cause to go, to drive away

ketmɛn ~ kɛtmɛn hoe

ketmɛnči ~ kɛtmɛnči hoe-maker

kevɛz v. *kebɛz*

kevezlik v. *kebezlik*

kezek sweets (II:55:4+n. 2); cf. ETD p. 117 *gezâk*

ki who, that, lest; untranslated in sentences of the type *ki:n vezir æjti ki* then the vezir said

ki-~ki·-~kij-~kei-~kej- 1) to put on, to clothe, to be dressed, to dress, to wear; *keival-*, *keiv'al-* to put on, to be dressed

2) *ki-~ki·-~ki:-* v. *kir-*

kiaw — *k. oyol*, *k. oyul*, son-in-law; cf. *küj(oyul)*

kibir A. كبر pomp, pride

kibirlik A.T. haughty

kič- 1) to abandon (II:168:21)

2) v. *keč-*

kič'a v. *kičɛ*

kičɛ~kęčɛ~keče~kič'a (II:80:9) night, evening, in the night (II:151:13 sq.); *k.dɛ* in the night, in the evening, last night (III:9:66); *k.si* in the night in the evening; *kečeči=bu gün kičɛ* tonight (IV:78:43+n. 3); *k. kündüz* day and night; *bir küni kičɛsi* one night; *tɛŋ k.* midnight (I:58 n. 2)

kiček~keček redupl. — *ki:m k.*, *kim k.* garment, clothes; cf. *kigiz*, *körpɛ*

kičelɛ-~kečelɛ- to make a night of; *k.p jol maŋdïm* I walked on the road all night through

kičelik~kečelik night, nightly

kičgičelik late into the night

kičik~kʲčik~kʲčʲik small, little, young, youngest; *k.k.* very small; *k. kenɛ* a little, a small quantity, somewhat, small (IV:18:55)

kičiklik smallness, little

kidür- v. *kejdür-*

kifa:jɛt A. كفاية enough

kigin after (II:65:9 sq. And.)

kigiz~čigiz (III:123 n. 1) felt-carpet, felt-rug, felt; *k. keček* felt-rugs and similar things (IV:73:83)

kigizči a felt-rug maker

ki:gür-~kigür-~keikür- to cause to enter, to let enter, to let in, to dress

kigüz-~keigüz- 1) to cause to put on, to dress; *k.üp qoj-* to put on (III: 14:166)

2) *kigüz-* v. *kirgüz-*

kiiv'al- v. *kir-*

kij- 1) v. *kir-*

2) v. *ki-*

kijdüj- v. *kirdür-*

ki:k~kejk antelope

kikekle- to stammer

kikere- to eructate; cf. MENGES, p. 67 *kikär-* aufstossen

kil- v. *kel-*

kile a big lizard; cf. MENGES, p. 67 *kilär* Eidechse

kilič v. *qïlïč*

kil'ise v. *keli:se*

kiljay nom. geogr. Kiliang (IV:8:18)

ki:m ~ ki·m ~ kim ~ keim garment, clothes, dress; *kim kiček ~ kim keček ~ keimkiček* garment, clothes (IV:103:51+n. 2); *ki:m keček egin ajay* clothes (IV:115:140); cf. *kin*

ki:m ~ ki·m ~ čim 1) that, who, which
2) who? *kimler* who is it who? (I:90:406)

kim'ersε ~ kimε:sε somebody, one; *bir k.* somebody, someone

kimε:sε v. *kim'ersε*

kimχap ~ keimχap P. کخماب a kind of cloth with flower-pattern; LE COQ, Von Land und Leuten, p. 116 *kimχāb* Silberbrocat, LC I, p. 56:3 *kímχāp* Brocat

kimijager (<Greek χημεία via A. کیمیاء +P. گر) alchemist

kimijagerčilik A.P.T. gold-making

kimlik ~ keimlik dress; *k. tonlaq* a set of clothes (IV:117:2)

kimsan gold-tinted leather; cf. MENGES, p. 67 *kimsän*

ki:n ~ ki·n ~ kin 1) afterwards, after, late, later, last, then, behind; *andïn k.* then; *kindin* behind (IV:20:15); *hemεdin k.* last of all; *tïn hesεdin kinraq qoptum* I got up just after midnight (Kh.); cf. *kein*
2) *kin* dress, clothes (II:23:83); *k. kij-* to dress; cf. *ki:m*

kinε 1) v. *ginε*
2) v. *kenε*

kindik umbilicus

kin'ise v. *keli:se*

ki:pε v. *kirpi*

kipεk ~ kepεk ~ kep'εk bran; *k. suji* bran-water (I:18:344)

kir dirty, soiled, dirt, (dirty) laundry

kir- ~ kij- ~ ki:- ~ ki·- ~ ki- ~ čir- ~ či:- ~ či·- ~ či- to enter, to go to, to go into, to go, to go back (II:34:88), to come back (II:41:77), to return, to put on (clothes, shoes); *jete jašyæ kirdi* he was seven years old; *tõ·t beš jaš kir-* to reach the age of four or five years (IV:117:2); *ælïp k.* to take care of (I:5:56); *kiriv'al-, kiiv'al-* to enter, to go into; *kirip ket-, kipket-, čiripket-* to enter, to go, to go down (into the earth) (II:158:206), to go home, to go aside (I:110:34), to disappear (II:157:198), to take away

(IV:60:81); *jolyæ kirip ket-* to depart (I:50:350); *kirip qal-* to enter; *kirip tüš-* to enter (I:33:721)

kira: ~ *kera:* A. كراء hire, waggonage, contract; *k. at* hired horse

kira:keš ~ *kera:keš* A.P. كراكش a man keeping horses etc. for hiring

kirdür- ~ *kijdüj-* (G.) to cause to enter

kirgüz- ~ *kirgüz-* ~ *kigüz-* ~ *čirgüz-* to cause to enter, to let enter, to cause to go to, to cause to go home, to send, to send away, to send home, to insert; *kirgüzev'at-* to send back (IV:142:39); *k.üp ber-* to bring

kirgüzev'at- v. *kirgüz-*.

kirgüz- v. *kirgüz-*

kiriv'al- v. *kir-*

kirlaš- to become dirty, soiled

kirpɛ v. *kirpi*

kirpi ~ *kirpɛ* ~ *ki:pɛ* hedgehog

kirpič brick (II:66:16 And.)

kirpik eyelash

kiši ~ *k'ši* ~ *k'š'i* ~ *kši* person, somebody, man, people; *bir k.* somebody; *heč k.* nobody; *ol k.* the one; *kiš'iči* all people, everybody (IV:61:90)

kišilik ~ *kiš'lik* ~ *kišlik* (<*kišilik*) (the equality of) ... people (IV:130:8 sq. +n. 2)

kišlik v. *kišilik*

kišmiš v. *čismiš*

kiᵡta:b v. *kita:b*

kiᵡt'ap v. *kita:b*

kita:b ~ *kita·b* ~ *kit'ap* ~ *kiᵡta:b* ~ *kiᵡtab* ~ *kiᵡtap* ~ *kiᵡt'ap* ~ *kᵡtap* A. كتاب book

kit'ap v. *kita:b*

kitilda- to loiter, to lag behind when working

kiza:z A. كظاظ involving oneself in difficulty, trouble, loss (I:63:231); Bombaci, p. 144 suggests A. قصاص 'retaliation, revenge' — I doubt that both a change *q*>*k* and *s*>*z* would take place

koča v. *kōčɛ*

kočɛ ~ *ko:čɛ* v. *kōcɛ*

koh ~ *ko:h* P. كوه mountain; *kohiqap* ~ *ko:hiqap* the mountain Qaf (I:74:32 sq.)

kohnɛ ~ *ko:na* ~ *ko:nɛ* ~ *ko·nɛ* ~ *konɛ* ~ *kōhnɛ* P. كهنه ancient, old; *konɛler* old people (IV:109:25); *ko·nɛdin ko·nɛyæ* to the next crop (IV:36 n. 1); *k. sa:l* worn with age; *konɛ qaqšal* nom. geogr. Kohna Qaqshal (IV: 7:3+n. 3)

ko·jɛk v. *kora:k*

kojdur- v. *köjdür-*

kojzɛ (<Ch.) chopsticks (IV:157:27+n. 3)

kokulda- to cackle, to cluck

ko:la (probably from *korla-* 'to dig'); *k.*, *k. væsï* (<*vaši*~*bašï*) the end of the water-channel (*ærïq*) leading water to the mill (IV:75:4+n. 3)

ko:la-~*ko·la-*~*kola-* v. *korla-*

ko:na v. *kohnɛ*

ko:nɛ~*ko·nɛ*~*konɛ* v. *kohnɛ*

konɛj- P.T. to age (III:29:207)

konɛ qaqšal nom. geogr. Kohna Qaqshal (IV:7:3)

koŋal v. *küŋül*

koŋel v. *küŋül*

koŋlak v. *köŋlɛk*

koŋöl v. *küŋül*

koŋul v. *küŋül*

kop v. *köp*

kor- v. *kör-*

ko:r P. کور blind

kora:k~*korak*~*ko·rɛk*~*korɛk*~*ko·jɛk* bellows (I:44:214 sq.); *k. bas-* to blow the bellows (I:45:234); WB II:1252, BROCKELMANN, p. 113 *körük*

ko·rɛk~*korɛk* v. *kora:k*

korla-~*ko:la-*~*ko·la-*~*kola-* (according to MENGES, p. 68 *kōla-* from P. کاو 'excavation'+*-la*, the *-r-* is hybrid) to dig; *k. ber-* to dig; cf. *qorla-*

kosɛj stick for stirring the fire; cf. BN p. 88 *kōsəj* do.

kotɛr- v. *kötɛr-*

ko:zɛ~*kozɛ* P. کوزه pitcher, jug

kō:-~*kö-*~*kö-* v. *kör-*

köč-~*küč-* to move, to migrate; *k. üp ket-* do.

köčɛ~*küčɛ*~*koča*~*ko:čɛ*~*kočɛ* P. کوچه street

köčɛj- v. *köčür-*

köčɛr- v. *köčür-*

köčür-~*küčür-*~*köčɛr-*~*köčɛj-* (G.) to cause to move, to move, to forgive, to replant, to transplant; cf. MENGES, p. 68 *köčür-*

köhnɛ v. *kohnɛ*

köj- 1) to glow, to burn, to fall in love; *köjüp*~*köjɛp ket-* to burn, to burn to death (I:44:216); *köjɛp qal-* to burn with love, to be in love, to fall in love with; *köjɛvöč-* (<*köjɛp öt-*) to burn to an end (III:120:28) 2) v. *kör-*

kōjɛk a burn (IV:172:4), burning (II:97:52)
kōjɛn- v. *kōrün-*
kōjɛš- v. *kōrɛš-*
kōjɛvōč- v. *kōj-*
kōjdü- v. *kōjdür-*
kōjdür-~kōjdü-~kojdur- (II:70:136 And.)~*kujdur-* (II:67:51 And.) 1) to cause to burn, to burn, to burn down, to put fire to, to burn (in love); *kojdurup at-* (And.), *kojdurup tašla-* (And.) to burn down
2) v. *kördür-*
kōjün- v. *kōrün-*
kōjzɛ (Ch.) a small lump of silver, stamped on the top with a Chinese stamp; equal to ten Chinese taels
kök 1) sky, heaven
2) blue, green, roan (of horses and donkeys, IV:11:33+n. 6), bay (of sheep, IV:61:93), 'green' i.e. young; *kökini al-* to lease land (IV:37:2+n. 3); *k. čibin* horse-fly, bat-fly; *k. pit* dog-louse; *k. taš* blue vitriol
kökɛr- to become blue, green
kökert- to make blue, green
kö:ket- v. *körkɛt-*
kökči a kind of melon; *kuča: k.si* the Kucha-type of *kökči*-melon (IV:38 n. 6); cf. LC II, p. 128 *kôkčä* berühmte Melonenart; die blaue Melone? (Kučā.); LC I, p. 96 *kučá kôkčäsí* eine im ganzen Land berühmte grüne Netzmelone aus Kučā; Ross & Wingate, p. 17 n. 2 *kökči* a large green-fleshed and green-skinned melon; cf. further Дыни Узбекистана. Ташкент 1962 with detailed information on different kinds of melons
kökiš bluish, greenish
kök jar nom. geogr. Kök Yar (IV:9 n. 10)
köklɛ- to get blue, green
köklɛk~köklik a green field; *köp k.* rich verdure (IV:22:52)
köklik v. *köklɛk*
kökni a by-name (IV:180:5)
kökür- (K.) to rot, to decay, to get mouldy; cf. Malov I, p. 131 *kökü̇j-* do.
köküst- v. *körküsüt-*
kö·küsüt-~köküsüt- v. *körküsüt-*
kökür- to grow (of trees); cf. BN, p. 87 *kökijmək* to grow of plants
köl pond, lake, water which remains in deep hollows after an inundation (II:179 n. 1); *qara k.* nom. geogr. Qara Köl (IV:175:11)
köm- to bury, to cover; *k.ɛv'at-* to cover (IV:39:22); *k.ɛp qoj-* to bury
kömɛ v. *kümür*
kömɛč~kö:mɛč<körmɛč a kind of bread which is baked at the fire of the open hearth or in the ashes (IV:58:17+n. 9)

kömɛr v. *kümür*

kömɛv'at- v. *köm-*

kömül- to become buried

kön leather

kön- to be accustomed to; *k.ɛp qal-* to be accustomed to (IV:12:51)

könči leather-worker, tanner

köndür- (G.) to be pleasant to; cf. BN p. 88 *köndürmək* to urge, to exhort

köŋgül v. *küŋül*

köŋlɛk ~ koŋlak (II:72:178 And.) shirt

köŋül v. *küŋül*

köp 1) P. كوپ (STEINGASS: a large water-jar) water-butt (a big crock) 2) *köp ~ kop* (And.) much, many, very, great (II:124:106); *köp köklɛk* rich verdure (IV:22:52)

kö·pɛ ~ kö:pɛ v. *körpɛ*

köprük v. *kɛvrük*

kör- ~ kö:- ~ kö·- ~ kö- ~ kor- (And.) *~ köj-* (G.) *~ čör-* (II:41 n. 4) to see, to regard, to look, to visit; *jaχšï k.* to like; *k.üp baq-, köjöp baq-, köp baq-, körɛp baq-, körɛp baχ-* to look after, to watch, to look over (I:114:129), to study, to try (IV:10:31); *körüp qal-, körɛp qal-, köjɛp qal-* to look at, to see; *körɛš* seeing (I:95:521)

körɛ openly, publicly, rather (with abl.)

körɛš- ~ köjɛš- to see, to visit, to salute by embracing each other or by shaking hands, to meet, to meet with; *k.kɛli kel-* to pay a visit; cf. *körüš-*

kördür- ~ köjdür- to cause to see (IV:163:5)

körgüz- to cause to see (by the help of glasses or other means)

körkɛt- ~ kö:kɛt- ~ körköt- to show

körkösüt- v. *körküsüt-*

körköt- v. *körkɛt-*

körküsüt- ~ kö·küsüt- ~ köküsüt- ~ köküst- ~ körkösüt- to show; *k.üp ber-, k.üp qoj-* to show; *mɛslɛ'ɛt k.* to give advice (I:11:188)

körmɛč v. *kömɛč*

körpɛ ~ kö:pɛ ~ kö·pɛ ~ cushion, couch, pad, mattress, coverlet, bed-cover; *k. kičɛk, k. kečɛk* cushions and mattresses (III:123:3+n. 5), beddings (III:21:77), mattresses and so on (IV:73:83)

körsɛt- ~ körs'ɛt- ~ kö:sɛt- ~ kö:s'ɛt- ~ kö·sɛt- ~ kös'ɛt- ~ kö·s'ɛt- to show, to point to; *jaχšï kös'ɛt-* to make oneself popular (III:10:84); *mɛslɛh'ɛt k.* to advise, to give advice; *k.ip qoj-* to show

körtlɛ- to behave homosexually; cf. LC I p. 96 *kŏtläč* Päderast

körtlɛš- to behave homosexually to one another

körùglùk sightly, wellmade
körùn- ~ *köjùn-* (G.) ~ *köjɛn-* (G.) to be seen, to become visible, to appear, to come in sight, to show oneself (IV:167:21); to look after (IV:88:2); *k.mɛs* invisible
körùnùš sight, eyesight; visible; *qara k.* eyesight
körùš eyesight
körùš- to meet, to see, to greet; cf. *köreš-*
körùštù- v. *körùštùr-*
körùštùr- ~ *körùštù-* ~ *körüštür-* to arrange a meeting
körüštür- v. *körùštùr-*
kö:sɛt- ~ *kö·sɛt-* ~ *kösɛt-* v. *körsɛt-*
kö·šɛ- v. *köši-*
köši- ~ *kö·šɛ-* (G.) to ruminate, to chew the cud; cf. SHAW, p. 171 *kausha-*; MENGES, p. 70 *kŏšă-* do.
köt (K.) back
kötej- v. *kötɛr-*
kötɛk any cross-cut block of wood, log of wood, wooden piece, stub; *šɛhɛr k.* 'town of wooden pieces', one of the ruined towns of the desert (II:177:6+n. 2)
kötɛr- ~ *kötej-* ~ *kotɛr-* (And.) to raise, to lift, to lift up, to bear, to carry, to pick up, to issue (II:122:105), to take, to heave; *baš k.* to raise one's head; *jalyan gep k.* to tell a lie; *k.ip bar-*, *k.ip ket-* to carry away; *dɛs k.* to lift with all one's strength (I:42:155+n. 1)
kötɛrt- to take (IV:112:97)
kötmɛk stub, short wooden piece
kövrük v. *kɛvrük*
köz ~ *kö·z* ~ *küz* eye, eye of pipe (decoration) (II:96:52+n. 4); *k. iša:rɛt* eye-wink; *k. jaš* tear; *k. qapaqï* eyelid
közɛ-; *közɛp ket-* to be exposed to the evil eye
közlɛ- to look at, to look into; *mɛn öz fajdamnï közlɛp bu ïšlærnï qïlmajmɛn* taking my own advantage in consideration I can't do it
közù- to bear (of women only)
közùn- to strike (said of the evil eye)
kši v. *kiši*
kˇtap v. *kita:b*
kuč ~ *küč* ~ *quč* power, strength, force; *k. qïl-* to bring forth one's power, to put force into (work)
kuča: ~ *kuča:r* nom. geogr. Kucha; *k. kökčisi* a kind of melon (IV:38:14)
kuča:r v. *kuča:*
kučluq ~ *küčlük* strong, powerful
kujdur- v. *köjdür-*

kuluŋ the place just in front of the hearth (IV:22:58;23 n. 1)

kumulek lump of flour (IV:151:57 sq.); *k. bolap qal-* to become lumpy (IV:151:57)

kursɛ v. *kursi*

kursi ~ kursɛ P. کورسی chair

ku:su- to be at heat (about dogs) (IV:93:39)

kušiš P. کوشش strive; *k. qïl-* to strive

kùč v. *kuč*

kùč- v. *köč-*

kùčɛ v. *köčɛ*

kùčɛt ~ kùčet plant of a tree; *k. sal-* to plant; cf. BN p. 87 *köcət*, Uig. russk. slov. p. 113 *köčət* do.

kùčlɛn- to strengthen

kùčlùk v. *kučluq*

kùčùk puppy, whelp

kùčùklɛ- to whelp, to farrow

kùčùr- v. *köčür-*

kùdɛ chive; when weaving the warp is wound up into a ball, in the shape of a pear, which ball is called *k.* (IV:53 n. 1); *k. a:mut* a kind of pear (IV:53:25); cf. SHAW, p. 224 *koda* Onion, Allium cepa, *koda amurt*? a variety of pear; LC II p. 127 *kŭdä, kôdä* do.

kùj — *k. oyol* son-in-law; KATANOV-MENGES, 111 *kŭj' oyul* der Mann der älteren Schwester; WB II:1432 *kŭjä* der Schwiegersohn; cf. *kiaw*

kùl ashes, cinder

kùl- to laugh, to smile

kùldùr- to cause to laugh

kùlgù laughter (I:131:3)

küllik v. *künlik*

küllük 1) laughter (I:92:463)
2) v. *künlik*

küllüš- v. *küluš-*

külüš laughter

küluš- ~ küllüš- (I:88:341 sq.) to laugh together, to laugh

kùmùr ~ kömɛr ~ kömɛ coal; *qara k.* charcoal; *taš k.* coal

kùmüš silver; *k.dek* silvery; *k. ayačæ* npr. Kümüsh Aghacha (I:123:8)

kùmùta a blood-sucking fly; Uig. russk. slov. p. 107 *kumuta* mosquito

kùn ~ gùn 1) sun, day, day-time, daylight; *kùndin kùŋɛ* daily; *kùndin kùn ötti* day after day passed (I:106:17); *bir kùn, bir kùni, bir kùnisi, bir kùnlɛrdɛ, kùnlɛrdɛ bir kùn, küllɛrdɛ bir kùn* one day; *bu gùn, bùgùn* to-day, now; *bu gùn ɛrtɛ* one of these days; *o: kùnisi* overnight (II:

46:210); *šu kùni* one day (II:46:233), *šu kùni axšamdæ* the same evening (II:44:170) — *kùn čiqïšï* (II:183), *kùn čiqïš tam, kùn toyušï* the East; *kùn čiris tam* the West (II:174); *kùn jùrùšniŋ tɛrɛpi* (II:183), *kùn jùrùš tɛrɛp* (II:177:5), *kùn jùrùš tam* (II:174), *kùn jùjùš tam* (IV:8:12) the South; *k. olturušï* (II:183), *k. oltujuš tam* (IV:191) the West; *k. patar tam, k. pætïš* the West (II:174), *k. čiqqan væxt, k. qïzïl væxtï* sunrise (IV:191:3); *k. olturyan væxt* sunset (IV:191:10)

2) *kùn* lot in life (III:106:142), lot (III:100:2 sq.), calamity (I:8 n. 4), cf. Malov I, p. 133 *kün tüš-* (Kh.) to be exposed to misfortune; *k. al-* to earn one's living (III:56:2), to live (III:11:96;16:219)

kùndùz day, daylight, day-time; *k.i* during day-time, in day-time; *kičɛ k.* night and day

kùndùzlik day-time

kùndzit ~ *kùndzùt* sesame, sesame-seed; *k. jæyï* sesame-oil

kùndzùt v. *kùndzit*

kùnlɛ- to be jealous; *jɛma:n k.* to be jealous of

kùnlik ~ *kùnlùk* ~ *kùllùk* ~ *kùllik* a day's, daily, salary for a day's work; *čaršɛnbɛ kùnliktɛ* on a Wednesday (IV:164:11)

kùnlùk v. *kùnlik*

kùŋùl ~ *köŋül* ~ *köngül* ~ *koŋal* ~ *koŋɛl* ~ *koŋöl* (III:30:221) ~ *koŋul* heart, mind, bosom; *köŋnim* my heart (II:80:10); *k. ayrï-* to feel grief, to pity; *k. ayrït-* to irritate (IV:79:78); *k. æjt-* to pity; *koŋlïmïz æčïlædu* our hearts rejoice (IV:99:80); *k.igɛ kel-* to come into one's mind, to take into one's head; *koŋlönï χoš qïl-* (III:7:5), *koŋlonï χoš qïlïp qoj-* (IV: 105:102) to make oneself, or somebody happy; *kùŋli qara, koŋlï qara* dull, stupid, naughty

kùŋüllik heartily

küprük 1) lather; cf. Uig. russk. slov. p. 109 *kövük* do.

2) v. *kɛvrük*

kürür P. كرور 500.000, a crore

küsülda- to whisper; *k.v'at-* to whisper, to stand whispering; cf. *küšülda-*

küsüldav'at- v. *küsülda-*

küš v. *išküš*

küz 1) autumn; *k.gɛ juŋ* autumn-wool (IV:62:97)

2) v. *köz*

küzɛk (<*küzlɛk*) melon-land (IV:42:75+n. 3)

küzgɛ (<*küz* 'autumn') a kind of wool (IV:62:97+n. 2); cf. LC II, p. 128 *küzgi buydâi* Herbst-Weizen; *küzgɛ*<*küzgi juŋ*? cf. Menges, p. 72 *küzgi* 'herbstlich, Herbst-'

küzlük autumn; *k. væxt* autumn

kučɛt v. *kučɛt*

küjɛ moth; cf. MENGES, p. 71 *kūjō* Motte; BOGDANOV, p. 88 *kūya*<H.

kᵘšt (G.) shoo-away word (duck) (Zurufe, p. 50); *k. k.* shoo-away word (sheep) (Zurufe, p. 49)

küšülda- to hiss; cf. *küsülda-*

l

labe~lave~la:ve (<P. لاپر 'fold upon fold') great number, numerous

la:čïn~lačïn v. *lačin*

lačin~la:čïn~lačïn~læčïn (IV:16:34) falcon, the barbary falcon, Falco peregrinus; cf. LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 6; ROSS, p. 275 *lačin*? The Shahin Falcon, Falco peregrinator, Sundevall

ladaq nom. geogr. Ladakh

lay lay lay (K.) inciting shout at cockfights (Zurufe, p. 50)

laχčiligɛ~laχčiligi P. لخچه firetongs; cf. *laχšigir*

laχčiligi v. *laχčiligɛ*

laχšigir~læχšigir (P. لخشه STEINGASS, p. 1119 'a spark of fire, a live coal'+P. گر) firetongs; cf. *laχčiligɛ*

laχta P. لختە a piece, portion; *l.l.* drop by drop (II:172:31+n. 2)

laj clay, mud; muddy

lajïq~la:jïq A. لائق worthy

lajlaj lailai (II:173 n. 3; I:135 n. 1,); *l. ho·š* interj. Lailai hosh! (I:135:2) — probably<P., cf. ZHUKOVSKI, Obrazcy pp. 5—6, 83, 229, 277—278; *l. et-* to sing lailais (IV:35:13+n. 1); cf. *alajlaj, alɛj*

lak P. لاک sealing-wax, lac-varnish

la:l A.P. لعل ruby, ruby-red

lalma a woman who goes idle and slanders (I:133:4); cf. PANTUSOV, Taran. pesn. p. 98 *lalma* a dog without a master, a straying dog; Uig. russk. slov. p. 118 *lalma adəm* a man who has the habit of visiting other people with no real purpose

lambɛ R. лампа lamp

laŋqar (incidental) fencing (ETD p. 37); cf. Uig. russk. slov. p. 118 *laŋqa* fence<Ch.

lap boast; *l. ur-* to boast (Cont. p. 42); *l. uruš-* to boast to each other (IV: 182:32); cf. LC I, p. 46:312 *lāp* Prahlerei

lapïlda- to flap; cf. *lɛplop*
lapïldat- to flap
lašmaq (II:137:1) v. *toχmaqlaš-*; *l.* is to be read *-lašmaq*
lata P. لته rag
lava: nom. geogr. Lava, name of a village in the district of Yangi Hissar (II:113:95+n. 3)
la:ve v. *labe*
lave v. *labe*
la:zɛ ~ la·zɛ (<Ch.) pepper; *kök l.* green pepper (IV:150:47); *qïzïl l.* red pepper (IV:151:63); MENGES, p. 72 *läzi*
la:zɛm ~ la·zɛm ~ lazɛm ~ la:zɛm ~ lazɛm A. لازم necessary, requisite; need (III:14:161); *manga heč nemɛ la:zɛm em'ɛs* I do not need anything (II:35:120); *nemɛgɛ lazɛm keledu?* for what is it good? (II:62:32); *l. ɛr-* to need (II:56:30); *l. bol-* to need, to be necessary; *l. kel-* to need (II:76:1)
lazɛmɛtlik A. لزامة+T. *-lik* necessary (IV:10:27)
la·zɛmlik ~ lazemlik A.T. necessary; necessity
la:zɛm ~ lazɛm v. *la:zɛm*
lazemlik v. *la·zɛmlik*
læb v. *lɛb*
læčin v. *lačin*
læfz A. لفظ word
læymɛn ~ lɛymɛn (<Ch.) a dish, consisting of boiled strips of dough (full description IV:156–157)
læχšigir v. *laχšigir*
lænɛt A. لعنة curse; *l. qïl-* to curse
læŋïša- to hang (flapping)
læŋïšat- to wag, to cause to shake, to shake
læŋpun v. *læŋpuŋ*
læŋpuŋ ~ læŋpun (<Ch.) jelly made from bean-flour (IV:177 n. 1)
læŋp'uŋči Ch. T. jelly-seller (IV:177:36)
læqæb ~ læqæp ~ læqæm ~ læqɛm (IV:149:34) A. لقب nickname, by-name (IV:180 n. 2); *l. qoj-* to give a nickname; cf. KATANOFF-MENGES, pp. 78—79; OLDENBURG, *Лакцы*
læqæm v. *læqæb*
læqæp v. *læqæb*
læqɛm v. *læqæb*
læqmæ underground passage, tunnel; *l. qorla-* to undermine (ETD pp. 125,126)
læqva A. لقوه paralytic; paralyzation; *l. bol-* to be paralyzed

lærzɛn v. *læzɛn*

læš (<P. لاش? STEINGASS, p. 1111 dead body, carcase) a kind of green slime, formed on stagnant water etc.

læzɛn (<*lærzɛn*<P. لرزان) trembling, shivering; *l. ur-* to shiver (II:86:24)

lɛb~*lɛv*~*læb* P. لب lip, edge, bank (of a river)

lɛba:s v. *liba:s*

lɛb'ɛj~*lɛv'ɛj* (<A. لبّيک *lábbäi* 'hier bin ich' LC I 58:7:18) interj. nan?; MENGES p. 72 *läbbäk*; Uig. russk. slov. p. 120 *ləbbəj* what?; cf. further LOKOTSCH, p. 104 Hebrew *lewai*

lɛčindanɛ (<P. لاچی cardamom+P. دانه grain, seed) cardamom (IV:96:23)

leglek~*leglek* A. لقلق stork, paper-kite; *l. učur-* to fly a kite

lɛhɛŋ v. *nɛhɛŋ*

lɛjle- to float

lɛjleš- to float (I:46:261); *l.ip qal-* do.

lɛk<H. *lakh*<P. لک 100000, a lac

lɛŋgɛr v. *leŋgɛr*

lɛŋgɛrči v. *leŋgɛrči*

lɛŋmɛn v. *læymɛn*

lɛplop (onomat.) flapping; *l. qïl-* to flap; *l. qïlïp tur-* to keep flapping in the wind; cf. *lapïlda-*

lɛšker~*lɛškɛr* P. لشکر soldier

lɛv v. *lɛb*

lɛv'ɛj v. *lɛb'ɛj*

lɛvɛn P. لوند free, independent, free for love (II:103:69), forgetful (II:97:54), beloved? (II:109:83)

lɛvɛn=plural of *lɛb* lips? (II:109:83)

leglek v. *leglek*

lejle (<A.P. ليلی nocturnal?); *l. gul* poppy, white poppy; *l. qazaq* hollyhock; cf. SHAW, p. 225 *laili qazáq* the Poppy, Papaver

lekɛn v. *leken*

leken~*lekɛn*~*lekn* A. لکن but

lekn v. *leken*

leŋgɛr~*leŋgɛr* P. لنگر inn

leŋgɛrči~*leŋgɛrči* P.T. innkeeper

lepa:pɛ A. لفافه envelope; *l. gep* word with a hidden meaning

lešker v. *lešker*

līq brimful (II:136:11); cf. GRENARD, p. 99 *liq* en foule; Uig. russk. slov. p. 119 *liq, liqmu-liq* full

li: (<Ch.) Chinese law

liaŋχa (<Ch.) — *l. bɐjsɐj* cabbage

liba:s ~ lɛba:s A. لباس garment, raiment, clothes

ličɛk P. لچک a thin veil thrown over the back of the head and the shoulders

ligɛn P. لگن copper-platter

ligɛri v. *ilgɛri*

lobja ~ lovja ~ lovjɛ (IV:150:42) P. لوبیه، لوبیا cowpea

lobo (<Ch.) a long turnip

loγɛt A. لغة dictionary

loja (<Ch.) a title for a Chinese, only used for the Chinese by the people

lojlɛ (<Ch.) goose-foot (bot.)

longi (<P. لنگی STEINGASS, p. 1130 *lungi* a cloth worn round the loins and passed between the legs) towel

loŋqa flower-vase

loq E. lock (wooden) (K.)

loqma ~ loqmæ A. لقمة gob, morsel, piece; *bir l. taam* a piece of food (III: 82:152)

loqmæ v. *loqma*

lo·ta (Kh.) ~ *lo·tɛ* (Kh.) thigh (III:72 n. 1); cf. *jotɛ*

lo·tɛ v. *lo·ta*

lovja v. *lobja*

lovjɛ v. *lobja*

lōlōlō — *l. qotaz* a kind of water-slug (ETD p. 109)

lutf A. لطف goodness, mercy, kindness

lükčɛk hooligan (II:122:105); cf. Uig. russk. slov. p. 119 *lōkičək* homeless; BOGDANOV, p. 90 *lūčak*, probably a diminutive of P. لوطی vagabond, hooligan

m

-m- indicating question: *kör'ɛmsiz* (II:38:183); *qīl'amdu* (II:35:99) etc.; — *mik'ɛn* I wonder? (II:114:95); cf. *mu*

ma 1) onomat. <*miaw*? — *m. bol-* to be at heat (cats) (IV:94:45+n. 2); *m. volap vol-* to become pregnant (IV:94 n. 3)

2) *ma:* this, that (I:77:110); *a:* — *m.* that — this (I:56:63); cf. *mu*, *mɛ*
3) *ma ~ ma:* also, even, even if; *ma* — *ma* as well as; *jenɛ ma ičɛj* I must drink some more (III:54:10); *qïmaqï ~ qïmuqï* from square to square (IV:32:25); *tæχï ma:* still more, even more (I:66:309); cf. *mɛ*, *mu*
4) *ma: ~ ma· ~ ma* indicating question (II:57:17;73:215;146:136 And.); cf. *mu*
5) *ma ma* (G. K.) calling word for dog (Zurufe, p. 49); cf. *ma:h* 2
6) *ma ma ma* (K.) calling word for horse (Zurufe, p. 47)

madaq v. *bærmaq*

madɛ ~ ma·dɛ ~ må·dɛ (G.) ~ *midi* P. ماده female; *m. išɛk* she-ass

ma:do:taj ~ ma:do·taj (<Ch.) Chinese Governor, Ma Dotai

ma:dʒan ~ madʒan v. *mardʒan*

madʒɛra: A. ماجرا event, especially a disagreeable event or business (Cont. p. 42)

magar v. *megɛr*

ma:h 1) P. ماه month, moon
2) *mah mah* (G. K.) calling word for dog (Zurufe, p. 49); cf. *ma* 5

mah'all v. *mɛh'ɛll*

maha:pizɛt A. محافظة protection; *m. qïl-* to protect (I:80:169)

ma:hi:t A. ماهيت quality (IV:21:38), qualities

mahut P. ماهوت broadcloth

maχta- ~ mīχta- (IV:33:52) to praise, to eulogize; cf. POPPE, p. 336 *maxta-*

ma:il ~ mail ~ majil ~ mæjl ~ mɛjl A. مائل ، ميل inclined, inclination; *m. bol-* to be inclined, to want, to like; (II:133:10); *m. qïl-* to incline

majaq sheep's and camel's droppings

majil v. *ma:il*

majmaq wry

majmun A.P. ميمون ape, monkey

majsɛ grass (I:122:8); cf. MENGES, p. 73 *majsa* heranwachsender Weizen; Uig. russk. slov. p. 121 *majsə* grass

maka:vɛ v. *muqa:væ*

ma:l ~ ma·l ~ mal A. مال ware, goods, property, cattle; *m. æγïl* stable, cattle-stable (III:52:288); *m. baq-* to tend cattle

mal- to dip (in a dye-vat)

mala:mɛt A. ملامة reproaching; *m. qïlïš-* to reproach (I:56:48)

malčï A.T. shepherd

malχanɛ A.P. مالخانه storehouse (I:63:221)

ma:lik A. مالك proprietor, ruler; *ima·mi m.* Imām Mālik, the founder of the Malakiyah School (IV:161 n. 3)

mallaq A.P. معلق somersault (IV:18:46); cf. *mollaqæt*

malqušla- to stir

maltala- to knead, to mix

man v. *mɛn*

manɛ ~ ma:nɛ (I:107:68) ~ *mɛnɛ* (IV:164:18) Look! Look here! Look there! Lo! Look at ..., really (III:41:38); *m. bu, m. ma:vu* this; *m. mɛn*! I am here!; *m. mɛn* ... is myself (III:77:35); *manɛ rast išk'ɛn* it is really true! (III:41:38); cf. *munï*

mandʒu 1) Manchoo

2) *m. ~ mandʒu* — *m. ~ m. pulï* the fee given to a weaver (not to other artisans) (IV:26:43+n. 9)

ma:ninaqaš npr. Maninaqash (III:77:24 sq.)

manto v. *mantu*

mantu ~ manto (<Ch.) meat-dumplings (full description IV:154–155)

manzur A. منظور chosen, approved; *m. bol-* to like, to admire (And.)

maŋ- to go, to walk, to travel, to ride (II:44:164); *jol m.* to walk, to travel; *m. ïp ket-* to leave; *maŋŋančï maŋ-* to walk along (III:24:95), to go and go (IV:104:64); *maŋvɛr-* to send away (II:14:77); *qara körünüš maŋ-* to walk after someone or something keeping the biggest possible space between

maŋdur- ~ maŋdur to cause to walk, to keep going, to run, to manage; *m.æv'at-* to cause to leave (IV:104:67)

maŋduræv'at- v. *maŋdur-*

maŋlaj (G.) forehead; cf. Poppe, p. 336 *maŋlay*

maŋlɛš- to get mouldy

maŋŋa snot

maŋvɛr- v. *maŋ-*

ma·qaj- (G.) to mew

ma:qol ~ maqol ~ ma:qul ~ ma·qul ~ maqul A. مقول agreed, accepted, yes, allright, well, I agree! (II:144:85); you agree to do it? (II:36:121); *m. bol-* to agree, to consent; *m. de-* to agree, to allow; *m. kel-* to agree, to accept; *m. qïl-* to agree

maqollaš- A.T. to come to an agreement

ma:qul ~ ma·qul ~ maqul v. *ma:qol*

mar- v. *mara-*

mara- ~ mar- (II:37:162, or is it *maru-*?) to watch from a concealed post of observation, to watch secretly, to watch, to lurk, to spy; *m.p jür-* to lurk about, to sneak, to spy

mar'al ~ maral P. مرال doe, deer

mar'albašï ~ maralbašï nom. geogr. Maralbashi

maraq a place for secret observation

maraqčï a man placed as to observe without being seen himself

mardʒan ~ mardʒa:n ~ madʒan ~ ma:dʒan P. مرجان a small pearl, pearl, coral (II:167:20+n. 2)

marozæ carpet (long and narrow); cf. WB IV:2028 *maruza* (OT.) ein kleiner Teppich; LC I p. 97 *mā-rō-zā* probably<Ch.

mar'ožnɛ R. *моро́женое* ice-cream

maru- ~ v. *mara-*

mash A. مسح wiping, anointing; *m. qïl-* to anoint

maš P. ماش bean, gram-bean, mung-bean (ETD p. 75)

maš'inɛ R. *маши́на* machine, machinery

mat A.P. مات checkmate, mate; *m. qïl-* to mate, to checkmate

matal A. مثل proverb, saying

matay (<Ch.?) a kind of sweet meat

matɛm A.P. مأتم sorrow, grief; *m. tut-* to mourn

ma:vu ~ mavu this (I:70:428), that (I:77:112); *manɛ ma:vu* this (I:70:427)

maza: ~ maza· v. *maza:r*

maza:r ~ maza: ~ maza· ~ maza·r ~ mazar A. مزار tomb of a holy man, shrine; *mazarχodʒa* shrine (IV:176:31); *qara köl m.* the Qara-köl shrine (IV:175:11) *süt m.* the shrine of a woman called *süt* (IV:174 n. 1)

mæbɛd A. معبد a place for worship

mæbud A. معبود adored, worshipped, deity, divinity

mæydur A. مقدور strength (I:121:5)

mæyfɛrɛt ~ mæypɛrɛt A. مغفرة a pardoning, forgiving sins, forgivenness

mæyïz ~ mæyz P. مغز kern, kernel, stone, origin (II:117:101); *mæyzï qïzïl* he is beautiful (II:117:101)

mæypɛrɛt v. *mæyfɛrɛt*

mæypɛrɛtlik A.T. forgiveness of sins (IV:85:8)

mæyrub A. مغرب the West

mæyru:r A. مغرور arrogant

mæyz v. *mæyïz*

mæhælɛ v. *mɛh'ellɛ*

mæhbu:b ~ mɛhbu:b A. محبوب beloved, darling

mæhekemɛ A. محكمة council

mæhru:m A. محروم prohibited, forbidden; *m. qïl-* to deprive

mæhsu:l A. محصول crop (IV:19:3)

mæχfi: A.P. مخفی concealed; *m. qïl-* to hide

mæχmɐl A. مخمل velvet

mæχta- to press, to press together, to press down (III:54:11+n. 2); *m.p sal-* to press down (III:54 n. 2)

mæjl v. *ma:il*

mæjlï ~ mɐjli (<A. مائل 'inclined') it doesn't matter! (II:52:29); you are quite welcome! (II:44:140); agreed! (II:70:137 And.); *mæjlï bol-* to agree to be somebody's friend (I:122:7); *mæjlïŋïz bolsæ* if you are inclined to, if you want to; *mæjlï varγa mæjlï joqqæ* sometimes for (your) being (with me) sometimes for (your) being away (I:130:2)

mæjšuq v. *mæšuq*

mælæχ P. ملخ grasshopper, locust

mælhæm ~ mɐlhem (corrupt form of A. مرهم) ointment, salve; cf. ZAJĄCZKOWSKI, p. 199 *malγem*

mælum A. معلوم known, evident; *m. bol-* to be known, to see (III:25:120); *m. qïl-* to make known, to inform, to declare, to report, to announce, to tell, to reveal, to know (I:3:17;4:30), to present oneself (I:30:658)

mæ·nɛ ~ mɐnɛ (III:128:22) A. معنی sense, meaning (IV:161:10)

mænsæb ~ mɐnsɐp A. منصب office, dignity, commission, favour (II:24:124); *pa:dïša:lïq mɐnsɐp* royal dignity (III:12:121); *m. tut-* to take office

mænsæbda:r ~ mɐnsɐpta:r A.P. منصب دار official, office-holder, officer

mæŋïš movement in walking, pace, gait

mæqbu:l A. مقبول acceptable, accepted, agreed to

mæqdɐs ~ mæqtɐs A. مقدس sanctuary

mæqsæd ~ mæqsɐd ~ mæqsɐt A. مقصد intent, wish, desire; purpose (IV:8:16), object (III:123:3); *murat mæqsɐt* wishes and desires (II:75:259 And.)

mæqsɐd v. *mæqsæd*

mæqsɐt v. *mæqsæd*

mæqsut A. مقصود 1) intention, purpose (II:91:36)

2) npr. Maqsud (IV:190:2)

mæqta:r ~ mïqta:r A. مقدار quantity, time, period of time (IV:80:86), measure, amount; *iški üč γæïč mæqta:rï* two or three gharich (IV:51:3)

mæqtɐs v. *mæqdɐs*

mærɐ- (onomat.) to bleat; cf. MENGES, p. 76 *mārā-*

mæsχærɛ v. *mɛsχærɛ*

mæsχɛɛ v. *mɛsχærɛ*

mæslæhæt ~ mæslɛhɛt ~ mæsleh'ɛt ~ mɛsleh'ɛt ~ mɛslɛ'ɛt A. مصلحة counsel, consultation, advice, agreement (I:3:9), plan (I:3:4), solution (I:51:358); *m. ber-* to to advice; *m. körkösüt-*, *m. kö·s'ɛt-*, *m. körsɛt-* to give advice, to advice; *m. qïl-* to consult, to consider, to confer, to make up one's mind, to deliberate, to think over, to take counsel; *m. qïlïš-*, *m. qïlæš-* to confer together, to make a plan, to confer, to consider; *m. tap-* to arrange (I:44:207); *m. toχtat-* to make an agreement, to arrange for a wedding (I:38:55,59); *m.yæ tur-* to confer (I:43:174)

mæslɛhɛt v. *mæslæhæt*

mæš oven (IV:95:3)

mæšæqæt ~ mɛšɛqɛt A.P. مشقة difficulty, hardship (II:13:60); *m. tart-* to labour

mæšuq ~ mæjšuq (I:127:72 sq.) ~ *mɛɛšük* (III:23:62+n. 1) A. معشوق loved, beloved, beloved one, sweetheart, woman (III:27:164,166); *ašïq m.* a couple of lovers, in love

mæšut ~ mæš^{u}t raw silk, raw silk-stuff (IV:54 n. 2); cf. BN p. 96 *mə̈ṣyt* silk

mætlu:b A. مطلوب purpose

mæ·va:it v. *mɛrva:rid*

mæ:zɛ ~ mæ·zɛ (according to Ross & Wingate, p. 4 n. 1<Arabic *ma: haẓara* ماحضر 'whatever is ready or prepared in haste' — Malov, Rev. III p. 294 prefers to connect *m.* with P. مزه *maza* 'taste, flavour'); *čaj mæ·zɛ* tea and cakes (IV:65:43+n. 3); *čajmæ:zɛ* tea-party (IV:107:135); *dastuχan mæ·zɛ* a dasturkhan and what belongs to it (IV:112:97)

mæzlum ~ mæzluɯ ~ mɛzlum (<A. مظلوم 'oppressed') woman; *m. kiši* woman

mæzmul v. *mɛzbut*

mɛ 1) also, too; *etiz mɛ etiz* from square to square (IV:32 n. 4); cf. *ma* 3, *mu* 2

2) *mɛ=mu; mɛjɛrkɛ<mu jergɛ kel!* (I:116:176); cf. *ma* 2

3) *=-mɛn*

mɛɛšük v. *mæšuq*

mɛba:da v. *muba:dɛ*

mɛdɛh A. مدح praise, eulogy; *m. qïl-* to eulogize

mɛdɛk (small) pig; cf. Uig. russk. slov. p. 131 *mədək* a tubby person

mɛ:dɛka: ~ mɛ·dɛka: ~ mɛ·dɛ·ka· v. *mɛrdɛka:r*

mɛd^{ə}ka:lïq v. *mɛrdeka:rlïq*

mɛddɛ (BN p. 94 *mɔjdɔ* small<P.); *m. qurut* broadworm, tape-worm

mɛdr'ɛsɛ ~ mɛdrɛsɛ A. مدرسة Muhammadan college

mɛʃɛ ~ mɛpɛ ~ mɛ:pɛ ~ nɛpɛ ~ mɛha:ʃɛ<A. محافه a Chinese cart on two wheels, cart, car

mɛjɛkeš ~ mɛpɛkeš A.P. cart-driver

mɛgɛr v. *meger*

mɛha:ʃɛ v. *mɛʃɛ*

mɛh'ɛll ~ mɛll ~ mah'all A. محل place of abode (II:178:2), place, time, opportunity; *kečqurun janɛduɣan mɛh'ɛlldɛ* at nightfall, when you return home (I:113:115); *bemah'all* illtimed, without giving notice (II:85 n. 5)

mɛh'ɛllɛ ~ mɛhɛllɛ ~ mæhæle A.P. محله district, ward (in a town), quarter (of a town), place, quarters (I:79:155)

mɛhbu:b v. *mæhbu:b*

mɛhkɛm ~ mɛhk'ɛm ~ mɛkɛm (IV:76:17) A. محكم strong, firm, solid, well (IV:51:6), strongly, firmly, carefully, tightly, thoroughly, with all my force (III:40:26); *m. tut-* to urge much, to urge firmly

mɛhman ~ mɛhma:n v. *mehma:n*

mɛhmanda:rlïq ~ mɛhmandarlïq v. *mehma:nda:rlïq*

mɛhmɛt A. محمد npr. Mohammed

mɛhnɛt v. *mihnɛt*

mɛhr A. مهر a marriage gift which is to be paid by the husband to the parents of the wife (IV:115:139+n. 1)

mɛhrɛban ~ mɛhrɛba:n ~ mɛrɛba:n P. مهربان beloved, kind, affectionate, friend

mɛhremχa:nɛ A. محرم+P. خانه the women's quarters, the harem (IV:68 n. 4)

mɛhta:dʒ (<A. محتاج *muhta:dʒ*) want, need

mɛχtɛp v. *mektɛb*

mɛχtɛpχa:nɛ v. *mektɛbχa:nɛ*

mɛj P. مى wine

mɛjɛrkɛ<*mu jergɛ kel!*, v. *mu*

mɛjda:n ~ mɛjdan A. ميدان any open space or place, fighting, stir (Cont. p. 43); the place where hashish is served, the hashish-den (IV:181 n. 2); cf. HARTMANN, IV, p. 56 *mēdān* Kneipe; *čælïš mɛjda:n qïl-* to wrestle (I:42:147)

mɛjdankeš ~ mɛjdɛnkeš A.P. میدانکش (IV:182:17) the one who runs the hashish-den (IV:181 n. 2)

mɛjdɛnkeš v. *mɛjdankeš*

mɛjχa:nɛ P. میخانه wine-cup (fig.)

mɛjl v. *ma:il*

mɛjli v. *mæjlï*

mɛjsɛ v. *mɛ:sɛ*

mɛka:n A. مکان habitation, dwelling

mɛka:r A. مکار habitually deceitful

mɛkɛm v. *mɛhkɛm*

mɛkeja:n P. ماکیان hen

mɛkru:h A. مکروه abominable

mɛktɛp v. *mɛktɛb*

mɛktɛpχana: v. *mɛktɛbχa:nɛ*

mɛla:ik A. ملائک pl. of ملاك angels (I:84:258)

mɛla:l A. ملال depression of spirits

mɛla:lɛt A. ملالة depression

mɛla:mɛt A. ملامة reproach, rebuke; *m. qïl-* to rebuke

mɛlhɛm v. *mælhæm*

mɛll v. *mɛhɛll*

mɛmlɛkɛt A. مملکة country, territory, kingdom, land

mɛmnun A. ممنون pleased, glad, happy

mɛmnunijjɛt (<A. ممنون) pleasure

mɛmnunijjɛtlik A.T. pleasant

mɛn ~ man (And.) ~ *mɛ* I

mɛnɛ 1) A. منع forbidding; *m. qïl-* to forbid

2) v. *manɛ*

3) v. *mæ·nɛ*

mɛnɛt v. *mihnɛt*

mɛnfæ̈t A. منفعة advantage

mɛnʃɛzɛ ~ mɛnpɛzɛ — m.aš a kind of noodles (IV:148:2+n. 5); cf. BN p. 95 *mənpəzə*<Ch.

mɛngɛ brain (IV:182:24); cf. BN p. 97 *miŋə* do.

mɛni A. منی seminal fluid (III:64:5,6); *a:bi m.* semen

mɛnpɛzɛ v. *mɛnʃɛzɛ*

mɛnsɛp v. *mænsæb*

mɛnsɛpta:r v. *mænsæbda:r*

mɛnzil A. منزل place, stage

mɛnzur v. *manzur*

mɛŋɛ- to bleat

mɛ:pɛ ~ mɛpɛ v. *mɛʃɛ*

mɛpɛkeš v. *mɛʃɛkeš*

mɛra:tebɛ A. مراتب grades, times; *üč m.* three times (I:21:417)

mɛrɛ- to bleat

mɛreba:n v. *mehreban*

mɛrdek the empty maize-spike, used as fuel; cf. MALOV I, p. 136 *mädäk* (Keriya) the empty maize-spike

mɛrdeka: v. *mɛrdeka:r*

mɛrdeka:r v. *mɛrdeka:r*

mɛrdeka:r ~ mɛrdeka:r ~ mɛrdɛka: ~ mɛ:dɛka: ~ mɛ·dɛka: ~ mɛ·dɛ·ka· P. مردکار day's work, labourer, day-labourer, worker, jobber, hireling

mɛrdeka:rčilïq P.T. the occupation of a day-labourer; *m.qïl-* to work as a day-labourer

mɛrdeka:rlïq ~ mɛdᵉka:lïq P.T. a day's work; *m. qïl-* to work as a day-labourer

mɛrdʒa:n A. مرجان coral (Cont. p. 43); cf. *mardʒan*

mɛrgɛn sportsman, hunter, spur (of animals), caninetooth; cf. Uig. russk. slov. p. 133 *mərgən* good marksman<Iran.

mɛrhæmɛt ~ mɛrhemɛt A. مرحمة mercy, compassion; *m. qïl-* to make the favour of coming to a party (IV:114:125)

mɛrhæmɛtlik ~ mɛrkɛmɛtlik A.T. gracious, merciful

mɛrhemɛt v. *mɛrhæmɛt*

mɛrhemɛtlik v. *mɛrhæmɛtlik*

mɛrifɛt A. معرفة knowledge

mɛrrɛ ~ mɛrrɛ P. مره time

mɛrva:rid ~ mɛva:rid ~ mɛva:it ~ mæ·va:it P. مروارید pearl

mɛs v. *mɛst*

mɛ:sɛ ~ mɛ·sɛ ~ mɛjsɛ (IV:10:27+n. 10) *~ mɛshɛ* A. مسحه leather-socks; cf. KATANOFF-MENGES, p. 110 *kǎš-mäsä* Überschuhe und leichte Saffianstiefel; MALOV I p. 137 *mäsä* boots, shoes; Uig. russk. slov. p. 134 *məsə* boots<A.; LE COQ, Volkskundliches aus Ost-Turkistan, p. 61 *mēšä*

mɛ·sɛči dealer in leather-socks (I:126:59 sq.)

mesɛl ~ mɛsl A. مثل being like, equal to; fable, parable, likening

mɛs'ɛlle A.P. مسئله ، مساءله preaching, teaching (IV:125:167); *m. qïlip ber-* to teach

mɛsdʒit ~ mesdʒit A. مسجد mosque; *a:zinɛ m.* the great mosque where prayers are said every Friday

mɛshɛ v. *mɛ:sɛ*

mɛsχærɛ ~ mæsχærɛ ~ mæsχɛɛ A. مسخره derision; *m. qïl-* to have in derision, to scoff; *m. tut-* to ridicule, to deride

mɛsχærɛlik A.T. derision

mɛsi:h A. مسيح Christ, Messiah

mɛsi:hi A.P. مسيحی Christian

mɛsl v. *mɛsɛl*

mɛslɛ'ɛt v. *mæslæh'ɛt*

mɛsleh'ɛt v. *mæslæh'ɛt*

mɛst ~ mɛs P. مست drunken, intoxicated, tipsy

mɛsta:nɛ P. مستانه intoxicated, drunk, love-drunk

mɛsture A. مستوره a woman leading a strict harem life

mɛsut (II:127:107 n. 2) — Bombaci, p. 145 suggests 'happy, blessed'<A. مسعود

mɛša:ʃïχ A. مشائخ plur. of شيخ shaikh (III:127:18)

mɛšɛqɛt v. *mæšæqæt*

mɛšyul ~ mɛšyul A. مشغل ، مشغول occupied

mɛšher A. محشر last judgment; *ro:zɛ m.* last judgment (IV:188:55)

mɛšj'ɛp v. *mɛšrɛb*

mɛšrɛb ~ mɛšrɛp ~ mɛšj'ɛp (IV:142:36,37) A. مشرب feast, banquet, party

mɛšrɛp v. *mɛšrɛb*

mɛšrïq A. مشرق the East

mɛtal bucket (IV:91:61)

mɛva:it v. *mɛrva:rid*

mɛva:rid v. *mɛrva:rid*

mɛzlik v. *mezlik*

mɛzbut ~ mɛzmut ~ mæzmut A. مضبوط strong, firm, solid, firmly, solidly

mɛzh'ɛb ~ mɛzh'ɛp ~ mɛzhɛp A. مذهب religion, school (IV:160 n. 1)

mɛzhɛp v. *mɛzh'ɛb*

mezlum v. *mæzlum*

mɛzmu:n A. مضمون contents (III:24:85)

mɛzmur A. مزمور psalm

mɛzmut v. *mɛzbut*

medi·nɛ A. مدينه city, the city of the Prophet; *m. šer'ip* the holy Medina (IV:106:114)

medʒlis A. مجلس council, assembly, party

megɛr ~ mɛgɛr (And.) *~ magar* (And.) P. مگر but, if, far more (IV:177:39)

megiz white pigeons with a coloured spot on their heads (IV:18:45+n. 4); *m. ojančï* the *megiz*-play-pigeon

mehma:n ~ mehman ~ meman ~ mɛhma:n ~ mɛhman ~ mihman (And.) *~ mi:ma:n* (And.) *~ miman* P. مهمان guest; *mimangɛ čæqær-* to invite (II:65:5 And.); *m. qïl-* to make one's guest, to receive as a guest, to entertain

mehma:nda:r P. مهماندار host

mehma:nda:rlïq ~ mehmanda:rlïq ~ mɛhmanda:rlïq ~ mɛhmandarlïq ~ mimandarlïq (And.) P.T. hospitality, host (II:66:21 And.); *m. qïl-*, *m. qïlïš-* to show hospitality

mehma:nχa:nɛ ~ mehmanχa:nɛ ~ mehma·nχa·nɛ ~ mihmanχa:nɛ ~ mimanχa·nɛ ~ mimanχanɛ P. مهمانخانه guest-house, guest-room; *qoš mehma·nχa·nɛ* two adjoining guest-rooms, which are not connected but have separate entrances from the outside (IV:69:6+n. 2)

meki ~ mek'i perhaps, I wonder!; *mušunïŋ akɛsi mek'i* it might be his brother (III:52:307); *šunday m.* so may it be!

mekin perhaps, I wonder!

mekteb ~ mɛktɛp ~ mɛχtɛp A. مكتب school;

mekteb χa:nɛ ~ mɛktɛpχana: (I:131:3) *~ mɛχtɛpχa:nɛ* A.P. مكتبخانه school-house, school-room, school

melikɛ ~ melike A. ملكه queen; *melikɛ dil aram* npr. Malika Dil Aram (III:78:45)

melike v. *melikɛ*

melu:n A. ملعون cursed; *m. bol-* to be cursed; *m. qïl-* to curse

meman v. *mehma:n*

merrɛ v. *mɛrrɛ*

mersi:jjɛ A. مرثية lamentation; *m. oqu-* to lament

mesa:l A. مثال fable

mesdʒit v. *mɛsdʒit*

meske P. مسكه butter

mesl A. مثل being like, equal to (Cont. p. 43)

mešyul v. *mɛšyul*

mezi A. مذى (STEINGASS, p. 1205 a seminal effusion provoked by contact

or lewd imaginations); *a:bi m.* a thin mucous exudation from the sexual organs

mezlik ~ mɛzᵊlik (<P. مزه 'taste, flavour'+T. *-lik*) palatable, delicate, tasteful, delicious

mïγ mīγ (G.) very many; cf. Uig. russk. slov. p. 126 *mig-mig* myriad

mïχ P. میخ nail, pin; *m.čɛ* small nail (II:135:8); *jigne m.* pin; *taqa m.ï* horse-nail

mīχčï P.T. nailer

mïχla- P.T. to nail

mïχta- v. *maχta-*

mïltïq v. *miltïq*

mïqᵊr- to mew

mïqta:r v. *mæqta:r*

mïs v. *mis*

mïsr ~ misr A. مصر Egypt

mi v. *mu*

mia:nɛ P. میانه middle

miaŋla- (onomat.) to mew; MENGES, p. 77 *mijāŋla-*

miau (onomat.) miaow (cry of cat)

miˈɛndük (probably <P. میان 'middle, centre' and P. دوك *du:k* 'a woman's spindle') an accessory to a spinning-wheel (IV:55:21+n. 8)

midi v. *madɛ*

midirɛ- to move, to turn

midirlɛ- to move, to creep, to turn and twist (in sleep)

midirlɛt- to move, to cause to creep

migɛ a desert plant with thick cactal leaves and eatable seeds

mihma:n ~ mihman v. *mehma:n*

mihmanχa:nɛ v. *mehma:nχa:nɛ*

mihnɛt ~ mehnet ~ menɛt (Cont. p. 43) A. محنة trouble, misery, difficulty, troublesome, wretched; *pulsizniŋ m.i čoŋ dur* the trouble of the penniless is great

mihrban P. مهربان kind, affectionate

mihrbančilïq P.T. kindness

mihrbanlïq P.T. kindness

mija:qul v. *mira:qul*

milaŋza v. *muŋlenza*

millɛt ~ millet A. ملة nation, religion (IV:160:1 sq.+n. 1)

millet v. *millɛt*

miltïq ~ mïltïq gun, musket, rifle; *m. darusï* gunpowder, rifle-powder; *m. oqï* musket-ball

miltïqčï gunsmith

mim the letter م, numerical value=40

mi:ma:n ~ miman v. *mehma:n*

mimandarlïq v. *mehma:nda:rlïq*

mimanχa:nɛ ~ mimanχanɛ v. *mehma:nχa:nɛ*

min- to ride, to bestride, to mount, to get into the saddle; *at m.* to ride; *atqæ m.* to mount a horse; *minɛv'ojnɛ-* to ride, playing (IV:45:6)

mineš- to mount together (IV:140:5)

minɛv'ojnɛ- v. *min-*

mindür- to cause to ride, to cause to mount, to let ride; *atqæ m.* to have someone ride a horse

mingeštür- (G.) to sit with crossed legs; cf. SHAW, p. 185 *mingash-* to ride two together on one horse

miŋ 1) thousand
2) v. *miŋɛ*

miŋɛ ~ miŋi ~ miŋ brain

miŋi v. *miŋɛ*

miŋindʒi thousandth

mira:qul ~ mija:qul (<A.P. میر آخور) stable-master, stable-man (III:56:12; 66:23,24;92:354)

mira:s ~ miras A. میراث heritage, inheritance, legacy; *m. al-* to inherit

mirza A.P. میرزا secretary

mis ~ mïs (IV:155:21) P. مس copper, brass

misgɛr P. مسگر copper-smith

miskin A. مسکین poor

misqal A. مثقال 1) a weight=3.5 gram
2) a silver coin, one tenth of a sar (I:142:6+n. 3)

misr v. *mïsr*

misran A. مصر nom. geogr. Misran (probably=Egypt) (II:141:2)

misri A.P. مصری nom. geogr. Misri (probably=Egypt) (I:90:402)

mitɛ P. میته (STEINGASS, p. 1359 moth) meal-beetle

mittin P. میتین (STEINGASS, p. 1359 a hoe, pick; stonemason's chisel) a big hammer for stone-work (IV:76:14), pickaxe (II:181:76)

mi:vɛ ~ mivɛ P. میوه fruit; *toŋ m.* unripe fruit

mi:vɛlik ~ mivɛlik P.T. which bears fruit, fruitful

mi:z P. ميز table

miza:dʒ ~ mùza:dʒ A. مزاج temper, health; *m.i čust tur* he is quicktempered

miza:n A. ميزان the celestial sign Libra, the name of the seventh month of the Turki solar year

mizraq A.P. مزراق spear

mo: 1) (<Ch.) a Chinese square measure of about 60 by 25 gez (IV:125 n. 7); cf. MENGES, p. 78 *mō*

2) v. *mo mo*

3) v. *mu*

moba:da v. *muba:da*

modʒa ~ modʒæ ~ modʒɛ ~ modʒᵉ nom. geogr. Modja (IV:8:17;29:2;71:55)

modʒalïq people from Modja (IV:10:33)

modʒæ v. *modʒa*

modʒɛ v. *modʒa*

moka P. ماکو a weaver's shuttle; cf. MENGES, p. 78 *moka*

mokoda:re (<A. مقدار *mïqda:r*) space, time, a time of (II:76:5)

mokui·lɛ ~ moku'ilɛ nom. geogr. Mokuila (IV:7:7 sq.)

moku'ilɛlik people from Mokuila (IV:10:33)

mo:laq ~ mo:luq Ch. T. of (so and so many) *mo* (IV:126:172)

molla A. ملا, مولا an educated person, one who has learnt to read and write, a learned man, school-teacher, scholar, mullah, master; *m. adɛmlɛr köp amma ærɛbi tili bilɛduγan a·z* there are many mullahs but few who know Arabic; *čala m.* a 'would-be' mullah (IV:162:3); *da: m.* a very learned mullah; *m. kiši* a mullah

mollalïq A.T. scholarship, learning

mollaqæt (<A. معلق *mu'allaq*) somersault; *m. et-* to turn somersaults (I: 89:392); cf. *mallaq*

molun ~ mo·lun wild-cat; BN p. 97 *molun* do, LC I p. 98 *mōlúŋ müšük* kleinere Wildkatze jeder Art

mo:luq v. *mo:laq*

moma an old woman, beldame

mo mo (K.) 1) calling word for cow (Zurufe p. 48)

2) *mo mo mo* (K.) calling word for dog (Zurufe, p. 49)

momu the pole, which is fixed in the ground in the middle of the threshing-place, around which oxen or other animals go round when threshing is performed (IV:34:5+n. 2;35:18); cf. Uig. russk. slov. p. 127 *moma* do. — also: a pole to which (domestic) animals are tied

monaq ~ mona:qï (G.) ~ *mona·qⁱ ~ mo·na·qï*; *m. ùzùm* a kind of grapes (I:108:71+n. 5; IV:14:21+n. 8; 47:24+n. 7); *monaq* head (of scald-heads) (I:108 n. 5; II:129:111); cf. SHAW, p. 217 *áwul munáq* a species of Spurge, Euphorbia lathyris; Uig. russk. slov. p. 128 *munaqi yzym* a kind of grapes

mona·qⁱ ~ mo·na·qï v. *monaq*

mona:sïp v. *muna:sib*

mo:rɛ v. *morï*

morï ~ mo:rɛ chimney; *m. ïsï* smoke-black; LC I p. 98 *mŏrā* Kamin

mozaj calf

mozajla- to calve

mõ v. *mõ mõ*

mõ:dʒzɛ (III:64:8) ~ *mùdʒɛzɛ* (K.) ~ *mudʒùzɛ* A. معجزه wonder, miracle; cf. MENGES, p. 79 *mŏdžizāt* do.

möhr P. مهر seal, signet-ring; *m. bas-* to instamp, to seal (with dat.)

möjlɛ v. *möle*

möle (K.) ~ *möjlɛ* (G.) ~ *möwlɛ* (G.) pack-saddle; cf. BN p. 98 *mölə* pack-saddle for donkeys

mõ mõ (K.) calling word for cow (Zurufe p. 48)

mörɛ ~ mö·rɛ shoulder; cf. Uig. russk. slov. p. 130 *myrə* do.

mörɛ- to blare, to low, to moo

mörgùdɛ- to nod

möškɛm mõškɛm (K.) word used in calming a cow (Zurufe, p. 49)

mötebɛr A. معتبر legal

mötrɛm (probably < A. محترم 'honoured') npr. Motram (II:118:101) cf. *mutrɛm*

möwlɛ v. *möle*

möwrid A. مورد chance, occasion

mu ~ mo (IV:66:61) 1) this, he, she, it; *mu jergɛ* here; *mɛjerkɛ* (<*mu jergɛ kel*)! Come here! (I:116:176); *m.nuŋ ùčùn* therefore; *mijerni, mijerni* (<*mu jerni*) (I:105:5 sq.); *munda ~ mundæ* here; *m.ndïn* from here, hence; *m.ndïn kin, m.ndïn tartïp* hence; cf. *ma:*

2) *mu ~ mu·* also, even, too, rather; *m. m.* both — and; *ɛniŋdin mu ɛski* even worse than that; cf. *ma, mɛ*

3) *mu ~ mu· ~ mu:* indicating question; cf. *ma:*

mua:ledʒɛ A. معالجه managing

mua:mele A. معاملة trade, commerce, deal; *m. qïl-* to deal

muællim A. معلم teacher

muba:da ~ muba:dɛ ~ muva:dɛ ~ moba:da ~ mɛba:da ~ nɛv'ada P. بادا by chance, least; be it not! if not; cf. BN p. 101 *nevada* (P.A.)

muba:dɛ v. *muba:da*

muba:hæsæ A. مباحثه argument; *m. qïl-* to reason

muba:rɛk A. مبارک holy, blessed, blessing (III:13:143); *özlerigɛ m. bolsun* may you be blessed! (III:13:140); *m. bolsun* Long live!; *m. bol-* to be blessed, to congratulate (IV:74:91), to bring blessing to (III:13:143)

muba:rɛklɛ- A.T. to bless, to congratulate, to wish a happy Id (II:54:20)

mubtela: ~ mùbtela: ~ müptela: A. مبتلاء afflicted; *m. bol-* to be subject to, to be afflicted with; *m. qïl-* to afflict

mu·č v. *murč*

muddɛt A. مدة interval

mudellelɛ A. مدلل proof, argument (Cont. p. 43)

mudza:delɛ A. مجادله controversy (Cont. p. 43)

mudzu- to rub in one's hands or between one's fingers

mudzüzɛ v. *mö:dzzɛ*

mufti A. مفتی a magistrate, mufti

muγul Mongol

muha:fizɛt A. محافظة preservation; *m. qïl-* to preserve

muhammɛd A. محمد npr. Mohammed

muha:rɛbɛ A. محاربه war; *m. qïl-* to make war upon

muhæbbɛt ~ muhɛbbɛt ~ muh'ɛbbɛt ~ muhɛb'ɛt ~ muh'ɛbɛt A. محبة love, (the act of) loving; *m. körsɛt-* to love; *m. qïlïš-* to make love to one another (III:72:145)

muhæbbɛtlik A.T. loving, kind

muhærrɛm A. محرم the name of the first month of the Arabic lunar year

muhɛbɛt v. *muhæbbɛt*

muhɛbbɛt v. *muhæbbɛt*

muh'ɛja A. مهيا prepared, arranged; *m. qïlïp ber-* to arrange (III:22:32)

muhit A. محيط ocean; *dærjaji m.* main-sea, ocean

muj'ɛssɛr A. ميسر feasible, practicable; *m. qïl-* to arrange (III:37:378)

mula:hæzæ A. ملاحظه consideration; *m. qïl-* to consider

mulγaj- ~ mulγuj- (Kh.) to become thick, to become dreggy or dirty; cf. *bulγu-*

mulγuj- v. *mulγaj-*

mum P. موم wax; *aq m.* bees-wax; *qara m.* pitch, earth-pitch, asphalt

mumi:n ~ mumin A. مؤمن believer, believing, faithful

mumkin A. ممكن possible; *m. em'ɛs* impossible; *na m.* impossible

mumla- P.T. to pitch, to clog, to choke up, to stop firmly

munadʒa:t A. مناجاة a silent and fervent prayer

muna:sib ~ mona:sïp A. مناسب modest, suitable

munčæ thus much, so much; *ančæ m.* an amount of (II:68:72 And.); *bir m.* some, somewhat, plenty, a lot of

munda v. *mu*

mundaɣ ~ mundaq so, thus, like this, such; *m.čæ ~ mund'aɣčæ, mundaɣčï* an extent like this, an amount like this, like this; *andaɣčæ mundaɣčæ* like that — like this; cf. *bundaɣ*

mundaq v. *mundaɣ*

mundæ v. *mu*

mundïn v. *mu*

mundʒaq necklace; *ja:qut m.* ruby necklace (III:51:280,284); *qulaqnïŋ m.ï* the tip of the ear; cf. MENGES, p. 79 *mōnčaq*; SHAW, p. 184 *munjaq* a coloured bead

munï Look! Look here! (same meaning as *manɛ*, I:47 n. 1;67 n. 3)

muŋdaš- ~ muŋdɛš- to talk with one another, to have a friendly gossip, to impart one's grief to one another

muŋdɛš- v. *muŋdaš-*

muŋl'enza ~ milaŋza (<Ch.) door-curtain (ETD p. 29)

muŋuz v. *muŋüz*

muŋüz ~ muŋuz horn

muŋüzlik v. *muŋüzlük*

muŋüzlük ~ muŋüzlik horned

muqa:bilɛ A. مقابله confronting, contrast; *m. kel-* to be confronted, contrasted

muq'ajɛt A. مقيد attentive, engaged; *m. bol-* to give attention to, to study

muqa:væ ~ maka:vɛ A. مقوى bookbinding, bookcover

muqa:væčï A.T. bookbinder

muqæddɛs A. مقدس sacred, holy

mura:d ~ murat A. مراد intention, purpose, wish, desire, inclination; *m. gulï æčïlïptur* his wishes have been attained; *m.čɛ* according to wish; *m. igɛ jet-* to get one's wishes fulfilled

murat v. *mura:d*

murɛbba A. مربى jam

murekɛba:t A. مركبات mixture

murč ~ mu·č P. مرچ pepper; *aq m.* white pepper; *kö·k mu·č* green pepper (IV:43:103); *qara m.* black pepper; *qïzïl m.* red pepper, Cayenne pepper

murde P. مرده corpse

murγ P. مرغ fowl, bird

mur'ut; ævvæl m. thorn (ETD p. 121)

musa A. موسى Moses

musa:fir ~ musa:pir ~ musa:pïr A. مسافر alien, foreigner, stranger, traveller, homeless (II:94:46), guest (III:97:461); *m. šɛhɛr* a foreign town (II:172:32)

musa:pïr v. *musa:fir*

musa:pir v. *musa:fir*

musa:pirčilik A.T. homelessness (II:94:45)

mustæqï:m A. مستقيم upright (about God)

musulman v. *miiselman*

muš v. *mušt*

muš'aqæt ~ mušaqæt ~ muš'aqqat ~ mušæqɛt ~ muš'æqɛt A. مشقة trouble, difficulty, effort

mušaqqat v. *muš'aqæt*

mušæqɛt v. *muš'aqæt*

mušla- (<*muštla-*) P.T. to punch with one's fists, to beat with one's fists

mušt ~ muš P. مشت fist, a blow with the fist

mušta ~ muštæ P. مشته short-handled wooden club, accessory to a *dükan* (IV:63:3+n. 5)

muštæ v. *mušta*

muštek (II:164 n. 2); Saadet ÇAGATAY, Rev. I, p. 408 suggests<A. مشتاق 'filled with desire'

muštla- v. *mušla*

mušu this, these, that, he, she, it, they, his (III:52:307); *mušergɛ* (<*mušu jergɛ*) here (I:32:706)

mušunday ~ mušunday ~ mušunday so-and-so, this same, like this

mutlæq A. مطلق absolutely

mutrɛm npr. Motram (II:121:104); cf. *mötrem*

*mutt*æ*sïl* A. متصل contiguous; *m. ja:sil* limit

*mutt*ɛ*hɛmlik* (<A. متهم 'suspected, accused'+T. *-lik*) villainy (I:67:356)

muva:dɛ v. *muba:da*

muva:ʃïq A. موافق agreeable, favourable, friend with, according to (IV: 161:10)
muz ice, hail (IV:109:22 sq.), glacier; *m. tut-* to freeze
muza:ʃ ilejh A. مضاف اليه genitive
muzɛdoz v. *muzɛduz*
muzɛduz ~ *muzɛdoz* (Kh.) ~ *muzduz* P. موزه دوز bootmaker, shoemaker
muzduz v. *muzɛduz*
muzχa:nɛ T.+P. خانه ice-house, ice-pot
muzla- ~ *muzlæ-* to freeze, to get frost-bitten; *m.ap ket-*, *m. ap qal-* do
muzlæ- v. *muzla-*
muzluq icy
muztaɣ glacier
mübtela: v. *mubtela:*
mučal ~ *müdʒal* A. موجل a year-cycle, consisting of 12 solar years
müderrɛs ~ *müd'ɛrrɛs* A. مدرس title for the head of a medrese, professor (IV:123:124+n. 4)
müdʒal v. *mučal*
müdʒɛzi v. *mö:dʒzɛ*
müft ~ *mütt* P. مفت gratutious, gratutiously
müɣüdɛ- v. *mürɣüdɛ-*
müla:im A. ملائم suitable, gentle
müla:imlik A.T. gentleness
münedʒdʒim A. منجم astrologer
müntæzï:r A. منتظر expectant of, looking out for; *m. bol-* to expect
müptɛla: v. *mubtela:*
mürevɛt screw; cf. BN p. 100 *myryvət* do.
mürɣüdɛ- ~ *müɣüdɛ-* to drop off to sleep
müselman v. *müselman*
müselman ~ *müsɛlman* ~ *müsülman* ~ *müsülm'an* ~ *musulman* A.P. مسلمان believer, Moslem
müselmančïlïq A.P.T. Moslem
müselmanlïq A.P.T. Moslem
müsi:bɛt A. مصيبة calamity
müslim A. مسلم Moslem
müstedʒa:b A. مستجاب heard, accepted; *m. qïl-* to hear prayer (God)
müsülman v. *müselman*

mùškül ~ mûškül A. مشكل difficult
mùšküllik v. *mùšküllük*
mùšküllük ~ mùšküllik A.T. difficulty
mùšük cat; by-name for people from Khotan (IV:180:9); *m. japal'aq* owl (strix) (IV:17:36+n. 2), cf. Ross, p. 279 *yapalaq* the short-eared owl; *java m.* wild-cat
mùtt v. *mùft*
mùza:dʒ v. *miza:dʒ*
mûškül v. *mùškül*

n

nabat ~ navat ~ nava:t ~ nava·t ~ nav'at A. نبات fine sugar, sugar-candy (IV:38 n. 4); *aq nava·t* a kind of melon (IV:38:13+n. 4); cf. LC II, p. 119 *áq nabát*; SHAW, p. 216 *áq nabát* a variety of Sweet Melon, Cucumis melo; *navatsuji* 'sugar-candy-juice', a melon (IV:41:67+n. 5)
na:ča: v. *na:ča:r*
na:ča:r ~ na:ča: P. ناچار helpless, compelled
na:ča:rlïq P.T. helplessness
na·či ~ narči (<P; WOLLASTON, p. 126 نايچه) bobbin (IV:56:23,27+n. 2); cf. GRENARD, p. 79 *nacha* bobine de tisserand
na:dan ~ na:da:n ~ nadan P. نادان ignorant, silly
na:danlïq ~ nadanlïq P. T. ignorance
nadʒins P.A. ناجنس of a bad race, of another gender
nagah P. ناگاه sudden
nayara ~ nayra ~ næyrɛ A. P. نقاره a large kettle-drum, kettle-drum
nayarači ~ nayračï A. P. T. kettle-drummer
nayra v. *nayara*
nayračï v. *nayarači*
nahaq v. *nahaqq*
nahaqq ~ nahaq (II:66:19) *~ nahæqq* P. A. ناحق unright, unjust, untrue, iniquitous; harm
nahaqqlïq ~ nahæqqlïq P. A. T. iniquity, unrighteousness, untruth
nahæqq v. *nahaqq*
nahæqqlïq v. *nahaqqlïq*

naila:dʒ P. A. ناعلاج without remedy; 'as there was nothing else to do' (III:73:167)

na·insap A. P. نا انصاف unjust

na:ja:b P. ناياب undiscovered, rare, scarce (Cont. p. 43)

nal A. نعل heel-piece

na:la:n P. نالان lamenting

na:le P. ناله groan, sigh, lamentation; *n. qïl-* to groan, to lament, to complaint; *n. vɛ za:r qïl-* to weep and lament

na:m ~ nam P. نام name

na:ma:qul ~ nama:qul ~ na:maqul P. A. نامعقول dissatisfied, down-hearted, impertinent (I:120:277); *n. bol-* to become unreasonable (II:90:33)

nama:z ~ nama·z ~ namaz P. نماز prayers, the divine worship of Islam; *n. æsrï* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock); *n. bamdɛt* morning prayers, said before dawn; *n. digɛr*, *n. digɛr væχtï* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock); *n. χuptɛn* evening prayers, about 2—3 hours after sunset; *n. pešin ~ pešin n.* the prayer at about 2 o'clock; *n. šɛm ~ n. šam*, *nama:zeša:m* (I:63:242) evening prayers at sunset — (cf. IV:191); *n. oqu- ~ n. ötɛ-* to read the prayers, to perform the *n.*

na:mɛ P. نامه letter, epistle; *idʒa:zɛt n.* passport (IV:190:1)

namrat v. *na:mura:d*

namrɛt v. *na:mura:d*

namumkin P. A. ناممكن impossible

na:mura:d ~ namura:d ~ namrat ~ namrɛt P. نامراد unfortunate, miserable, unwelcome, poor

na:mus ~ namus ~ numus (II:156:160+n. 2) A. ناموس disgrace; *n. qïl-* to disgrace, to be disgraced (I:111:42), to put to shame, to dishonour

nan P. نان bread, loaf, cake; *aq n.* a big and thin loaf; *arpa n.*, *a:pɛ nænï* barley-bread, barley-loaf; *čaγ n.* a special kind of bread which is baked in a pot or a kettle (IV:35:27 sq.); *hɛmɛk n.* a big thin cake; *kakčɛ n.* a big thin cake; *n. pan* food (I:46:247); *qajmaq n.* cream-bread (II:45:177 n. 1); *qatlama n.* 'folded bread' (IV:120 n. 9); *sulama n.* a loaf smeared with milk

nanvaj ~ navaj (G.) P. نانوا baker; *nanvaj ustam* baker (I:70:107); cf. *nava:ji* Menges, p. 82 *nāγgāj*

na:pak ~ napak P. ناپاک unclean

na:r 1) A. نار fire

2) a single-humped camel

na:rɛsidɛ P. نارسیده unripe, a not grown up child (IV:167:20+n. 3, IV:179:24)

narči v. *na·či*

nari v. *nɛri*

nas snuff; cf. BUGADOV II, p. 277 *nasïbaj*, *nas*<P.; BOGDANOV, p. 98 *nās*<H; cf. *nasval*

nasval snuff; cf. BN p. 101 *nasva(l)*; Uig. russk. slov. p. 137 *nasvaj* do.; cf. *nas*

na:ša (probably<P. ناشایسته indecent, improper) *n. hɛzɛk gep* indecent, improper words (II:12:21+n. 3)

našɛkɛ a kind of melon (IV:38:13+n. 3); cf. LC II, p. 129 *nášīqa*, ROSS & WINGATE, p. 17 *nāshākä* (possibly from *nai-shākär*=cane-sugar) 'a sweet melon'

naštɛ~*nɛštɛ* P. ناشتا an early breakfast; *n. paštɛ* an early breakfast (I:62:196+n. 1); *n. qïl-* to have breakfast

nava: v. *nava:r*

navaj v. *nanvaj*

nava:ji~*na:va:ji* (<P. نانوائی 'the art of baking bread') baker (I:69:399); *n. ustam* (I:69:399,402) do.; cf. *nanvaj*

nava:ji the well known author and poet Mir Ali Shir Navai (IV:118:28+n. 8)

nava:r (with false final *r*)~*nava:*~*neva:*<P. نوا voice, sound, song; *næymæ nava:* (I:52:365), *næymæ nava:r* (I:42:164) music and song

naval~*nava·t*~*nava:t* v. *nabat*

nawruč (G.)~*nuruč* (Kh.) <P. a rolling-pin (I:3 n. 2; IV:152:5); cf. MALOV I, p. 141 *nuruč* (Kh.) do.; GRENARD, p. 72 *noguch* نوگوچ rouleau à pâte; Uig. russk. slov. p. 138 *noyuč* rolling-pin.

nawruz P. نوروز spring (II:130:113)

nazla- (<P. ناز 'coquetry'+*-la-*) to coquette (III:117:20)

na:zuk v. *na:zük*

na:zuq~*nazuq* v. *na:zük*

na:zük~*nazük*~*na:zuk*~*na:zuq* (II:78:4)~*nazuq* (II:84:19) P. نازوک tender, soft, delicate, elegant

næymæ A. نغمه musical instrument, music; *n. nava:* music and song, cf. *nava:*

næymæči~*næymɛči* (I:102:664) A. T. musician

næymɛči v. *næymæči*

næyrɛ v. *nayara*

næql A. نقل telling, relating, tale

nærq P. نرخ price (IV:67:73)

næ·s bad omen (I:111:53)

næsi:b ~ nesib ~ nesib A. نصيب portion, fate (III:53:329); *n. qïl-* to bestow (III:21:4)

nɛ ~ ne what? how? (I:98:598) why? which?; *n.-n.* neither — nor; *ne üčün* why?; *n. sɛb'ɛbdin* for what reason?; *nɛ:dɛ ~ nɛrdɛ ~ nɛ:rdɛ* where, wherever; *nɛ:din ~ n'ɛdin ~ nɛrdin ~ nɛjerdin ~ nɛ·jerdin* from where; *nɛ:gɛ ~ n'ɛgɛ ~ negɛ ~ nɛ:gɛ ~ nɛjegɛ ~ nɛjɛrgɛ* where

nɛa:jɛt v. *nɛha:jɛt*

nɛa:jɛti v. *nɛha:jɛti*

nɛ:dɛ v. *nɛ*

nɛ:din v. *nɛ*

nɛdʒɛs ~ nedʒis A. نجس dirty, filthy, unclean; *n. qïl-* to defile, to profane

nɛf A. نفع advantage, profit

nɛfɛs v. *nɛfs*

nɛfret A. نفرة terror, horror; *n. qïl-* to abhor

nɛfs ~ nɛfɛs ~ nɛpɛs ~ nepɛs ~ nefs ~ neps ~ nɛpsɛ ~ nepsɛ A. نفس breath, respiration, inspiration, spirit, body (IV:115:143+n. 3), lust, greedy nature (III:129:25), greedy habit, vice, fault (III:55:30+n. 3), advantage (III:27:151), a puff (smoke) (IV:182:12); *n. ul-ɛmr* the essence and reality of a matter; *n. qïl-* to breathe; *n. al-*, *n. tart-* to respire

nɛ:gɛ v. *nɛ*

nɛha:jɛt ~ nɛa:jɛt ~ nɛha:jɛti ~ nɛh'ajɛti ~ nɛh'a:jɛti (emphat.) ~ *nɛhajɛti ~ nɛa:jɛti ~ neha:jɛti* <A. نهاية extremely, very, very high, very much, too (many) (II:53:11)

nɛha:jɛti v. *nɛha:jɛt*

nɛhar P. ناهار fasting, hungry; *ač n.* hungry (II:17:158+n. 4)

nɛhɛŋ ~ lɛhɛŋ P. نهنگ sea-monster, crocodile; *balïq l.* water-dragon (II:145: 104+n. 1)

nɛhr A. نهر river

nɛj P. نی fife

nɛjaq v. *nɛraq*

nɛka: v. *nika:h*

nɛka:h v. *nika:h*

nɛm P. نم wet, humid, exudation, humidity; *n. šɛb* dew

nɛmlɛ- P. T. to wet

nɛmlik P. T. humidity

nɛpɛ v. *mɛʃɛ*

nɛpɛs v. *nɛʃs*

nɛpir P. نفیر a kind of trumpet; *n.e nɛka:* wedding-trumpet (I:41:142)

nɛpsɛ v. *nɛʃs*

nɛr P. نر male; *n. kɛptɛr* male pigeon

nɛraq ~ nɛjaq (G.) a little away, not too near; *nɛraqtæ* a little away (I:21:425); *nɛjaq* far away; *nɛjaqtïn* from far away (IV:128:5+n. 2), from far off (IV:143:6); *nɛrɛ, nɛri*

nɛrɛ a little away (I:103:702,704); *n.dɛ* at some distance (II:25:145;33:65); *n.din* at some distance (II:25:136); cf. *nɛri, nɛraq*

nɛri ~ nari beyond; *n. tur-* to stand out of the way; cf. BN, p. 101 *neri*; cf. *nɛrɛ, nɛraq*

nɛrsɛ ~ nɛ·sɛ ~ nɛ:sɛ ~ nɛrsɛ thing, matter, ingredient, something, anything; *bir n.* some, something; *bi nɛrsɛlɛ* (IV:40:47), *bɛrnɛrsɛlɛr* (IV:124:152+n. 5) things; *bɛnɛ·sɛlɛ* 'other animals' (IV:186:24,28); *hɛč n.* nothing

nɛ:sɛ ~ nɛ·sɛ v. *nɛrsɛ*

nɛs'iɛt ~ nɛsijɛt ~ nɛsihɛt ~ nɛsih'ɛt ~ nɛsih'ɛt A. نصیحة counsel, admonition; *n. bɛrip qoj-* to give an admonition (II:40:26); *n. qïl-* to admonish, to advise, to exhort

nɛsib v. *næsi:b*

nɛsihɛt v. *nɛs'iɛt*

nɛsijɛt v. *nɛs'iɛt*

nɛsl A. نسل offspring, generation

nɛsr A. نصر entertainment for the poor; *n. qïl-*, *n. sal-* to give entertainment for the poor

nɛsrɛddin ~ nɛsrɛttin A. نصر الدین npr. Nasreddin

nɛsrɛttin v. *nɛsrɛddin*

nɛšɛ (<A. P. نشوة 'intoxication'?) hashish (IV:181 n. 1)

nɛšbɛt ~ nɛšbit ~ nɛšpɛt 1) pear, a very juicy, sweet yellow pear; especially those from Kucha are famous (IV:14 n. 7; 53 n. 2); cf. LC II, p. 129 *nášbítá ~ nášpatï* eine sehr saftreiche süsse gelbe Birne, die von Kučá besonders berühmt (Pirus communis?); *andidʒan n.i* the Andidjan pear, cf. Cont. p. 34; MENGES, p. 82 *našputi*, SHAW, p. 225 *nashwat* the Pear, Pyrus Communis; BUGADOV II, p. 277 ناشپاتی pear<Afghan 2) kiss

nɛšbit v. *nɛšbɛt*

nɛšpɛt v. *nɛšbɛt*

nɛšpɛti P. ناشپاتی the nashbat-pear tree (IV:14:20); cf. *nɛšbɛt*

nɛštɛ v. *našte*

nɛštɛlik P. T. breakfast (IV:86:15); cf. *našte*

nɛv'ada v. *muba:dɛ*

nɛvbaha:r P. نوبهار spring

nɛvhɛ A. نوحه lamentation; *n. qïl-* to bewail, to lament

nɛvrɛ P. نبیره grandson, grandchild; *n. čɛvrɛ* grandchildren (III:127:20), grandchildren and great-grandchildren (III:90:312); MENGES, p. 82 *nābrä*

nɛzm ~ *nɛzmɛ* ~ *nɛzmᵉ* A. نظم verse

nɛzmɛ v. *nɛzm*

nɛzr A. نظر sight, consideration

nɛzrillah A. نذرالله a dedicating to God (IV:81:101+n. 1). When someone has built a new house he makes an offering by killing a sheep, a cow or some hens. The meat is boiled and given to the poor. The same offering is made in order to have sick people recover

ne v. *nɛ*

nečɛ some, many, a few, how many? how many ever, how much? however many times (II:109:83); *bir n.* some, a few, a couple of; *bir n. zɛma:n ötti* some time passed (I:111:60); *n. mɛrrɛ* several times (III:8:31)

nečɛn v. *nečɛnd*

nečɛnd ~ *nečɛn* (*ne*+P. چند) several, how many? *n. zɛma:ndïn ki:n* after some time

nečük how? in what manner?

nedʒa:sɛt A. نجاسة uncleanness

nedʒa:t A. نجاة salvation

nedʒis v. *nɛdʒɛs*

nefis ~ *nepis* A. نفیس thin, thinly

nefislik A.T. thinness

nefs v. *nɛfs*

neha:jɛti v. *nɛha:jɛt*

neka: v. *nika:h*

nemɛ ~ *nimɛ* what? why? some (II:43:133), thing (IV:14:17); *mɛniŋ bujurγan n.m qænī?* Where is that which I ordered (you to bring)? (I:107:45); *n. bolduγuz* what has happened to you? (II:35:114); *n.n.* whatsoever (III:9:54); *bir n.* anything, something, somebody, anybody; *bɛnɛmɛ=bir n.* (IV:10:25+n. 1); *n.gɛ* what for? why?; *hɛr n.* whatever; *hɛč n.* nothing; *n. ïšqæ* why? (IV:13:3); *n. ïštïn* why? (I:25:519); *qara n.* black little one (II:88:28); *n. üčün* why? what for?

nem'ɛrsɛ thing, something; *bir n.* some, somebody

n'emïš<*nemɛ ïš* what (I:29:628)

nemïšχa v. *nemïšqæ*

nemïšχæ v. *nemïšqæ*

nemïšqa v. *nemïšqæ*

nemïšqæ ~ *n'emïšqæ* ~ *n'emïšqa* ~ *nemišqæ* ~ *nemïšχæ* ~ *nemïšχa* ~ *'nemïšχæ* (<*nemɛ ïšqæ*) why?

nemišqa v. *nemïšqæ*

nemišqæ v. *nemïšqæ*

nepɛs v. *nɛfs*

nepis v. *nefis*

neps v. *nɛfs*

nepsɛ v. *nɛfs*

nersɛ v. *nɛrsɛ*

nesib v. *næsi:b*

nesih'ɛt v. *nɛsi'ɛt*

nešter P. نشتر knife, lancet

neva: v. *nava:*

niaz 1) P. نیاز supplication

2) *nia:z* ~ *niaz* npr. Niaz; *pa:dïša: ya:zï yodʒam niaz ha:dʒï* King Ghazi Ghodjam Niaz Hadji (IV:189:55)

nijet ~ *nijet* A. نیة purpose, intention, intent; *n. birlɛ* intentionally; *n.siz* purposeless, aimless

nijet v. *nijɛt*

nika: v. *nika:h*

nika:h ~ *nika:* ~ *neka:* ~ *nɛka:h* ~ *nɛka:* A. نكاح marriage (the ceremony), marriage-contract (IV:114 n. 5), wedding; *özlɛrini nika:hïm alæmɛn* I am going to marry you (I:9:149); *özlɛrini nika:hïmyæ aldïm* I married you (I:25:532); *n. χætï* marriage-certificate; *n. qïl-* to marry, to conclude the marriage(-contract); *n. qïlïp al-* to marry; *n. qïlïp qoj-* to marry someone to somebody (III:34:311)

nil P. نیل indigo

nimɛ v. *nemɛ*

nimɛt A. نعمة health and happiness

nimšek (<P. نیم 'half'+*šek*) the 8th part of a *charek*

nisf ~ *nisp* A. نصف half

nisp v. *nisf*

niša:nɛ P. نشانه sign, token (I:78:119), goal-line (IV:134:12); *n.gɛ at-* to shoot at a mark

niza:m A. نظام ordinance

nizɛ P. نیزه spear, lance

no: v. *nor*

no:ča ~ no:čæ P. نوچه a young man, youth, young, snob, dandy (IV: 111:68+ n. 2); *no:čæ mæzlum* young, nice-looking (painted) woman (III:42 n. 3)

no:čæ v. *no:ča*

noχta ~ noχtæ muzzle, halter, head-collar; *n. keʃš* sandal; cf. POPPE, p. 336 *noqta*

noχtæ v. *noχta*

noχud ~ noχut P. نخود chick-pea

noχut v. *noχud*

noqsan A. نقصان incomplete

noqtæ ~ nuqta ~ nuqtæ A. نقطة dot, jot; *nuqtæ ha·sil* point (III:124:6)

nor ~ no: tube, pipe, water-pipe (IV:75:3,5); *su n.ï* water-pipe; cf. BN p. 103 *no(r)* do.; Uig. russk. slov. p. 138 *no(r)* gutter <A.

no·tɛ a new shoot, twig or branch (IV:48:31)

no·tɛlɛ- to shoot new twigs etc. (IV:48 n. 6)

nōbɛt ~ nōvɛt A. نوبة turn; *monōvɛttɛ* in this turn, when (IV:66:61+n. 7)

nōvɛj ~ nō·vɛj a rather long shelf of mud fixed to the wall (IV:120 n. 8; IV:126:175) — probably < Iran; cf. PAKHALINA, p. 220 *nowá* trough

nōvɛt v. *nōbɛt*

nu: v. *nu:r*

nu:h A. نوح npr. Noah

nuktɛ A. نكته subtile, subtile thing (Cont. p. 43)

numu:nɛ P. نمونه example, sample

numus v. *na:mus*

nun the letter ن its numerical value=50

nuql A. نقل anything given at entertainments along with wine, such as fruits or sweetmeats (Cont. p. 43)

nuqræ A.P. نقره the best and finest substance in the flour (ETD p. 39)

nuqta v. *noqtæ*

nuqtæ v. *noqtæ*

nu:r ~ nur ~ nu: A. نور light

nuryun much, plentiful, richly

nuryunluq plenty
nuruč v. *nawruč*
nusχæ v. *yæjrï*
nusrɛt A. نصرة help, especially God's help in battle, victory
nuši:dɛn P. نوشیدن to drink; *a:b nušdeni* drinking-water

o

o:~*o·*~*o*~*u* he, she, it, that, the other (II:51:3), this (III:102:62); *o* — *bu* such and such (I:23:477); *o: tɛr'ɛpkɛ bu tɛr'ɛpkɛ* from one side to another (II:32:32); *indɛ* (<*o jandɛ*) at that side (I:94:501); *ini bijini* (<*o janï bu janï*) hither and thither (I:87:324); *öjergɛ* to that place (I:79:144,147); *öjerni* that place (I:105:13); cf. *ol*
o: v. *aw*
o'a o'a (K.) 1) word used in bidding a horse stop (Zurufe, p. 47); cf. *o'aj* 2) *'oa 'oa* (K.) word used in bidding the horse turn right (Zurufe, p. 47); cf. *h'oa*
o'aj o'aj (K.) word used in bidding a horse stop (Zurufe, p. 47); cf. *o'a*
obdan good, well, beautifully (I:19:373), all right, in detail (III:92:342); *o. kör-* to like, to love, to prefer
obdanla- to become fine; *o.p qal-* to become fine (IV:57:11)
obdanlïq kindness (III:106:142)
očay~*očaq* 1) hearth, fire-place 2) lightning
očaq v. *očay*
očuq v. *učuq*
o:da~*o·da* v. *orda*
o:dæ v. *orda*
oy^{a}l v. *oyul*
oyan- v. *ojyan-*
oyaq sickle (IV:82:2); *o. aj* the moon on the wane, or new
oyat- v. *ojyat-*
oylay v. *oylaq*
oylayla- v. *oylaqla-*
oylan boy, young man, son
oylaq~*oylay* kid, the kid-game, horse-race; *o. ojanï* the kid-game (IV:140:1); *o. ojna-* to play the kid-game

oγlaqčï a man playing the 'kid-game'; *o. kiši, o. adɛm* do.
oγlaqla-~oγlayla- to bear (goat)
oγol v. *oγul*
oγorla- v. *oγurla-*
oγrï thief
oγrïlïq thievishness, theft; *o.qa bar-* to thieve (II:27:13); *o.qæ čïχ-* to go out thieving (II:29:59); *o. qïl-* to steal, to be a thief (II:27:8); cf. *oγurluq*
oγrula- v. *oγurla-*
oγul~oγol~uγal~oγ^{a}l (II:141:10) son, boy; *o. bala~o. vala* son, boy
oγurla-~oγrula- (III:74:191)*~oγorla-* (And.) to steal, to thieve
oγurluq stealth, theft, thievery; *o. qïl-* to thieve; cf. *oγrïlïq*
oγuz biestings (milk); *o. süt* biestings (ETD p. 11)
oχšaj- v. *oχšæj-*
oχšæ v. *oχšæš*
oχšæ- to be like, to resemble, to be probable, to look as if; cf. *oχšæj-*
oχšæj-~oχšaj- to be like, to resemble, to look like, to look as if, to seem to be, to seem to; cf. *oχšæ-*
oχšæš~oχšæ alike, like, resembling, all the same, in the same way, as; *ōzlɛrigɛ o.* as you (I:110:29)
oχšæt- to resemble
oχšuγu a small ball of felt or cotton, dipped in blood, given to the hunting-bird (G.); cf. Ross & Wingate, p. 36 *okhshuq* do.
oj cave (II:181:76), hollow (II:178:18); deep; *tal oj jildizlɛmɛjdur* the vine does not take deep root
oj-~uj- 1) to excavate, to undermine, to grave, to carve out (II:129:110), to cut out, to scratch out (eyes) (I:101:653,102:680); *ujap al-* to scalp (II:45:200); *o.up qïl-* to excavate etc.
2) v. *or-*; cf. *ur-*
ojam v. *oram*
ojan amusement, play, fun game, joke, sport, entertainment; *o. gep* joke, improper talk (III:35:341); *o. qïl-* to joke
ojančï ~ oj'ančï player, gamester, play-pigeon (IV:18:45,46); *aq kayaz o.* white paper play-pigeon (IV:18:45); *megiz o.* the *megiz*-play-pigeon; *sia: pɛlɛŋ o.* black leopard play-pigeon (IV:18:45)
ojaq (G.) a smaller water canal (III:120:27) <*arïq*; cf. *ojɛk*
ojæv'al- v. *or-*
ojɛk a smaller water canal (IV:19 n. 3); <*arïq*, cf. *ojaq*
ojdaŋ uneven; *o. čuqu* uneven and deep, uneven (IV:71:49)
ojγan-~oγan-~ujγan- (II:128:109) to awake, to wake, to wake up
ojγandur- to awake
ojγaq awake; *o. tur-* to wake

ojɣat- ~ *oɣat-* to awake

ojla- ~ *ojlæ-* to think, to reflect, to make up, to consider, to believe (III:97:465); *o.mas* immeasurable, incomprehensible; *o.maslïq* immeasurable, incomprehensible

ojlan- v. *öjlɛn-*

ojlæ- v. *ojla-*

ojma 1) graving; *o. sörɛti* a graven or carved image
2) *v. orma*

ojmaq ring-thimble

ojmat (<*oj-* to excavate); *o. jer* deep place (II:179:54); cf. MENGES, p. 85 *oj* abschüssig, niedrig

ojna- to play, to dance, to enjoy oneself (I:68:379), to hunt (I:23:482 sq.), to behave shamelessly (II:47:264); *közlɛri ojnap turur* her eyes flirting (II:171:30); *ojnav'al-, ojnavat-, ojnav'at-* to play; *ojnap ber-, ojnæjve-* to play (IV:139:15); *pij o.* to perform the shamanistic seance (IV:163:9 sq.)

ojnaqla- to play (of animals playing)

ojnaš- to joke with one another, to play together

ojnav'al- ~ *ojna-*

ojnavat- v. *ojna-*

ojnæjve- v. *ojna-*

ojuq (G.) lean, thin, cf. *uruɣ*

ojuš the amount of something which one can get into both hands when put together (III:48 n. 3); <*avuč* cf. Saadet ÇAGATAY, Rev. II, p. 387

ojušla- to take a handful, to gather by taking both hands full

ol he, she, it, that; cf. *o:*

ol- 1) v. *öl-*
2) v. *al-*

o:la- v. *awla-*

oldur- v. *öltür-*

oldür- v. *öltür-*

oldʒa victims of war, prisoners of war, war-trophy, war-booty (II:126:107 +n. 4); cf. POPPE, p. 337 *olca*

oldʒæ- (K.) to measure; cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 76 اولچاىك mesurer; BOROVKOV, p. 106 *ölcək* measure; cf. *öldʒɛ*

oltæræ- v. *oltur-*

oltu- ~ *oltur-* v. *oltur-*

oltuɣuz- ~ *oltuɣuz-* v. *olturɣuz-*

oltuj- v. *oltur-*

oltujuš- ~ *oltujuš-* v. *olturuš-*

oltur- ~ *oltur-* ~ *o:tur-* ~ *oltu-* ~ *oltu-* ~ *oltuj-* (IV:39:39) ~ *oltæræ-* (II:143:67)

~olturæ- (III:88:274) to sit, to sit down, to be seated, to inhabit, to dwell, to live, to settle down, to remain (II:17:136), to stay (IV:124:143); *pa:dïša:lïχtæ o.* to discharge royal dignity (I:26:533); *o.γučï* inhabitant; *o.p qal-* to be paralyzed; *kün olturγan væχt* sunset (IV:191)

olturæ- v. *oltur-*

olturγuz-~olturγuz-~oltuγuz-~oltuɯγuz- to cause to sit, to cause to sit down, to let sit, to seat, to place, to cause to take over (III:31:255), to install (III:31:253); *o.up qoj-* to invite to sit down, to have sit down

olturuš-~oltujuš-~oltujuš- to sit together, to sit; *oltujušup ket-* 'to settle' (of foundations, houses etc.) (IV:70 n. 10); *kün olturuš tam, kün oltujuš tam* the West

olu- to roar, to howl

olum v. *ölum*

omač v. *umač*

on 1) ten; *o. beš* fifteen

2) *on~o·n* v. *orun*

ona- v. *una-*

o·naštur- v. *ornaštur-*

onat- v. *unut-*

ong v. *oŋ*

onundzï tenth

onut- v. *unut-*

oŋ~ong right, proper; *bu mɛniŋ oŋam mu ja tüšüm mu?* Am I awake or do I dream? (III:34:318); *o.dæ qoj-* to deceive (I:72:465,467); *o.dæ sal-* to trick (I:61:188)

oŋ'aj easy, handy

oŋla-~oŋna- (II:114:95) to repair, to mend, to restore, to improve, to better, to put in order; *o.p ber-*, *o.p qoj-* to repair

oŋlan- to recover, to get better

oŋna- v. *oŋla-*

o·pal nom. geogr. Opal (IV:182:18)

oq~o·q arrow, shot, bullet, axle, navel-string; *bir oq* a little (K.); *o. at-* to shoot; *hɛmra oqï* navel-string; *oq jar at-* to shoot with arrow and bow; *qæza: o.ï* the arrow of death

oq- v. *uq-*

oqï~oqïr the cottonplant-bed (IV:24:5+n. 3)

oqïr v. *oqï*

oqo crib (for horse) (III:66:24); cf. MENGES, p. 86 *oqur* Stall, Krippe; cf. *oqur, holaq*

oqo- v. *oqu-*

oqov'al- v. *oqu-*

oqtur- to make understand
oqu-~oqo- (T.) to read, to recite, to sing, to study; *oqov'al-* to read (II: 146:156); *o.p baq-* to read; *oqup ber-* to sing, to tell
oqur stable (horses) (K.); cf. *oqo*
oquš- to read together, to tell (I:58:103)
oqut- to cause to read, to teach, to let study, to read (II:78:5)
or-~oj- to cut, to mow (IV:27 n. 7), to harvest; *ojæv'al-* to cut off (IV:29:6); cf. *ur-*
o:ra~o:ræ pit, especially pit for storing grain (II:152:24,26); cf. Uig. russk. slov. p. 142 *or, ora* pit
oraγ cover (protecting the loads of the caravan-horses) (IV:101:14 sq.)
oram~ojam harvest (IV:11 n. 1)
o:ræ v. *o:ra*
orda~o·da~o:da~o:dæ~urda (And.) royal residence, palace, castle; *o:dæ katɛk* 'the palace hole' — a children's play (IV:128 n. 1)
orma~ojma (IV:47:16) harvest; *o. væqtī* harvest; cf. *urma*
ormačï harvester, reaper; cf. MENGES, p. 86 *ormeči* do.
ormalïq harvest-field
ornaštur-~o·naštur- to fit; *o.up qoj-* to fit
orun~o·n (IV:42:84)*~on* (III:49:227) place, bed, instead; *ornïdæ, ornīγæ, o·noγæ* (IV:71:54) instead of; *o·namγæ* instead of me (III:13:151); cf. *uran*
o:sa~o:sæ the watering of the fields before ploughing (IV:20:12+n. 2), first irrigation, watering the first time (IV:24:2,3;27:3); *o:sa qïl-* to water; cf. Uig. russk. slov. p. 142 *osa* watering before the ploughing
osal bad, foul; *o. ïš qïl-* to behave badly
osallaš- to become bad; *o.ïp qal-* to become bad (IV:57:12)
osallïq folly (IV:112:93)
o:sæ v. *o:sa*
osma v. *usma*
osman A. عثمان npr. Osman (I:83:257)
osmæčï v. *usmačï*
osur- v. *usu-*
oš nom. geogr. the town of Osh
ošat- to break in pieces, to break
ošuq too many (II:53:11), more (II:52:28), too long (II:54:38); cf. *ašuq*
ošuq- (K.) to hasten, to hurry
ot~o·t~o:t (IV:95:3) 1) fire; *ajγæ o. aldï* 'fire took the moon'=the moon got in eclipse (Weather-lore p. 27)
2) lightning; *o. čaq-* to strike (of lightning)
3) grass, plant, herb; *o. χæs* grass or weeds (IV:33:37,50+n. 1); *særïγ o., sæjïγ o.* described as a plant without root or without leaves and without

flowers and seeds, but with stalks like long threads, yellow in colour. It is said to grow only in luzerne-fields. It is probably some kind of a parasitic plant (IV:94 n. 4); *sütlük o.* milk thistle, sow-thistle

ota- ~ *o·ta-* ~ *oto-* (IV:25:27+n. 10) to weed

otan ~ *otun* wood, firewood, fuel

otančï ~ *otænčï* wood-cutter, word-carter

otanχa:nɛ (T.+P. خانه) wood-shed

otænčï v. *otančï*

otændʒï v. *otrandʒ*

otjaš herb, vegetable, greens

otjašlïq field of vegetables

otla- to graze

otlay ~ *otlaq* a place with green, pasture

otlaq v. *otlay*

otluy v. *otluq*

otluq ~ *otluy* fiery, with fire

oto- v. *ota-*

otra ~ *o:tra* (IV:173:4) ~ *o·tra* ~ *otræ* ~ *o·træ* (III:60:20) ~ *o:træ* (II:79:6) ~ *otur* (I:8:120) ~ *otu* middle, midst, intermediate, between; *qaz'anyæ o:tra su qujup* pour water into a kettle and make it half-full (IV:173:4); *otra qærïn boldï* (K.) he was half-satisfied; *o. kičɛ* midnight; *otra kičɛdɛ* at midnight (IV:12 n. 2); *o·trædæ* in the middle (IV:95:8); *otrædiki* in the middle (I:77:104); *šu o·trada* at this time (IV:96:28); *šu o:tradæ* in the meantime (IV:187:33); *otræsïdæ* in the middle of, amidst; *otrasïyæ* in between (IV:140:12); *otur* between (I:8:120); *otuskɛ*<*otrasïyæ* in the middle of (IV:34:5); *otustɛki*<*otrasïdæki* among (IV:34:11); *otusïyæ* middle (III:69:95)

otrandʒ ~ *otrandʒï* ~ *otrændʒï* ~ *otændʒï* middle, the middle one; *otrandʒ qïz* the middle girl (the girl between two other girls)

otrandʒï v. *otrandʒ*

otræ ~ *o·træ* ~ *o:træ* v. *otra*

otrændʒï v. *otrandʒ*

otru opposite (ETD p. 80)

oltuz v. *otuz*

otu v. *otra*

otun v. *otan*

otur v. *otra*

o:tur- v. *oltur-*

otuz ~ *oltuz* (II:101:63) thirty

otuzundʒï thirtieth

o:uš o:uš (Ta.) word used in bidding a cow stop or stand still (Zurufe, p. 48)
overdin (II:156:156) cf. *šuverdin* and *o:*
owγat well-provisioned (And. II:71:149)
oz ~ o:z (And.) v. *öz*
ozuq ~ uzuq (II:177:11) (<P. وَزُوقَ) provisions, food

ō

ō v. *o*
ōč hatred
ōč- to blot out; cf. *uč-*
ōčeš- v. *učeš-*
ōčkɛ ~ ökče stone (in fruit)
ōčür- ~ učür- to cause to blot out
ōčürül- to be blotted out
ögözɛ ~ ögᵈzɛ roof
ögsü- to fret, to diminish
öj ~ üj (And., other forms *i*-umlauted) house, room, chamber, building, home; *aq ö.* the kibitka of the Kirghiz; *ö. ičі* household (IV:79:82); *miŋ ö.* 'thousand houses', Buddhist temple (II:181 n. 1); *ö.ɛemdʒam* belongings (IV:66:59); *öjvaqa ~ öjbarqa* household (III:35:333;37:375)
öj- v. *ör-*
öjɛ v. *örɛ*
öjɛ- v. *örü-*
öjdɛk v. *ördɛk*
öjergɛ (I:79:144,147) v. *o*
öjerni (I:105:13) v. *o*
öjgün v. *örgün*
öjlɛk propertied people (IV:187:33), possessing a house (I:54:1;71:438); cf. *öjlük*
öjlɛn- ~ ölɛn ~ ojlan- (II:62:22 And.) to marry
öjlɛnmɛk marriage
öjlük settled (II:179:35); *jüz miŋ ö. awγan* one hundred thousand families of Afghans
öjrü- to turn; *ö.p at-* do.; cf. *öwrɛ-*
ökče v. *öčkɛ*

ökùz (G.) steer
öl- ~ *ol-* (And.) to die; *ölùp* ~ *ölɛp ket-*, *ölùp* ~ *ölɛp qal-* to die
ölɛ- v. *örlɛ-*
ölɛg 1) a small seed inside the cotton-pad (IV:26 n. 1)
2) v. *ölùk*
ölɛglɛ- to remove, to pick off the *ölɛg* (IV:26:33+n. 1)
ölɛk v. *ölùk*
ölɛm v. *ölùm*
ölɛma: v. *ulɛma:*
ölɛn- v. *öjlɛn-*
ölɛš- v. *ulɛš-*
ölɛštùr- ~ *öl'ɛštùr-* v. *ulɛštùr-*
öldùr- v. *öltùr-*
öldʒɛ measure; cf. BN p. 107 *ölcəm*, Uig. russk. slov. p. 262 *ölčəm* do.; cf. *oldʒæ-*
ölter- v. *öltùr-*
öltɛvɛj- v. *öltùr-*
öltö- v. *öltùr-*
öltöj- v. *öltùr-*
öltöjɛv'at- v. *öltùr-*
öltör- v. *öltùr-*
öltörɛv'at- v. *öltùr-*
öltörɛv'ɛr- v. *öltùr-*
öltörɛv'ɛt v. *öltùr-*
öltörgùz- v. *öltùrgùz-*
öltùj- v. *öltùr-*
öltùr- ~ *öltùj-* (III:50:257) ~ *öltör-* ~ *öltöj-* ~ *öltö-* ~ *ölter-* ~ *öltör-* (II:151:13) ~ *öldùr-* ~ *oldur-* (And.) ~ *oldùr-* (And.) to kill, to execute; *öltùrùp at-* ~ *öltùrɛv'at-* ~ *öltörɛv'at-* ~ *öltöjɛv'at-* (G.) ~ *öltörɛv'ɛt-* to kill; *öltörɛv'ɛr-* to go on killing (II:44:140), *öltɛv'ɛj-* (<*öltörɛv'ɛr-*) to kill (IV:59:33), *öltörɛp et-* to kill (II:47:265); *öltùrùp qoj-* to kill (I:79:159); *öltùrgùči* murderer
öltùrɛv'at- v. *öltùr-*
öltùrgùz- ~ *öltörgùz-* to kill
ölùg v. *ölùk*
ölùk ~ *ölùg* (II:63:63 And.) ~ *öleg* ~ *ölɛk* corpse, dead body; dead, lifeless
ölùm ~ *ölɛm* ~ *olum* (And.) ~ *ulum* (And.) death; *ö. gùna:h* deadly sin (III:9:70)
ömölɛ- v. *örmɛlɛ-*
ömr ~ *ömre* ~ *ömri* A. عمر 1) life, lifetime; *ö. kör-* to live the life, to live; *ö. ötöp ket-*, *ö. ötkɛz-* to live
2) npr. Omar; *ömr baj* Omar bai (II:128:109)

ōmre v. *ōmr*
ōmri v. *ōmr*
ōndɛr- to be in a hurry, to hurry (I:116:180); *ō.ɛp qal-* do.
ōndɛrɛt- to make hurry, to press on (I:116:186 sq.)
öŋgü v. *öŋgür*
öŋgür ~ *öŋgü* a cave, which is used as a shelter for shepherds (IV:58:15+ n. 7)
öpkɛ lung (III:129:24)
ör- ~ *öj-* (G.) to plait, to braid; *sač ö.* to braid one's hair
örɛ ~ *öjɛ* (IV:127:3) ~ *ö:rɛ* (III:52:288 sq.) ~ *öri* upright, up, erect; *ö. qoj-* to erect
örɛ- v. *örü-*
örɛv'at- v. *örü-*
örd ɛk ~ *öjdɛk* (G.) ~ *hördɛk* duck
örgɛn- ~ *ürgɛn-* to learn, to practise, to get tame (II:153 n. 3); cf. *ülgɛn-*
örgɛt- ~ *ürgɛt-* to teach, to instruct; *ö.ip qoj-* to teach (I:105:3)
örgün ~ *öjgün* in *ɛrtɛ öjgüni* the day after tomorrow (IV:164:17); *öjgünüskɛ* the day after tomorrow (IV:104:63+n. 4)
örgünlük the day after tomorrow
öri v. *örɛ*
örlɛ- ~ *ölɛ-* to rise, to ferment, to wave, to billow; *örlɛjduryan* rising
örlɛt- to cause to rise, to exalt
örmɛlɛ- ~ *örmölɛ-* ~ *ömölɛ-* to creep, to crawl, to scuttle (II:130:112+n. 1)
örmɛlɛt- to cause to creep
örmölɛ- v. *örmɛlɛ-*
örtɛn- to set on fire, to burn
örtü- to set on fire, to burn
örü- ~ *ö:rü-* ~ *örɛ-* ~ *öjɛ-* 1) to turn, to turn over, to turn upside down (II:44:157), to take out of the way (I:118:238), to translate; *örɛv'at-* to turn aside (III:21:10); cf. *öwrɛ-*, *öjrü-*
2) *örü-* to melt; *ö.p ket-* to melt (III:78:59, IV:84:35+n. 1); cf. *eri-*
örül- to be turned, to raise (IV:34:5); cf. *ɛvrül-*, *örülɛ-*
örülɛ- ~ *örülü-* to raise (Kh.) cf. *örül-*
örülü- v. *örülɛ-*
ös- ~ *üs-* to grow, to get big, to get bigger (IV:22:43+n. 2)
östɛŋ canal, water-channel, a large channel, channel
östüš increase
öš v. *öš öš*
öšnɛ ~ *ö·šnɛ* ~ *höšnɛ* ~ *öšni* shoulder (III:71:132+n. 7)
öšni v. *öšnɛ*
öš öš (G.) word used in bidding a cow stop or stand still (Zurufe, p. 48)

öt ~ üt 1) gall, gall-bladder, bile
2) *öt* word used when urging on a horse (Zurufe, p. 47); <*öt-*

öt- ~ üt- to cross, to pass, to pass by, to pass through, to ford, to forgive, to pardon, to reach (II:93:41;172:32); *bašïdïn ö.kɐn hika:jɐni gep qïldï* told what had happened to her (II:13:56); *bir neče kün ö.kɐndin ki:n* some days later (IV:22:47); *ö.kɐn zɐma:nlærdæ* once upon a time; *günа:hïmdïn ötslɐ!* forgive me! (III:26:143); *ö.kɐn hefte* last week, the past week; *öttiv'al-* to capture (heart) (II:87:26); *ötöp bar-* to pass; *ötöp kɐt-*, *ötɐp ket-* to cross, to pass, to pass away (II:48:293), to die (I:33:725), to disappear (II:110:86), to go one's way (II:87:26); *ötɐp kir-* to pass by (through) (I:92:438)

ötɐ-; *nama:z ö.* to perform the namaz, to worship; cf. Uig. russk. slov. p. 264 *öty-* do.

ötɐk boot, shoe

ötɐkči bootmaker, shoe-maker

ötɐŋ inn, rest-house (usually connected with the conveyance of the mail)

ötɐŋči innkeeper, postman

ötil- to be passed on, to be known (III:114:10+n. 1)

ötkɐk diarrhoea

ötkɐ:mɐ ~ ötk'ɐmɐ sieve (I:106:28 sq., IV:35:19 sq.); Uig. russk. slov. p. 263 *ötkəmə* do.; LC III, p. 114 *ötkärmä* do.

ötkɐz- v. *ötküz-*

ötkɐzɐv'al- v. *ötküz-*

ötküz- ~ ötkɐz- to cause to pass, to pass, to pass something through something; to penetrate, to spend time, to carry over (II:51:9), to take across (II:51:11,12); *ötküzüp al-* to bring over (a river) (III:12:120); *ötküzɐv'al-* to pull over (IV:134:12), *ötkɐzɐv'al-* to make something pass through (IV:35:22); *ötküzüp at-*, *ötküzɐv'at-* to pass (IV:190:3); *ö.üp bar-* to pass; *ö.üp ber-* to deliver, to hand over, *ötkɐzɐp ber-* to take over (the water of a river) (III:11:114 sq.); *ötküzüp qoj-* to help across (II:51:5); *ömr ö.* to waste one's life, to pass one's life, to spend one's life, to live

ötküzɐv'al- v. *ötküz-*

ötküzɐvat- v. *ötküz-*

ötne debt, loan; *ö. al-* to borrow; *ö. ber-* to lend (here is implied that the very same thing must be given back. If for instance used about money, *ö.* means that the very same things must be returned); *pɐjyambɐr ö.si* a lending for the sake of the Prophet (this cannot be refused when asked for and is paid back without interest) (ETD p. 65)

öttiv'al- v. *öt-*

öttör- v. *öltür-*

ötürɐ- to translate, to interpret, to turn; cf. *örü-*, *öjrü-*

öwrɛgüči translator, interpreter
öwrɛlgɛn inverted
öz ~ ö·z ~ oz (And.) ~ *o:z* (And.) ~ *üz* (I:99 n. 1) self, oneself, yourself, herself, himself, itself, his, her, own; *özleri* polite form 'you', *özlerigɛ nemɛ boldï?* what happened to you?; *o: pa:tša:nïŋ özi* that king (II:141:3), *o: pa:tša: özi* that king (II:141:11); *šu aranïŋ özidɛ* in the meantime (II:145:119); *özidin özgɛ dedi* said to himself (III:23:60)
öz- v. *üz-*
öz'engü stirrup; cf. Uig. russk. slov. p. 259 *yzəŋgy* do.
özgɛ 1) other (III:127:19)
2) lovely, beautiful (Cont. p. 36)

p

pa:ča v. *parčæ*
pačaq 1) broken; *p. p.* in pieces (K.)
2) *pa:čaq* v. *parčaq*
pa:čæ ~ pa·čæ v. *parčæ*
pada v. *pata*
pa:dïša:h v. *pa:diša:h*
padïša:ha:nɛ v. *pa:diša:ha:nɛ*
pa:dïša:hi v. *pa:diša:hi*
pa:dïša:lïq ~ padïša:liq v. *pa:diša:hlïq*
padïša:zadɛ v. *pa:diša:za:dɛ*
pa:diša: ~ padiša: v. *pa:diša:h*
pa:diša:h ~ padiša:h ~ pa:dïšah ~ pa·dʲša:h ~ pa:dʲša: ~ padiša: ~ padša: ~ pa:dša: ~ padša ~ pa:tʲša: (And.) ~ *pa:tša: ~ pa:tša ~ patša: ~ patša* P. پادشاه king, also a local rular (e.g. during the rebellion of the 1930's there were local rulers in different towns and districts who styled themselves *p.*); *pa:diša:ia:lɛm ~ padšajia:lɛm ~ pa:dša:jia:lɛm ~ patša:jia:lɛm ~ patšajia:lɛm ~ pa:tšajia:lɛm* 'King of the world', ruler of the world
pa:diša:ha:nɛ ~ pa:dʲša:ha:nɛ ~ padïša:ha:nɛ P. پادشاهانه royal, regal
pa:diša:hi ~ pa:dïša:hi P. پادشاهی royal
pa:diša:hlïq ~ pa:dïša:lïq ~ pa:dïšalïq ~ padïša:lïq ~ pa:dʲša:lïq ~ pa:dša:lïq ~ padša:lïq P. T. kingship, kingdom, king-being, royal dignity, Government; royal; *pa:dʲša:lïχtæ oltur-* to discharge an office of royal dignity (I:26:533); *p. qïl-*, *p. qïlïv'al-* to rule, to reign, to govern

pa:diša:hza:dɛ ~ pa:dïša:za:dɛ ~ pa:dʲša:za:dɛ P. پادشاه‌زاده prince

pa:dša: ~ padša: ~ padša v. *pa:diša:h*

pa:dša:lïq ~ padša:lïq v. *pa:diša:hlïq*

paχal P. the long straw of rice; cf. WOLLASTON, p. 1243 پوشال straw of rice

paχpo v. *pakpu*

paχta ~ paχtæ ~ paχtɛ P. پخته cotton

paχtæ v. *paχta*

paχtɛ v. *paχta*

paχtɛk P. فاختک ring-dove; *ændʒan p.i* the Andidjan ring-dove (IV:16:38)

paitaχt ~ paitæχt P. پای تخت capital; *p. šehɛr, paitaχtɛ šehɛr* (II:144:93) do.

paitæχt v. *paitaχt*

paj (corrupt<P. تای *ta:j* 'half a load') half a horse-load (IV:101:15+n. 5)

paj v. *čaj*

pajɛ P. پایه step, footstep (III:102:62); *čera:γ p.* lamp-stand; *p. qa:dɛm* footstep (III:102:62)

pajda v. *ja:jdɛ*

pajda: v. *pɛjda:*

pajdɛ v. *ja:jdɛ*

pajïz R. *поезд* train (II:101:64)

pajla- to watch, to watch out

pajmal P. پای مال trampled upon; *p. qïl-* to tramp, to tread

pajpaq ~ pajpɛk (IV:62:100,103) (<P. پای) felt-sock, stocking; *gidɛ pajpaq* knitted socks, usually made of felt (IV:9:21+n. 12)

pajpɛk v. *pajpaq*

pak P. پاک clean, pure, immaculate, innocent; *p. qïl-* to clean

pa:kizɛ ~ pakizɛ ~ pa:kize P. پاکیزه clean, pure, chaste, neat

pa:kizɛlɛ- P. T. to clean (IV:29:12)

pa:kizɛlik ~ pakizelik P. T. purity; *p. qïl-* to clean

pa:kize v. *pa:kizɛ*

paklik P. T. innocency

pakpu ~ paχpo the tribe of Pakpu (IV:9 n. 10); cf. MANNERHEIM, Across Asia I, p. 108—109.

pala- ~ pa:la- to depart, to banish, to send away (II:95:48)

pala:n ~ palan v. *jæla:n*

pala:nï A. فلان a certain, so-and-so; *vaj p.* Oh, miss so-and-so! (IV:115:143); *p. degɛn* somebody (I:31:680); *qænï sɛn pala:nï pusta:nï?* where are you? (I:62:216); cf. *jælan*

palaq pulaq v. *falaq fulaq*

pala:s ~ pal'as ~ palas P. پلاس coarse cloth, sack cloth, coat (III:21:7 sq.)

palat P. پولاد steel; *p. čaqmaqï* steel for striking fire on flint

palek P. پالک spinage

palčïq mud

paldu (Kh. G.) *~ paltu* axe; *aj paltu* hatchet

pallaw v. *pɛlaw*

palpal a faint light; *p. qïlïp qaldï* there was a faint light (II:163:9+n. 4); cf. Uig. russk. slov. p. 146 *pal-pul, pal-pulla qilip qal-* to flash

paltu v. *paldu*

pamaq v. *bærmaq*

pan — nan p. food (I:46:247)

panus v. *fanus*

papï dwarf; cf. BN p. 110 *papi* do.

papiros R. *nanupoca* cigarette (II:89:32)

paqa 1) frog; *taš p.* tortoise
2) vulva (Kh.)

paqačanaq tortoise

paq'at v. *fæqæt*

paqlan a lamb half to one year old, yearling (sheep); cf. MENGES, p. 88 *paxlan*

paql'ančï a bird (unknown species) (IV:17:39+n. 7)

para P. پاره bribe; *p. je-* to receive bribes

par'aŋ noise, din; cf. Uig. russk. slov. p. 147 *paraŋ* talk, conversation

pa:rɛ P. پاره piece, part; *p.p.* in pieces, broken; *bir p. ot* a flame of fire (I:74:18); *p. bol-* to fall into pieces

parčaq ~ pa:čaq leg; *qïzïl p.* vagrant

parčæ ~ pa:čæ ~ pa·čæ ~ pa:ča ~ parčɛ P. پارچه fragment, piece, part, lot, lump, section; *p.p.* by piece, in lots; *bir p.* a couple of; *pa·čæ jer* the total number of *etiz* cultivated by one owner for a certain crop (IV:19 n. 3); *p. bol-* to fall into pieces, to be divided

parčæla- ~ parčɛlɛ- P. T. to take to pieces, to divide, to part

parčɛ v. *parčæ*

parčɛlɛ- v. *parčæla-*

pa:rïγ ~ parïγ v. *fa:rïγ*

parqïra- to twinkle, to glitter, to shine; cf. MENGES, p. 90 *pārqira-*

parqïrïš brilliancy

parsa ~ pa:sa P. پارسا devote, pious

pa:rsi ~ parsi v. *fa:rsi*

pasa: ~ *pasa* ~ *pæsa:* 1) the branches of the maize-plant
2) v. *pa:rsa*
pasa:mɛt — *čava:mɛt a:χun p. a:χun* Mr so-and-so (I:60:154)
pa:sïq v. *ʃa:sïq*
pa:sïqlïq v. *ʃa:sïqlïq*
paskinɛ unclean, dirty, nasty, corrupted; cf. WB IV:1253 *päskinä* (OT.) niedrig, gering, unbedeutend, schmutzig
paskinɛlik dirtiness
pašɛ P. پشه mosquito, gnat
pašna P. پاشنه the heel, heel of a shoe
paštɛ v. *naštɛ*
pat quickly, soon; *p.p.* often; *patraq* at the soonest (III:43:97); rather soon (III:60:34), rather quickly; faster, quicker (IV:105:83); *patjaq* (<*patraq*) rather soon (IV:72:65), quicker (IV:105:83); cf. Uig. russk. slov. p. 148 *pat* do. <Iran.
pat- 1) to get room, to have room, to be room for (IV:69:17)
2) to mire, to bog; *pætïp qal-* to mire, to bog; *lajyæ pætïp qaldï* he sank down in the mud
3) *kün patar tam* the West (II:174)
pata ~ *pada* P. پاده herd, drove, flock
pata: v. *pota*
patačï ~ *patɛčï* P.T. herdsman, shepherd
patɛčï v. *patačï*
patɛši (<*pat-*) full to the brim (III:55:25+n. 1), much (III:50:248+n. 5)
patɛva: ~ *pɛtava:* ~ *pɛtɛva:* A. فتوا a judicial decree, usually pronounced by a *mufti*, or a *qazï*, a fatwa (I:95 n. 3)
pa:tihɛ ~ *patihɛ* v. *ʃa:tihɛ*
pa:tʲša: v. *pa:diša:h*
patmačuq sand-lizard
patman 1) a weight =573:44 kg, also bushel (ETG I:35)
2) a piece of ground that requires one *p.* of seed
patnos ~ *pɛtn'os* (G.) R. *поднос* tray
patqaq mire
pa:tša: ~ *pa:tša* ~ *patša:* ~ *patša* v. *pa:diša:h*
pattur- ~ *patur-* (II:104:71) to submerge (IV:22:40); to sleep with, to have sexual intercourse with (II:104:71); *patturuɯp qoj-* to submerge (IV:22:40)
patur- v. *pattur-*
pavan v. *pɛhlɛva:n*
pæhlɛva:n v. *pɛhlɛva:n*
pæχsæ v. *taχsæ*

pæq v. *færq*

pæqæt v. *fæqæt*

pæqïr v. *fæqïr*

pæsa: v. *pasa:*

pætïq ~ pïtïq mire, mud, bog, quagmire, mud-puddle (I:132:4); miry; cf. *pat-*

pætïqla- ~ pïtïqla- ~ pïtïyla- to walk in mud or bog

pætïqlïq miry

pɛyambɛr v. *pɛjyambɛr*

pɛhlɛva:n ~ pɛlɛva:n ~ pæhlɛva:n ~ polgan (II:178:28 Kč.) P. پهلوان giant, hero, champion, athlete, wrestler, hunter (II:178 n. 3), woodman; *pɛlɛva:n kiši* athlete (I:9:139)

pɛhm v. *fɛhm*

pɛhmɛ v. *fɛhm*

pɛj 1) v. *pɛr*

2) v. *pej*

pɛjda: ~ pɛjd'a ~ pɛjda:r (I:46 n. 1) *~ pajda: ~ pejda: ~ pejd'a ~ pejda ~ pejda:r* P. پیدا visible, sensible (I:46:248); *p. bol-* to appear, to be visible, to be seen, to have its origin (III:64:7), to be heard (III:12:132); *quvvɛt pɛjda: bol-* to recover strength (I:18:345); *p. bolup kel-* to appear (III:62:89); *p. qïl-* to make visible, to provide

pɛjda:r v. *pɛjda:*

pɛjyambɛr ~ pɛyambɛr P. پیغامبر the Prophet, prophet; *p. æl'ɛjissela:m* the Prophet upon whom be peace

pɛjka:r v. *pɛrka:r*

pɛjpɛj (<P. پا پای ?) jumping on one leg

pɛjzavat (II:109:85) *~ pɛjzɛbat* (II:82:13) A.P. فیض آباد nom. geogr. Faizabad

pɛjzɛbat v. *pɛjzavat*

pɛ·ka ~ pɛ:ka: v. *pɛrka:r*

pɛlaw ~ pelaw ~ pallaw ~ pola ~ polla ~ poll'a ~ pollaw P. پلاو pillaw; *pallaw aš* pillaw (IV:145:6)

pɛlɛmpɛj (<P. پله 'staircase' + پا ?) staircase

pɛl'ɛŋ ~ pɛlɛŋ P. پلنگ leopard; *sia: pɛlɛŋ ojančï* black leopard play-pigeon (IV:18:45)

pɛlɛs v. *pɛrɛst*

pɛlɛva:n v. *pɛhlɛva:n*

pɛl'ɛz ~ pɛlɛz 1) P. پالیز (STEINGASS, p. 233 'melon-ground') branches of the melon-plant (which have grown long) (IV:41:58+n. 2); *tæχtæ p.* melon-field (III:125:8).

2) a man dressed in a long coat, or in a trailing coat, who, when working, is destroying the implements (III:125:8)

pɛllɛ P. پله scales

pɛllɛ- v. *pɛnlɛ-*

pɛlleš v. *pɛnleš*

pɛltiŋ ~ pɛltuŋ bench, chair

pɛltuŋ v. *pɛltiŋ*

pɛma:n v. *fɛrma:n*

pɛn (A. فن *fann* P. *fan*) deceit

pɛna: v. *pɛna:h*

pɛna:h ~ pɛna: P. پناه refuge, shelter, protection; *p.siz* unsheltered; *p. ber-* to give shelter, to deliver (I:132:4 sq.)

pɛna:hlan- P.T. to refuge

pɛnɛr R. *фонарь* lantern (II:101:64)

pɛnd P. پند counsel, advice, admonition; *p. qïl-* to reprimand (IV:111:61)

pɛndʒɛrɛ P. پنجره window

pɛndʒšɛmbɛ ~ pɛšɛnbɛ A.P. پنجشنبه Thursday

pɛnha:n ~ pɛnha:n P. پنهان concealed, secret (III:32:277); *p. qɛp qïl-* to whisper

pɛnlɛ- ~ pɛllɛ- A.P.T. to deceive; *p.p ket-* do.

pɛnleš ~ pɛlleš A.P.T. deceit, deceiving (I:72:470)

pɛntür- A.P.T. to deceive, to fail

pɛntürgɛk A.P.T. deceitful

pɛr ~ pɛj ~ pej P. پر wing-feather, down, feather

pɛra:kɛndɛ ~ pɛrakɛndɛ P. پراگنده dispersed, scattered, disbanded, inattentive; *p. qïl-* to scatter

pɛrɛndɛ ~ pɛrrɛndɛ P. پرنده bird (II:13:45), any flying creature

pɛrɛst ~ pɛlɛs P. پرست worshipper; *afta:b p.* sunflower, *but p.* idol-worshipper

pɛrda:z P. پرداز decoration

pɛrdɛ P. پرده curtain, veil, membrane, cataract (of the eye)

pɛrdʒim (probably<A. فرج *fardʒ*) vulva

pɛrhiz P. پرهیز abstinence, diet; *čiŋ p.* strict diet; *p. qïl-*, *p. tut-* to diet, to abstain

pɛriza:d ~ pɛrizat P. پریزاد fairy-born, fairy; *pɛrizat qïz* fairy (I:74:33)

pɛrizat v. *pɛriza:d*

pɛrka:r ~ pɛ·ka ~ pɛ:ka: ~ pɛjka:r P. پرکار a pair of compasses (IV:76:11 n. 1); *p. qïl-* to try the surface of something with the compass (IV:76:16)

pɛrma:n v. *fɛrma:n*

pɛrmɛn a dish of square pieces of dough boiled in water; *p. aš* do. (full description IV:148—149)

pɛrrɛk (<P.) in *šɛb p.* P. شپرک bat

pɛrrɛndɛ v. *pɛrɛndɛ*

pɛrva: P. پروا care; *p. qïl-* to care

pɛrva:z ~ pɛva:z ~ pɛ·va:z P. پرواز 1) flight; *p. qïl-*, *p. ur-* to fly (I:122:8) 2) veil (II:96:50)

pɛrvɛrdiga:r P. پروردگار providence, God

pɛrvɛriš ~ pɛrviš (I:29:607) P. پرورش providing, care, protection; *p. qïl-* to provide, to protect, to preserve

pɛrviš v. *pɛrvɛriš*

pɛrzɛnd v. *fɛrzɛnd*

pɛrzɛnt v. *fɛrzɛnd*

pɛs 1) P. پس then, so, consequently 2) v. *pɛst*

pɛ·sɛ a word without meaning reinforcing *mɛ·sɛ* (I:127:60, n. 1)

pɛ·sɛči a dealer in *pɛ·sɛ* (a word without meaning reinforcing *mɛ·sɛči* 'a dealer in leather-socks') (I:127:60+n. 1)

pɛ·sɛndɛ v. *fɛrzɛnd*

pɛslɛ v. *fæsl*

pɛst ~ pɛs P. پست low, inferior, quiet, deep (II:178:18); *igiz ~ egiz p.* uneven (IV:71:49; 76:13); *p. qïl-* to calm (III:53:312), to soothe (III:43:80); *egizni pɛstkɛ tašla-* to level (IV:20:9)

pɛstlɛ- P. T. to abase, to humble, to wane

pɛstlɛt- P. T. to calm, to soothe

pɛstlik P. T. lowness

peš scat! shoo-away word (cats); *p.p.p.* (K.) do. (Zurufe, p. 50)

peš P. پیش before, in front *p. ajv'an* front-veranda (IV:68:6;70:40)

peša:nɛ ~ peša:nɛ P. پیشانی forehead

pešɛnbɛ v. *pɛndʒšɛmbɛ*

pɛtava: v. *pateva:*

pɛt'ɛk pɛt'ɛk (G.) calling word (duck) (Zurufe, p. 50)

pɛteva: v. *pateva:*

pɛtir v. *fɛtir*

pɛtno's v. *patnos*

peva:z v. *pɛrva:z*

pɛ·va:z ~ pɛva:z v. *perva:z*

pečet R. *печать* post-stamp

pečetlɛ- R. T. to stamp (a letter)

pedʒ v. *peridʒ*

pej ~ pɛj P. پی 1) behind (III:126:14)

2) tendon

3) *pej* v. *pɛr*

4) *pej* v. *pir*

pejda: ~ pejd'a ~ pɛjda v. *pɛjda:*

pejda: ~ pejda v. *ja:jdɛ*

pejda:r v. *pɛjda:*

pejiχon v. *periχon*

pelaw v. *pɛlaw*

pelid P. پلید unclean

pendʒɛ P. پنجه paw

penha:n v. *pɛnha:n*

pensil <E. via H. pencil

pepɛk the head of a rush, the top of the maize-plant (resembling the head of a rush) (IV:21:29a+n. 1), the plume of a hoopoe (IV:184:8); cf. MENGES, p. 136 *pôpük* (v. *üpüp*); BOGDANOV, p. 103 *pūpaĸ* tuft, tassel<probably from Pashtu; cf. *popok*

peridʒ ~ pedʒ veil; *aq p.i* a big white veil; cf. Uig. russk. slov. p. 149 *peridʒə* light summer dress < Iran.

periχon ~ pejiχon P. پریخوان magician, perikhon, a shamanistic magician (IV:163 n. 2); cf. further KATANOFF-MENGES, pp. 81—99; MALOV, *Шаманство* and MALOV, *Материалы* pp. 316—18; PANTUSOV, *Тараич. баĸшш.*; cf. *pir-*, *pir ojna-*

periša:n ~ perišan ~ perišɛn P. پریشان distressed, sad, vexed

periša:nlïq ~ perišanlïq P. T. distress

perišɛn v. *periša:n*

per'ištɛ v. *ʃirištɛ*

pessɛ P. پیسی leprosy, leucoderma

peša:nɛ v. *pɛša:nɛ*

pešap ~ pišɛp (P. پیشاب) urine; excrements (I:63:235); cf. LC I pp. 81, 82 *árqa pĕšāp* Kot, *allï pĕšāp* Harn

pešin P. پیشین noon, afternoon, midday prayer; *p. nama:z*, *nama:z p.* the prayer at about 2 o'clock; *p. væχtï* about 2 o'clock (IV:191)

peštan <P. پیش دامن apron

peštaq P.A. پیش طاق roof of a portico

petek an insole; Uig. russk. slov. p. 149 *petək* do. < Iran.

peteŋgan (< P. بادنجان *badindʒan*) egg-plant; *qara p.* mad-apple; cf. LC II p. 120 *badingan* Solanum melongena

pïč- to cut, to cut out, to castrate

pïčaq ~ *pʲčaq* knife

pïčaqčï cutler

pïčtur- to cause to cut, to cause to castrate

pïχsï- to go mouldy

pïlmaqat (construction of the same type as e.g. *qïmaqï*; v. *qïr*); *p. tol-* to be brimful (of a pond or a ditch)

pïsïlda- to whisper

pïš ripe, mature; *p. χïš*, *p. qïš* kiln brick; cf. *pïšïq*

pïš- 1) to get ripe, to ripen, to mature, to become strong, solid, tight, compact, to be cooked, to be prepared (of food), to cook, to boil; *pïšïv'al-* to ripen (IV:48:43); *pïšïp* scarred (of the head of a *taz*) (II:129:111); *pïšqan* mature, ripe, trained

2) v. *pïšïn-*

pïšïn- to have a swim, to bathe; N.B. *pïšïp*<*pïšïnïp* (IV:86:35)

pïšïq ripe, mature, trained; *p. χïšt* kiln brick

pïšïqlïq maturity

pïšïr- ~ *pïšur-* ~ *pïšur-* ~ *pušur-* to boil, to cook, to roast, to burn bricks (IV:70:31), to mature, to prepare (III:88:276); *p.ïp qoj-*, *p.ïp ber-* do.

pïšïv'al- v. *pïš-*

pïšlaq a coagulation of milk

pïšqæ some, a little (II:45 n. 2)

pïšur- ~ *pïšur-* 1) v. *pïšïr-*

2) v. *pušur-*

pït- v. *pit-*

pïtïŋla- v. *pætïqla-*

pïtïq v. *pætïq*

pïtïqla- v. *pætïqla-*

pia:dɛ P. پیاده on foot; *p. æskɛr* infantry

pia:lɛ P. پیاله cup

pi'alma nom. geogr. Pialma (IV:8:16 sq.)

pia:z P. پیاز onion; *baš p.*, *soŋ p.* leek

pičan ~ *pič'an* ~ *pʲč'an* hay (usually of lucern); cf. WOLLASTON, p. 522 پیچه 'hay'

pičanχa:nɛ ~ *pič'anχanɛ* (*p.*+P. خانه) hay-barn

piček 1) v. *pul*
2) v. *æšqu*

pičirlεš- to whisper together, to whisper (IV:9:22); cf. BN, p. 113 *picirlimaq* to rustle

pida: A. فداء ransom (II:127:107)

pij v. *pir*

pikr v. *fikr*

pikre v. *fikr*

pikri v. *fikr*

pil v. *fil*

pila:n R. *план* plan

pilε P. پله the cocoon of a silk-worm, silk-hush (IV:54:1 sq.)

pilεči P. T. silk-twister

pilεχanε P. پله خانه silkhusk-house (IV:54:6)

pilek v. *pilik*

pilik ~ pilek 1) wick for a lamp; cf. MENGES, p. 93 *pilik*; cf. *piltε*
2) tendril (bot.)

pilpil v. *filfil*

piltε 1) wick for a lamp; *čaqmaq p.si* black-match; cf. *pilik*
2) square pieces of dough (IV:148:6+n. 10; 156:12 sq.)

pima:n P. پیمان oath, promise; *vedε p. sözlεr* promise (I:71:445); *šum p.* ill-luck (I:98:600)

pinnε (<P. پودینه, پودنه *pu:dina*?) mint (IV:152:14)

pipi پی پی mouth-piece of a clarinet

pi:r ~ pir P. پیر 1) an elder, a religious leader (II:65:1 sq.; IV:161 n. 10), pir
2) *pir ~ pij ~ pej* a shamanistic seance; *p. ojna-*, *p. ojnat-* to perform (to cause to perform) the shamanistic seance (IV:163:9;164:15)

pira:nε ~ pirida:nε P. پیرانه saintly, by-name for Yarkand

pirida:nε v. *pira:nε*

pirza:dε (And.) P. پیر زاده son of a *pir*

pi·sεn nom. geogr. Pi-sen (the Chinese name for Guma) (IV:7:1)

pist'an ~ pistan ~ pⁱst'an P. پستان nipple (with sheep or goat) (IV:92:1 +n. 1); cf. *bidʒεk*

pistε P. پسته pistachio-nut; *p. mæyïzï* the kernel of the pistachio-nut; *p. mæyïzï kül-* to smile

pi·š v. *pi·š pi·s*

pišɛp v. *pešap*

piškiš P. پیشکش present

pi·š pi·s (G. K.) calling word for cat (Zurufe, p. 50)

pišt 1) *p'išt p'išt* (G.) shoo-away word (cat) (Zurufe p. 50)
2) v. *pit*

pit ~ pišt louse, bug; *kök p.* doglouse; *taχtæ p.* bedbug

pit- ~ pït- (I:109:7) to finish, to be finished, to believe (I:23:479 sq.); cf. *pùt-, bit-*

piti- to write down; *p.p. al-* do.; cf. *pitü-*

pitiglik written (I:77:100,106); *p. tur-* to be written

pitküz- to finish (I:75:62;76:88); cf. *pùtküz-*

po·čï v. *porčï*

poχ v. *poq*

poχaq ~ porqaq ~ po:qaq 1) struma
2) a nickname (IV:180:6)

po·k — *p.p. et-* to flatten (IV:39:34)

pokan maw of a bird

pokančï 'tail-cook', who prepares food out of the sheep-tail

pol ~ poldɛk ~ poldɛki — (onomat.) *poldɛki poldɛk* meaningless words indicating the splashing of water (II:121:104+n. 2)

pola v. *pɛlaw*

poldɛk v. *pol*

poldɛki v. *pol*

polgan v. *pɛhlɛva:n*

polla ~ poll'a v. *pɛlaw*

pollaw v. *pɛlaw*

pom a lump of mud, clay etc.

pomla- to make to lumps, esp. to round lumps; to rake together, to make into a heap; *p.p. qoj-* do.

pomlat- to cause to make to lumps

popok tuft, thread-tuft; cf. *pepɛk*

poq ~ poχ excrements, shit; *poqbaš qærï* (G.) 'shit-headed old one' (abusive expression); *poqsaqal* shit-bearded (IV:178:6); *šejtan p.ï* devil's dung, assafoetida; *tömür poqï* slag

poqa — *p. poqaŋγæ* a ball game played by girls (full description (IV:137)

poqaŋγæ v. *poqa*

po:qaq v. *poχaq*

poqla- to relieve nature

poqlaš- to tangle; *p.ïp qal-* do.

por 1) rotten; cf. MENGES, p. 93 *pōr*

2) cannon; *p.at-* to fire a cannon; cf. MENGES, p. 93 *pō* Flinte, Gewehr <Ch.

porčï ~ po·čï braggart, blusterer

porqaq v. *poχaq*

posaq the husk around the ear of maize (IV:22:56)

posla ~ potla catkin; cf. BN p. 114 *potla* catkin

posma reinforcing *osma* (I:128 n. 2)

posmæčï reinforcing *osmæčï* (I:128:90)

post P. پوست bark, skin, peel

postɛk the amount of flour which is taken by the miller after grinding (IV:78:46+n. 4); *p. un* do.

postɛkči a man who collects the *postɛk* (IV:79:69+n. 4), mill-hand

postɛkčilik the profession of a mill-hand

postek (<P. پوست) peel, skin

pošˇ ~ po:šˇ interj. look out! give way!

pošte R. *почта* waggon, post, mail

poštеči R. T. postman

pota (Kh.) ~ *pata:* girdle (I:119:250, II:100 n. 1); cf. KATANOV-MENGES, p. 115 *pota*; MALOV I, p. 146 *puta* <A. فوطة; cf. *futa*

potaj v. *potæj*

potaq v. *putaq*

potæj ~ potɛj ~ potaj (<Ch.) Chinese long measure, equal to about 2 miles (IV:175 n. 3)

potɛj v. *potæj*

potla v. *posla*

pozɛ (<Ch.?) sawdust; cf. BN p. 114 *pozə* do.

pozul ~ puzul (<Ch.) a Chinese shop (I:125:34+n. 2); *aš p.* restaurant; KATANOV-MENGES, 115 *puzul*

pru (G.) calling word (donkey) (Zurufe, p. 48)

prü: 1) (K.) shoo-away word (sheep) (Zurufe, p. 49); *prü:šit* (K.) do. (Zurufe, p. 49)

2) *prü prü prü* (K.) calling word (sheep) (Zurufe, p. 49)

pučaq v. *purčaq*

puč'uq ~ pučuq piece (IV:18:54); dilapidated (III:32:267); *p. nan* a piece of a loaf (K.)

pudunči reinforcing *dudunči* (I:126:44+n. 1)

puχtæ P. پخته firm, solid, durable, valid, carefully (I:43:185)

puχušla- to be vexed without displaying one's temper

pul P. پول 1) coin, money; *kaγaz p.* paper-money, bank-note; *p. pičɛk*

money and riches (III:28:181+n. 2), riches (III:91:334); *p.siz* moneyless; *p. ber-* to pay
2) the coin *pul*

pul'aŋla- to reel

pul'aŋlat- to reel

pulχa:nɛ P. پولخانه mint

pulloq ~ pulluq P. T. of ... pul's value (I:67:346; IV:44:125)

pulluq v. *pulloq*

pulus (<E. via H.) police (II:71:152)

puŋ 1) a weight=0.35 gram
2) a long measure=line

pupa reinforcing *upa* (I:127 n. 3)

pupæčï reinforcing *upæčï* (I:127:76)

puqæra: v. *fuqæra:*

pur v. *fur*

purčaq ~ pučaq pea, peas

purqan v. *furqan*

pursæt v. *forsæt*

purs'ɛt v. *forsæt*

puruš v. *furuš*

pusta:n v. *fæla:n*

pusta:nï v. *fæla:n*

pušt P. پشت loin; cf. BN p. 115 *puṣ(t)* spine

puštaŋ ~ pištɛŋ (IV:101:22) saddle-girth

pušu (K.) intact girl, virgin

pušu- v. *pušur-*

pušuq angry, agitated (I:63:240), excited (I:69:406)

pušur- ~ pušu- ~ pïšur- 1) to work the felt (*kigiz*) with one's hands and smoothen it whereby the felt gets strong and steady — it 'matures' (IV:65 n. 2)
2) v. *pïšïr-*

put ~ pùt (only And.) leg, foot, side (I:24:491 sq.); *čɛp put* the left side of the guest-room (I:24 n. 1); *kaltɛ p.* penis (II:58:5)

puta- ~ putu- ~ putu- to cut off (branches from a tree, e.g.) to nip off, (IV:48:33+n. 8); *putap qoj-* to nip off (IV:48:42); *putɛv'at-* to nip off (IV:48:33); *putuv'at-* to cut off (IV:150:53); *putumayan* uncut (III:124:6); cf. MENGES, p. 95 *putu-*

putaq ~ potaq knar, knot (in wood), shoot (IV:48:33), branch (I:87:335)

putɛv'at- v. *puta-*

putla- to trip up

putlaš- to stand in a person's light; *p.ĭp qal-* do.
putleš- to catch one's foot into something (II:130:113)
putu-~putuu- v. *puta-*
putuv'at- v. *puta-*
puzul v. *pozul*
pùdɛ- (onomat.) to blow, to puff; cf. *pùdi-*
pidɛk puff
pùdɛmči puffer (of quarrel)
pùdi- to blow, to puff (with the sound *pùdù*); cf. *pùdɛ-*
pùrk- to spurt; *su p.* to spurt water (IV:136:28)
pùšejma:n~pišejman P. پشیمان penitent, regretful; *p. bol-* to regret, to repent; *p. qïl-* to repent
pùštɛŋ v. *puštaŋ*
pùt v. *put*
pùt- to finish, to accomplish, to trust, to believe (I:68:381), to become ready (III:85:207), to make (III:127:16)
pùt- v. *pùtù-*
pùtkùz- to cause to make ready, to arrange, to finish, to perfect, to comply with (III:32:263), to make (sew) to the end (I:105:8,14); *p.ùp qoj-* do.; cf. *pitkùz-*
pùtù-~pùt- (IV:114:123) to write, to write down; *pùtùp ber-, pùtùp qoj-* to write; cf. *piti-*
pùtùn whole, entire
pùtùš writing
püs püs (G. K.) calling word for cat (Zurufe, p. 50)
püš püš~pü:š püš (G. K.) calling word for cat (Zurufe, p. 50); *püš püš m'a-püš* (G. K.) do.

q

qa~qa: — *qajdæ* where; *qajdïn* from where?; *qajan* where?; *qajerdɛ~q'ajerdɛ* where?; *qajerdin~qa:jerdin* (I:36:31) from where?; *qajerni* (II:63:49) any; *siz qajerlik?* from where are you? (II:13:53); cf. *qačan, qajdaŋ, qajsï, qančæ*
qaa~qa·a v. *qara*
qaba (<A. قباح *quba:h* 'offensive'?) impolite
qabalïq A. T. impoliteness

qabul ~ qa:bul (I:76:73) ~ *qavul* (II:146:147) A. قبول acceptance, suitable; *q. qïl-* to accept, to consent, to agree, to receive; *q. tut-* to accept (I:3:10)

qabuγa v. *qaburγæ*

qabuγæ v. *qaburγæ*

qaburγæ ~ qabuγæ ~ qabuγa rib; cf. POPPE, p. 337 *qaburqa*

qač- to flee, to desert, to get away, to run away; *q.ïp ket-* to flee, to run away, to escape; *qæčïv'at-* to scare away (III:8:40); *χïa:lïdæ qæčtï* (I:31:667), *koŋlïdæ qæčtï* (I:106:16) it flashed upon him; cf. *qæč-*

qača ~ qačæ ~ qačï (G.) (IV:149:25+n. 2) bowl, vessel; *q. quča* bowls (I:49:333)

qačala- to pack (III:57:27) (< to put one's bowls, vessels etc. together)

qačan ~ qač'an when? whenever (IV:102:37); *q.γïčæ* till when (II:83:15); *hεr q.* whenever, whensoever, always (III:19:319); *q.ki* when, whenever

qačæ v. *qača*

qačï 1) scissors
2) v. *qača*

qačïγæ ~ qa·čïγæ ~ qa:čïγæ v. *qarčïγæ*

qačïla- to shear

qačqunčï fugitive

qačur- to cause to run away (IV:144:24)

qada- to stab, to thrust something into something, to drive in; cf. POPPE, p. 337 *qada-*

qadεm ~ qa:dεm (III:102:62) ~ *qædεm ~ qæd'm* A. قدم step, pace, footstep; *paje q.* footstep (III:102:62); cf. *qædεmlε-, qædεmlik*

qadεmga:h A. P. قدمگاه footstool

qa:dïr A. قادر able, almighty; *q.i mutlæq* almighty

qaf the letter ق, in chronograms=100

qaγa- v. *qarγa-*

qaγalïq ~ qa·γalïq ~ qa:γalïq v. *qarγalïq*

qa·γæš- v. *qarγæš-*

qa:γïš v. *qarγïš*

qaγušun lead (the mineral)

qahqa squeak (I:73:8)

qaχ — *q. sal-* to bury (II:113:94+n. 1)

qa:idε A. قاعده rule, custom, manner

qa:im A. قائم erect (penis)

qaj- to turn (one's head)

qajal- v. *qa:rïl-*

qajdaγ how?, what?; *q. dur* what is it like?; *q. zεma:n ik'εn* such times!; *hεr q.* however, howsoever; *hεr q. adam* whosoever (III:20:331)

qajil A. قائل 'one who asserts'; *q. bol-* to consent, to agree

qajla-~qajlæ- to look, to look on, to look around, to see, to behold, to regard; *q.p tur-* to wait; cf. *qarla-*, *qara-*

qajlæ- v. *qajla-*

qajlæš- to look at one another, to look (II:25:143); cf. *qarlaš-*

qajmaq cream; *q. nan* 'cream-bread' (II:45:177 n. 1); *q. tut-* to leave (yield) cream (IV:91:72)

qajna- to boil; *q.p čïq-* to boil over, to gush out (about mud and dirt)

qajnam an eddy with deep still water (I:17 n. 2)

qajnat- to cause to boil, to boil; *q.ïp qoj-* to boil (IV:50:68)

qajnï — q. ana mother-in-law (I:32:711,714); *q. ata* father-in-law (I:31:664, 668); cf. BN p. 120 *qejin* used with the same meaning; MALOV II, p. 158 *kain ana, kain ata* do.; cf. *qïn*

qajræ- to twist, to retrovert (forcibly)

qajræl- to warp

qajrïl- to be bending towards something (II:120:103)

qajsï~qasï (II:20 n. 1) which?, what, whatever; *q. q.* what kinds (IV:97:47); *hɛr q.* everyone, everybody

qajt- to turn, to return, to say (Cont. p. 41); *bašï q.ïp* his head turned (II:22:73); *q.ïp kel-* to return

qal- to remain, to be left, to stay, to stand, to endure, to wait, to appear to be (I:19:357), to inherit (I:43:178); *kеč bolup qælïp* as it was late (I:57:87); *biz kečkɛ q.duq* we are late (I:57:89); *q.yan* other (IV:18:46), the rest (IV:18:51)

qal- v. *qarla-*

qala- 1) to make fire; *ot q.* do.

2) *q.~qa·la-~qa:la-* v. *qarla-*

qalayač v. *qarlayač*

qalaq a kind of cushion in ring-form used on the pan when boiling food in steem (to prevent the steem from escaping) (ETD p. 24)

qa:lat- v. *qarlat-*

qa:læ- v. *qarla-*

qalæp v. *qalɛp*

qalɛm v. *qælæm*

qalɛndɛ v. *qælɛndɛr*

qalɛndɛr v. *qælɛndɛr*

qalɛp~qalæp~qælæp~kalep A. قالب or P. كالب mould, last, cobbler's last

qalɛpči A. P. T. last-maker

qalduyač swallow; *q. χa:n* npr. Qaldughach Khan; cf. *qarlayač*

qalyač v. *qarlayač*

qalmaq Kalmuck; a Kalmuck horse

qalmæ (<*qal-*) rest

qaloš R. *галóша* galoshe

qalpuq (G.) lip

qalqa a shelter against the sun or the wind (II:167 n. 3)

qalqan buckler

qaltaq good-for-nothing, wretch (Cont. p. 41)

qaltus dislocation (med.); *q. ket-* to get or become dislocated, to dislocate; cf. BN p. 117 *qaltus* do.

qalun A. P. قانون cittern

qama otter, otter-fur

qama- to blunt off, to wear away (Cont. p. 41)

qamči ~ *qamču* whip; *q. gul* love-lies-a-bleeding (bot.); cf. LC II, p. 126 *qámči gül* 1. Amaranthus caudatus 2. Polygonum orientale

qamču v. *qamči*

qamčula- to whip

qamtu together, in company

qamtulaš- to come together, to make company, to see

qamus A. قاموس dictionary, lexicon, ocean

qan ~ *qa:n* blood; *q.lær* (poet.) blood; *q. tepɛ* congestion (caused by external injury)

qan- to quench, to slake one's thirst, to drink one's fill; to get more than satisfied; *su ičkɛndɛ q.dïm* in drinking water I quenched my thirst

qana sheep-tick (ETD p. 106)

qana- to bleed (esp. nose-bleeding)

qana:æt A. قناعة content, contentment (III:128:23); *q. qïl-* to be satisfied do.

qana:ætlik v. *qanatlïq*

qanap (<STEINGASS, p. 990 A. قنب *qinnab, qunnab* in P. *qanap* hemp, a hempen rope) string, a long string used for flying kites

qanat ~ *qan'at* ~ *qana:t* wing; wheel-spoke; cf. BN p. 118 *qanat* wing

qanatlïq ~ *qana:ætlïq* winged; *qana:ætlik sõz* a winged word (III:123:2) — *qana:ætlik*<*qana:tlïq*

qana:ætlïq v. *qanatlïq*

qana:ætlik v. *qanatlïq*

qančæ ~ *qančɛ* ~ *qanči* how much? how many? however much, a number (II:14:75), a little (=*bir q.* I:102:661), some; *bir q.* some, a little; *q. hɛm* however much (III:13:137); *hɛr q., hɛr q. hɛm* however much, however

many; *q.ki* however much, however (II:147:175); *qančïki* as much as (IV:89:28)

qančælïq ~ qančelik ~ qančïlïq however much, whatever, so much (III: 93:381); *qančïlïq adɛm* what sort of man (I:68:364)

qančɛ v. *qančæ*

qančelik v. *qančælïq*

qančï v. *qančæ*

qančïlïq v. *qančælïq*

qandaɣ ~ qandaq how? what? in what way (II:36:133); what kind of (II: 21:34); *bu q. bolsæ* however this may be (I:26:542); *q. dzuva:b* what reply (II:21:25); *sɛn q. patša:nïŋ aldïyæ kirɛlɛjsɛn?* how can you enter the king's presence? (II:23:102); *hɛr q.* howsoever, *hɛr q. adɛm* whosoever (II:141:14)

qandaq v. *qandaɣ*

qandur- to quench; *qulanlær usuzluqïnï qandurdïlær* the wild asses quenched their thirst

qandzïq bitch; *q. išt* bitch (IV:93:40)

qannat (<A. قنات STEINGASS p. 989 a subterraneous canal) well-digger

qantar- to fasten a horse in pulling its head up

qa:nun A. P. قانون rule, law, statute

qaŋ (<Ch.?) punner, paving-beetle (IV:68: n. 1)

qaŋda- to trample or stamp the ground, with the help of a *qaŋ* in order to make the ground hard and suitable as an earthen floor (IV:68 n. 1)

qaŋdat- to cause to stample or tramp

qap 1) sack

2) shell

3) firmly; *q. tut-* to grasp, to seize firmly (I:81:194;88:369)

4) *ko:hi q.* the mountain of Qaf (I:74 n. 2)<P. کوه قاف

5) v. *qara*

qapaɣ ~ qapaq ~ qap'aq lid, cover, bottle-gourd, bockey, calabash (III:47: 167+n. 1), kurbitsa (II:96:51+n. 3); *q. bojaŋ* a cover (IV:39:38); *čilimqapaqï* pipe-kurbitsa (IV:183:37); *qapaq čilim* kurbitsa-pipe (II:96:51+n. 3); *köz qapaqï* eye-lid

qap'aq ~ qapaq 1) *q. terɛk* a special kind of poplar, Populus diversifolia, Populus primosa and Populus euphratica (IV:13:8+n. 5;51:1)

2) v. *qapaɣ*

qaplaš- to lock

qapqan trap, foxtrap, gin, snare

qaq dried peaches; cf. MENGES, p. 97 *qaq*; LC II, p. 126 *qāq* alle Arten getrockneter Früchte; Uig. russk. slov. p. 240 *qaq* dried fruit

qâq (onomat.) a croaking; *q. et-* to croak (III:122:2)

qaq- to beat, to knock, to shake the dust out of garments etc., to shake, to hammer out (IV:59:46), to put together (boards), to unite different boards (IV:70:36+n. 7); *hava dzuvæsïnï qaqqælï turædur* the air is shaking its furcoat=it is thundering (Weather-lore, p. 26); *qa·qæv'at-* to shake the dust off carpets (IV:73:37); *q.ïp ber-* to put together (boards) (IV:70:36+n. 7), to hew (IV:72:63)

qaqač the crust of a wound

qa·qæv'at- v. *qaq-*

qa:q huš (K.) shoo-away word (crow) (Zurufe, p. 51)

qaqït- to make (a dog) savage (IV:119:42)

qaqla- to hold up before the fire

qaqšal 1. fuel of big tamarisk branches
2. nom. geogr. Qaqshal (IV: 163:2); *konɛ q.* Kohna Qaqshal (IV:7:3); cf. Menges, p. 97 *qaqšal*

qaqtur- to hammer out (knives etc.) (IV:82:9)

qaquq the cuckoo (IV:15:31,16 n. 4); cf. *kakkuk*

qar snow; *q. jay-*, *q. tüš-* to snow

qa·ræš- v. *qarɣæš-*

qara ~ qa·a ~ qaa 1) black, of minor value (IV:53 n. 3); *qap q.*, *qâp q.* coal-black (IV:26:46); *tengɛniŋ q.sï* the dirt of the money (IV:103:52); *q. čaj* black tea; *q. χam* black cotton-stuff (IV:9:25); *q. jer* cemetery; *q. jùz bol-* 'to get a black face', to lose face (I:97:571); *koŋlï q.* stupid one (II:114:96); *q. köz* (I:142:5), *q. közüm* (II:92:41) sweetheart; *q. közɛm* my beloved one (II:89:33); *közöŋniŋ q.sï* the black of your eyes (I:131:3), *köznïŋ q.sï* the pupil of the eye ; *q. köl maza:r* nom. geogr. Qara köl Mazar (IV:175:11); *q. qarɣa* the black crow; *q. qazan* iron-pan; *q. qučqač* starling; *q. qumučaq* tadpole; *q. su* nom. geogr. Qara Su (IV:9:18); *q. tayïz* nom. geogr. Qara Taghiz (IV:8:13+n. 3)
2) *q.ɣæ al-* to aim (II:163+n. 3); *q. körünüš* eyesight

qara- ~ qa:ra- (I:19:355) to look, to see; *qarap* functioning as postposition 'to' (I:85 n. 3); *šu tɛr'ɛpkɛ q.p* in this direction (I:39:82); cf. *qajla-*, *qarla-*

qara baha:dur ~ qara vata npr. Qara Bahadur

qarayaj spruce (Pinus)

qarayat the wild black currant; LC II p. 126 *aq*, *qïzïl qarayat* Lycium-Arten mit weissen und blauroten Früchten

qara köl maza:r nom. geogr. Qara Köl Mazar (IV:175:11)

qarakörünüš eyesight; *q. maŋ-* to walk after someone without losing sight of him

qaralïɣ v. *qaralïq*

qaralïq ~ qaralïy blackness; *men qaralïy du men* I am mourning (I:102:683); cf. KATANOV-MENGES, 116 *qareliq čapan* Trauerkleid

qaram'an nom. geogr. Qaraman (IV:9:18)

qar'anγu ~ qar'aŋγu ~ qaraŋγu dark, darkness; cf. POPPE, p. 337 *qaraŋğı*

qar'aŋγu v. *qar'anγu*

qar'aŋγuluq darkness

qar'aqčï highwayman, robber

qara qoram nom. geogr. Karakorum

qara:r v. *qæra:r*

qarasu nom. geogr. Qara-su (IV:9:18)

qaraš- to look at each other (I:8:114)

qara tayïz nom. geogr. Qara Taghiz (IV:8:13)

qarataγïzlïq a resident of Qara Taghiz (IV:10:29); cf. *qara*

qara'ul post of observation, watch-out

qara'ulčï watchman

qara vata v. *qara baha:dur*

qarčïγæ ~ qa·čïγæ ~ qa:čïγæ ~ qačïγæ hawk; cf. ROSS, p. 273 *qarčigha* the Goshawk, Astur palumbarius; LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 6 with further references

qarγa crow; *ala q.* the variegated crow (IV:16 n. 2); ROSS, p. 299 *ala qargha*, Corvus cornix, Lin.; *qara q.* the black crow (IV:16:33), ROSS, p. 300 *qara qargha* the White-necked or Parson Crow, Corvus culminatus; *q. dʒigdɛ* crow-Oleaster, a species of Oleaster (IV:61:90+n. 5), cf. SHAW, p. 223 *qárgha jigdahsi* a species of Eleagnus; *quzγun q.sï* raven; *tay q.sï* chough

qarγa- ~ qaγa- to curse

qarγalïq ~ qarγælïq ~ qa·γalïq ~ qa:γalïq ~ qaγalïq nom. geogr. Qarghalïq

qarγ'aq ~ qærγ'aq side; *taynïŋ q.ïγæ* to the slopes of a mountain; cf. Uig. russk. slov. p. 244 *qiryaq* do.

qarγælïq v. *qarγalïq*

qarγæš- ~ qa·γæš- ~ qa·ræš- to curse one another (IV:78 n. 5); *q.ïp qal-* to curse each-other (IV:78:59)

qarγïš ~ qa:γïš curse, malediction; *q. al-* to be cursed

qaryu a blind man; cf. GRENARD, p. 71 *qārughi* aveugle

qa:rï 1) A. ﻗﺎرئ a professional reader, supposed to know the Quran by heart

2) *qarï* a blind man

qa:rïl- ~ qajal- (III:113:8) to become bent (II:160:2), to get bent (III:113:8)

qarla- ~ qarlæ- ~ qa:la- ~ qa·la- ~ qala- ~ qa:læ- to look, to look round; *q.p baq-* to look, to look round; *qalyudɛk* < *qarlayudɛk* (I:15:263;38:65); *qa:lap* functioning as postposition 'to' (I:86:306); cf. *qara-*, *qajla-*

qarlayač ~ qalayač ~ qalyač (IV:16:35) the swallow, Hirundo rustica; cf. *qalduγač*

qarlaš- to look at one another; cf. *qajlæš-*

qarlat- ~ qa:lat- to cause to look, to look

qarlæ- v. *qarla-*

qarlïq 1) snowy
2) the name of a game (ETG II, p. 71); *q. tašla-* to propose a celebration of the *q.*

qarqara- (onomat.) to thunder

qasd ~ qæst A. قصد intending; *q. öt-* to prevent from some evil and harm; *q. ötmɛjduryan daru* a medicine to prevent harm from witchcraft or arcanum; *q. qïl-* to purpose, to resolve

qasdla- ~ qasla- A. T. to intend (IV:131 n. 4)

qasï v. *qajsï*

qasla- v. *qasdla-*

qasqan 1) a mantu-boiler (IV:154 n. 5)
2) the lunar halo

qassab ~ qassap A. قصاب butcher

qassam v. *qassæm*

qassap v. *qassab*

qassapčïlïq A. T. a butcher's trade

qassæm ~ qassam ~ qassɛm ~ qæssæm A. قسم oath; *q. ber-* to administer an oath; *q. ič-*, *q. qïl-* to take the oath, to swear

qassɛm v. *qassæm*

qaš ~ qa:š (II:77:1; III:112:6) ~ *qïš* (I:16:276) 1) eyebrow; *qara q.* black eyebrow (pet name for a girl) (II:113:95+n. 2); *qašat-* to wink
2) edge, side (IV:38:17+n. 10); *qašïdæ ~ qæšïdæ ~ qašᵘtæ ~ qæšᵘtæ* at the side, near, with, by; *qašïŋda ~ qašïŋdæ* with you (II:93:43;108:82); *qašïγæ ~ qašïya ~ qašᵘqa* to; *olærnïŋ qašïγæ* near to them (III:7:9)
3) jade-stone; *qaš taš* jade-stone (III:64:7+n. 1)

qaš'aŋ obstinate

qaš'aŋlïq obstinacy

qašar- to become blunt; *q.ïp ket-* to become blunt (IV:83:15+n. 3)

qašat- to give sign with one's eyes, to wink (III:111 n. 3) — <*qaš* eyebrow + *at-*

qašla- to scratch, to curry (IV:103:55+n. 4)

qašlïq (<*qaš* eyebrow); *q. et-* to put black on one's eyebrows (II:108:82)

qašqa v. *qašqar*

qašqaldaq ~ qašq'aldaq ~ γašq'aldaq coot (IV:17:39); cf. GRENARD I, p. 320=

Fulica atra (L.); cf. further Nuzhatu-l-qulūb p. 63 and PELLIOT, p. 570; *q. taz* 'coot-scald-head' (III:44:106+n. 2)

qašqar ~ qašqa nom. geogr. Kashghar; cf. *kašyar*

qašuq ~ qošuq (I:49:318; IV:50:73) spoon, spoonful (II:12:29)

qat layer, fold; *iki q.* double; pregnant (G.); *neče q. tonlær* a set of clothes, new clothes (III:32:286); cf. *pïlmaqat*

qat- 1) to add, to affix, to put to, to join, to mix; *q.ïp ber-* to add, to give

2) to grow hard; *q.ïp qal-* to become hard (II:107:80)

qata: ~ qata v. *qata:r*

qata:r ~ qat'ar ~ qata: ~ qat'a A. قطار line, row, file, rank, turn, time; *q. q.* in rows, in lines; *iški qat'a ulay* two turns of animals (IV:34:10); *jenɛ bir q.* once more (IV:86:34); *q. ojna-* to play fox and geese; *qat'a oltuj-* to sit in a line (IV:65:40); *q. tiz-* to arrange in a row

qata:rlïq ~ qat'arlïq ~ qatarlïq A. T. in file; kind, time

qatïy v. *qatïq*

qatïq ~ qatïy ~ qattïy hard, heavy, rigorous, severe, strong, heavily, thoroughly; *q. bur'an* a severe storm; *q. gep* bad language (IV:179:14); *q. hökᵘm* a rigorous decree (II:20:8); *köŋli q.* stony-hearted; *q. ojqudæ* in deep sleep

qatla- to fold (IV:73 n. 7); *iški q.* to fold double (IV:34:7)

qatlama (<*qatla-* to fold); *q. nan* 'folded bread' (IV:120 n. 9), a special kind of bread; cf. Uig. russk. slov. p. 238 *qatlima nan* pasty, (rich) flat bread

qatmaqat layer on layer; cf. *qat*

qattïy v. *qatïq*

qatur- to make hard (II:104:71)

qava- ~ ~ qawa- to bark

qavaγat in *q. dɛva:zɛ* gate in the town-wall of Yarkand, leading to Aq-Su (IV:174:2); according to FORSYTH, Report p. 34 the West gate, by him rendered *Cáwughat* or "Melon"-gate

qavan the male wild-boar

qawm A. قوم people, nation

qavul v. *qabul*

qavuš- 1) to bark at each other (I:26:552); cf. BN p. 120 *qavimaq* do.

2) to meet, to see each other; cf. MALOV I, p. 119 *kavuš-* do.

qazan ~ qaz'an pan, kettle, pot, cauldron; *qara q.* iron-pan

qazančï founder, moulder

qazaq; lejle q. hollyhock; cf. SHAW, p. 225 *laili qazáq* the Poppy, Papaver

qazyan- to gain

qa:zï ~ *qa·zï* A. قاضی cadi, title of the Muhammadan council who administers the oath, judge; *qa:zïm* judge (I:90:541)

qa:zïlïq A. T. the quality, rank, function of a judge

qaznaq pantry, spence, store-room (IV:68 n. 4); *q. χa:nɛ, q. öj* do.

qazuq ~ *qozuq* ~ *quzuq* (I:59:139 sq.) peg, stake; *čedir q.ï* tent-peg.

qæba:hæt A. قباحت ugliness, shame, crime; *qan q.ï* bloodguiltiness; *q. qïl-* to relieve nature

qæbɛt ~ *qævæt* row, layer, fold; cf. BN p. 122 *qəvət* do. <A.

qæbɛtlɛ- to arrange in rows; *q.p qoj-* do.

qæbi:lɛ A. قبیله family, house, tribe

qæbr ~ *qæbrª* (IV:85:4,5) A. قبر grave, tomb

qæbrista:n A. P. قبرستان graveyard

qæbzïjæt A. قبضیة constipation

qæč- (I:31 n. 1; 106 n. 2) *koŋlïdæ qæčlï, χia:lïdæ qæčlï* (I:31:667); cf. *qač-* 2) *q.* ~ *qæš-* to get rid of (I:108:71)

qæčï ~ *qïčʻï* ~ *qʲičï* (II:180:59 sq.) 1) mustard; *q. uruγï* mustard-seed 2) v. *qæčïr*

qæčïr ~ *qæčï* mule; cf. MENGES, p. 50 *xečïr*

qæčïvʻat- v. *qač-*

qædɛm v. *qadɛm*

qædɛmlɛ- A. قدم+*-lɛ-* to measure by steps, to pace a distance; cf. *qadɛm*

qædɛmlik A. T. pace (IV:132:37); cf. *qadɛm*

qædɛr ~ *qædr* A. قدر quantity, degree, value (III:114:10); *nɛ q.* how much?

qædi:m A. قدیم old, ancient, olden times

qædr v. *qædɛr*

qæʃɛs ~ *qæpɛs* ~ *qæpʻɛs* A. قفص cage, bird-cage (for small birds); *qæfɛs ajvan* an inner veranda (IV:68 n. 4); cf. *quma*

qæhætčilïq A. قحط+T. drought, famine

qæhætlïq A. قحط+T. drought, famine

qæhr A. قهر rage, fury, violence (in Cont. p. 42 incorrectly 'anxiety')

qæj A. قیاء vomiting; *q. qïl-* to vomit; *k. qïlyudïq bol-* to keck

qæjaš kinsfolk; cf. BN p. 116 *qajaş* a relative

qæjï v. *qærï*

qæjqas ~ *qïqʻas* ~ *qïqas* (<A. قیق *qaiq* 'loud scream'?); outcry, noise, din (III:24 n. 1); cf. KATANOFF-MENGES, p. 116 *qïqās* Freudengeheul; MALOV II, p. 160 *kī kās* hurrah! bravo!; MENGES, p. 99 *qïqās*

qæla A. P. قلعی tin

qælala- A. P. T. to tin

qælæm ~ qælɛm ~ qalɛm A. قلم pen, pencil, paint-brush; *q. qaš* eyebrows thin like a stroke of a pen (III:110:1)

qælæmda:n A. P. قلمدان pen-case

qælæmpur v. *qæranfil*

qælæmtræš A. P. قلمتراش penknife

qælæp v. *qalɛp*

qælɛm v. *qælæm*

qælɛndɛ v. *qælɛndɛr*

qælɛndɛr ~ qælɛndɛ ~ qalɛndɛr ~ qalɛndɛ P. قلندر beggar

qælɛndɛrčilīq P. T. a beggar's trade

qælɛndɛrχa:nɛ P. قلندر خانه poor-house

qælīn thick, thickly; *q. jupkɛ* equally thick (IV:146:25); *q.raq* thickish; *q. bolup qal-* to stand near to each other (of plants) (IV:25:22)

qæmbīl kamala (ETD p. 60)

qæmeri A. P. قمری lunar

qæn v. *qænd*

qænd ~ qæn A. P. قند sugar

qændælælčï (<A. P. قند) pastry-cook; cf. BN p. 121 *qəndalət* pastry articles, *qændalətci* pastry-cook; Uig. russk. slov. p. 253 *qəndəl, qəndan* sugar-bowl

qæne v. *qænï*

qænï ~ qæne (II:56:49) where? which? (II:21:45;25:150)

qænta:r A. قنطار 1) gold-sack

2) a weight of about 120 pounds

qæpɛs v. *qæfɛs*

qæra: v. *qæra:r*

qæranfil ~ qælæmpur A. قرنفل clove; cf. MENGES, p. 96 *qalāmpur*

qæra:r ~ qæra: ~ qær'ar ~ qara:r A. قرار decision; firmness, steadiness (Cont. p. 41); wedding-agreement (I:109:7), caravan-contract; *q. qïlïš-* to resolve; *q. tap-* to settle; *q. qïl-*, *q. toχtat-* to stipulate

qæræn A. قرن period

qæry'aq v. *qary'aq*

qærï ~ qæjï (III:70:108) old, old woman (more than 50 years old), abusive: old hag (III:46 n. 4); *q. bir anɛ* a grandmother (III:41:47)

qærï- to grow old

qærïlīq old age, oldness, senility

qærïn belly, stomach
qærïndaš brother; *qïz q.* sister
qærïndašlïq brotherhood
qærs a clap, applause; *q.ur-* to clap the hands; cf. BN p. 121 *qərs* do.
qærz A. قرض loan, debt; *q.i hɛsɛnɛ* a loan, the payment of which is not requested by the lender if the borrower does not pay it back of his own free will
qærzda:r A. P. قرضدار borrower, debtor
qærzda:rlïq A. P. T. indebtedness
qærzlæ- A. T. to accuse (I:33:738)
qæssæm v. *qassæm*
qæst v. *qasd*
qæš- v. *qæč-*
qæt A. قط nib of a pen; *q. ur-* to nib
qætïm time; *bir q.* once; *nečɛ q.* some times; cf. BN p. 121 *qetim* do.
qætïq sour milk, curds
qætl A. قتل slaughter, murder; *q. qïl-* to slay, to kill, to murder
qætmi:r A. قطمير Qitmir, name of the dog of the seven sleepers of Ephesus, used on the cover of letters as a protecting formula
qætræ A. قطرة drop; *q. q. dærja* many a little makes a mickle; *hajat q.sï* lifedrop
qævæt v. *qæbɛt*
qæws A. قوس the sign Saggitarius, name of the 9th month of the Turki solar year
qæza: A. قضا death, accident; *q. oqï* the arrow of death; *q. jet-*, *q. qïl-* to die
qæza:ra ~ qæza:ræ A. P. قضارا by chance
qæza:ræ v. *qæza:ra*
qχ (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)
qï v. *qïr*
qï- v. *qïr-*
qïa:γ ~ qïa:q run in the millstone along, and through which the flour comes out
qïa:mɛt A. قيامة the last judgement, day of resurrection; *q. küni* the day of resurrection
qïa:q v. *qïa:γ*
qïa:s v. *qïja:s*
qïbla ~ qïblæ ~ qïlba A. قبله Kiblah, the direction of Mecca; *qïlba tam* the South (II:174)

qïblæ v. *qïbla*
qïčï v. *qæčï*
qïčï- to itch
qïčïš- to itch
qïčïšqaq itch, scabies
qïčqaq itch, scabies
qïčqï- v. *qïčqïr-*
qïčqïj- v. *qïčqïr-*
qïčqïr- ~ *qïčqï-* ~ *qïčqïj-* ~ *qïčqr-* to call, to summon, to invite, to cry, to shout; *qïčqïrïvatčïq-* to tell to go out (IV:112:83)
qïčqïræt- v. *qïčqïrit-*
qïčqïrïš call
qïčqïrït- ~ *qïčqïr'ït-* ~ *qïčqïræt-* (III:81:108) ~ *qïčqïr'æt-* to cause to call, to summon
qïčqïrïttur- to cause to be summoned, to have called (I:23:480)
qïčqïrïvatčïq- v. *qïčqïr-*
qïčqr- v. *qïčqïr-*
qïγ manure, dung
qïγlïq dung-yard
qʲχ 1) (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe p. 48)
2) v. *qïrq*
qïj v. *qïr*
qïj- v. *qïr-*
qïja:s ~ *qïjas* ~ *qïa:s* A. قياس agreeing, answering to, measure (fig.); *æla ha:zer qïja:s* in the same manner (I:115:159; corrupt from Arabic على هذا القياس); *ala ha:sil qïjas* in the same way (III:103:83)
qïj'undu ~ *qïj'undu* rag, shavings (IV:164:25+n. 10)
qïl horse-hair (from the tail); *q. qurut* thread-worm (Oxyuris vermicularis)
qïl- to make, to do, to perform, to arrange (II:13:65), to behave (I:8:123); *qïlïv'al-* ~ *qïlæv'al-* to make, to render; *qïlævat-* ~ *qïlæv'at-* ~ *qïlïv'at-* (K.) to make; *gep qïlæv'at-* to talk (II:48:272;87:25;99:59); *q.ïp ber-* to make, to do, to prepare, to build (III:31:248); *χæt q.ïp ber-* to write a letter; *qïlïp* functioning as postposition 'against' (I:40 n. 1)
qïla- v. *qïrla-*
qïlæš- v. *qïlïš-*
qïlæval- v. *qïl-*
qïlæv'at- v. *qïl-*
qïlba v. *qïbla*
qïlduj- v. *qïldur-*

qïldur-~qïldur-~qïlduj- to cause to do, to cause to make, to cause to prepare, to cause to perform; *q.up ber-* do.
qïlïč~qïlïdʒ~qïlïš (III:74 n. 2)~*kilič* (II:74:231 And.) sword
qïlïdʒ v. *qïlïč*
qïlïγlïγ made of (I:80:179)
qïlïn- to be made
qïlïq 1) act, temper, character, behaviour, conduct; cf. WB II:770 dieses türkische Wort ist mit dem aus dem Arabischen entlehnten خلق verschmolzen
2) v. *qïrlïq*
qïlïš 1) deed
2) v. *qïlïč*
qïlïš-~qïl'ïš-~qïlæš-~qïluš- (III:31:242) to make together, to do together
qïlïv'al- v. *qïl-*
qïlïv'at- v. *qïl-*
qïluš- v. *qïlïš-*
qïltaq brush
qïma v. *qï:mæ*
qïma: v. *quma:r*
qïmač mincemeat
qïmaqï v. *qïr*
qïmarbaz v. *quma:rba:z*
qïmawaz v. *quma:rba:z*
qï:mæ~qï·mæ~qïmæ~qïma~qï:mɛ~qïmɛ~qïrmæ 1) minced meat (IV: 152 n. 2; 158 n. 4); a leek cut into small pieces (IV:154:3); *q. ajaq* a wooden dish (used in connection with minced meat)
2) a kind of bread with meat inside (IV:58 n. 8)
qï:mæt~qïmæt~qïmɛt A. قيمة expensive, dear, price (expensive price); *q. baha* expensive, costly, precious; *q. taš* jewel
qï:mætčïlïq~qïmætčïlïq A. T. dearness, famine, dear times
qï:mɛ~qïmɛ v. *qï:mæ*
qïmɛt v. *qï:mæt*
qïmïrla- to creep
qïmïz mare's milk, koumiss
qïn — *q. ana* mother-in-law; cf. *qajnï*
qïna-~qïnæ- to torture
qïnal-~qïnæl- (IV:12:48) to be tortured, to be punished
qïnalaš- to torture each other (IV:12:47)
qïnæ- v. *qïna-*

qïnæl- v. *qïnal-*
qïp v. *qïzïl*
qïqara- (G.) to neigh (horse)
qïqas v. *qæjqas*
qïr ~ qï ~ qïj edge of a field (IV:24:1), edge of earth or clods of earth which surrounds each field (cultivated and irrigated square) and which hinder the water to run away when the field is irrigated (IV:19:7+n. 3), bank of a river (II:180:71); *qïj* track (II:134:4, III:130:1); *qï jer* square (IV:33:43); *qïmaqï* from square to square (IV:32:25)
qïr- ~ qïj- ~ qï- to scrape, to loosen the soil, to shave thin (II:171:30); *qïjïp ber-* to loosen the soil (IV:25:17+n. 4)
qïra hoar-frost
qïryaq edge (K.)
qïryïz Kirghiz
qïryol ~ qïryul (IV:21:37) pheasant; Ross, pp. 287—290 with different species of *q.*
qïryuj v. *quryuj*
qïryul v. *qïryol*
qïrïm 1) a shelf, hollowed out in a wall (II:181:83 n. 3)
2) v. *keim*
qïrla- ~ qïla- to make an edge on a field (IV:27:4+n. 3); MENGES, p. 99 *qirla-*
qïrlïq ~ qïlïq square; *bir qïlïq su* water enough to irrigate one *qï* of land (IV:176:22); *sekiz qïlïq* with eight edges (IV:70:40)
qïrmæ v. *qï:mæ*
qïrq ~ qʲrq ~ qʲχ ~ qrq forty; *qïrq beš ~ qïrveš* (IV:67:71) forty-five
qïrq- to shear, to cut, to cut with a pair of scissors, to clip, to shear sheep (IV:59:59), to gnaw
qïrqïndʒï fortieth
qïs- to straighten, to press, to close, to pinch; *pulnï qïsïp χærdʒlæ-* to spend money unwillingly
qïsm ~ qïsmʲ ~ qïsmï A. قسم kind, type (III:85:208); *her q.* everykind, anykind, all kinds; *jenɛ bir qïsmï* furthermore (III:125:8)
qïsmaq gin, snare, trap
qïsmɛt A. قسمة a man's lot in life
qïsmï v. *qïsm*
qïsqač pincers (as used by a blacksmith)
qïsqar- to shorten
qïsqart- to shorten
qïsqæ short, briefly, in brevity

qïsæs v. *qïssæ*

qïssæ A. قصة legend, story (plur. *qïsæs*); *qïsæs ul-ɛnbija:* Rabghuzi's History of the Prophets widely known and read in Eastern Turkestan

qïsta- to press, to strain, to importune, to push, to shove, to persecute (fig.); *q.yučï* persecutor

qïstur- to infix, to stick into

qïš 1) winter; *qïščæ* in the winter (IV:72:69); *q. küni, q. künlüktɛ, q. künlɛride* in winter, during the winter
2) v. *qaš*
3) v. *χïšt*
4) v. *qïš qïš*

qïšlïq wintry

qïš qïš (G.) word used in dog-baiting (Zurufe, p. 50)

qïtïqla- to tickle

qïz girl, maid, daughter; *qïzbala* ~ *qïzvala* girl, daughter

qïzar- to become hot (Cont. p. 41)

qïzart- to make red

qïzbala v. *qïz*

qïzyan- ~ *qïzqan-* to grudge, to stint; *jegɛn ta:mïmnï mɛndin q.dï* he grudged me the food

qïzï- to become eager, to become hot, to get a fever; *q.p qal-* do.

qïzïy ~ *qïzïq* eager, hot, warm; *qïzïy su* boiling water (IV:147:38)

qïzïyčïlïq heat (I:46:248)

qïzïylïq ~ *qïzïqlïq* hotness, eagerness, fierceness

qïzïl 1) red, beautiful; *qïp q.* all red, glowing red, crimson; *kün q. væχtï* the sunrise (IV:191:3); *q. bala* penis; *q. murč* red pepper, Cayenne pepper; *q. parčaq* vagrant; *q. qurut* garden-worm
2) nom. geogr. Qizil

qïzïl- to colour red, to become red

qïzïlčï beetroot

qïzïllïq 1) beauty (II:117:101)
2) a resident of Qizil (IV:180:10)

qïzïq v. *qïzïy*

qïzïqlïq v. *qïzïylïq*

qïzïr- to turn red

qïzït- to cause to become eager, to cause to become hot, to make hot

qïzlïq daughterhood; *q.ïnï mælum qïlurmɛn* I shall know that it is a daughter (I:4:30)

qïzqan- v. *qïzyan-*

qïzqar- to stint

qïzvala v. *qïz*

qo penny-cress; cf. SHAW p. 223 *qo koki* a species of Sorrel, Rumex klotschianus

qobozaq ~ qobzaq peel, bark; *q. da:rčin* cinnamon; cf. MENGES, p. 100 *qobuz*

qobzaq v. *qobozaq*

qoča- ~ qo:ču- ~ qo·ču ~ qorču- to beat, to stir (IV:50:73 n. 4; 91:78)

qočay v. *qučay*

qočqa v. *qočqar*

qočqaj v. *qočqar*

qočqar ~ qočqa· ~ qočqaj (G.) ram; *java q.* wildsheep, Ovis Poli

qo:ču- ~ qo·ču- v. *qoča-*

qodaj (<P. قو) swan

qodan water-hen; *q. jæyï* grease of water-hen; BN p. 124 *qodan* red water-hen

qo·daq (<*qordaq*) the Kashghar name for kabab (IV:156:9)

qoγla- to pursue, to follow, to persecute; to cover, to copulate (sheep) (IV:93:21 sq.); *q.p bar-*, *q.p kel-* to pursue etc.; *q.γučï* persecutor; cf. MENGES, p. 100 *qojla-*

qoγlaš- to pursue together; *q.ïp baq-* to pursue (III:58:53)

qoγon ~ qoγun melon

qoγončï ~ qoγunčï ~ qoγ'unčï melon-planter, melon-seller

qoγullïq melon-field (IV:39:38)

qoγun v. *qoγon*

qoγunčï v. *qoγončï*

qoj sheep, ewe (IV:93:21), *q. gùšti* mutton

qoj- to put, to set, to let, to let go, to lay, to place, to allow, to indulge, to leave, to shed, to found, to cast metal, to strike (I:83:243), to slap (I:49:325), to let remain (IV:29:5), to permit (IV:119:33), to confide (I:111:53), to take to (I:125:32), to shut up; *qoj!* shut up! (I:67:362); *qojaŋlæ!* stop it! (IV:112:95); *ajay q.* to set about (Cont. p. 36); *at q.* to give name; *koŋligɛ sælïp q.* to take to heart (I:7:110); *q.up ber-*, *q.ap ber-*, *qojuver-* to let go, to give free, to set free, to let loose, to leave hold of, to put out, to put, to send up, to send into the air (III:13:149), to lead (water) to, to discharge, to dis- engage, to abandon, to indulge; *q.up ket-* to leave behind; *q.up qoj-* to put, to place, to elect (III:37:380)

qojay ~ qojaq thick; *q.raq* thickish; *qojay aš* 'thick food', pilaw (IV:98 n. 4)

qojal- to thicken

qojam v. *qoram*

qojaq v. *qojay*

qojaš sun; cf. BN p. 126 *qujaş* do.
qojaš-~qojuš- to put together (IV:74:90), to give one another (IV:143:11)
qojčï shepherd (II:15:101)
qojdïj- v. *qojdur-*
qojdur-~qojdïj- to cause to put, to put; *qojdïj-* to order (IV:26:42+n. 8)
qojun bosom, breast
qojuš- v. *qojaš-*
qojuver- v. *qoj-*
qol hand; *oŋ q.dæ* on the right; *čɛp q.dæ* on the left; *q. gošt* meat of a front leg (G.); *q. qoj-* to sign, to undersign
qo:la-~qo·la-~qola-~qorla- 1) to dig, to excavate; *q.p qoj-* to dig; cf. GRENARD, p. 78 *qavla-* creuser
2) to root; cf. *korla-*
qolda- to take care of (II:82:12), to lead by the hand (II:82 n. 1)
qoldala- to rattle; *q.p qal-* to rattle (IV:182:24;183:56)
qolduraŋ (Y.)~*qolduruŋ* (K.) bell
qoldurma bell
qolduruŋ v. *qolduraŋ*
qollaš- to shake hands, to make a bet (IV:144 n. 1)
qoltoq arm-pit
qolvaɣ bundle (III:71:132,133)
qon- to lodge, to put up for the night, to stay over night, to perch, to abide; *qonov'al-* to perch (III:13:136)
qonaɣ a place where one puts up for the night, camp (IV:105:100); hen-roost
qonaq maize, Indian corn, maize-plant; *q. bæšï* maize-spike; *süt ɛmmɛ q.* unripe maize (IV:22:54) *q. un* Indian meal; *q. zaɣræsï* maize-bread (I:47:281)
qonaqlïq maize-field (IV:22:49)
qon'arčï lodger
qondur- to cause to put up (for the night), to let perch
qonov'al- v. *qon-*
qoŋ rear, tail, back, bottom, rump, arse, bum (I:40:106); *kɛlmɛnniŋ q.ï* the back of a hoe (IV:39:34)
qoŋɣaz beetle; *qurut q.* collective name for all wingless insects
qoŋɣraq bell; cf. LC I p. 95 *qoŋgɣuráq* Glocke
qop- to rise, to get up, to stand up, to begin, to start, to go away (I: 129:111)
qopal clumsy, coarse, rude; *q. ïš* patchwork, botch, fiddling-work, jerry
qopar- to cause to rise, to raise, to arise, to stir, to awake, to get somebody on feet (II:41:69)

qo:q-, qo·q-~qoq- v. *qorq-*

qoqolla pigtail (I:125:32); cf. BN p. 85 *kokula* (<P.) the pigtail of girls between 12 and 15

qoqonaq pudding, made of biestings

qo:qundʒaq v. *qorqundʒaq*

qo:qut- v. *qorqut-*

qor 1) (<P. قو, STEINGASS, p. 992 *qau* (P.), *qū* (T.) tinder) tinder, touch-wood

2) tier, band, ribbon, course (of masonry)

qora-~qoru- to roast, to fry, to dry, to crisp, to condense, to pinch; cf. *quru-*

qoram~qojam~qura:m (II:43:114) rock; *qojam taš* a big stone (IV:80:89), rock; *qara q.* nom. geogr. Karakorum

qorčaq doll

qorču- v. *qoča-*

qordan P. قودان pocket for touch-wood in the tinder-box

qordaq v. *qo·daq*

qoryušun lead (min.); cf. MENGES, p. 102 *qoryušul*

qorla- v. *qo:la-* and *korla-*

qormač roasted grain; cf. MENGES, p. 100 *qomač*

qoroma meat fried in sauce

qorq-~qo:q-~qo·q-~qoq- to fear, to be afraid, to be frightened

qorqqaq dreader

qorqunč~qorqundʒ dread, fear; *qorqundʒïm joq* I am not afraid of it (IV:72:72)

qorqunčluq fear

qorqundʒ v. *qorqunč*

qorqundʒaq~qo:qundʒaq shy (IV:118:18)

qorqut-~qo:qut- (IV:118:19) to frighten

qorsaq~qo:saq~qo·saq~qosaq belly, womb, stomach; *q.tæ de-* to say within oneself (II:43:121, IV:112:31); *q.tæ ba: edi* was pregnant (III:103:85); *q. ač-* to be hungry

qorša- to ruminate, to invest (mil.); *q.p al-* to take by investment; *q.p tur-* to keep invested

qoru- v. *qora-*

qoruyuč rattler; *qučqač q.* a wooden instrument for scaring away birds

qo:saq~qo·saq~qosaq v. *qorsaq*

qoš pair, couple; *q. mehma·nχa·nɛ* a double guest-room, two adjoining guest-rooms, which are not connected with doors, but have separate

doors to the outside (IV:69:6+n. 2); *q. hɛjdɛ-* to plough (I:139 n. 1); cf. *qošajda-*

qoš- to put together, to put on, to put to, to join, to be joined together III:40:21), to add, to affix, to put a horse to a carriage, to yoke, to put on (IV:32:18), to give (III:82:139), to accompany (I:76:74); *qonaq bilen qošap* together with maize (IV:29:3,5); *qošup ber-*, *qošap ber-* to add, to let come and help (II:144:83), to let go (II:144:86,87); *q.ap qoj-* to give for company (II:42:105)

qošaγ flock (IV:18:44)

qošajda- <*qoš hɛjdɛ-* to plough (I:139:16)

qošal- to form pairs (IV:130:2)

qošla- to join with; *q.p ket-* to join with (IV:176:22)

qošna (I:105:2) ~ *qošnï* neighbour

qošnï v. *qošna*

qošqun crupper (IV:100:10); cf. *qurušγun*

qoštaγ nom. geogr. Qoshtagh (IV:8:18)

qošul- to be added (III:127:20); *q.ap kel-* to bring with oneself (IV:18:50); *q.ap kep qal-* to become mixed up with (IV:18:47)

qošun host, army; 'hostility' in Cont. p. 42 to be corrected to 'army (cf. Malov, Rev. I, p. 185)

qošuq v. *qašuq*

qota:r mangy, scabby; cf. Uig. russk. slov. p. 248 *qotur* lean, meagre; WB II:609 *kotur* der Schorf, Grind, Ausschlag, die Krätze

qotaz ~ *qota:z* ~ *qota·z* yak; *lölölö q.* a kind of water slug

qotï v. *qutï*

qotub A. قطب pole, pole-star; the supreme chief of the Abdals

qo·za v. *qozï*

qozγa- to provoke anger

qozγal- ~ *qozγul-* to be troubled, to rise in rebellion (II:128:109)

qozγul- v. *qozγal-*

qozï ~ *qo·zⁱ* ~ *qo:zⁱ* ~ *qo·za* (G.) lamb

qozïla- ~ *qozⁱla-* to lamb

qozuq v. *qazuq*

qqqr onomat. imitating the call of a magpie (untranslated) (II:154:107)

qrq v. *qïrq*

qu v. *qu qu*

qubæ A.P. قبه convexity

qubuq a board with a hole for the neck, used as a pillary

qubuz 1) a Turkestan-made Jews harp

2) buccinatores; cheek, mouthful

quč 1) *quč quč quč* (K.) calling word for a puppy (Zurufe, p. 49)
2) v. *kuč*
quč- to embrace
quča v. *qača*
qučaγ ~ *qučaq* ~ *qočaγ* bossom
qučaγla- to embrace, to hug
qučaγlaš- to embrace one another, to hug
qučaq v. *qučaγ*
qučar- ~ *qurčar-* to embrace
qučqač a small bird, sparrow; *aq q.* tree-sparrow, cf. Ross, p. 326 *aq qučqač* the house-sparrow, Passer domesticus; *eŋiz q.* a small sparrow, locust; *qara q.* starling; *særīγ q.* the red-headed bunting, house-sparrow, cf. Ross, p. 320 *sarigh qučqač* a yellow nightingale; *q. qoruγuč* rattler, a wooden instrument for scaring away birds; for *q.* cf. further MENGES, p. 105 *qušqač*
quda: in *q. badza:* relations through marriage (I:37 n. 5); cf. KATANOV-MENGES, p. 117 *quda-badža*, MENGES, p. 19 *badža*
qudrɛt A. قدرة power, might
qudrɛtlik A. T. mighty, powerful
quds v. *qudus*
quduγ v. *quduq*
quduq ~ *quduγ* well
qudus ~ *quds* A. قدس holy, the most holy; holiness, sanctity; Jerusalem; *q.-i-šeri:f* Jerusalem the Holy
quj- ~ *quj-* ~ *q^{u}j-* 1) to pour, to put something into, to fill a sausage (III:46:150+n. 2); *čaj q.* to serve tea
2) v. *quru-*
qujmaq thin cakes, baked in fat and sugar (I:47:282,48:300); cf. MENGES, p. 104 *qujmaq*; SKRINE, Chinese Central Asia, p. 185 a kind of bread baked in oil, only used for sacrificial offerings
qujruq ~ *qujr'uq* ~ *qurīq* (IV:21:37) ~ *quruq* ~ *qu'ruq* ~ *qujuq* tail; *q. julduz* comet; *særïγ qujuq* 'yellow tail', a kind of mouse-like rodent (G.)
qujuč v. *qurč*
qujuγ v. *quruγ*
qujul- ~ *qujul-* to let out, to pour down (rain), to pour; *q. up ket-* to run out (I:106:36,40)
qujun v. *qurun*
qujuq v. *qujruq*
qujut- v. *qurut-*
qul slave

qulaγ v. *qulaq*
qul'an a wild ass, wild horse, foal
qulap v. *quluʃ*
qulaq ~ qul'aq ~ qulaγ ear, crank; the first leaves to appear on the cotton-plant or melon-plant after it has come up (IV:25:14); *q. sal-* to listen, to hearken, to attend
qulla:b v. *quluʃ*
qullap v. *quluʃ*
qullapla- A. P. T. to lock, to padlock
qulluq slavery; (I) your humble servant!
qulp v. *quluʃ*
qulpï v. *quluʃ*
qulu:b A. قلوب plur. of *qalb* hearts
quluʃ ~ qulup ~ qulap ~ qulla:b ~ qullap ~ qulpï ~ qulp (according to MENGES <A. قفول plur. of قفل) lock, hinge, padlock; *q. sal-* to lock; cf. MENGES, p. 104 *qulup*
quluʃčï A. T. lock-smith
quluʃlaγlïq A. T. locked
qululla- v. *qulunla-*
qulun colt, foal
qulunla- ~ qululla- (G.) to foal
quluŋ reinforcement to *buluŋ* without meaning of its own; cf. *buluŋ*
qulup v. *quluʃ*
qum sand, dune; *q. köl* nom. geogr. Qum Köl (III:123:2)
quma ~ qumæ cage for big birds or sometimes for animals, like monkeys (IV:17 n. 13); cf. *qæʃes*
quma- to bend, to break, to warp
quma:r ~ qïma: (II:93:13;111:90) A. قمار play, gamble, gambling, gambler; *q. ojna-* to gamble
quma:rba:z ~ qïmarbaz ~ qïmawaz (K.) A. P. قمار باز gambler
qumæ v. *quma*
qumčaγ v. *qumučaq*
qumčaq v. *qumučaq*
qum köl nom. geogr. Qum Köl (III:123:2)
qumluq sandy, desert, dunes
qumorta ~ qumurta spawn (frog) (ETD p. 111)
qumučaq ~ qumčaq ~ qumčaγ ~ qumč'aγ frog; *qara q.* tadpole
qumurta v. *qumorta*
qumuš reed; *χïtaj q.ï* Indian cane, bamboo; *q. aγačæ* npr. (I:123:7) Qumush Aghacha

qundaq butt-end of a gun
qunduz beaver (II:104:73)
qu qu 1) calling word (foal; G.) (Zurufe, p. 48)
2) shoo-away word (hunting-eagle; G. hunting-falcon; G.) (Zurufe, pp. 48, 50—51)
qur- to put into order, to arrange, to prepare
qura:m v. *qoram*
qura:n ~ qur'an ~ quran A. قرآن the Quran
quræ A. قرعه lot; *q. sal-* to cast lots
qurba:n ~ qurban A. قربان sacrifice, offering; *q. qīl-* to sacrifice, to offer; *q. hɛjt* Qurban-Id, the Feast of Sacrifice (II:55:2+n. 1)
qurba:nga:h A. P. قربانگاه altar of sacrifice
qurba:nlïq A. T. sacrifice, victim; *q. qīl-* to offer, to make a victim of
qurč ~ quruč ~ qujuč (IV:82:4) steel
qurčar- v. *qučar-*
quryan fortress
quryuj ~ qïryuj sparrow-hawk; Ross p. 275 *qirghuy* the common sparrow-hawk, Accipiter nisus, Le Coq, Bemerk. über türk. Falknerei p. 7 and Menges, p. 43 *yuryuj* with further materials
qurïq v. *qujruq*
qurt v. *qurut*
qurtluq v. *qurutluq*
quru- ~ quj- to dry (IV:72:68+n. 3)
quruč v. *qurč*
quruy ~ quruq ~ qujuy (IV:127:11) dry, barren, empty (I:106:42), dry land (IV:17:37), poor (III:128:23)
qur'un ~ qujun whirlwind, tornado; cf. Menges, p. 104 *qujun* do.
quruq 1) v. *quruy*
2) v. *qujruq*
qurušyun ~ qušqun (II:137:2) crupper (I:21:423); cf. Menges, p. 106 *qušqan*; cf. *qošqun*
qurut ~ qurt 1) worm, silk-worm, caterpillar; *medde q.* broad-worm, tape-worm; *qīl q.* thread-worm (Oxyuris vermicularis); *qïzïl q.* garden-worm; *q. qoyyaz* collective name for all wingless insects
2) milk-curd, curd
qurut- ~ qujut- (IV:33:39+n. 2) to cause to dry, to dry
qurutla- to worm, to become worm-eaten, to clean from worms
qurutluq ~ qurtluq worm-eaten, wormy
qus- to vomit, to disgorge (usually only about children)
qustur- [<*qïs-*?] to fix (III:41:51;44:108)

quš eagle, hunting-eagle, any large-sized bird e.g. a hawk; often used for 'bird' in general; *huj q.* owl

qušba:z T.+P. باز falconer

qušla- to hunt with hunting-birds

qušqun v. *qurušγun*

qušt ~ *qᵘšt* (G.) shoo-away word (duck, pigeon) (Zurufe, p. 50)

quštændʒïm ~ *χuštændʒïm* a title of honour given to a leading lady, e.g. to the wife of a *χælpɛt* (a teacher in a *mektɛb*)

qut'a v. *qutï*

qutan sheep-cote; cf. MENGES, p. 102 *qotan*; Uig. russk. slov. p. 248 *qotan*

qut'at- to be blessed, to increase, to last long (of clothes etc.)

qutɛ v. *qutï*

qutï ~ *qutɛ* ~ *qut'a* ~ *qotï* (II:76:15 And.) P. قوطی، قوتی box, pot, tin, jar; cf. MENGES, p. 106 *quta*; STEINGASS, p. 994 قوطی <T.; Uig. russk. slov. p. 252 *quta* <Iran.

qutluγluq gift, present (IV:114:132)

qutqaz- to save, to deliver, to release; *q.γučï* Saviour

qutul- ~ *qut'ul-* ~ *qutᵘl-* to be saved, to escape, to save oneself, to get rid of (I:7:95 sq.)

quvɛt v. *quvvæt*

quvɛtlik v. *quvvætlïq*

quvvæt ~ *quvvɛt* ~ *quvɛt* A. قوة might, power, strength, force; *q. pejda: bol-* to recover (IV:57 n. 2); *q.sïz* impotent; *q.sïzlïq* impotence

quvvætlandur- A.T. to strengthen, to invigorate

quvvætlïq ~ *quvv'ɛtlik* ~ *quvɛtlik* A. T. mighty, powerful, rich (soil) (IV:25:28), strong (tea) (IV:95:5)

quvvɛt v. *quvvæt*

quvvɛtlik v. *quvvætlïq*

quzγun crow, raven; *q. qaryasï* raven

quzuq v. *qazuq*

r

rabat ~ *raba:t* ~ *ravat* A. رباط inn, rest-house

rafezi v. *ra:fizi*

ra:fizi ~ *rafezi* ~ *rapezɛ* A.P. رافضی used by the Sunnis as a libellous name for Shia; heretic

ra:hat v. *ra:hɛt*

ra:hɛt ~ ra:hat A. راحة rest, repose, comfort, ease, peace, cozy life; *r. kursi* bed-chair, long-chair; *r. ul-qulu:b* 'comfort of the hearts', name of a wellknown book of Eastern Turkestan; *r.al-*, *r.qīl-* to take a rest, to rest

rahda:ri P. راهداری passport (IV:190:4)

rahmat v. *rækhmɛt*

raj A. رائی opinion

ram P. رام tame; *r. bol-* to be or become tame

ramazan v. *ræmaza:n*

ramlïq P. T. tameness

rammal v. *rɛmmal*

rana: A. رعنا beautiful, pretty (Cont. p. 40)

raŋ v. *reŋ*

rapezɛ v. *ra:fizi*

ras v. *rast*

rast ~ ras ~ jast ~ jas P. راست true, right, righteous, upright, correct, certain, real, really, truly, truth; *r. gep* truth (I:7:102); *r. æjt-*, *r. de-*, *r.lɛr de-* (III:22:30) to be right, to tell the truth (III:9:67), to agree (II:60:39); *r.ïyæ keltür-* to bring to justice (III:20:328); *r. qïlïp qoj-* to arrange (III: 124:7); *r. tap-* to find the right reply (II:25:158)

rastla- P. T. to set in order, to arrange, to prepare, to manage, to mend

rastlan- P. T. to be set in order, to be prepared, ready (Cont. p. 40)

rastlïq P. T. reality, correctness, righteousness

rawalpindi nom. geogr. Rawalpindi (IV:102:41)

rav'ap v. *rɛba:b*

ravaq A. رواق porch

ravat v. *raba:t*

ra:vi A. راوی story-teller, narrator

ra:zï A. راضی satisfied, content, pleased, nice (III:57:36); *r. bol-* to be pleased, to agree; *r. qïl-* to satisfy

razïlaš- A. T. to tell how satisfied people are with one another (IV:103:60) — said when somebody is leaving

ra:zïlïq A. T. satisfaction, favour

ræbb A. رب Lord, God

ræybɛt A. رغبة desire

ræhim ~ rɛhim A. رحيم merciful, compassionate; *berɛhim* merciless, cruel (II:85 n. 4); *r. qïl-* to pity (II:12:35)

ræhm ~ ræhmæ ~ rɛhmɛ A. رحم 1) pity, compassion, mercy; *r. qïl-* to pity; *ɛj χuda: mɛŋɛ r. qïlγïl* O, God, have mercy upon me!
2) uterus, vomb

ræhmæ v. *ræhm*

ræhmɛt ~ rɛhmɛt ~ rahmat (II:70:128 And.) A. رحمة mercy, gratitude, thanks; *ræhmɛt qïl-* to pity (III:29:199);

ræhmɛtlik A. T. merciful

ræχt (<P. رخت 'goods and chattels') leather; cf. BN p. 129 *rəχ(t)* leather, a shoemaker's accessories

ræmaza:n ~ ræm^{a}za:n ~ ram^{a}zan (II:53:1) A. رمضان Ramadan, name of the ninth month of the Arabic lunar year (IV:140 n. 2); the fast observed during the month of Ramadan

rændʒïš P. رنجش vexation

ræsa: P. رسا thorough, thorough-going

ræsu:l ~ ræsul ~ rɛsul ~ rusul A. رسول apostle; *r. ulla:h* the Prophet

ræva:n v. *rɛva:n*

ræνap v. *rɛba:b*

rɛba:b ~ rɛbab ~ rɛνap ~ ræνap P. رباب a kind of mandoline

rɛbabči P. T. mandoline-player (II:87:26)

rɛbi ~ rɛbi A. ربيع the spring; *r. ɛlaχïr* ربيع الاخر Rabi-ul-akhir (IV:190:4), the name of a month (originally one of the two spring months, here corresponding to *r. ulsa:ni*) of the Arabic lunar year; *r. ulævvɛl* ربيع الاول Rabi-ul-aval, the 3rd month of the Arabic lunar year; *r. ulsa:ni* ربيع الثانى the 4th month of the Arabic lunar year.

rɛd 1) A. رد repeal, rejection; *r. qïl-* to refuse, to reject
2) A. رعد thunder

rɛdʒɛb A. رجب name of the 7th month of the Arabic lunar year

rɛfta:r P. رفتار conduct; *r. qïl-* to behave

rɛhim v. *ræhm*

rɛhin A. رهين pledge, pawn; *r. qïl-* to empawn; cf. *rɛhn*

rɛhmɛ v. *ræhm*

rɛhmɛt v. *ræhmɛt*

rɛhn A. رهن pledge, pawn; *r. ber-*, *r. qoj-* to pawn; cf. *rɛhin*

rɛmmal~rammal~jæmmal (IV:163:5+n. 4) A. رمّال augur, fortune-teller, soothsayer

rɛmmallïq A. T. augurship, black art

rɛndɛ P. رنده a joiner's plane; *r. tiši* plane-iron; *r. sal-* to plane

rɛndʒ P. رنج grief; *r. keltür-* to grieve

rɛng v. *rɛŋ*

rɛŋ~rɛng~raŋ (II:71:151 And.)~*jɛŋ* P. رنگ colour, paint, kind (II:71:151); *r.ar.* of various colours; *a:b vɛ r.* water and colour, freshness

rɛŋda v. *rɛŋda:r*

rɛŋda:r~rɛŋda~jɛŋda:r (IV:66:47) P. رنگدار coloured

rɛŋlik P. T. coloured, of a certain colour *a:b vɛ r.* green and fresh

rɛsm~rɛsmɛ A. رسم habit, custom, practice, manner, appearance, mode; *r.idɛ* according to (IV:173:14)

rɛsmɛ v. *rɛsm*

rɛstɛ P. رسته a bazaar-street, with shops on either side (I:31:690), market (II:123:106)

rɛsul v. *ræsu:l*

rɛsva: P. رسوا disgrace, disgraced; *r. bol-* to be disgraced; *r. qïl-* to dishonour, to disgrace

rɛva:jɛt~riva:jɛt A. رواية relation, story, tale, tradition; *r. qïl-* to tell

rɛva:n~ræva:n P. روان easy, current; *taχtɛ r.* a table upon which dead bodies are stretched and washed before interment, bier (II:63 n. 2); *r. bol-* to go, to proceed; *ta: küčɛ r. keldi* the narrow street become busy (with traffic); *r. qïl-* to send

rɛvap v. *rɛba:b*

re the letter ر; numerical value=200

redɛ the globular elm (ETD p. 32); BN p. 128 *redə* do. <P.

rei:s A. رئيس Reis, the title of one of the members of the Muhammadan council; his special duty is to control weights and measures

rejha:n A. ريحان the sweet basil

resinkɛ R. *резинка* Indian rubber

resit <E. receipt

rïza:~riza: A. رضاء approval; *χoš r.* pleasure, favour; *r. ber-* to acquiesce

rïzq~rïzqï A. رزق the necessities of life, food

rïzqï v. *rïzq*

ria: A. رياء hypocrisy

ria:ka:r A. P. ریاکار hypocrite

ria:karčilïq A. P. T. hypocrisy

riket A. رکعة a sacred inclination of the head, so that the palms of the hands rest upon the knees (in prayer) (STEINGASS, p. 585); *iški r. nama·z* two prayers (II:146:156)

risa:le A. رساله treatise; *r.i dehqančilïq* the *risa:lɛ* of the farmers

risa:let A. رسالة the quality and functions of an apostle

riš P. رش beard

riva:jɛt v. *rɛva:jɛt*

rivɛnd P. ریوند rhubarb

riza: v. *rïza:*

ro 1) <P. رو 'brass' (STEINGASS, p. 589); zinc
2) v. *ru*

roχsæt A. رخصة permission, leave; *r. al-* to take permission to leave

romal~roma:l~rommal~rummal (II:72:178 And.) P. رومال towel for wiping the face, towel

rommal v. *romal*

ropoš~jopaš P. روپوش a woman leading a strict harem life

ro:šɛn~rušɛn (I:104:715) P. روشن bright, clear, visible, evident

ro:z v. *ru:z*

ro:zɛ~ro·zɛ P. روزه fast; *r. aχun* npr. Roze Akhun (IV:72:62,77); *r. aj* name of the 9th month of the Turki lunar year; *r. tut-* to fast

ro:zeda:r P. روزه دار who is keeping the fast

ru:~ru~ro: 1) P. رو face; *r. ber.* face to face, in front of (III:83:161); *ru čivin* a kind of big yellow flies (I:130:2+n. 3); *ro: čɛvin* a big yellow fly (II:116:99+n. 1)
2) v. *ru:h*

rubæ A. ربع quarter

ru:h~ru: A. روح spirit, breath; cf. *ɛrva:h*

ruha:nï A. P. روحانی spiritual

ruj P. روی with face (Cont. p. 40)

ru:m~rum the Ottoman Empire, Constantinople; *r. bedjan* Anisum sativum (III:126 n. 4)

rummal v. *romal*

rup'i~rup'iɛ H. rupee

rup'iɛ v. *rup'i*

ruqm A. رقم number, figure

rusul v. *ræsul*

rušεn v. *rošεn*

ru:z ~ ro:z P. روز day; *ro:zε mεšher* last judgment (IV:188:55)

ruzega:r P. روزگار fortune (III:26:140)

ru:zna:mε P. روزنامه diary, newspaper, calender

rûja: A. رويا vision

rûkû A. ركوع bowing the head in prayer; *r. qïl-* to bow

s

sa: ~ sa· ~ sa:r 1) kite, harrier; *aq sungeč s.* the white sungach-kite (IV: 16:34+n. 13); *toχmaq s.* the 'club'-kite (IV:16:34)

2) *sa:* v. *sa: sa: sa sa*

sa:æt ~ sa:ɛt ~ sa·ɛt ~ saɛt A. ساعة hour, watch, clock

sa:ætsa:z A. P. ساعتساز watch-maker

sa:ɛt ~ sa·ɛt ~ saɛt v. *sa:æt*

sabaq ~ sæb'aq ~ sæv'ay ~ sævay ~ sɛv'ay A. سبق lesson, a task (in a school) (IV:118 n. 6); cf. *hɛmsɛvay*

saber A. صابر patient, patience; *s. ber-* to endure; cf. *sabr*

sa:bit A. ثابت firm, unchanging; *s. qal-, s. tur-* to abide, to endure, to remain unchanged

sabr ~ sæbr ~ sɛvrɛ (II:146:155) A. صبر patience, endurance; *s. ber-* to endure (Cont. p. 41); *s. qïl-* to have patience, to be patient; cf. *saber*

sabun A. صابون soap; *jüz s.* soap for the toilet

sabunči A. T. soaper, soap-dealer

sabunluq A. T. soapy

sač ~ ~ čač ~ čaš hair

sač- ~ čač- ~ čæč- ~ čæš- to sow, to scatter, to disperse, to sprinkle; to lay on watered mud on walls (IV:72:77+n. 10)

sačaš- to disperse, to scatter

sačïra- to sparkle, to send out sparks

sačmæ small-shot; *s. oqï* small-shot

sačqan rat, mouse

sačqun scattered (having several different things on hand)
sačra- to leap
sadæqæ ~ sadɛyæ ~ sa:dɛyæ ~ sædæqæ A. صدقه alms
sadɛ ~ sa:dɛ P. ساده simple, simple-minded, *s. dil* simple
sadɛyæ ~ sa:dɛyæ v. *sadæqæ*
sa:dɛt A سعادة good fortune, prosperity; *s. ha:l* prosperity
sa:dɛtlik A. T. prosperity; *s. væχtī* at a good hour; *s. bol-* to prosper
sader mantle (ETD p. 70)
sadīq A. صادق *~ sīddīq* (I:83:257) A. صدّيق just, true, faithful; npr. Siddīq, Sadiq (IV:114:126); an epithet of Abu Bakr, cf. E. I. art. al-ṣiddiḳ and HARTMANN, der Islamische Orient, I, p. 307 (I:83 n. 1)
saf A. صاف pure, sheer, fair, clean, clear; *s. qīl-* to clean
safal ~ sapal ~ sap'al (<P. سفال *sifa:l ~ sufa:l*) stone-ware, potter's ware, terracotta; an earthen pot placed inside a Kashmiri *kɛŋrɛ* (II:125 n. 2); *s. čine* stone-ware
safla- A. T. to purge, to refine
saflīq A. T. purity, integrity
saγ- to milk
saγa·t- v. *saryart-*
saydaq quiver
saylïq ewe
sayræ ~ sa·yræ (cf. STEINGASS, p. 641 ساغری 'the space between the tail and anus of a horse') rump (III:64 n. 3); KATANOV-MENGES, 1287 *sayri* hinterer
sa:hïb ~ sa:hib ~ sa:ip A. صاحب sahib, title for a European; *sa:hib dʒema:l* beautiful
sa:hib v. *sa:hïb*
said A. سعيد happy, attractive (Cont. p. 40)
sa:ip v. *sa:hib*
saj gravel-desert, river-bed (II:132 n. 6); cf. *sajlīq*
saj- to knock in, to drive in, to stab, to pierce
sa:jɛ ~ sajɛ P. سایه shadow, shade; shadowy; *bir s. jer* a shaded place (IV:65:28)
sajɛlik P. T. shadowy
sajeba:n P. سایه بان (STEINGASS, p. 645: an umbrella, a parasol) pavilion
sajlïq gravel-desert (IV:80 n. 2); cf. *saj*
sajra- to crow, to sing (of birds)
sajraš- ~ sajræš- to sing to each other

sajræš- v. *sajraš-*

saku:nɛt A. سكونة dwelling-place; *s. qīl-* to dwell

sa:l ~ sal P. سال year; *kohnɛ s.* worn with age

sal- to place, to put, to set, to lay, to arrange, to plant (IV:38:11 sq.), to display, to throw, to found, to let (I:112:77), to knock down (wrestling) (I:39:90 sq.), to fell to the ground (wrestling) (I:39:97), to slap (I:48:312), to take off clothes (I:66:312), to strike (III:42:72); *sælïp* with (I:36:13); *sapber-* to arrange (IV:87:62); *s.ïp qoj-* to put; *dastuχan s.* to spread out a table-cloth; *igɛr toqam s.* to saddle (I:21:422); *jolyæ s.*, *jolyæ s.ïp qoj-* to send away; *koɲligɛ s.īp qoj-* to take to heart (I:7:110)

sala:m v. *sɛla:m*

saldu- v. *saldur-*

saldur- ~ saldur- ~ saldu- to cause to put etc., to take off; to arrange, to spread (carpets); *s.up qoj-* to build, to construct (a bridge e.g.)

saldʒï tick (ETD p. 122)

sa:li A. صالح good, pious

salkïn v. *salqïn*

salma lizard, sand-lizard

salqïn ~ salkïn (II:173:1) cool, refreshing, cool wind

salqïnla- to cool, to get cool

saltaŋ vacant, unloaded

saltænæt A. سلطنة rule, reign, sway

salvar vulture; cf. Ross, p. 269 *salwar* (<*salbar*) Vultur monachus

sama:n ~ saman ~ sæma:n ~ sæman straw, wheat-straw

sama:nχa:nɛ (*s.*+P. خانه) straw-yard

samsaq garlic; cf. LC II p. 125 *sarimsáq* (*sárïmsáq* vulg. *sámsāq* Knoblauch, Allium sativum (häufiger Männername)

samsu bread with meat in it, meat-pie; cf. Uig. russk. slov. p. 161 *samsa* pastry, baked in an oven <Iran.

san ~ sa:n P. سان piece, number

sana A. سنا senna-leaves

sana- to count, to tell, to impute; *s.p baq-* to count

sanduq A. صندوق chest, trunk, box, case; *čavada:r s.* bunker, a large box; *kat s.* box-seat; *sinɛ s.ï* chest (anat.); *sirema s.*, *tartma s.* a chest of drawers

sandʒï- to stab, to stick, to pierce; *s.p at-* to prick (IV:159:19)

sandʒïla- to stab, to pierce

sandʒu nom. geogr. Sanju (IV:103 n. 7)

sangil — *s. sungul taš* a mythical stone (II:36 n. 2); cf. Uig. russk. slov. p. 162 *saŋgul-suŋgul esival-* to attach (e.g. medals)

sa:ni A. ثانی second

sa:nijɛ A. ثانیه second (1/60 of a minute)

saŋ (<Ch.) barn, garner; cf. MENGES, p. 108 *saŋ*

saŋgilɛ- to swing

saŋgülɛ- to hang

saŋŋajan funnel (I:41:131); *s. qulaq* funnel-ear; cf. MALOV I, p. 149 *saŋŋajan kulak*

sap handle, shaft; cluster of grapes (IV:48:41,50:63)

sap 1) A. صاف pure, clear;

2) *sap ~ sâp ~ sæp* redupl. in *sâp særïy ~ sæp særïy* golden yellow (IV:26 n. 12); *sæpsær* golden yellow (II:120:103)

sap- to pass trough, to thread

sapal v. *safal*

sapaq the attachment of a melon (IV:45:3 sq.)

sapïl- to be passed through

sapka plough; cf. BN p. 131 *sapan* wooden plough

saq sound, healthy, safe, intact, unbroken; safely; *s. sɛla:mɛt* safe; *s.sïz* unwell, sick; *s.sïzraq* sickish

saqa- to run by drops

saqaj- ~ saq'aj- to become well, to heal, to recover; *s.mas* incurable; *saqïp* (<*saqajïp*) *qal-*, *saqap* (<*saqajïp*) *qal-* to recover (IV:164:17—18)

saqajt- to heal, to restore

saqal ~ saq'al beard, hair of beard; the fibres which are at the top of the maize husk (IV:22:57); *ala s.*, *ča: s.* beard shot with grey; *aq s.* white beard, old man, old, Aqsaqal

saqara:t <G. via A. سقراط Socrates (IV:145:6)

saqït A. ساقط thrown away; *s. bol-* to be free; *s. qïl-* to finish

saqla- to protect, to maintain, to preserve, to keep, to take care of, to wait, to save, to defend, to abide; *dʒa:n s.* to live; *s.p qoj-* to keep; *s.p tur-* to expect, to wait

saqlat- ~ saqlæt- to cause to wait etc; *s.ïp qoj-* to put as guards (II:18:183)

saqlæt- v. *saqlat-*

saqlïq health

saqmunɛ ~ sæqmu:nija P. سقمونیا (bot.) scammony

saqsaq nom. geogr. Saqsaq (II:182:1)

sa:r v. *sa*

sara- to sing (of birds), to crow

saram- to sigh? (II:14 n. 3)

sar'aŋ ~ saraŋ ~ sɛr'aŋ ~ sɛraŋ mad, insane, crazy, foolish, fool; *s. ot* a poisonous kind of grass which when eaten by animals kills them; *s. bolup qal-* to become mad etc.

sar'aŋlïq insanity, madness

saryа- v. *sarïyar-*

saryar- v. *sarïyar-*

saryart- ~ saya·t- to make yellow, to brown (IV:150:49)

saryæj- v. *sarïyar-*

saryær- v. *sarïyar-*

saryïr- v. *sarïyar-*

sarïyar- ~ saryar- ~ sarya- ~ saryær- ~ saryæj- ~ saryïr- ~ særyar- ~ særyær- to become yellow, to turn yellow, to become pale, to feel ashamed, to look ashamed; *s.ïp qal-* to look or feel ashamed

sa: sa: sa sa (K.) calling word (hunting falcon) (Zurufe, p. 51)

saslïq swamp

sat the letter ص, numerical value=90

sat- to sell; *s.ïp al- ~ satïv'al- ~ sætïv'al-* to buy

satɛŋ ~ sɛtɛŋ harlot (II:171:29+n. 6)

satïl- to be sold

satïš sale; *s.maylïq* sale

satïval- v. *sat-*

satma ~ satmæ bower, arbour

satmæ v. *satma*

sattur- to cause to sell

sava:b v. *sɛva:b*

sawdæ v. *sodɛ*

sawdɛ v. *sodɛ*

sawyat v. *sowyat*

sawuq v. *soyaq*

sawut npr. Savut (IV:114:124)

savut- to keel

sæb'aq v. *sabaq*

sæbr v. *sabr*

sædа:qæt A. صداقة justice

sædæqæ v. *sadæqæ*

sæfra A. صفراء bile; *s. jan-*, *s. jandur-*, *s. qïl-* to vomit

sæyïn- to long for, to yearn

sæyïr A. صغير of small esteem, small

sæɣïz clay, a kind of fine clay used for plaster, plaster; *aq s.* chalk; cf. MALOV I, p. 150 *seɣiz* (Keriya), MALOV II, p. 178 *seɣiz* clay, sulphur (*cepa*), resin (*смола*)

sæɣïzɣa:n ~ sæɣïzχa:n magpie; cf. MENGES, p. 110 *seɣizɣan*

sæɣïzχa:n v. *sæɣïzɣan*

sæhi:h ~ sɛhi A. صحيح perfect, correct, proper, straight

sæhra ~ sɛhra ~ sɛhra: A. صحراء field, country, open country, country-side, tract (IV:140:5), barren waste, desert (II:12:34), plain, forest (II:12 n. 5); *s.lɛrdɛ* in the fields, in the (open) country

sæhralïq A. T. a person from the country

sæχa:ɛt A. سخاوة generosity

sæχa:ɛtlik A. T. generous

sæχï A. سخى generous, generous man

sæχïlïq A. T. generous act, generous acting

sæjɛ ~ sɛje A. سعى effort, endeavour; *s. qïl-* to make an effort

sæjd A. سعيد npr. Said

sæjpuŋ (<Ch.) tailor

sæjpuŋčïlïq Ch. T. tailoring

sæjïɣ v. *særïɣ*

sæjïl- v. *særïl-*

sæltænæt A. سلطنة empire, domination

sæman ~ sæma:n v. *saman*

sæmanlïq straw-rick (IV:71:17)

sæmavar v. *sæmovar*

sæmovar ~ sæmavar ~ sɛma:var ~ sɛmavar ~ sɛmava:r R. *самовар* samovar

sæmovarχa:nɛ R.+P. خانه tea-room, restaurant

sændɛl A. صندل sandal-wood, a small wooden stand to put over a coalfire in the bed

sændʒæ- to knock in, to drive in, to pierce, to stab

sæp v. *sap*

sæpsær v. *sap*

sæp- v. *sɛp-*

sæqmu:nija v. *saqmunɛ*

særf A. صرف spending, using; *s. qïl-* to spend

særɣar- v. *sarïɣar-*

særɣær- v. *sarïɣar-*

særïɣ ~ særïq ~ sæjïɣ ~ sïrïɣ (G.) *~ sïjïɣ* (G.) yellow, pale, ashamed; *s. išɛk* scorpion; *s. kessɛl* jaundice; *s. ot* 'the yellow plant', described as a plant

without root or without leaves and without flowers and seeds, but with stalks like long threads, yellow in colour (probably a parasitic plant) (cf. further IV:94 n. 4); cf. SHAW, p. 221 *sarigh áut* a grass found growing at high elevations; *s. qujuq* ('yellow tail') a kind of mouse-like rodent (G.); *såp s.* ~ *sæp s.* golden-yellow (IV:26 n. 12); *sæjïγ šɛma:l* 'yellow wind', a spring storm which leaves dust of yellow colour standing in the air

særïylïq yellowness

særïl- ~ *sæjïl-* (G.) ~ *sïrïl-* ~ *siril-* ~ *sil-* (I:132 n. 2) to slide down (II:119:102), to glide

særïq v. *særïγ*

særsa- to look into; *s.p baq-*, *s.p sal-* to investigate, to scrutinize

sæsï- to rot, to decay, to putrefy; *s.ïp ket-* to get rotten, to rot; *s.ïp qal-* to rot

sæsïγ ~ *sïsïγ* (G.) stench

sæsïq rotten, putid, corrupt

sæsïqliq rottenness, putrefaction

sæsïl- to putrefy

sætær A. سطر line

sælïval- v. *sat-*

sæva:b v. *sɛva:b*

sæva:d A. سواد literacy, ability to read and write (IV:122:113)

sæv'aγ v. *sabaq*

sæval ~ *sæva:l* ~ *sua:l* A. سؤال question; *s. qïl-* to ask; *qïzdïn s. qïldï* he asked the girl

sɛ 1) the letter ث, numerical value=500

2) v. *sɛr*

sɛɛ v. *sɛhɛr*

sɛb'ɛb ~ *sɛbɛb* ~ *sɛbɛp* ~ *sɛb'ɛp* ~ *sebɛb* ~ *seb'ɛp* A. سبب cause, reason, consequence; *heč s. bilɛ* on no condition; *nemɛ seb'ɛptin* for what reason (III:26:141)

sɛbɛd ~ *söνɛt* P. سبد، سود basket

sɛbɛp v. *sɛb'ɛb*

sɛb'il A. سبيل road; *sɛb'ililla:h* <A. سبيل الله 'the road of God', said of religious warfare (IV:188:54)

sɛbzɛ ~ *sɛvzɛ* ~ *sevzɛ* (<P. سبزه 'green herb') carrot

sɛdaʃ ~ *sɛdɛp* A. صدف mother of pearl, shell (of mollusks)

sɛdɛp v. *sɛdaʃ*

sɛfer~sɛper 1) A. صفر name of the second month of the Arabic year; *s. aj* name of the second month of the Turki lunar year; *s. qošnæsï* name of the third month of the Turki lunar year

2) A. سفر journey, travel, trip, time; *s.gɛ čïq-*, *s.gɛ ket-* to go on travels; *s. qïl-* to travel, to be on travels

sɛferči A. T. traveller

sɛfil~sɛpil wall of a town, ring-fence; cf. Uig. russk. slov. p. 162 *sepil* fortress, bastion; BOMBACI, p. 144 <A. *safïl*

sɛgü a special kind of poplar (IV:14 n. 3); *s. terɛk* do.; cf. *suda*, *süveda*

sɛgüdɛ- to cool, to become cool

sɛhɛnɛ~sɛhᶜnɛ A. صحن yard, courtyard (IV:69 n. 4); in Kh. written صحنو

sɛher~sɛh'er~sɛhr~sɛɛ A. سحر dawn, early; *s. væχtï* dawn

sɛherlik A. T. dawn; *sɛherliχtɛ* at dawn (I:26:550)

sɛhi v. *sæhi:h*

sɛhr v. *sɛher*

sɛhra~sɛhra: v. *sæhra*

sɛj (<Ch.) vegetable, vegetables, salad

sɛja:ɛt v. *sɛja:hɛt*

sɛjahat v. *sɛja:hɛt*

sɛja:hɛt~sɛjah'ɛt~sɛjahɛt~sɛjah'at~sɛja:ɛt~seja:hɛt (III:89:289) A. سياحة travel, journey, voyage, stroll (III:76:2), ride (I:22 n. 4); *s. qïl-* to travel etc., to take a promenade (I:73:4)

sɛje v. *sæjɛ*

sɛjχa:nɛ~sɛjχanɛ Ch.+P. خانه cabbage-patch, kitchen-garden, pipe-bowl, the head of a water-pipe or hashish-pipe (IV:181 n. 6)

sɛjja:d A. صيّاد fowler

sɛjju (<Ch.) potato

sɛjl~sɛl A. سيل torrent, flood, highwater (IV:58:28)

sɛjla:nɛ A. سيلان flowing

sɛjlɛ <A. سير amusing oneself (II:153 n. 4), amusement, pleasure-trip

sɛjvɛ 1) a special kind of grapes; *s. üzüm* do. (IV:14 n. 8)

2) abusive word for scald-heads (I:108 n. 5)

sɛkeri- (G.) to jump; *s.p tüš-* to jump into water (IV:99:77); cf. *sɛki-*, *sɛklɛ-*, *sɛkrɛ-*, *sekildɛ-*, *sekli-*

sɛki- (G.)~*seki-* (IV:180:4) (probably <*sɛkri-*, cf. *sɛkeri-*) to jump, to leap; *s.p qop-* to leap up (III:35:339); *s.p tüš-* to go through (water), to leak (IV:38:19+n. 11); cf. *sɛkeri-*, *sɛkrɛ-*, *sɛklɛ-*, *sekli- sekildɛ-*

sɛklɛ- to jump, to leap; *s.p öt-* do.; *s.p qop-* to leap to one's feet (II:23:87); *s.p tüš-* to jump out (II:89:32); cf. *sɛkɛri-, sɛki-, sɛkrɛ-, sɛkildɛ-, sɛkli-*

sɛkrɛ- ~ *sɛkrɛ-* to jump, to leap; cf. *sɛkɛri- sɛki-, sɛklɛ-, sɛkildɛ- sɛkli-*

sɛksɛk an animal which runs very fast (III:131 n. 1); MALOV, I, p. 150 *säksäk* a kind of vulture, quoting BUGADOV I, p. 630 *seksek*

sɛksɛn eighty; *s. put* myriapod, centiped

sɛksɛnindʒi eightieth

sɛl 1) just a little (IV:147 n. 1), slightly (IV:154:1), rather (IV:175:12); cf. BN p. 134 *səl* do. <A.

2) a dish — not defined (G.)

3) v. *sɛjl*

sɛla:m ~ *sala:m* A. سلام peace, safety, greeting, goodday!; *ɛs-s. æl'ɛjkùm* peace be on you!; *vɛ æl'ɛjkùm ɛs-s.* and on you also be peace!; *o: dõjgɛ mɛndin s. æjtĩp* remember me to that demon ... (I:92:434); *s. æjt-, s. de-, s. qïl-* to greet, to salute; *s. qĩl-* to present one's salaam, to make salaam, to great

sɛla:mɛt A. سلامة safety, health, security, in peace, well, safely, safe and sound; *saq s.* safe

sɛla:mɛtlik A. T. safety, peace, health

sɛla:t A. صلاة the divine worship of Islam

sɛli:mɛ χan npr. Salima Khan (I:123:6)

sɛllɛ ~ *sellɛ* P. سله turban

sɛma:var ~ *sɛmavar* ~ *sɛmava:r* v. *sæmovar*

sɛma:vi A. P. سماوی heavenly

sɛmɛn A. ثمن value, price

sɛmdʒam v. *serɛndʒam*

sɛmij- v. *semir-*

sɛmir- v. *semir-*

sɛn thou, you; *sɛŋɛ* ~ *saŋa* ~ *sanga* to you

sɛna: A. ثنا eulogy (in worship), praise; *s. æjt-* to praise

sɛnɛ A. سنه mouldy (Cont. p. 40)

sɛnɛd A. P. سند decree; *χæt s.* a certificate (IV:190:4)

sɛndɛl P. سندان anvil

sɛndʒam v. *serɛndʒam*

sɛnkɛr- (Kh.) ~ *senkiɛ-* (G.) to look into (IV:32:26 n. 5)

sɛnkia arsenic; cf. BN p. 135 *sənkija* do. <Ch.

sɛnkiɛ- v. *sɛnkɛr-*

sɛnksa:r P. سنگسار stoning; *s. qïl-* to stone

sɛor A ثور the zodiacal sign Taurus, the second month of the Turki solar year

sɛp-~sæp- to sprinkle

sɛpa: A. صبا zephyr, zephyr-wind

sɛpa:h~sipa: (And.) P. سپاه soldier

sɛpɛlja:~sɛpɛlja صوفی الله یار Sūfī Allāhyār, a book on the Moslem religion, which is widely read in Central Asia (IV:122 n. 6); cf. ZETTERSTÉEN. Die arabischen, türkischen und persischen Handschriften ... zu Uppsala, pp. 364—372

sɛpɛr v. *sɛfɛr*

sɛpil v. *sɛfil*

sɛr~sɛ 1) the weight *sar* of 10 misqals (=35 gram) (IV:56:35+n. 10) 2) a silver coin equal to 16 tangas

3) P. سر the most select or choicest, best

sɛr'aj~sɛr'aj P. سرای inn, rest-house, sarai, a parlour, mostly used in the winter (IV:68 n. 4—5); the Yarkand-Sarai in Srinagar where the caravans from Turkestan put up and where the Turk merchants display their stocks of Eastern Turkestan products (II:123:106+n. 4)

sɛr'anza (K.) a kind of thistle with yellowish red flowers; probably SHAW, p. 221 *zarangza* the safflower plant, Carthamus tinctorius

sɛr'aŋ v. *sar'aŋ*

sɛrɛmdʒa:m v. *sɛrɛndʒam*

sɛrɛt A. سرعة a being quick, speedy, swiftly (Cont. p. 40)

sɛreta:n A. سرطان the zodiacal sign Cancer, name of the 4th month of the Turki solar year

sɛrgɛk~sergɛk apprehensive, sensitive, sleepless; *s. tur-* to watch; cf. BN p. 135 *sə(r)gək* do.; POPPE, p. 338 *sergek*

sɛrgɛrda:n P. سرگردان distressed

sɛrgüzɛšte~sɛrgüz'ɛšte P. سرگذشت happening, event; *s.lɛr* experiences of life; *bašïdïn ötkɛn s.lɛri* what had happened to her (III:35:341+n. 3); *bæšïdïn ötkɛn s. æhva:lï* all that had happened to him (I:68:380)

sɛri:h A. صریح pure, unmixed

sɛrlik to the value of ... sar; cf. *sɛr*

sɛrra:f A. صراف money-changer

sɛrt ugly; cf. Uig. russk. slov. p. 171 *sət* do.

sɛrtɛraš P. سرتراش barber, shaver

sɛtɛŋ v. *satɛŋ*

sɛva:b ~ sæva:b ~ sava:b A. ثواب a good meritorious action that entitles to eternal reward; religious merit

sɛv'aɣ v. *sabaq*

sɛvd'age v. *sodeger*

sɛvdɛ v. *sodɛ*

sɛwdɛger v. *sodeger*

sɛvrɛ v. *sabr*

sɛvzɛ v. *sɛbzɛ*

seb'ɛb v. *sɛb'ɛb*

seb'ɛp v. *sɛb'ɛb*

sedɛ the globular elm

sedʒdɛ A. سجده adoration, worship; *s. qïl-* to worship

seja:hɛt v. *sɛja:hɛt*

sejšɛnbɛ ~ sešɛmbɛ P. سه شنبه Tuesday

seki- v. *sɛki-*

sekigek jumper (IV:180:3); cf. *seki-*, *sɛki-*

sekildɛ- to jump, to leap; *s.p qal-* to jump (II:129:110); cf. *sɛkɛri-*, *seki-*, *sɛklɛ-*, *sɛkrɛ-*

sekiz ~ sẹkiz (G.) eight

sekli- to jump (IV:180 n. 4); cf. *sɛklɛ-*

sekrɛ- v. *sɛkrɛ-*

seli:χæ (bot.) Cassia; cf. BN p. 133 *selixə* do.

seliqæ (<A. سليقه ZENKER II, 517 habitude, faculté innée, génie naturel) skilfulness

seliqælïq A. P. T. skilful

sellɛ v. *sɛllɛ*

semir- ~ sɛmir- ~ sɛmij- (G.) to grow fat, to fatten

semirɛt- to cause to grow fat, to fat up

semiz fat, stout; *s. bol-* to grow fat

semizlɛ- to grow fat

ser'aj v. *sɛra'j*

serasimɛ P. سراسيمه confounded

serasimɛlik P. T. distress

sereмdʒa:m v. *serendʒam*

seremdʒan v. *serendʒam*

serendʒam ~ sereмdʒa:m ~ sereмdʒan ~ sɛreмdʒa:m ~ sɛmdʒam ~ sɛndʒam P. سرانجام implement, tool, a whole set of necessaries and tools, accessory, household-belongings (III:102:47,54), belongings (III:87:238) accessory (IV:55:21), things (IV:79:77); *aspa:p s.* (I:49:313), *s. ɛsba:b* (I:49:333) tools;

ōj s. furniture and decoration (III:31:252), belongings (IV:66:59); *bulærnïŋ s.lɛri* how the work is performed (IV:19:5)

sergɛk v. *sɛrgɛk*

-seri; turyans. gradually (I:25:513); *baryans.* by and by (I:25: n. 1)

sešɛmbɛ v. *sejšɛnbɛ*

sevzɛ v. *sɛbzɛ*

seza: P. سزا punishment, reward (of punishment only)

sïddïq v. *sadïq*

sïfɛt ~ sufɛt A. صفة attribute

sïγ- to get room (IV:68:4); cf. *sïq-*

sïγïnaq- (K.) to squeeze into, to press into (e.g. grain into a sack)

sïχ A. سيخ skewer, spit

sïjïγ v. *særïγ*

sïla- ~ sïlæ- to caress, to stroke, to rub down, to rub, to use friction (I:53 n. 3), to flatter

sïlæ- v. *sïla-*

sïlïq even, plane, smooth

sïn- ~ sin- (II:78:4) *~ sun- ~ sün-* (II:99:58) to be broken, to become broken, to break; *s.mayan, s.mas* unbroken; *s.ïp, s.up ket-* to be broken

sïna- to try, to test, to prove, to tempt; *s.ylïq* trying, tempting; *s.yučï* tempter; *s.p baq-* to test

sïnaš trial, probation

sïndur- ~ sundur- ~ sundur- ~ sundur- ~ sunduj- (G.) to cause to break, to break, to dash, to smash, to separate; *sundurup at-* to break, to strike down (I:106:15)

sïŋ- v. *siŋ-*

sïpa- to stroke, to sweep off a table with one's hands

sïq- to squeeze, to squeeze by the throat, to press; cf. *sïγ-*

sïqïš- to squeeze one another, to wrestle (for fun)

sïqquč press, squeezer (IV:150:45)

sïr P. سر painting, glazing; cf. *sir*

sïrčï P. T. painter

sïrï- to embroider, to ornament by sewing (in regular, straight pattern)

sïrïγ v. *særïγ*

sïrïl- v. *særïl-*

sïrla- to paint, to daub, to decorate (II:181:77+n. 2)

sïrt ~ sït spine, back (IV:73 n. 7); cf. *sit*

sïrtla- ~ sïtla- to fold very neatly (IV:73:86+n. 7)

sïsïγ v. *sæsïγ*

sït v. *sïrt*
sïtla- v. *sïrtla-*
sïz- to portray, to draw
sïzïq drawing
si-~si:-~si:j- to piss, to make water
sia 1) <Ch. a Chinese secretary; cf. BN p. 136 *sije* do.
2) *sia:* v. *sia:h*
sia:čï P. سیاه+T. *-čï* ink-maker
sia:h~sia:~siɛ P. سیاه ink, black; *sia: da:nɛ* 'black seed', a plant, ripening earlier than cotton; its seed is used as a spice and often sprinkled on the top of *hɛmɛk nan* (IV:24:8+n. 4); according to LC II p. 125 Nigella sativa; *χïtaj siɛsi* Indian ink
sia:rɛ A. سیارة planet
sia:sɛt~sija:sɛt A. سیاسة pressure, torture, terror (III:73:180+n. 3); *s. qïl-* to frighten (III:9:57), to bring pressure to bear upon (III:73:180)
siɛ v. *sia:h*
sidük urine
sifa:l v. *safal*
sij v. *sir*
si:j- v. *si-*
sija:sɛt v. *sia:sɛt*
sik-~sk- (I:120:2) to have sexual intercourse (IV:178 n. 3), to fuck
sikiš sexual intercourse
sil- v. *særïl-*
silčop v. *čihilčob*
silkɛ- to shake, to shake the dust out of garments etc.; *s.p qaq-* do.
sim P. سیم wire, steel-wire, telegraph-wire, telegraph; *s. qaq-* to telegraph
simap P. سیماب mercury, quicksilver
sim'eskɛ putty (ETD p. 93)
simχa:nɛ P. سیمخانه telegraph-office
simka: v. *simka:r*
simka:r~simka: fee (IV:65:44+n. 4), payment (IV:82:12)
simkaravat P. سیم+R. *кровáть* iron bedstead (II:102 n. 2)
simmom (probably <E. 'cement') asphalt (II:104:71+n. 1)
sin the letter س, numerical value=60
sin- v. *sïn-*
sinɛ P. سینه breast, chest

sinčej a little tea in a cup (III:115:15+n. 2); cf. MALOV I, p. 154 *sīn čaj* (Kh.) tea in the bottom of the cup

sindʒɛ ~ sindʒi a wooden beam which is put between and on the top of the four corner pillars of a rectangular or quadrangular flat-roofed house (IV:49:52+n. 5, IV:69:21)

sindʒi v. *sindʒɛ*

sinf A. صنف class

siŋ- ~ sïŋ- (G.) to digest

siŋdür- to digest

siŋil a younger sister; *siŋnim* etc.

sipa: v. *sɛpa:h*

sir ~ sij varnish, polish, layer (III:57:22); potter's ore; cf. *sïr*

siril- v. *særil-*

sirema — s. sanduq a chest of drawers (ETD p. 17); cf. MALOV II, p. 178 *sermä kültük* a part of the cradle which can be removed (drawn out) ...

sirke P. سرکه vinegar

sirr A. سرّ secret

si:t A. سعید npr. Said (II:122:105)

sit (probably <*sïrt* back); *s. güšti* saddle of mutton (ETD p. 101)

sitmɛ snare; cf. BN p. 137 *sir(t)mə* do.

siz ~ sz you; *sizler* you

sizavar P. سزاوار deserving

sk- v. *sik-*

ski coition, sexual intercourse (IV:178:2)

so:- ~ so- v. *sor-*

sodɛ ~ sawdɛ ~ sawdæ ~ sɛvdɛ P. سودا trade, business, commerce; *s. qïl-* to do business, to trade; *s. qïlïš-* to buy (IV:10:27); cf. II:123 n. 1 — *sawdɛ* is the highstyled pronunciation, *sodɛ* commonday speech

sodɛgɛr ~ so:dɛgɛr ~ sɛwdɛgɛr (Kh.) *~ sɛvd'agɛ* (III:14:173) P. سودا گر trader, merchant; *bir sodɛgɛrler* a party of merchants (I:57:86)

sodɛgɛrčilik P. T. trade, trading

sodɛleš- P. T. to bargain with one another, to bargain

sofi ~ sopi ~ sopï 1) A. صوفی a professed ascetic, devotee, Sufi

2) *sofi ~ sopi ~ sop'iɛ* Indian Oriole (IV:16 n. 3); cf. ROSS & WINGATE p. 47 *sopiya* golden oriole; but ROSS, p. 296 *yašil ṣopia* etc. ... parrot; cf. *sopian*

soya water-pail; cf. BN p. 140 *suya* do.

soyay v. *soyaq*

soγaq ~ soγaγ ~ sowuq ~ sowaq ~ souq ~ sawuq ~ suwaq cold, cool (IV:42:94); a cold (IV:163:7), shivering (Cont. p. 40); *soγaq bolaχ qal-* to become cold (IV:72:66); *özi soγaq jeimiš* self-cooled fruit (IV:87:44+n. 3); *suwaq jel* syphilis (ETD p. 117); *soγaq teg-* to catch cold; *soγaqγæ toŋ-* to feel cold (I:46:262)

soγar- v. *soγur-*

soγčï fatherless child (I:6:73)

soγur- ~ soγar- (And.) to draw, to draw out (a sword from the scabbard, or a stick from a faggot), to brandish

soχtær- v. *soqtur-*

soj- 1) to skin, to peel, to peel off, to unhusk maize (IV:21:37), to unhusk, to pare, to flay off (the skin) (IV:62:105); *sojæv'al-* do.

2) to kill by cutting the throat, to kill

3) v. *sor-*

soja- v. *sor-*

sojaγ v. *soraγ*

sojæv'al- v. *soj-*

sojdur- to cause to kill (II:17:149)

sojma ~ sojmæ ~ sojmɛ the beginning of a melon, the unripe melon; *toŋ s.* do. (IV:40 n. 2)

sojmæ v. *sojma*

sojmɛ v. *sojma*

sol left

sol- (K.) to fade

sola- ~ solo- (K.) to lock up, to shut up, to close something into something, to enclose, to imprison, to prison, to arrest, to put (I:67:355;68:364); *s.p ber-* to shut up (III:44:103); *s.p qoj-* to lock up, to arrest, to imprison etc.

solaš- to fade, to wither, to decay

solo- v. *sola-*

solaγlïq pent (up)

soltɛk short-cut, short-hafted; *s. bol-*, *s. qïl-* to shorten

soŋ rectum, anus

soŋ <Ch; *s. pia:z* leek (bot.) (IV:154 n. 3)

soŋ v. *soŋra*

soŋaq v. *sïŋɛk*

soŋra ~ soŋ (II:123:106) after, afterwards, when

sopï v. *sofi*

sopi v. *sofi*

sopian Indian Oriole; cf. *sofi*

sopi'ɛ v. *sofi*

soq jog-trot; *s.s. at* a jog-trotting horse; *s.s. išek* a jog-trotting donkey

soq- to strike, to beat, to knock, to pound, to dash, to bruise, to crush (pepper) (IV:152:2), to make (IV:82:2—4); to have sexual intercourse (II:104:72); *s.ap qoj-* to beat, to hammer, to forge (IV:82 n. 2)

soqa 1) rectangular (IV:18 n. 9)
2) a mill for rice-shelling, knocking-mill

soq'an stork (IV:17:38+n. 5); SHAW, p. 212 *soqan* a stork, Ciconia

soqaš battle, fight, fighting

soqaš-~soquš-~soquš-~soqoš- to fight, to butt each other (IV:143:1,14), to fight (cocks) (IV:144:21)

soqoj- to hit (II:130:112)

soqolda- to jog-trot (of horse and donkey)

soqoš- v. *soqaš-*

soqtur-~soχtær- (IV:82:11+n. 1) to cause to hammer, to cause to forge, to forge; *s.p ber-* to cause to forge (I:36:16,17)

soquma a wooden beam or pillar (IV:49:51;69:19)

soquš-~soquš- v. *soqaš-*

sor-~so-~so:- (II:44:148)*~soj-* (G.)*~sora-~soja-* (G.) to ask, to question, to rule; *sorap al-~sorav'al-* to ask; *sorap baq-* to ask; *gep sorap baq-* to find out (III:22:24)

so·r-~so·ra- (IV:29:12;35:15) to sift the grain from the chaff by throwing it in the air against the wind, to fan in the wind (IV:27:11+n. 8); cf. BN p. 138 *sovurmaq* to winnow, to fan; MENGES, p. 114 *sōr-;* — *so·ra-* seems to be more used in Khotan

sora- v. *sor-*

so·ra- v. *so·r-*

soraγ~sojaγ (G.)*~soraq* trial of a criminal in court; *sojaγ qïl-* to question (III:66:18)

soraq v. *soraγ*

soraval- v. *sor-*

soræt~so:ræt v. *sōræt*

sormaqči (the one who is) about to ask (I:94:498)

sosæni (<A. P. سوسن *su:san* 'a lily, iris') irisblue (IV:65:46;66 n. 4); SHAW, p. 221 *sosun gul* a species of Iris; cf. *sösæn*

souq v. *soγaq*

sov'aγ v. *sov'aq*

sov'aγči v. *sov'aqči*

sowaq v. *soγaq*

sov'aq~sov'aγ plastering, plaster (IV:71 n. 12;72:61)

sov'aqči~sov'aγči plasterer (IV:71:60;72:77)

sowγat ~ sawγat a magnificient present made to kings (III:14:177), present; cf. MENGES, p. 113 *soγat*; ROSSI, Dede Qorqut, p. 349 *savġat* with further references; BN p. 137 *soγa* present

sowuq v. *soγaq*

soz- to draw out, to stretch

soz ~ so·z v. *söz*

sozma bowl, dish

sozul- to extend; *s.up ket-* to extend (IV:8:12)

sögel ~ sügel wart

sögɛt willow (IV:14 n. 2); *s. gul* rose-bay, Oleander; *tɛtür s.* weeping-willow; cf. LC II, p. 125 *sögät, sögüt* Salix daphnoides

söj- ~ süj- to kiss; *s.ɛp al-, söjɛp ~ sujɛp ~ söjüp qoj-* to kiss

söjɛm v. *sörɛm*

söjɛt- v. *söjrɛlt-*

söjlɛ- to tell, to say

söjrɛlt- ~ söjɛt- ~ söj'ɛt- to roll, to plane the soil by crushing the clods, to level, to smoothen (IV:27 n. 4;32 n. 1); *söjrɛltɛv'at-* do. (IV:27:6)

söjrɛltɛv'at- v. *söjrɛlt-*

söjü- v. *sörü-*

söjün v. *sörün*

söjün- ~ sujün- to be happy, to be pleased, to triumph, to like, to delight

söjünüš ~ sujünüš pleasure, delight; happy

sök the scaled millet-seed (ETD p. 73)

sörɛm ~ söjɛm (G.) a board which is dragged along over a field by an ox in order to level the ground (IV:32 n. 3); *söjɛm čapanï* a trailing coat (III:125:8+n. 1); cf. BN, p. 139 *sörəm* harrow; cf. *söjrɛlt-*

söret ~ sorɛt (And.) *~ so:rɛt* (And.) *~ surɛt* (And.) *~ su:rɛt* (And.) A. صورة picture, picture, form, image, appearance; *χop söret* nice (I:110:27); *pala:n söretɛ* looking so-and-so (I:111:49); *taznin söretidɛ* in the shape of a scald-head (II:48:281)

sörü- ~ söjü- (G.) to become cool; *hava söjügen væχtidæ* when it has become cool (IV:86:31+n. 2)

sörül- to be drawn out; *s.up qal-* do. (II:159:215)

sörün ~ söjün (G.) cool; cf. POPPE, p. 338 *serövün*

sösɛn (K.) A. P. سوسن lily; cf. *soseni*

sövɛt v. *sɛbɛd*

söz ~ süz ~ soz (And.) *~ so·z* (And.) word, proverb (III:122:1); *gep sözler* events (I:28:599); *sözni ber-* to send away, to divorce (III:26:141, IV:89:33); *nemɛ seb'ɛptin mɛnin sözɛmni ber'ilɛ?* For what reason do you send me away?

(do you divorce me?) (III:26:141); *gep sōz qīlīš-* to talk together (I:7:112); *söz keltür-* to inform

sözlɛ- to speak, to talk

sözlen- to talk to oneself

sözleš- to speak, to converse, to talk

sözlɛt- to cause to talk

spɛr P. سپر buckler, shield

stüra v. *istibra:*

stüraχa:nɛ v. *istibra:χa·nɛ*

su ~ su· ~ su: water, juice, water-course, river; *ačïy ~ ačïq su* vinegar (IV: 157:25); *æqïn su* stream, river; *ibtida: s.jï* water to drink before taking food; *s. tæšï* jade; *s. vašï* nom. geogr. Su Bashi (II:181:80); *s. ber-* to water

sua- to daub

sua:l v. *sæva:l*

sua:ra (And.) P. سواره horseman, rider; *atkɛ s. bol-* to mount a horse (II:74:246 sq.)

subašï ~ suvašï nom. geogr. Su-bashi (II:181:80)

subh A. صبح day-break, dawn

subu:t A. ثبوت firmness, proof; *s. bol-* to be proved; *s. bar mu?* can it be proved?

sučï water-man

sud P. سود gain

suda — *s. terɛk* white poplar (Populus alba Bolleana), the Turkestan Pyramidical poplar (IV:14 n. 3); cf. *süveda, sɛgü*

sudχor P. سود خوار usurer

sudχorluq P. T. usury

sufa:l v. *safal*

sufæ ~ supa A. صفه platform

sufɛt v. *sïfɛt*

suyar- ~ suyær- ~ suyæj- (G.) to water, to give water, to irrigate; to cool the iron in water after it has been hammered (IV:59 n. 7)

suyæj- v. *suyar-*

suyær- v. *suyar-*

sujuq ~ sujuq ~ süjük fluid, watery, liquid, thin, juicy; *sujuq aš* 'fluid food', soup with pieces of dough in it (IV:148 with full description)

sukut A. سکوت quietness, silence

sulama — *s. nan* a loaf smeared with milk (ETD p. 66)

sulh A. صلح peace; *s. qïl-* to make peace

suls A. ثلث third

sulta:n ~ sultan A. سلطان ruler, sovereign, sultan; *sulta:ni vɛjsɛ ~ sultani vɛjs* npr. Sultan Uvais (I:90 n. 3); *essultan maza:rï* the shrine of the Sultan, i.e. of Sultan Satuq Bughra Khan; *hæzret sultan* Hazrat Sultan, the shrine of Satuq Bughra Khan (II:82:12;95:48)

sulta:nɛt A. سلطانة sovereignty; *s. qïl-* to rule

suluy juicy

sum rouble; cf. BN p. 138 *som* do.

sumluq of the value of ... roubles

sumbɛ P. سنبه ramrod

sun- 1) to stretch, to extend (a limb), to hand over; *s.up ber-* to hand over; *bojun s.* to submit
2) v. *sïn-*

sunbule A. سنبله the sign Virgo, name of the sixth month of the Turki solar year

sunduj- v. *sïndur-*

sundur- ~ sundur- ~ sundur- v. *sïndur-*

sungul v. *sangil*

sunguš (<*sunguč*) water-hole in the mud-wall of a garden (I:87 n. 2); cf. WB IV:806 *süngüč*, RAQUETTE, Täji, p. 33 *soñguč* Abfallswasserdurchlass

sunni ~ sünni A. سنی a Moslem of the Sunni sect (IV:161 n. 7)

sunuq broken, in pieces (K.)

suŋ inch; cf. BN p. 140 *suŋ*<Ch.

supa v. *sufæ*

sur A. صرع epilepsy (Cont. p. 41)

su:rɛt ~ surɛt v. *söret*

suruš (<*soruš*) asking; *suruštæ qïlïp baq-* to ask (I:30:638); cf. *sor-*

sust P. سست drowsy, lazy, weak; *s. bol-* to be feeble

susuz thirsty

sutun P. ستون pillar

suva- to plaster

suwaq v. *soyaq*

su vaši nom. geogr. Su-bashi (II:181:80)

sùdük urine; *šɛjtan s.i* mirage (IV:171:1,6); cf. MENGES, p. 115 *süjdük* Urin, Harn

sügɛl v. *sögɛl*

sùj- 1) v. *söj-*
2) v. *sür-*

sùjkɛn-~sùkɛn-~sùkùn- to force oneself upon, to rub oneself against something, to push, to jostle one another, to be importunate, to be all the time dangling about; cf. *sürk-*

sùjùk v. *sujuq*

sùjùn- v. *söjùn-*

sùjùnuš v. *söjùnùš*

sùkɛn- v. *sùjkɛn-*

sùkùn- v. *sùjkɛn-*

sùlejma:n v. *sùl'ejman*

sùl'ejman~sùlejma:n A. سليمان npr. Solomo; *tæχtī sùl'ejman al-* to buy Solomon's throne, to become rich (III:118:22+n. 1)

sùn- v. *sïn-*

sùnaj~sù·naj v. *sùrnaj*

sùndùk wagtail

sùngeč; *aq s. sa·* the white sungach-kite (IV:16:34+n. 13); cf. Uig. russk. slov. p. 169 *syŋgyč* wagtail

sùnni v. *sunni*

sùnnɛt A. سنة habit, practice

sùŋɛk (K.)~*sùŋgɛk* (K.)~*soŋaq* (G.) bone (III:83:175+n. 3)

sùŋgɛk v. *sùŋɛk*

sùpùj- v. *sùpùr-*

sùpùr-~sùpùj- (G.) to sweep, to brush, to brush a horse (IV:103:35)

sùpùrɛ broom; cf. *sùpùrgi*

sùpùrgɛ v. *sùpùrgi*

sùpùrgi~sùpùrgɛ 1) broom, broom-plant; cf. *sùpùrɛ*
2) npr. Supurga

sùr-~sùj- (G.) 1) to purge, to wash away, to execute
2) to send out shoots (of grape-vine) (IV:48:31); cf. MALOV II, p. 180 *sür-* to drive out
3) to drive together (sheep, cattle)
4) to rub, to crush, to polish, to make smooth, to make even
5) to follow, to pursue

sùrdùr- to purge (med.)

sùrgù aperient, purging; *s. da:rusï* purging medicine, laxative

sùrk- to rub; cf. *sùjkɛn-*

sùrma black powder for the eyes, antimony (Cont. pp. 32,40); cf. MENGES, p. 116 *sürmä*

sùrnaj~sùnaj~sù·naj P. سورناى clarinet

sùrt-~sùrᵘt-~sülјt- (G.) to smear, to daub, to wipe, to caress (I:103:691)
sùrᵘt- v. *sùrt-*
sùt~sᵘt milk; *oγuz s.* biestings; *sùt ɛmmɛ qonaq* unripe maize (IV:22 n. 5); *s. ber-* to pour in milk; *s. maza:r, s. padša:hïm* name of a shrine in Yarkand (IV:174:1+n. 1)
sùtči milk-man; *s. χatun* milk-woman
sùtlùk milkproducing, lactiferous; *s. ot* milk-thistle, sow-thistle
sùvɛda — s. tɛrɛk a special kind of poplar (IV:51:1+n. 4); cf. *sɛgù, suda*
sùz v. *söz*
sùz- 1) to strain, to filter, to sieve
2) to take out of water (IV:39:29); *qajmaqnï s.* to skim off the cream (IV:91:74); *sùzùp al-* to fish up (from water) (II:37:167)
sùzɛk P. سوزک gonorrhea, cf. MENGES, p. 114 *sözäk*; cf. *sùzɛnɛk*
sùzɛnɛk P. سوزناک (STEINGASS, p. 708: burning) gonorrhea; cf. *sùzɛk*
sùzgùč straining-web
sùzil- to become white, to dawn; *taŋ s.di* the sky got light, it dawned; *s.gɛn γo·ræ* unripe fruit which has just begun to ripen (IV:150 n. 1)
sùzmɛ cheese, made of sour milk
sùzùk clear, transparent, pure
sùzül- to be or to become strained etc; *s.ùp qal-* to be sieved (IV:35:20)
sülјt- v. *sùrt-*
sz v. *siz*

š

šab~šap sword; cf. WB IV:981 *šap* (OT. Osm.) ein grades Schwert
šaban A. شعبان name of the 8th month of the Arabic lunar year
ša:d P. شاد cheerful, glad
šadema·n~ša:dema:n~šadma:n P. شادمان joyful, inwardly joyful and happy, merry; *š. bol-* to joy
šadema·nlïq~šadma:nlïq P. T. delight, joyfulness
šadlïq~ša:dlïq P. T. joy, gladness; *š. qïl-* to rejoice, to triumph
šadma:n v. *šadema·n*
šadma:nlïq v. *šadema·nlïq*
šafa: A. شفاء health; *š. ber-* to restore, to heal; cf. *šefa:lïq*
šafa:χa:nɛ A. P. شفاخانه hospital

šaftalu ~ šaptol ~ šaptul P. شفتالو peach, peach-tree; *eš šaptul* a peach, the skin of which does not look cloven (IV:15 n. 6); *šaptul čičeki* peach-flower, a colour used for felt rugs (IV:64:19, 65:46); *ja·ma šaptul* a peach, the skin of which looks cloven (IV:15 n. 7); *kök šaptul* green peach (IV:15:23); *šaptul rɛŋ* peach-coloured; *šaptulčičeki rɛŋ* peach-flower coloured; *særïγ šaptul* yellow peach (IV:15:23); *tayač šaptul* a kind of peach, red in colour (IV:15:23); *terki šaptul* a kind of small peaches (IV:15:23)

ša:gɛt v. *ša:gerd*

ša:gerd ~ ša:gird ~ ša:girt ~ ša:git ~ ša:gɛt P. شاگرد student, pupil, scholar, disciple, apprentice

ša:gerdlik P. T. pupilage

ša:gird v. *ša:gerd*

ša:girt v. *ša:gerd*

ša:git v. *ša:gerd*

ša:h ~ šah P. شاه monarch, king; *š. behram* npr. Shah Bahram; *š. ro:ze χan* npr. Shah Roze Khan (IV:176:31); cf. *šehi*

ša:hid v. *šehi:d*

šahza:dɛ ~ šehza:dɛ ~ šehza:dɛ P. شاهزاده prince

šaχ ~ ša·χ ~ čaχ P. شاخ branch, bough

šaχ'abči P. شاخابچه brook, a tributary river

šaχænɛ ~ ša:χɛnɛ ~ šaχɛnɛ (<A. شخ 'urine'?) a relieving nature (I:56 n. 1); *š. qïl-, š. qoj-* to relieve nature; *hɛmɛsi šaχænɛ qojaγlïγ* it was all dirt (I:57:73)

ša:χɛnɛ ~ šaχɛnɛ v. *šaχænɛ*

šaχla- P. T. to bring forth branches (IV:25:26)

šaχlaš- P. T. to make something of branches (IV:75:6)

šaχlïq ~ čaχlïq P. T. (with) branches

ša:istɛ P. شایسته perhaps

ša:j A. شائع known, divulged

ša:ja: ~ šaja: ~ šaja:r ~ šajar nom. geogr. Shah-yar (II:177—79)

šaja:r ~ šajar v. *ša:ja:*

ša:jɛd ~ ša:jɛt P. شاید perhaps

ša:jɛt v. *ša:jɛd*

šaji P. شاهی silk (II:118:101+n. 3); cf. KATANOFF-MENGES, p. 119 *šāhi*

ša:kir A. شاکر thankful

šal 1) wooden plank, plank, board; the Chinese neck-collar (for a picture v. SKRINE, Chinese Central Asia, p. 124); *š. tart-* to saw plank

2) (<P. شالی 'rice in the husk') rice-grain, growing rice

šaldilat- (And.) to rustle; *š.ïp ver-* to shake (II:76:16); cf. Uzbek.-russk. slov. p. 534 *šaldirat-* to rustle

šaltaq spot, stain, drivel, slaver; cf. MENGES, p. 117 *šatraq* dünnflüssiges Exkrement; Uig. russk. slov. p. 223 *šaltaq* dirt, slush

ša:m~šam~šɛm 1) P. شام evening; *namaz šam~namaz šɛm* evening-prayer, sunset prayers

2) *ša:m* A. شمع candle

šamal v. *šɛmal*

šamalda- v. *šɛmalda-*

šamda:n A. P. شمعدان candle-stick

šaŋ Ch. gift; *š. qïl-* to reward

šaŋï alderman; cf. BN p. 142 *şaŋ-ji* (*şaŋ-ju*) do. <Ch.

šap 1) (G.) a desert plant with thick cactal leaves; cf. STEIN, Innermost Asia, I, p. 275 *shap* curious wind-driven balls of thorn which, apparently rootless, can keep alive on a minimum of athmospheric moisture

2) *šap* quick; *š. bol-* to be quick; cf. BROCKELMANN, p. 190 *šäb käl* komme schnell

3) *šap* v. *šab*

šapalaq flat (IV:158:14); cf. *japalaq*

šapaq melon-peelings (II:132:3), peelings of fruit

ša:pi A. P. شافعی npr. Shafii; *ima·mi š.* Imam Shafii, the Imām Muhammad ibn Idris as-Shafi'ī, the founder of the Shāfi'īyah School (IV: 161 n. 1)

šaptol v. *šaftalu*

šaptul v. *šaftalu*

šatulï P. شاه طوطی parrot

šæha:dɛt~šɛha:dɛt A. شهادة evidence, testimony, martyrdom; *š. ber-* to testify

šæhi:d v. *šɛhi:d*

šæra:b~šærap A. شراب wine

šæra:bχor A. P. شرابخور drunkard

šærap v. *šæra:b*

šætrendʒ A. P. شطرنج chess

šɛɛ v. *šɛhɛr*

šɛ'ɛr v. *šɛhɛr*

šɛb P. شب night; *š. nɛm* dew; *š. pɛrrɛk* bat

šɛha:dɛt v. *šæha:dɛt*

šeh'ɛ v. *šeher*

šeher ~ šeh'er ~ š^{e}her ~ šɛ'er ~ šer ~ šeh'ɛ ~ šɛɛ P. شهر town, city; *alte š.* 'the six towns', name for Eastern Turkestan south of Tienshan; *š^{e}hervala* town-child (III:118:22) <*bala* or <H. *wala*

šeherlik P. T. townspeople

šehi:d ~ šæhi:d ~ ša:hid (II:104 n. 1) ~ *šehi:d ~ šehit* A. شهيد martyr, witness

šehida:nɛ A. شهيداً as a martyr; *š. χoten* Khotan of the martyrs, by-name for Khotan

šehit v. *šehid*

šehvet A. شهوة lust, desire

šehvetčilik A. T. lustfulness

šehvetlik A. T. lustful

šehza:dɛ v. *šahza:dɛ*

šehza:delik (P. شاهزاده + *-lik*) a being a prince (II:15:106); *šehza:deligini* (II:15:106)

šeχ v. *šejχ*

šeja:tun v. *šejtan*

šejχ v. *šejχ*

šejtan v. *šejtan*

šek A. شك doubt; *š.siz* doubtless, indubious

šekal shell, nut-shell; BN p. 142 *şakal* do.

šeker ~ šek'er ~ šekɛr P. شكر sugar; *aq šek'er* 'white sugar', a kind of melon (IV:41:67); *šekersuji* 'sugar water', a kind of melon (IV:38:13+n. 2)

šekl A. شكل form, shape

šelpɛr (P. شلوار *šalva:r*) trousers (II:118:101)

šem v. *šam*

šema:l ~ šɛma·l ~ šɛm'al ~ šɛmal ~ šamal A. شمال wind; the north; *š. tam* the north; *sæjïγ šema:l* (G.) 'yellow wind', a spring storm which leaves dust of yellow colour standing in the air; *šema:l hɛjdep ava:z qïlædur* the wind is driving (its cart) making noise=it is thundering (Weather-lore, p. 26)

šemalda- ~ šamalda- A. T. to cool, to be touched (by cold) (IV:163:7), to wind

šema:llïγ ~ šemallïγ A.T. cool, windy (IV:91:71)

šembɛ v. *šenbɛ*

šems A. شمس sun

šemsi A.P. شمسى solar; *š. jïlï* sun-year

šemšir P. شمشير sword

šɛn Ch. name of a *do:taj* in Guma (IV:190:1+n. 2)

šɛnbɛ ~ šɛmbɛ P. شنبه Saturday

šɛ:pɛ (P. شرفه *šarfa*) noise of feet in walking, noise of a bird flying (III: 12:132–33+n. 5)

šɛr v. *šɛhɛr*

šɛrɛt v. *iša:rɛt*

šɛriɛt ~ šɛri'ɛt ~ šeriɛt A. شريعة the law, including both the teaching of the Quran and of the traditional sayings of Muhammad; *š.siz* lawless; *š.sizlik* lawlessness

šɛri:f ~ šeri:f ~ šɛr'ip A. شريف holy, sacred, noble; *medi·nɛ šɛr'ip* the holy Medina (IV:106:114)

šɛr'ip v. *šeri:f*

šɛrmɛnde ~ šɛrm'ɛndɛ ~ šɛrmende ~ šɛrmɛndɛ P. شرمنده who blushes with shame, ashamed, covered with shame, shame; *š. bol-* to be or to feel ashamed, to blush with shame; *š. qïl-* to make ashamed

šɛrt ~ čɛrt A. شرط condition; *beišɛrtɛki* a condition is (III:68:74+n. 1); *bi čɛrtɛki* do. (III:68:62+n. 1)

šɛva:l A. شوال the 10th month of the Arabic lunar year (IV:140 n. 2)

šedišap sheet (IV:183:41); cf. ETD p. 106 *šediš'ap* do.

šefa:lïq A. T. recovery (III:62:86); cf. *šafa:*

šehi P. شهی royal, royalty, the dignity of a king (Cont. p. 41); cf. *ša:h*

šehi:d v. *šɛhi:d*

šehza:dɛ v. *šahza:dɛ*

šejχ ~ šeįχ (III:58:45) *~ šɛjχ ~ šɛχ* A. شيخ elder, old, shaykh

šejχlïq A.T. the position of a shaykh

šejtan ~ šɛjtan A. شيطان devil, Satan; the attachment of the melon, after having been cut off (IV:45:4); *šɛja:tun* plur. of *š.* devils; *š.nïŋ anasï* 'Satan's mother'=*dɛdʒa:l* Antichrist; *š. arba* bicycle (K. 1929); *š. poqï* assafoetida, devil's dung; *š. sùdùki* 'devil's urine', mirage (IV:171:1); *š. terɛ* moleskin

šejtanlïq A. T. devilship

šekɛr v. *šɛker*

šerɛkɛt A. شركة company

šerɛt v. *iša:rɛt*

šerbɛt A. شربة julep, juice

šeri A. P. شرعی canonical, canonically legal, legal, just

šeriɛt v. *šeriɛt*

šeri:ʃ v. *šɛri:ʃ*

šerik A. شریک partner, companion

šeriklik A. T. partnership

šerirɛ~šiɛ a table with short legs (ETD p. 117)

šermendɛ v. *šɛrmendɛ*

šeš- to undo a knot; cf. *ješ-*

šīlīm P. شلم paste

ši:æ~šiɛ A. شیعی the followers of 'Ali, first cousin of Muhammed, Shia, the sect of Shias, shiite (IV:161 n. 8)

šiɛ 1) v. *ši:æ*

2) v. *šerirɛ*

šika: v. *šika:r*

šika:ga: v. *šika:rga:h*

šika:r~šikar~šika: P. شکار prey, shooting, hunting, hunting trip; *š. qīl-* to go out hunting, to hunt, to shoot

šika:rga: v. *šika:rga:h*

šika:rga:h~šika:rga:~šika:ga: P. شکارگاه hunting-ground

šik'ɛstɛ P. شکسته broken, ashamed; *tɛha:rɛt š. qīl-* to relieve nature (III: 52:293)

šik'ɛstɛlik P. T. broken; *š. birlɛn* all broken down (I:12:204)

šilan P. شیلان table (Cont. pp. 32,41); cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 381 'table des sultans et des émirs; repas publics'

šin A. the letter ش, numerical value=300

ši·na P. شیرنی syrup, a kind of syrup which is drunk mixed with water (IV:50:68,70), cf. *širnɛ*

šinɛ 1) wedge; cf. Uig. russk. slov. p. 224 *šina* do.

2) v. *širnɛ*

šiŋlɛ Ch. *læymɛn*-dough which has been smeared with fat (IV:156 n. 4)

šiŋzɛ~čiŋzɛ Ch. 'something which is arranged crosswise'; *š. bol-* to lay out crosswise (IV:156:12+n. 4)

šip — ja: šip magic formula (I:113:113+n. 3)

šipiŋšit- to wag the tail

ši:r~šir 1) P. شیر lion

2) *šir* A. شعر verse, poetry, hymn; *š. oqu-* to sing

širɛ P. شیره juice; rice boiled in milk (Kh.); cf. *čivɛ*

širin P. شیرین sweet, pleasant; *š. sōz* silvery voice (II:115:97)

širja:n A. شریان artery; *š. tomorï* artery

širnɛ ~ šinɛ P. شیرنی syrup; cf. *ši·na*

šišɛ P. شیشه glass, bottle; *š. qutï* glass-pot, bottle

š'ɨ (K.) shoo-away word (duck) (Zurufe, p. 50)

šivɛ v. *čivɛ*

škam v. *uka* (I:117 n. 1)

šo v. *šu*

šoχ grain, piece; *bir š. qïzïl murč* a piece of red pepper (III:107:12)

šoχa ~ šoχæ (<A. شوک?) thorn

šoχæ v. *šoχa*

šoχla tomato, love-apple

šoχla- to grow better, to better, to improve (never said of illness) (IV: 40:56+n. 7)

šoχlɛ — χït'aj š.si Japanese lanternvine; cf. Uig. russk. slov. p. 225 *šoχula* Chinese cranberry (*клюква*)

šojæ Ch. the child of a Chinese (IV:185:2)

šojla (<Ch.?) rice-water

šojnɛ cord, string, a string of 500 red cash; cf. BN p. 143 *şojna* string, solid string

šol v. *šul*

šo·laq v. *šorlaq*

šolɛ A. شعله light, brilliancy

šoŋquïtma a kind of whistle made of reeds (IV:18:52–53+n. 8)

šor 1) P. شور salt, bitter, a white efflorescence of salt or nitrate on the ground; *š. dærja, dærja-i-š.* ocean

2) v. *hušja:r*

šora ~ šoræ a plant (goose-foot?) (I:122:7:+n. 1, II:110:87+n. 2)

šora- to suck (Cont. p. 41)

šoræ v. *šora*

šorɛ P. شوره nitrate, potassic nitrate

šorba P. شوربا soup, broth; semen of men and vaginal fluid of women in the sexual act (IV:179 n. 2); *š. gurundʒ* porridge

šorbačï ~ šorbæčï P. T. bawd, lovebroker, procurer (IV:179:15)

šorbæčï v. *šorbačï*

šorlaq ~ šo·laq ~ šurlaq (I:140:1+n. 2 Y.) P. T. a salty place, a place with white efflorescence on the ground from salt or nitrate, which makes the soil barren (II:81 n. 1)

šotɛ ladder, step-ladder; cf. MENGES, p. 117 *šātu*, BN p. 144 *şota* do.

šöhrɛt A شهرة report, fame

šöhrɛtlik A. T. famous

šövkɛt A. شوكة majesty

šu ~ šu· ~ šu ~ šo this, he, she, it, the, that, the same; often untranslated; *šundæ* there; *šunga* that is why (III:11:112); *š.nuŋ üčün* therefore; *šoŋæ* because of this (IV:166:8) *š. zɛma:nidɛ* nowadays (III:8:19)

šubu ~ šubu this, this same; *š. gep* thus (I:4:21)

šuk ~ šuk still, silent, quiet, taciturn; be quiet! hush! *š. bol-* to be or to become silent etc.; *š. olturuŋ!* sit quiet! (II:18:182)

šukluk silence

šul ~ šol (a few cases) this, these, the, the one, that (II:55:2), he, she, it; often untranslated; *š.* belongs to the literary language and seldom appears in colloquial language (II:17 n. 1); cf. *ušul*

šum ~ šum ~ šu:m ~ šu:m A. شؤم unfortunate, unlucky, wretched; misfortune, ill-luck

šumbuja a parasitic weed (IV:42:77); cf. LC II p. 125 *shum buya* (*šum būyä*), SHAW, p. 222 *shum buya* a species of Broomrape, Phelipoea indica

šunčæ ~ šunčæ ~ čünčɛ an amount like that, that extent, thus much, as many (II:124:106), such; *čünčɛ qatlïy* thus heavily (III:66:32+n. 3)

šunčælik v. *šunčælïq*

šunčælïq ~ šunčælik ~ šunčilïq (And) such a degree (II:65:14); thus (great) (III:63:106)

šunčilïq v. *šunčælïq*

šunday ~ šunday ~ šundaq such, so, thus, like this, like that, in such and such a way, in this way, so and so, in the same way (II:49:20), so (very) (IV:22:51), this (II:141:16); *šunday dua:* the following prayers (IV:36:31)

šund'aγčæ an amount or an extent like that

šundaq v. *šunday*

šungu- to dive down, to plunge (I:87:338 sq.); cf. WB IV:1097 *šuŋu-* stossweise fliegen, stossen; ROSS & WINGATE, p. 97 *šunq-* to swoop

šunqar ~ šunqar ~ šuŋqar the Shunqar-falcon (Falco Hendersoni) (III:116:18+n. 2); cf. LE COQ, Bemerkungen über türkische Falknerei, p. 9, ROSS, p. 273 *šungqar* a species of Gyr-falcon, Falco Gyr-falco

šuŋqar v. *šunqar*

šupur peelings (I:107:64); cf. BN p. 143 *şopaq* do.

šurlaq v. *šorlaq*

šuvɛrdɛ v. *šu* and *jer*

šübhɛ A. شبهه doubt (IV:188:54)

šülkɛm a place-name? Shulkem (II:171:29+n. 7)

šūkr ~ šūkrɛ A. شكر gratitude, praise; *š. æjt-, š. de-, š. keltür-, š. qīl-* to express gratitude, to thank
šūkra:nijɛt A. شكرانية gratitude
šūkrɛ v. *šūkr*

t

ta 1) P. تا as far as, until, till; *t. ki* lest
2) *ta: ~ ta* v. *ta:r*
3) *ta:* v. *tɛ*
taa:m ~ taa·m v. *ta:m*
ta:æt ~ ta:ɛt A. طاعة worship of God, devotion
ta'ɛlluq ~ tɛ'allïq (I:62:205+n. 3) *~ tɛ'ɛlluq* (III:37:375) A. تعلق property (I:55:16)
ta:ɛt v. *ta:æt*
taban P. تابان bright, radiant, shining (Cont. p. 37)
tabaq ~ tavaq A. طباق dish, bowl
ta:bɛ ~ ta·bɛ ~ tabɛ: (III:89:294) *~ ta:vɛ* (K.) *~ tæbɛ:* (III:89:283) *~ tɛ·bɛ ~ tɛbɛ ~ tabɛ·i* (II:178:28) A. P. تابع ، تبعه belonging, which belongs, subject; *qaryalïq ta·besidɛ* belonging to Qarghalïq (IV:168:2); *χoš tæbɛ* fun
tabɛ·i v. *ta:bɛ*
tabesta:n P. تابستان summer
tabla- v. *tawla-*
ta:dʒ P. تاج crown, crest
ta:dʒik P. تاجك Tadjik (IV:161:11)
tay ~ ta·y mountain; *muz t.* glacier; *t. terɛk* mountain-poplar (IV:13:10;14 n. 1); *t. tɛr'ɛpi* the North (II:183)
tay tay (onomat.) a thudding noise (K.)
taya ~ tay'a (G.) 1) uncle; *čoŋ t.m* older uncle; *kičik t.m* younger uncle; *otændʒï t.m* middle uncle; *čoŋ t. ačɛm* older aunt; *kičik t. ačɛm* younger aunt; *otændʒï t. ačɛm* middle aunt
2) v. *tayar*
tayač a kind of peaches, red in colour (IV:15:23+n. 5); cf. LC II p. 122 *tárghách* (?); SHAW, p. 219 *tárghách*?; cf. *toyač*
tay'ačï (<*tayarčï*) dealer in sacks (I:124:15)

tayar ~ tay'ar ~ taya ~ tay'a ~ taya· ~ taya: sack; cf. MENGES, p. 120 *tayar* also a measure for grain

tayïz in *qara t.* nom. geogr. Qara Taghiz (IV:8:13+n. 3;77:36); *qara t.lïy*, people from Qara Taghiz

taylïq 1) a man from the mountains
2) the tribe of Pakpu (IV:9 n. 10); cf. *tay*

ta:hir A. طاهر npr. Tahir; cf. *tæjï*

taχ 1) (G. K.) shoo-away word for cocks and hens (Zurufe, p. 50); cf. Uig. russk. slov. p. 178 *tax* do.
2) v. *taχt*

taχče v. *taqčæ*

taχla- v. *taqla-*

taχsæ ~ taχsɛ ~ tæχsæ plate; *tæχsæ pæχsæ* plates and other things (IV: 73:83)

taχsɛ v. *taχsæ*

taχsin A. تحسين approval; *t. qïl-* to find out (II:68:78 And.)

taχšš taχšš taχ (K.) shoo-away word (hen) (Zurufe, p. 50)

taχt ~ tæχt ~ taχ ~ taχtæ ~ taχtɛ ~ tæχtɛ P. تخت throne; *tæχtï sül'ejman al-* to become rich (III:118:22+n. 1)

taχta ~ taχtæ ~ taχtɛ ~ tæχtæ ~ tæχtɛ P. تخته board, bench, table, plank, blackboard, made of wood in the form of a spade (IV:118 n. 7); *taχtɛ* melon-bed (IV:39:23; 44:121); *taχtæ jer* the total number of 'beds' cultivated by one owner (IV:19 n. 3); *taχtɛ kayaz* a sheet of paper (III:23:64 — *taχt-ɛ-kayaz*?); *tæχtæ oqu-* 'to read the alphabet, to teach the alphabet (IV:118:28+n. 7); *tæχtæ pɛl'ɛz* a melon-field (III:125:3); *taχtæ pija:z* onion-field (III:125 n. 2); *t. pit* bedbug; *taχtɛ rɛva:n* bier (II:63 n. 2 And.); *taš t.* slate

taχtæ v. 1) *taχta*
2) *taχt*

taχtɛ v. 1) *taχta*
2) *taχt*

taχtče (<P. تخته +dim. *-če*) tablet; cf. BN p. 148 *taxtica* do.

taj foal, yearling (horse)

taj- to slide, to slip (II:132 n. 2)

tajaq stick, a blow with a stick, school-butter; *t. je-* to get a thrashing (II:125:106)

tajar v. *tejer*

tajfɛ A. طائفة 1) nation
2) heathen, Chinaman

tajχær foal of an ass, ass-colt; cf. MENGES, p. 120 *taxar*
tajlaq foal (usually camel's), but (II:103:68) horse's foal
tajlaqla- to foal (camel)
tajla-~tajlɛ- to discipline (II:71:163+n. 1 And.)
tajlɛ- v. *tajla-*
tajtuŋla- to tatter
taka buck, wild goat; *tay t.sï* wild goat; cf. BN p. 148 *tekə* he-goat
taki:d A. تأكيد corrobation; *t. qïl-* to conform; cf. *tɛki:d*
tal 1) probably A. طحال *tiha:l*) spleen; cf. *tïha:l*
2) vine, grape-vine; *t. baraŋ* plaited vine-matting (II:95:47)
3) piece (used as an auxiliary word especially for long objects, denoting a counted number out of a mass); *bir t. gul* a rose (III:65:4;66:30); *on dzigɛmɛ t. jaγač* ten or twenty trees (III:57:28); *bir t. oq* an arrow; *bir t. otun* a piece of wood; *bir t. saqalï* a hair of his
tal- to tire, to get tired, to 'sleep' of leg or arm
tala 1) *t.~tala·~tal'a~tala:* field, fields, out of doors, outside; *t.γæ* out, outside; *t.dɛ* outside, out of doors
2) *tal'a* field in a *dopa* (II:108:81 n. 3)
tala- to rob, to pillage, to plunder, to snatch, to fight (dogs etc.), to bite (dogs); *talap al-~talav'al-* do.
talaq~tal'aq A. طلاق divorce of a wife by her husband; *t. χætï* document of divorce; *t. qïl-*, *t. qïlæv'at-* to divorce (III:70:105)
tal'aš 1) *t. aj* the sixth month of the Turki lunar year
2) fighting, strive; *t. qïl-* to strive; <*tala-*
talaš- to fight, to snatch, to quarrel
talav'al- v. *tala-*
ta:lïq v. *tarlïq*
tallïq vineyard
ta:lib~ta:lip A. طالب desirous, student, disciple, pupil
ta:lip v. *ta:lib*
talpuγ the 'prey' which is used for teaching the eagle hunt, usually a duck or some other small animal — for details v. III:10 n. 3
talqan a mixture of roasted grain and dried fruits of the Oleaster ground into flour; ROSS & WINGATE, p. 47 'parched grain'
tam wall, hedge, cardinal point (IV:191)
ta:m~taa:m~taa·m~taam A. طعام food, meal, dish; *t. je-* to eat
tam- to drip
tama:~tɛma:~tamæ A. P. طمع greed, covetousness, wish, desire (II:102:65; 110:87); *t. qïl-* to covet

tam'ako ~ tamako ~ tam'aku ~ tamaku ~ tamaqu (II:47:252 sq.) (<P. تنباکو *tamba:ku:*) tobacco

tam'aku v. *tam'ako*

tama:m v. *tɛma:m*

tama:mɛn v. *tɛma:mɛn*

tamaq 1) (A. طبق plate) food

2) rake (IV:24:11)

tam'aqu v. *tam'ako*

tam'aša ~ tamaš'a ~ tamaša ~ tamaša: ~ tamašɛ A. P. تماشا amusement, fun, pleasure, play, spectacle, show; *toj t.* wedding and festival with amusements of different kinds; *t. qïl-* to play, to amuse oneself, to enjoy one self, to entertain

tamašɛ v. *tam'aša*

tamæ v. *tama:*

tamæχor A. P. طمعخور miser

tambal (<P. تنبان) trousers

tambalčaq P. T. with only the trousers on (I:68:369)

tambur P. تنبور a musical, stringed instrument (II:96 n. 2)

tamči constructor, builder (III:86:221), esp. a builder of walls (of houses or walls around gardens etc.)

tamdur- to cause to drip

tamγa (G.) owner's mark

tamγaq palate

tamγu stamp, seal

tamγuda- to seal a ditch or water-channel with mud or earth; *t.p at-* do. (IV:47:12+n. 1)

tamγula- (K.) to stamp

tamït- ~ tæmït- ~ tɛmit- to drop, to drip (II:41:69)

tamlïq a place with walls, i.e. with ruined houses, ruins (III:25:116;32:267)

tan- to deny

tana cord

tanap A. طاناب a square measure used in measuring gardens in the time of Yakub Bek; line (measure), chalk-line; a string used by carpenters and tailors, string

tanɛ v. *danɛ*

tangγut Tangut

tânu v. *tanur*

tanur ~ tunur ~ tânu ~ tono ~ tonu (IV:29:15) oven, bake-oven, oven in the shape of a bee-hive, open at the top; furnace; cf. MENGES, p. 127 *tonur*

taŋ 1) dawn, day-break; *t. at-* to dawn; *t. atqandæ* at dawn; *t. atyan væχt* the dawn (IV:191:2); *t. ašur-* 'to pass on to day-break', to let the horses rest until day-break (IV:101 n. 8)
2) *t. bo·ba, t. χošaŋ, t. bo·za* different dishes (IV:158), all probably of Chinese origin
3) *ta:ŋ* exclamation implying indifference to or not being avare of; don't know!

taŋ- to bind, to tie, to tie together, to wrap up

taŋdʒaŋ Ch. high Chinese military title (IV:66:61+n. 8)

taŋla 1) bowl, tray, kneading trough, wooden washing-tub
2) to-morrow; *t.sï* next morning

taŋlɛ- v. *tɛŋlɛ*

tap furrow

tap-~tæp- (IV:111:69) to find, to discover, to detect, to get, to provide, to invent, to gain, to gather (I:61:189), to understand (IV:122:117); *qīzdɛn iki da:nɛ oγol bala taptī* the girl bore him two sons (II:14:68 And.); *t.ïp ber-, t.ïp kel-* to find etc.

tapa reproach; *t. qīl-* to reproach

tapala- to nag, to caution (IV:118:20); *t.p qoj-* do.

tapan heel; cf. LC II p. 122 *tőgä tapánī* name of a plant

tap'ančï P. طپانچه pistol

tapæl- v. *tapïl-*

tapïl-~tæpïl-~tapæl- (III:60:19) to be found

tapïš-~tæpïš- to find one another; *tapšæval-* to meet (IV:113:115); cf. *tapma*

tapma tæpïšmaq riddle (III:130 n. 1)

tapsa- (<*tap* furrow); *t.p ber-* to put the seed in the furrow (IV:91:59)

tapšæval- v. *tapïš-*

tapšur-~tapšur- to entrust; *t.up ber-* to entrust

taptuj- v. *taptur-*

taptur-~taptuj- (IV:141:32) to cause to find, to fetch, to find, to let find

taqa horseshoe; *t. mïχï* horse-nail; *t. qaqtur-* to shoe a horse

taqa- to bar a door with a cross-piece; *t.p qoj-* do.

taqačï shoeing-smith, farrier

taqačïlïq farriery

taqala- to shoe horses

taqaq a bar (for a door or a gate)

taqaš- 1) to hitch, to collide (I:82:232), to push one another
2) v. *tarqaš-*

taqaštur- to hitch

ta:qat ~ taqat ~ ta:qæt ~ tawqæt A. P. طاقة endurance, strength; *t. qïl-* to endure, to remain

taqaza: ~ tæqa:zæ A. تقاضا demand, claim (III:33 n. 2); *t. qïl-* to urge

ta:qæt v. *ta:qat*

taqčæ ~ taχče ~ tæχče A. P. طاقچه shelf, niche in a wall, niche

taqla- ~ taχla- to thin; *taqlav'at-* to thin (esp. cotton-plants) (IV:25:23+n. 7)

taqlav'at- v. *taqla-*

taqlïd ~ tæqli:d ~ tæqlït A. تقليد a following a certain doctrine, imitation, fashion, prescription (III:68:72); *šu taqlïddɛ* in this form (III:87:239)

tar ~ ta: ~ ta 1) P. تار string on a musical instrument

2) narrow, strait

tara- to comb; *t.p qoj-* to arrange (IV:48:39)

taradud A. تردد going to and fro; *t. qïl-* to go to and fro; to be in suspense about something; cf. *terɛdüt*

tar'am ~ tær'am ~ tera:m a stream branching off into many (II:88 n. 1); *t.t.* in masses (II:88:29); *toquz t.* nom. geogr. Toquz Taram (I:12:212; 14:251); cf. MENGES, p. 121 *tara*

tar'ančï a Turk settler of the Ili valley, Taranchi (II:130:114)

taraŋ combed (II:129:111); *t. turoŋ* rattling (onomat.) (IV:170:33+n. 1) — this meaning may apply also to *t.* in II:129:111

tar'aq — t. tur'uq jarring

taraqa:j ~ taraq'aj dispersed, scattered (IV:25:28+n. 11)

tar'aqla- to jar, to rattle, to scramble

taraqlayuč a wooden peg which is fasten to the *čonaq* of a mill (IV:77:25 +n. 3)

tar'aš ~ teraš P. تراش 1) shaving, scraping, erasing; cuttings, woodshavings, chips; *t. gügürd* a kind of chips, of which one end has been dipped in melt sulphur, used as matches; *t. qïl-* to plane, to plane off

2) v. *tæra:zu*

ta:rɛt v. *tæha:rɛt*

tarbuz ~ tawuz ~ tavuz ~ tawus P. تربز water-melon (IV:43 n. 5); cf. LC II, p. 122 *tárbuz* Citrullus vulgaris

tarčuluq narrowness (IV:69 n. 3); *bek t.* very crowded (IV:69:11)

taryaq 1) comb

2) shoulder-blade

tarlïq ~ ta:lïq strait, anguish

tarqa- to disperse; *t.p ket-* to disperse

tarqaš- ~ ta·qaš- to part from each other, to disperse; *t.ïp ket-* do.; *andïn*

tarqašïp hɛr qajsïlærī ōjlɛrigɛ jandïlær then they parted company and everybody went home; cf. *taqaš-*

tarqat- ~ *tarqæt-* to disperse, to scatter, to deliver (letters) (IV:114:129+n. 2)

tarqæt- v. *tarqat-*

tart- ~ *ta·rt-* ~ *ta:t-* ~ *ta·t-* to draw, to pull, to subtract, to suck, to bend (a bow), to smoke, to weigh, to grind, to sustain (III:26:148), to suffer (III:37:384), to fasten (IV:11:34), to make (water-channels, melon-beds) (IV:37:6 sq.), to stretch (dough-strips) (IV:156:14), to shoot (branches) (IV:41:58), to produce (raw silk) (IV:54:1), to sigh (I:180:2); *a:h t.* to sigh; *æks t.* to photograph; *baš t.* to sprout ears (IV:21:31); *χapalïq t.* to feel annoyed; *sörɛt t.* to draw a picture; *un ta·t-* to grind flour (III:125:10); *t.ïp al-* ~ *tarlïv'al-* ~ *ta·liv'al-* to pull, to pull out, to draw out, to pull up, to draw back, to take away, to deprive, to snatch (IV:141:18); *t.ïp qoj-* to pull; *t.ïp* (functioning as a postposition) from, beginning with; *šu væχlïdïn t.ïp* from now on; *mundïn t.ïp* hence

tarlïl- ~ *ta·lïl-* ~ *ta:lïl-* to be pulled up, to be led away (II:84:18); *t.ïp ket-* to be pulled up (IV:134:14)

tarlïš- ~ *ta·lïš-* (IV:134:10) to pull

tarlïv'al- v. *tart-*

tartma drawer; *t. sanduq* a chest of drawers; *t. tarlïšmaq* tug of war (IV: 134:1 sq.)

tartuq gift

tartur- to grind

tas 1) nearly; *t. qaldï jïqïlïp tüštim* I had nearly fallen down
2) v. *das*

tasma rope, strap (IV:101 n. 4)

tasqa- to sift

taš ~ *ta:š* (II:67:53,58;70:142 And.) stone; *su tæšï* jade; *tašbaš* ~ *tašvaš* base of a rock (II:180:74); *taš jürɛk* stony-hearted

taš out, outside; *tæšïdæ* ~ *tæšᵘtæ* outside; *šeriæt tæšïdæ* injudicial

taš- to overflow; *t.ïp ket-* do.

taščï stone-worker; stone-lifting man (I:43:190)

tašla- to throw, to cast off, to throw away, to fling off, to discharge, to launch, to dash, to reject, to leave (II:15:100); *t.p at-* ~ *tašlav'at-* to throw, to throw away, to abandon, to leave, to disown (IV:110:48); *t.p ket-* to abandon; *t.p qoj-* to forsake

tašlav'at- v. *tašla-*

tašlïq stony, stony ground

tašqan ~ *tåšqan* v. *tawšqan*

tašqar- to cause to overflow

tašqarï ~ *tašqærï* ~ *tašqæï* out, outside; *tašqærïγæ* outside (II:18:183)

tašqæï v. *tašqarï*

tašqærï v. *tašqarï*

tašvaš (<*tašbaš*) base of a rock (II:180:74)

tat 1) taste
2) rust

ta:t-~ta·t- v. *tart-*

tatala- to scratch, to rake (IV:24:11); *t.p al-~t. v'al-* to scratch; cf. MENGES, p. 122 *tatala-*

tatalav'al- v. *tatala-*

tatï-~tætï- to taste; *t.p baq-* to essay, to taste

ta:tïl-~ta·tïl- v. *tartïl-*

tatïq~tætïq flavour (IV:10:32 n. 13)

ta·tïš- v. *tartïš-*

ta·tiv'al- v. *tart-*

tatla- to rust

tatlïy v. *tatlïq*

tatlïq~tatlïy delicate, palatable, delicious, nice, sweet (of taste); *t. učej* the colon

taus v. *tawus*

tava 1) P. تاوه pan, frying-pan
2) v. *tavar*

tav'ačï (<*tavarčï*) dealer in silk-stuff (I:124:13)

tavala-~tawala-~tavla- (And.) to shout, to clamour, to scold, to scream, to cry out; cf. MALOV III, p. 165 *tavla-* do.

tavalaš-~tawalaš- to scream to each other, to scream

tavaq v. *tabaq*

tavar~tav'ar~tava:r (I:124 n. 1)*~tava~tava·~tav'a* silk-stuff, cloth (III: 130:2), goods (II:105:73); *zejtun t.* a special kind of blue cloth (III:130:2)

ta:vɛ v. *ta:bɛ*

tawfïq A. توفيق grace

tawla-~tavla-~tabla- 1) to make the iron red-hot (IV:83:31+n. 2); cf. Uig. russk. slov. p. 172 *tavli-* to harden (steel)
2) *tavla-* v. *tavala-*

tawlan- to get red-hot (IV:84:35)

tawqæt v. *ta:qæt*

tavrar v. *tɛvra*

tawšqan~tâšqan~tošqan~tašqan (II:180:68) hare; *tâšqan tɛptɛ* 'the hare kicked', punishment administered in the *gul tuttuq-* game (IV:136:19+ n. 5)

tawus ~ taus (And.) 1) A. طاءوس peacock
2) v. *tarbuz*
tavuz ~ tawuz v. *tarbuz*
taz one afflicted with Favus, scald-head, pilgarlic
taza ~ tazɛ P. تازه fresh, new, in good condition, real, freshly, heartily, afresh, again, just (IV:23:61), well (IV:154:6)
tazɛ v. *taza*
tazγun 1) a small river running through a *sajlïq* 'gravel-desert' (IV:80 n. 2)
2) nom. geogr. Tazghun (IV:80:88)
tæa:ɛt v. *tæha:rɛt*
tæa:la A. تعالى may His name be exalted; *χuda:γï t.* God, may His name be exalted
tæbɛ: v. *ta:bɛ*
tæbïn- (<*töben* 'low'?) to worship, to adore
tæbiæt ~ tɛbiγɛt ~ tɛbiɛt A. طبيعة nature, natural disposition, taste (IV: 98:63)
tæbib A. طبيب doctor, physician; *t. kiši* doctor (III:59:3)
tæblïq (<P. تاب +*lïq*?) — *bojan t.* stubbornness
tæd'an تعدان greedy
tæd'anlïq greed
tædʒïb A. تعجب astonishment; *t. qal-*, *t. qïl-* to astonish, to marvel, to wonder
tæfa:vɛt ~ tæpa:vɛt A. تفاوت difference, distinction
tæha:ɛt v. *tæha:rɛt*
tæha:rɛt ~ tæha:ɛt ~ tæa:ɛt ~ tɛa:rɛt ~ tɛha:rɛt ~ ta:rɛt A.P. طهارة the canonical purification of the body, purity; *t. al-* to perform the *tæha:rɛt*; *tɛa:rɛtkɛ oltur-* to sit down in order to relieve nature (I:117:195,197); *tæha:rɛt šik'ɛstɛ qïl-* to break (one's) purity, to relieve nature (III:42 n. 1)
tæha:rɛtχa:nɛ A. P. طهارتخانه lavatory, W.C.
tæhæmul A. تحمل endurance
tæhqï:q A. تحقيق ascertaining, investigation
tæhqï:qlæ- ~ tæhqïqlæ- A. T. to ascertain, to investigate; *t.p baq-* to look into investigatingly, to investigate
tæhqïr A. تحقير contempt, scorn; *t. qïl-* to reject
tæχ v. *taχt*
tæχɛlɛ- (G.) (<*tajχær*+*lɛ-*) to foal (ass)
tæχčɛ v. *taqčæ*

tæχï yet, still, furthermore; *t. hɛm* even more, still more; *t. ma:* do.

tæχmi:nɛn A. تخميناً about

tæχsæ v. *taχsæ*

tæχsʲm A. تقسيم distribution (III:23 n. 2); cf. *tæqsï:m*

tæχsʲmna:mɛ A. تقسيم + P. نامه letter of distribution; *t. qïl-* to distribute (III:23:65+n. 2)

tæχt v. *taχt*

tæχtæ v. *taχta*

tæχtɛ v. *taχt, taχta*

tæjï A. طاهر npr. Tahir; cf. *ta:hir*

tæjïy v. *tïrïy*

tæjïn- to support oneself, to walk with the support of a stick; cf. BN p. 145 *tajan-*

tæjin ~ tɛjin A. P. تعين appointment; *t. qïl-* to appoint, to determine, to specify

tæjinlɛ- A. P. T. to determine

tælɛp A. طلب desiring, asking; *t. qïl-* to ask

tælim A. تعليم instruction; *t. ber-* to teach, to instruct; cf. *tɛɛlɛm*

tæma:m v. *tɛma:m*

tæma:mɛn v. *tɛma:mɛn*

tæmït- v. *tamit-*

tæmid A. تعميد baptisme; *t.al-* to be baptized; *t. ber-* to baptize

tænɛ A. طعنه ignominy, taunt, sarcasm

tæp- v. *tap-*

tæpa:vɛt v. *tæfa:vɛt*

tæpïl- v. *tapïl-*

tæpïš- v. *tapïš-*

tæpïšmaq v. *tapma*

tæqa:zæ v. *taqaza:*

tæqdi:m v. *tæqlïm*

tæqï knitted; *t. dopa* knitted cap (II:108:81); *čilpïz tæqï* blackish grey astrakhan (IV:62:106+n. 5); cf. Ross & Wingate, p. 48 *toqï* gold-embroidered from *toqamaq* "to weawe"; Menges, p. 124 *teqi* <P. طاقی < A. طاق 'cupola' because of their form

tæqlï:d v. *taqlïd*

tæqlït v. *taqlïd*

tæqrïr A. تقرير repetition; *t. qïl-* to ordain, to establish

tæqsī:m A. تقسيم distribution, division; cf. *tæχsʲm*

tæqsīr A. تقصير Sir! Your Excellency!; cf. SHAW, p. 68; ROSS & WINGATE, p. 8 *taqsīr* Sir!

tæqtïm ~ tæqdi:m A. تقديم giving precedence; *t. qïl-* to sacrifice

tæqtis A. تقديس dedication; *t. qïl-* to devote

tæqva: A. تقوا piety; *ehl-i-t.* saint

tæqvi:m A. تقويم calender, almanac

tær'am v. *tar'am*

tær'azu ~ taraš P. ترازو scales, balance

tær'æf v. *tɛrɛf*

tæri:f ~ tærīp ~ teriр ~ tɛrɛp (III:90 n. 1) A. تعريف a making known, description (Cont. p. 38); signification (III:90:309); praise; *t.qïl-* to praise

tæri:fat A. تعريفات a making known, description (Cont. p. 38)

tærïy v. *tïrïy*

tærïχ A. تاريخ era, date, chronicle, history

tærīp v. *tæri:f*

tæri:q A. طريق means, manner, road

tæri:qæ ~ tærï:qæ ~ tærï·qæ ~ tærīqæ ~ tær'ïqæ A. طريقه art, way, manner, method; *bu t.dæ* so; *šu t.dæ* thus

tælï- v. *talï-*

tælïq v. *talïq*

tævɛdʒü ~ tɛvɛdʒü A. توجه a turning towards, attention; *t. qïl-* to turn to (God)

tævra:t ~ tɛwrat P. توراة the old Testament, the Pentateuch

tævsïf v. *tæwsif*

tæwsif ~ tævsïf A. توصيف description; *daŋ t.* reputation; *t. qïl-* to describe (III:79:60+n. 2); cf. *tösef*

tæzïm ~ tæzim ~ tɛzim A. تعظيم reverence, respect; *t. bedʒa:* a proper honour; *t. qïl-* to greet with respect and honour, to greet, to feel honoured (IV:114:134)

tæzim v. *tæzïm*

tɛ ~ ta: the letter ت; numerical value=400.

tɛ'allïq v. *ta'ɛlluq*

tɛa:rɛt v. *tæha:rɛt*

tɛɛdʒüb v. *tɛɛdʒüp*

tɛɛdʒüp~tɛɛdʒüb A. تعجب astonished, wonderful (III:30:228); *t. qïl-* to be astonished, to be surprised

tɛɛlem A. تعلم learning, knowing, studying; *t. ber-* to interprete (a dream), to understand (I:74:24); cf. *tælim*

tɛˈɛlluq v. *taˈɛlluq*

tɛɛsir A. تأثير impression (I:50:339)

tɛb P. تب hectic fever; fever; *t.i dïqq* the hectic fever

tɛbɛ~tɛˑbɛ v. *taːbɛ*

tɛbɛr P. تبر halberd

tɛbdiːl A. تبديل changing, modification; *t. qïl-* to alter, to turn

tɛbiɛt v. *tæbiæt*

tɛbijɛt v. *tæbiæt*

tɛbir A. تعبير interpreting, explaining; *tüškɛ t. æjt-* to interpret (a dream) (I:74:28)

tɛbrɛ-~tɛbrɛ-~töbrɛ- (IV:173:1) to tremble, to shake, to move

tɛbrɛn-~tɛbrɛn- to shake

tɛbrɛt-~tɛvrɛt-~tɛbrɛt-~tɛvrɛt- to cause to shake, to rock the cradle

tɛˑdʔ, t. ber-? (II:124:106 n. 3) <*tɛdbir*?

tɛdbir A. تدبير deliberation, prudence, measure (III:124:7); *t. qïl-* to arrange (III:80:97;85:202)

tɛdʒaːuz A. تجاوز transgression

tɛdʒˈelli A. تجلى lustre, brightness; *bærq t.* title of a book; cf. III:121 n. 1

tɛfɛkür A. تفكر meditation, investigation; *t.gɛ tüš-* to muse

tɛftiːš A. تفتيش investigation, search; *t. qïl-* to search, to examine

tɛg~tɛk~teg~tek under, bottom; *tegi* under, bottom, beneath; *tegidɛ* under; *tegidin* from beneath, from below; *tegini* the upper soil (IV:25:18); *tekegɛ* into the ground (IV:24:12+n. 5); *tekɛ* into (III:99:17); *aː-lemniŋ tegini bilip* understood the secret of the world (III:100:145)

tɛgvaːz~tɛgvaˑz~tɛgvaz a kind of green tobacco used in hashish-smoking (IV:181:8 sq.+n. 5)

tɛhaːrɛt v. *tæhaːrɛt*

tɛj- (K.) to gather, to collect; *t.ip al-* to gather, to collect; cf. *ter-*

tɛjɛp v. *tɛrɛf*

tɛjɛr v. *tejɛr*

tɛjɛrlɑ- v. *tejɛrlɛ-*

tɛjɛrlɛ- v. *tejɛrlɛ-*

tɛjin v. *tæjin*

tejlɛ-~tejlɛ- to slip (on slippery ground); *muz t.* to slide; cf. *teril-*

tɛjlɛmüčük~tejlɛmüčük slippery

tek- 1) v. *teg-*

2) v. *teg-*

tɛkiɛ~tekiɛ A.P. تكيه cushion, pillow, bolster

tɛki:d A. تأكيد reiteration; *t. qïl-* to reiterate; cf. *taki:d*

tɛkli:f~teklip~teklip (II:71:150 And.) A. تكليف invitation; *t. et-, t. qïl-* to invite, to propose (II:74:249 And.)

tɛklip v. *tɛkli:f*

tɛlɛmet nom. geogr. Talamat; *t. davan* the Talamat-pass (II:177:4)

tɛlbɛ fool, foolish (Cont. p. 38); KATANOV-MENGES, 120 *tälbä* besessen; BOROVKOV, p. 172 *telbä* insane; probably same as MALOV III, p. 170 *tälvä* poisonous grass — deadly for donkeys and horses — but not eaten by cattle

tɛlik v. *tɛngɛ*

telmür- to look watchingly (in expectation); *t.ep tur-* do.

telpek fur-cap, leather-cap, cap

tɛma: v. *tama:*

tɛma:m~tæma:m~tama:m A. تمام entire, complete, completely, finished, whole, wholly, exactly, all, that is all (I:140:42); *t. bol-* to finish, to be finished; *t. qïl-* to fulfil, to finish

tɛma:mɛn~tæma:mɛn~tama:mɛn A. تماماً wholly, all, every inch

tɛ·mɛ~tɛ:mɛ~tɛrmɛ 1) a kind of apricot, an apricot-tree which has grown up by itself (i.e. not through grafting into another tree?); *t. jaylïγ, t. dʒaylïγ* (K.), *t. ürük* a kind of apricot (IV:52:16+n. 7)

2) *tɛ:mɛ* a kind of game (IV:138:1 sq.)

tɛmɛr'ɛtki eczeme

tɛmit- v. *tamït-*

tɛmkin A. تمكين dignity, solemnity; *t. qïl-* to solemnize

temkinlik A.T. solemn

tɛmsil~temsil A. تمثيل example, proverb; simile; *t. söz* proverb, byword

tɛmtɛlɛ- to grope

tɛmul A. تأمل reflection, thought; *t. qïl-* to reflect

tɛn~tɛnᵉ P. تن trunk, stem of a tree, body; *čil t.* name of a shrine near Yarkand

tɛnbɛl P. تنبل idle

tɛnbɛllik P. T. idleness

tɛndɛ a skein of silk ready for weaving (IV:56:32 sq.+n. 8)

teng v. *tɛŋ*

tɛngɛ ~ tɛŋgɛ ~ tɛŋɛ tanga, a coin=the value of 25 'cash' or 50 pul (a Khotan-tanga equal to 50 cash or 100 pul); *aq t. ~ aχ t.* (I:59:122) a silver coin; *telik* (<*tɛŋɛlik*) one who wants ... tangas (III:117:20)

tɛnzɛ v. *tɛnzɛdʒi*

tɛnzɛdʒi (Kh.) (*tɛnzɛ* <Ch.) a dealer in soap and toilet equipment; cf. Uig. russk. slov. p. 200 *təŋzə* a hawker's tray; BN p. 151 *təŋzə* hawker, peddlar, *tənzici* do.

tɛŋ ~ tɛŋg ~ teng equal, half, middle; *t. kičɛ* midnight; *tɛŋɛ išip qaptu* filled to the brim? (II:57:8+n. 3)

tɛŋg v. *tɛŋ*

tɛŋɛ v. *tɛngɛ*

tɛŋgɛ v. *tɛngɛ*

tɛŋgiz sea, lake

tɛŋi- to wind (II:72:178 And.); cf. Uzbek. russk. slov. p. 406 *tanγi-* to tie, to fasten

tɛŋ'das P. تنگدست poor

tɛŋil- 1) to be coupled, to couple, to copulate

2) to be tied on, to be made fast; cf. Uig. russk. slov. p. 201 *təŋli-* to tie on to, to fasten

tɛŋlɛ (K.) kneading-trough; cf. Uig. russk. slov. p. 201 *təŋnə* do.

tɛŋlɛ- 1) to listen (I:41:135, 137 sq.); *jerni tɛŋlɛ-* to listen (to) the ground (I:41:139 sq.); cf. *tïŋla-*

2) *tɛŋlɛ- ~ taŋlɛ-* to present, to offer, to pass

tɛŋlɛštür- to fit in, to fit together

tɛŋlik trouble, distress, anguish, strait, poverty; *t. keltür-* to afflict

tɛŋri God

tɛŋšɛ- ~ tɛŋši- to regulate, to adjust, to tune (an instrument) — cf. further (IV:59:51+n. 7); *tɛŋšɛp ber-* to distribute in equal parts (IV:145:8)

tɛŋši- v. *tɛŋšɛ-*

tɛp- ~ tep- (II:135:9) to kick

tɛpɛ — *qan t.* congestion (caused by external injury) (ETD p. 21)

tɛpčür- (*tɛpčürɛ-*?) to melt (I:45:240+n. 1;47:269); cf. Malov I, p. 157 *täpčür-* to get hot; Brockelmann, p. 226 *täwšä-* perlen (Schweiss)

tɛ·pil ~ tɛpilɛ (Kh.) raw silk, laid up in skeins (IV:56:28, 29+n. 6)

tɛpilɛ v. *tɛ·pil*

tɛr P. تر exudation, perspiration, sweat; *t. bol-* to be angry

tɛra:m v. *tar'am*

tɛrɛ v. *tɛrɛ*

tɛredùt A. تردد effort; cf. *taradud*

tɛr'ɛʃ ~ tɛr'ɛp ~ tɛj'ɛp ~ tej'ɛp ~ tɛrɛʃ ~ tɛrɛp ~ tɛjɛp ~ tær'æʃ 1) A. طرف side, direction, part, end, cardinal point, trace (I:17:305)

2) v. *tæri:ʃ*

tɛrɛk v. *tɛrɛk*

tɛrɛp 1) v. *tɛrɛʃ*

2) v. *tæri:ʃ*

tɛrbi'ɛt A. تربية education; *t. qīl-* to educate (III:21:5)

tɛrdʒùmɛ A. ترجمة translation; *t. qīl-* to translate

tɛrip v. *tæri:ʃ*

tɛrk A. ترک abandoning, forsaking; *t. qïl-* to forsake

tɛrkɛ ~ tɛrki a kind of small peaches (Khotan) (IV:15:23+n. 4)

tɛrki v. *tɛrkɛ*

tɛrlɛ- P. T. to sweat, to perspire

tɛrlɛt- P. T. to perspire

tɛrmɛ v. *tɛ·mɛ*

tɛrs difficult, with difficulty, difficulty, hardly (IV:42:92), scarcely (IV: 11:38)

tɛrslik difficulty

tɛrtib A. ترتيب disposition

tɛrtùr ~ tɛtùr ~ tɛ·tù ~ tɛ:tù inverted, inside out, the wrong way, wrong, topsyturvy; *t. sögɛt* weeping-willow; cf. MENGES, p. 129 *töttürä*

tɛsbi:h (*tɛspi* II:105:74) A. تسبيح hymn, rosary; *t. oqu-* to sing

tɛsli:m A. تسليم delivery, giving up; *t. qïl-* to give up

tɛspi v. *tɛsbi:h*

tɛstɛk a box on the ear (ETD p. 13)

tɛstïq A. تصديق justice

tɛš- v. *teš-*

tɛšnɛ P. تشنه thirsty; *t. bol-* to be thirsty

tɛšnɛlik P. T. thirst

tɛštɛk ~ tɛštik washing-tub (earthenware), flower-pot (IV:73 n. 13); cf. BN p. 152 *təştək* a round earthenware basin for laundry

tɛštik v. *tɛštɛk*

tɛtɛ (onomat.?) — *t.ɛt-*, *t.qïl-* to lead a child the first steps (ETD p. 64)

tɛtil- to recover (IV:57:8+n. 1)

tɛ:tù ~ tɛ·tù v. *tɛrtùr*

tɛ·tùr ~ tɛtùr v. *tɛrtùr*

tɛv'arzun ~ tɛv'azun (<P. تبرزين) a small axe (IV:83 n. 5)

tɛva:zu A. تواضع humbleness

tɛva:zulan- A. T. to humble

tɛva:zuluq A. T. humbleness

tɛv'azun v. *tɛv'arzun*

tɛvɛdʒü v. *tævɛdʒü*

tɛvɛkül ~ tevɛkkül A. توكل trust in God, trust

tɛvɛŋ basket (esp. for carrying bread); BN p. 153 *təvəŋ* a flat bread-basket

tɛvra ~ tavrar P. توبره a feed- or nose-bag (IV:31:8+n. 5); cf. *torbɛ*

tɛwrat v. *tævra:t*

tɛvrɛt- v. *tɛbrɛt-*

tɛz- 1) to fly off (e.g. pigeons that get frightened); *tezip ket-* to fly away (and not return); *tezip kir-* to fly off (and return); cf. Uig. russk. slov. p. 196 *təz-* to leave (a bird its nest); BROCKELMANN, p. 205 *täz-* entfliehn; FOY, Azerb. Studien, p. 215 *tezmek* fliehen ... das merkwürdige Wort ist sehr alt bezeugt, nämlich wiederholt schon auf den köktürkischen Inschriften, aber wie es scheint in dieser lautlichen Form nur da und im Südtürkischen, sonst nirgends

2) v. *tiz-*

tɛzɛk v. *tizɛk*

tɛzim v. *tæzïm*

tɛbrɛ- v. *tɛbrɛ-*

tɛbrɛn- v. *tɛbrɛn-*

tɛbrɛt- v. *tɛbrɛt-*

teg v. *teg*

teg- ~ tek- (IV:76:14) ~ *tek-* (III:29:193) to touch, to hit, to strike down upon, to reach; *ergɛ t.* to marry (only of women); *köz teg-, köz tegip ket-* to be exposed to the evil eye; *šɛma:l bek tegɛdɯyan jer* a place which is much exposed to the wind (IV:34:2); *bizgɛ patraq növɛt tegsɛ* if our turn will come quickly (IV:77:40)

tegdü- v. *tegdür-*

tegdür- ~ tegdü- (IV:131:19) to hit

tegiš- to alter, to change, to exchange, to interchange, to marry (I:90:412); *t. mɛs* unchanging

tegüz- ~ tegüz- ~ tekiz- to cause to touch, to touch

tegüz- v. *tegüz-*

tejɛ v. *tɛrɛ*

tejɛk v. *tɛrɛk*

teji- v. *teri-*

tej'ɛp v. *tɛr'ɛf*

tejɛr ~ tejjɛr ~ tɛjɛr ~ tajar (And.) A. P. طيار , تيار ready, swift; *t. bol-* to get ready, to be ready, to be finished; *t. bolup tur-* to get ready (II:34:78); *t. qïl-* to arrange, to make ready, to make in order, to prepare, to complete; *t. qïlïp ber-* to prepare (III:71:121); *t. qïldur-* to cause to arrange (III:69:83)

tejɛrla- v. *tejɛrlɛ-*

tejɛrlɛ- ~ tɛjɛrlɛ- ~ tɛjɛrla- (III:57:18) A. P. T. to make ready, to arrange; *t.p qoj-* do.

tejjɛr v. *tejɛr*

tejlɛ- v. *tɛjlɛ-*

tejlɛmüčük v. *tɛjlɛmüčük*

tek v. *tɛg*

tek- v. *teg-*

tekɛ buck

tekɛbür A. تكبر proud

tekɛbürlük A. T. pride

tekiɛ v. *tɛkiɛ*

tekiz- v. *tegüz-*

teklip v. *tɛkli:f*

temiz A. P. تميز honest, of good report (Cont. p. 38)

temsil v. *tɛmsil*

tena:ul A. تناول taking (as food and drink)

tenha: P. تنها alone

tep- v. *tɛp-*

ter- to collect, to gather *t.ip al-* to gather (III:48:199); cf. *tɛj-*

teraš v. *tar'aš*

terɛ ~ tɛrɛ ~ tejɛ skin, hide; cf. MENGES, p. 126 *tīrä*

terɛk ~ tejɛk (IV:60:74a) *~ tɛrɛk* poplar, abele; *aq t.* white poplar, Populus alba; *qap'aq t.* Populus diversifolia, Populus primosa, Populus euphratica (IV:13 n. 5); *sɛgü t.* a kind of poplar (IV:14 n. 3); *suda t.* Populus alba Bolleana (IV:14 n. 3); *süvɛda t.* a kind of poplar (IV:51 n. 4 — the same as *suda t.*?); *tay t.* the mountain-poplar, Populus nigra fastigiata (IV:14 n. 1)

teri- ~ teji- (G.) to cultivate, to grow, to plant, to sow; cf. *tïrï-*

terik- to be angry; to tease

teriktür- to irritate

teril- 1) to slide, to glide (II:132:3+n. 2); cf. *tɛjlɛ-*

2) v. *tiril-*

terimaq cultivation (IV:37:1)

tes'ɛlli ~ tesɛlli A. تسلی comfort, consolation; *t. χatïrï ber-* to bring comfort to one's mind (IV:113:109); *t. tap-* to be comforted

teskin A. تسکین rest, peace of mind

teskinlik A. T. quietness

teš- ~ tęš- ~ teš- ~ tiš- to pierce, to perforate, to penetrate, to make a hole in; *tišip ber-* to make a hole (IV:72:62)

tetik quick

tevɛkkül v. *tɛvɛkül*

tevrɛt- v. *tɛbrɛt-*

tez- v. *tiz-*

tχom v. *toχom*

tïha:l A. طحال spleen; cf. *tal*

tïl- to split; cf. *tildür-*

tïn- ~ tin- to breathe, to respire, to be quiet (III:116:16)

tïndʒ ~ tindʒ restful, quiet; *tindʒ ama:n obdan keldilɛr mek'i?* did you arrive safely, I wonder? (I:42:168); *tïndʒï* quietly (I:6:75,88), *tindʒi* peacefully (IV:119:42); *tindʒ bol-* to have peace (II:162 n. 2)

tïndʒ- (*tïndʒï-?*) — *t.ïp qal-* to go rotten (I:132:4)

tïndʒï v. *tïndʒ*

tïndʒïlïq health (I:32:711)

tïnïq breath

tïŋla- to listen; cf. *tɛŋlɛ-*

tïŋša- ~ tïŋšæ- to listen

tïŋšæ- v. *tïŋša-*

tïq- to put, to put on, to stuff, to stuff into, to press, to insert, to fix (IV:60:69), to sew (III:122:1); *tïqïv'al-* to put, to put away (III:63:100+ n. 2); *tïqïp qoj-* to put into; *čadɛr t.* to encamp; cf. *tik-*

tïqïv'al- v. *tïq-*

tïrï- to sow, to cultivate, to plant; cf. *teri-*

tïrïγ ~ tïrïq ~ tærïγ ~ tæjïγ (IV:28:13) millet

tïrïq v. *tïrïγ*

tïrmaq v. *tïrnaq*

tïrnaq ~ tïrmaq clow, nail

tibɛt ~ töbɛt ~ tövɛt nom. geogr. Tibet

tidʒa:rɛt A. تجارة profession (IV:107:140,141)

tiik v. *tirik*

tik upright, vertical

tik- to fasten, to sew, to plant; *t.ïp al- ~ tikiv'al-* to sew up; *čɛder t.* to encamp; *t.ïp qoj-* to sew up; cf. *tïq-*

tikɛn~tʲikɛn thistle, thorn; *χoχa t.* curled thistle
tikiš- to sew together
tikiv'al- v. *tik-*
tiklɛ- to raise; *t.p ber-* to raise (IV:48:32); *t.p qoj-* to put vertically (IV:23:60); *örɛ t.p qoj-* to put upright (IV:29:9 a)
tiktür- to cause to fasten, to sew, to (cause to) pitch (III:76:3)
til tongue, language; *kičik t.* uvula
til- v. *tiril-*
tila- v. *tilɛ-*
tilɛ-~tillɛ-~tila- 1) to beg, to ask for, to pray, to request, to beseech, to call (I:7:100), to ask for a holiday (in school) (IV:119:37); *azat t.p qoj-* to ask for leave (school) (IV:119:47); *buq'a t.p qal-* to be or become at heat (IV:92:10); *dua: t.p qïl-* to pray; cf. MENGES, p. 126 *tillä-*
2) *tilɛ-~tillɛ-* to scold, to abuse
tilɛk request, wish, prayer
tildür- to cause to split; *šal t.* to have planks cut (I:11:190); cf. *tïl-*
tilep (<A. تلف) lees
tilla~tillɛ (II:63:64 And.) A. P. طلا goldcoin
tillɛ v. *tilla*
tillɛ- v. *tilɛ-*
ti:n coppercoin, kopek
tin- v. *tïn-*
tindʒ v. *tïndʒ*
tinmɛk respiration; cf. *tïn-*
ti:rɛ <A. طاهر npr. Tahir (I:3:1 sq.); cf. *tæjï*
tirenda:z P. تیرانداز archer; *t. esker* archer (III:98:5+n. 3)
tirgüz- to quicken, to reawaken, to revive
tirik~tiik alive; *tiik gedʒ* mixed gypsum (IV:72:61+n. 5)
tiriklik life
tiril-~teril- 1) to return to life; *tirilip qal-* do. (II:34:87)
2) *tiril-~til-* to be dry, to dry (cow) (IV:92:9); *tirilip ket-, tilip ket-* do.; *süti tilip ketti* (the cow) was dry
tirilčilik existence, life; *t. qïl-* to exist, to live (I:76:81)
tiš 1) tooth, plough-share; *t. ayrïq* toothache; *t. tartmaqï* tooth-drawing
2) v. *tiši*
tiš- v. *teš-*
tiši~tiš female; *t. taj* female foal; *tiš türüm~tiš tüjüm* an iron part in a water-mill (IV:75 n. 5)
tišlɛ- to bite; *tišlep al-* to bite
tišnɛ- (G.) to neigh

tit- to tear to pieces, to scatter; *titɛv'ɛt-* do.

titɛv'ɛt- v. *tit-*

titrɛ- to tremble, to shiver

titrɛk trembling, shivering

titrɛt- to tremble

tivɛ ~ tügɛ ~ tügɛ ~ tögɛ ~ tövɛ camel

tiz 1) knee; *t. bæyïšï* knee-joint; *t. bök-* to kneel

2) P. تیز fast, speedy, quick, quickly; cf. ZAJACZKOWSKI, p. 205, *t'ęiź*

tiz- ~ tez- ~ tɛz- (IV:71:50) to arrange, to arrange in rows; *qatar t.* to arrange in rows; *t.ip ber-, t.ip qoj-* to arrange in rows

tizab P. تیزاب aqua fortis, acid

ti:zɛ ~ tizɛ <Ch. a Chinese bank-note, paper-money; *jay t.* a bank-note impregnated with tallow (Khotan 1934)

tizɛk ~ tęzɛk (IV:127:11) dung of horse, ass and cow

tizɛklɛ- to pass the dung (only of herbivores)

to· v. *tor*

tofraq v. *topraq*

toy (G.) dirt, which as the result of a dust-storm, gathers on the leaves of trees and bushes; *t. tüš-* to 'rain' *t.*

toyač nectarine (in Kashgar); cf. LC II, p. 122 *tōqáč, tōyáč* ein Pfirsichbaum

toyaj ~ to·yaj v. *toryaj*

toyra ~ to·yra crosswise, straightly, correct; right, reason (IV:173:3); *bir toyræsïdïn* for some reason (II:42:92); *bir toyrædïn* for some reason (III:29:193); *jemɛk ičmɛk toyrasïdïn* about food and drink (III:102:53); *toyra ~ toyrasï* the North, the South (II:174); *t. kel-* to be correct, to be right; cf. *toyrï*

toyra- to cut, to cut into pieces, to chop, to mince

toyraj v. *toryaj*

toyraq poplar, balsam-poplar (Populus balsamifera), poplar wood

toyræyu gum from the balsam-poplar used as leaven in some bakings; cf. LC II p. 122 *tȯyrayú* do.

toyrï straight; cf. *toyra*

toyuj v. *toyur*

toyul- v. *tuyul-*

toyur ~ toyuj in *t. tümür* an iron fixed to the underside of the upper stone of a mill, serving as a hold for the *boj tümür* (IV:75 n. 5); *toyuj tümüj* (IV:76:20); cf. Uig. russk. slov. p. 190 *toyur* crosswise, across

toχa v. *toχï*

toχæ v. *toχï*

toχï ~ toχæ ~ toχa hen, cocks and hens, cock (IV:163:8), chicken (II:178:26); *toχom* my cock (III:116:17)

toχmaq club, mallet; untranslated (II:137:1+n. 2); *t. sa* the 'club'-kite (IV:16:34)

toχmaqlaš- to strike one another with a club; to strike with a club; cf. Malov, Rev. II, p. 207

toχom ~ toχ'om ~ toχum ~ t°χom ~ t°χum ~ tχom P. تخم egg, spawn (fish)

toχomɛk the pagoda-tree; seed of the pagoda-tree used in dyeing yellow and red; cf. LC II, p. 122 *tukhumak* Sophora japonica

toχsan v. *toqsan*

toχta npr. Tokhta; *t. aχun* Tokhta akhond (IV:71:45+n. 5)

toχta- ~ toχtæ- (II:65:7 And.) to stay, to stop, to remain, to abide, to wait, to grow to an end (IV:41:61); *toχtap qal-, toχtap tur-* to stop, to remain

toχtat- ~ toχt'at- to cause to stop, to stay, to stop, to arrange, to fix, to lay down (III:68:66), to establish; *gep t.* to make an agreement; *gep sözni t.* to arrange for a wedding (I:39 n. 2); *mɛslɛ'ɛt t.* to make an agreement (I:38:55), to arrange for a wedding, to decide; *t.ïp qal-* to cause to stay, to stop

toχtæ- v. *toχta-*

toχum v. *toχom*

toj 1) wedding; *t. tam'aša* a wedding and amusements (II:13:65), wedding and festival (II:18:164); *t. qïl-* to make a wedding

2) *toj ~ ïtqï* the letter ⊥, numerical value=9

toj- to be or become sated, satisfied, to satisfy; *t.up qal-* to be sated

tojγaz- ~ tojγaz- to be sated, to satisfy, to feed (IV:60:72); *tojγuzup qoj-* to satisfy (IV:122:103)

tojγuz- v. *tojγaz-*

tojla- to marry; *t.p ber-* to give for marriage, to marry

tol- to fill, to be full, to get full, to be filled

tola much, very, many; *t. dʒïq* a great many; *t. obdan* very good

tola- ~ to·la- 1) to spin, to twist, to twist (in rope-making); cf. *tolγa-*

2) v. *tölɛ-*

to·lamčï (<*to·la-* to twist) a spinner (IV:55:19), the person who is spinning the raw silk

tolaq fullness

tolɛ v. *tolu*

toldur- to fill, to fulfill

toldurma double of flowers; *t. gul* double flower

tolγa ~ torolγa turtle-dove; Ross, p. 301 *torolgha* turtle-dove, Turtur auritus; *kök t.* the blue *t.* cf. Ross p. 309 *köktalgha* the tree warbler,

Phyllopneuste rama; *qïzïl t.* the red *t.* (IV:16:31+n. 5), probably a species of warbler, cf. Ross p. 309

tolya- to twist (IV:55 n. 4); cf. *tola-*

tolyan- to turn and twist (II:77:2)

tolyaq labour pains, throes, travail; *t. tart-* to travail

tolyuz- to fulfill

tollaq v. *tonlïq*

tolu ~ tolɛ hail; *t. tüš-* to hail; cf. MENGES, p. 127 *toli*

tolun ~ tulun full; *t. aj* full moon

toluš fullness

tomor pulse; *aq t.* nerve; *t. darusï* sabadilla; *širja:n t.* artery; *t. tut-* to feel a person's pulse; cf. BN p. 145 *tamir* pulse

ton outer garment, overcoat, coat, clothes, dress; *t. jap-* to clothe, to make clothes for somebody

ton- to know (III:110:1)

tonæ v. *turna*

tonæ- to know, to recognize; *t.mayan* unknown; *t.mas* unknown; cf. *tonur-*

tonlaq v. *tonlïq*

tonlïq ~ tonlaq ~ tollaq (IV:117:8,10) a piece of cloth, big enough for a dress or a piece of clothes (IV:107 n. 2), clothes (IV:117:4); *keimlik tonlaq* set of clothes (IV:117:2)

tono v. *tanur*

tono- v. *tonur-*

tonu v. *tanur*

tonu- v. *tonur-*

tonur- ~ tonu- ~ tono- to know, to recognize; cf. *tonæ-*

tonuš acquaintance; *t. kiši* acquaintance

tonuš- to recognize each other (III:17:251)

toŋ frozen, hard-frozen, unripe, hard-frozen earth or clods (IV:48:35+n. 9); *t. mi:vɛ* unripe fruit; *t. sojma* the beginning of the melon, the unripe melon (IV:40 n. 2)

toŋ- to feel cold, to freeze

toŋguz ~ toŋyuz swine, pig, hog, boar; *java t.* wild boar, boar

toŋyuz v. *toŋguz*

toŋluk ~ toŋnuk a hole in the roof for the admission of light, skylight

toŋnuk v. *toŋluk*

top 1) ball, canon

2) piece (IV:107:126); *bir t. jaylïq* a set of handkerchiefs

topa dust, earth, sand, soil, earth, loess (IV:13:4+n. 3), dusty (IV:121:74)

topaq v. *torpaq*

topχa:nɛ (T.+P. آبخانه) arsenal

topraq ~ tofraq dust, earth
toq satisfied, sated
toq- to weave (III:130:2, IV:26:40,43); cf. *toqo-*
toqa lame; *t. at* a lame horse (I:110:37 sq.)
toqa- v. *toqo-*
toqač a kind of bread prepared with fat in the dough
toqaj 1) bend, curve, river-bend
2) meadow (II:179:44), grove (II:180:57)
toqam donkey-saddle, pack-saddle, saddle; *t. sal-* to saddle; *iger t. sal-* to saddle
toqmaq 1) mallet
2) stout, fat person
toqo- ~ toqu- ~ toqa- 1) to saddle; *t.p ber-, t.p qoj-* to saddle
2) to knit stockings, to weave (K.); cf. *toq-*
toqoz ~ toquz ~ toqquz nine
toqqan v. *tuqqan*
toqquz v. *toqoz*
toqquzundʒï ninth
toqsan ~ toqsæn ~ toχsan ninety
toqsæn v. *toqsan*
toqsænundʒï ninetieth
toqu a piece of leather at each end of the *kaš'a* (IV:101 n. 4)
toqu- v. *toqo-*
toquz v. *toqoz*
toquz tɛra:m nom. geogr. Toquz Taram
tor ~ to· P. تور net, spider's web; *t. sal-* to set out a net
torbɛ ~ tovrɛ ~ towrɛ P. توبره nose-bag (I:133:4+n. 1; IV:104 n. 7); cf. *tɛvra*
toryaj ~ toyraj ~ to·yaj ~ toyaj lark
toroy ~ toroq ~ toruy bay; *toruy at* bay (IV:21 n. 6)
torolya v. *tolya*
toroq v. *toroy*
torpaq ~ topaq a young ox; cf. MENGES, p. 128 *torpaq*
toruy v. *toroy*
torus ~ tous ceiling (III:87:238)
tos- ~ to·s- (III:42:63) to stop, to hinder, to keep back, to keep away, to turn away something, to close, to arrest
tosandʒï wooden hedge, covering
toš- (<*taš-* 'to overflow'?); *sɛniŋ ædʒɛliŋ t.qan ik'ɛn* your hour of death has set in (I:80:187;82:229)
tošqan v. *tawšqan*

tošqar- to fill

tošqæz- to fill

tošquz- to fill; *t.up ~ t.ap qoj-* to fill, to fill up

totaq vulva; cf. MALOV I, p. 161 *totak* (Kč. Turfan) female genitals; LC III, p. 115 *tōtaq* vulva

totæros — *t.t.* (untranslated) (II:89:32)

tous v. *torus*

tovala- ~ towla- to shout, to scald, to cry, to bellow (camel)

towla- v. *tovala-*

tovrɛ ~ towrɛ v. *torbɛ*

to:z flour-dust (IV:79:75,80)

toz- to refrain

tozaq ~ tuzaq (II:124:106) loop of horse hair for catching birds, snare, spring, trap; *t.qæ tūš-* to be caught in the snare

tozyaq the cotton-like seed floss of a reed, down (IV:172:1); *jer t.ī* 'earth-down', a puff-ball (IV:172:1); cf. LC II, p. 122 *tozyáq* Samenkolben der Arundinaceen

tö 1) the seat of honour on the right side of the hearth in a guest room; *tö šök* the seat of honour on the left side; cf. Uig. russk. slov. p. 196 *tör* place of honour; ROSS & WINGATE, p. 2 *tö(r)* do.

2) *tö: ~ tö·* v: *tört*

3) v. *tö tö*

tōb v. *tùb*

töbɛ A. توبه repentance; *t. qïl-* to repent

töbɛt v. *tibɛt*

töbrɛ- v. *tɛbrɛ-*

tög- v. *tök-*

tögɛ v. *tivɛ*

tögɛ- to come to an end, to finish; *t.jduɯyan* last (IV:8:12); *t.mɛs* endless; cf. *tügɛ-*

tögɛt- to make an end of, to finish

tögül- 1) to run out; *t.ɛp ket-* to run off (II:57:10 sq.); cf. *tükɛl-*

2) *tögül- ~ tùgùl-* to roll up, to coil (dog, hedgehog)

tögùmɛn v. *tögùrmɛn*

tögùrmɛn ~ tögùmɛn ~ tùgᵘmɛn ~ tùgùmɛn ~ tügümɛn mill; cf. MENGES, p. 128 *tögürmän*

tögùrmɛnči ~ tùgùmɛnči miller

töhmɛt A. تهمة accusation

töhpɛ ~ tö·pɛ (III:93 n. 1) هدية A. gift, present

tök- ~ tög- (II:114:95) to shed, to pour out, to throw out; *t.ɛp ber-* to pour out (IV:63:5)

tökɛl- ~ tökül- to shed, to shed (blood) (III:99:14), to flow (III:110:2); *tökülüp ket-* to flow out (III:64:5)

tökɛleš- to fall down together (Cont. p. 38)

tökül- v. *tökɛl-*

tökür- to spit (Cont. p. 38)

tölɛ- ~ tola- (II:73:211 And.) to pay, to make up for loss of property, to compensate; cf. POPPE, p. 339 *töle-*

tölɛstan a kind of apricot (IV:15:25+n. 8); cf. *törɛstan*

tömɛ A. طعمة prey

tömɛtyu ? (II:159:215)

tömü v. *tömür*

tömüči v. *tömürči*

tömüj v. *tömür*

tömür ~ tömüj ~ tömü ~ tümür ~ tümü ~ tumur ~ tumuur iron; *boj tümür* 'body iron', an axle fastened to the upper mill-stone (IV:75 n. 5); *taχta t.* plate; *toyuj ~ toyur tümür* an iron fixed to the underside of the upper stone, serving as a hold for the *boj tümür*

tömürči ~ tömüči ~ tumurči blacksmith

tömürčilik the trade of a blacksmith

töpɛ 1) top, upper side, higher (IV:18:46); *t.sidɛ* on, at; *t.sidin* from; *t.gɛ* on, upon, over; *jer t.sigɛ* out into the field (IV:20:13), in the fields (III:46:148); *sɛla:m t.sigɛ sɛla:m* still more greetings (I:13:212)

2) *tö·pɛ* v. *töhpɛ*

törɛl- to be born

törɛsta:n a kind of apricot (IV:52:18+n. 8); cf. *tölɛstan*

tört ~ tö:t ~ tö·t ~ töt ~ tö: ~ tö· four

törtündʒi ~ tö·tündʒi fourth

töseʃ A. توصيف describing, qualifying, quality (III:94:382); *t. qïl-* to praise; cf. *tæwsiʃ*

töš 1) sternum (anat.); *t. gušt* flesh on the sternum

2) a saddle-girth for donkey-saddles (I:125:38+n. 3)

tö šök v. *tö*

töšt'atqu belly-band (II:137:2)

töšük ~ tüšük ~ tüšük hole

tö:t ~ tö·t ~ töt v. *tört*

tö tö (G.) calling word (hen) (Zurufe, p. 50)

tö·tündʒi v. *törtündʒi*

tö·tündʒilɛ- (<*törtündʒilɛ-*) to water for the fourth time (IV:21:30)

tövɛ v. *tivɛ*

tövɛn~tübɛn beneath, under, down, downwards; *bazar t.* nom. geogr. Bazar Töven (a village) (IV:77:36+n. 6); *t. tam* the North (IV:192); *tövɛni* the South (II:183); cf. *tübɛn*

tövɛni v. *tövɛn*

tövɛt v. *tibɛt*

tṙ·t tṙ·t tṙ·tču (K.) used when urging on a horse (Zurufe, p. 47); cf. *tṙtču*

tṙtču (K.) used when urging on a horse (Zurufe, p. 47); cf. *tṙt*

tu v. *tu tu tu*

tu-~tu·- v. *tur-*

tuč~tüč (ETD p. 13) P. توج brass

tudɛ~tu·dɛ (<*turdï*) *aχon* npr. Turdi akhun (II:40:19+n. 2); *tu·dɛ* (<*turdï*) *aχun* npr. Tude akhun (IV:71:44+n. 5)

tudʒa: A. تجاهد فی سبیل الله *t.hidu fi sɛb'ililla:h* make war on God's roads (IV:188:54)

tuγ 1) a dam in a river or channel (III:124:7+n. 4), a dam in an *ojɛk* (IV:19 n. 3)

2) flag (IV:175:14+n. 5)

tuγ-~tuq- to bear, to bring forth children, to calve (IV:91:66); *t.mas* barren

tuγdur- to cause to bear; *t.up ber-* to help to bear (II:144:84)

tuγul-~toγul- to be born

tuγuš delivery (III:103:86), birth (IV:179:22)

tuj- to become aware of, to observe, to perceive, to mark, to find out

tujdur- to notice (II:29:63,75)

tul widow; *t. χatun* widow; *t. χatunluq* widowhood

tulun v. *tolun*

tuma: P. تومار an amulet-case

tuman mist, cloud

tumaq fur cap, cap, leather-cap (II:19:204+n. 2; IV:10 n. 9)

tumšuq nose, snout, beak, muzzle, nozzle

tumuγ hell; cf. BN p. 145 *tamuq* do.<A.

tumur~tumur v. *tömür*

tumurči v. *tömürči*

tumuz A. تموز dog-days

tundur- to give peace (II:162:6+n. 2), to find peace

tundʒï first born; cf. Uig. russk. slov. p. 191 *tundʒa, tun* do.

tungan Tungan, Chinese Muslims from the province of Kan-su (II:126:107), cf. *tüŋgani*

tunur v. *tanur*

tuŋ <Ch. a wooden barrel for water

tuŋčï translator, interpreter; cf. BN p. 157 *tuŋçi* do.

tu:p v. *turup*

tuq- v. *tuγ-*

tuqqan ~ toqqan (Kh.) kin, relative, relatives; *bir t.* applies to brothers and sisters — of one generation, *bir bir tuqqanï* a brother of his (I: 43:177); *iki t.* applies to first cousins, i.e. born of parents who were brothers and sisters lit. 'two generations' etc.; *uruγ tuqqan* relative, relatives and friends (IV:102:38)

tuqqančilïq kin, relative, kindred

tuqqanlïq kindred

tur- ~ tu·- ~ tu- to be, to become, to stay, to stand, to abide, to remain, to keep fresh (IV:44:124), to begin, to start, to rise, to stand up, to wait; *turuv'al-* to insist (I:113:102) *jalbærïp tuv'al-* to beseech (III:47:172); *turup ber-* to stay (III:94:404); *turup qal-, turuv'al-* to remain; *turγanseri* gradually (I:25:513;46:250); *bu söz bu jerdɛ turup tursun* let us stop here! (I:4:38)

turæ title for a Russian, against *sahïb* for a Western European; cf. BN p. 157 *törə* official; Uig. russk. slov. p. 196 *törə* Mr.

turfan ~ turpan nom. geogr. Turfan; *γæriba:nɛ t.* strange Turfan (Turfan, city of strangers, because it is so far away from Kashghar and Yarkand) — by-name for Turfan

turgɛ cloth-beam; cf. Uig. russk. slov. p. 194 *tyrgə* tool for raking away snow, or the straw from the threshing-place

turγanseri v. *tur-*

turγuz- to cause to stand, to cause to stand upright, to raise, to arise, to employ

turna ~ tonæ crane (IV:21:37+n. 5); Ross pp. 259—260 *turna* probably the Siberian crane, Grus leucogeranus

turoŋ v. *taraŋ*

turpan v. *turfan*

turup ~ tu:p P. تُرب turnip (IV:38:20+n. 12)

tur'uq v. *tar'aq*

turuš- to stand together

turuv'al- v. *tur-*

tut- to take, to seize, to grasp, to take hold of, to hold, to catch, to capture, to arrest, to keep, to insist, to puzzle, to root (of plants), to catch (of roots and plants), to fill up holes (IV:38:19), to take care of (IV: 89:34), to use (II:178:14); *dost t.* to like (IV:12:48); *gul tuttuq* a kind of game (IV:135); *qajmaq t.* to leave (yield) cream (IV:91:72); *qolïdïn t.* to

seize one's hands; *su t.* to stop the water (II:171:31); *t.up al-~tutuv'al-* to catch, to get, to get hold of, to urge (III:14:159), to pull (III:40:26), to drag (III:16:236); *t.up baq-* to feel; *t.up ber-* to hand over, to give

tut'am a handful, an armful (IV:40:49+n. 5)

tutaš- to ignite, to kindle, to join, to take together

tutaštur-~tut'aštur- to ignite, to light, to kindle, to make the fire catch, to join, to put together, to set

tutεš'aŋγu connected (IV:8:14+n. 4)

tutγuč shaft

tutγun prisoner

tutï 1) P. توتی, طوطی parrot

2) pony, bidet (ETD p. 11); cf. H. *taṭṭú* do. (Pract. Dict. p. 198)

tutquz- to set, to hand (I:106:28)

tuttuj- v. *tuttur-*

tuttur-~tuttuj- (IV:91:62) to cause to take, to hand over

tutuγ (<*tut-*) — *t. ber-* to permit to be caught (IV:127:10)

tutul- to be seized; *bajtal t.maptu* the mare did not become pregnant (IV:93:20)

tutuš- to hold each other

tu tu tu (K.) calling word (hen) (Zurufe, p. 50)

tut'utuγluγ one who can take care (IV:174:4)

tutuv'al- v. *tut-*

tuv'al- v. *tur-*

tuvaq 1) lock, cover

2) hoof (I:113:114 sq:); cf. MENGES, p. 130 *tubaq* Huf; Uig. russk. slov. p. 190 *tuvaq*, p. 192 *tujaq* hoof

tuz 1) salt

2) plain (II:87:27); cf. *tüz*

tuzaq v. *tozaq*

tuzluq salt, salty

tüb~tūb~töb~tüv~tūv lower part, root (I:11:190); *t.i* beneath, under; *t.idε* under, outside (III:19:307+n. 2), at (III:56:10), next to (III:49:223); *t.idin* from beneath, under, from below (III:40:23+n. 2); *tübεdin* from outside (III:19:313); *t.igε* below, under, next to (III:128:21); *dʒïmnïŋ tübεni köm-* to bury the lower part of the plant (IV:51:6); cf. *tügε*, *tüvε*

tübεn~töven under, down, downwards

tübrük~tüvrük~tüük~türük~tügrük (I:80:179) pillar, pole (IV:70:40+n. 2), tent-pole

tüč v. *tuč*

tùčkùr- to sneeze
tùg- to tie to (I:116:191)
tùgɛ under (I:78 n. 3); cf. *tùb*
tùgɛ v. *tivɛ*
tùgɛt- v. *tūgɛt-*
tùgö- v. *tūgɛ-*
tùgrùk v. *tùbrùk*
tùgùl- v. *tögùl-*
tùgùmɛn v. *tögùrmɛn*
tùgùmɛnči v. *tögùrmɛnči*
tùjùm v. *tùrùm*
tùk hair of animals, down; *t. tašla-* to moult (of birds)
tùklùk with hair, bearded (Cont. p. 38)
tùkùr- to spit
tùlɛ- to moult (small birds only)
tùlkɛ v. *tùlki*
tùlki ~ tùlkɛ (IV:17:40) fox
tùllegùn v. *tùnlegùn*
tùmɛkɛš v. *tùrmɛkɛš*
tùmɛn 1) ten thousand; *bir t.* do.; *t. begi* the title Tuman-begi
2) a huge bundle of branches used to change the course of a river
tùmù v. *tömùr*
tùmùr v. *tömùr*
tùn night; *t. hɛssɛ* midnight (III:49:227+n. 4); *t. hɛssɛdɛ* at midnight (IV:11:46); *t. hɛssegɛ jæqïn* near midnight (III:49:227+n. 4)
tùnɛgùn ~ tùnɛkùn yesterday
tùnɛkùn v. *tùnɛgùn*
tùnika plate; *aq t.* white iron
tùnlɛ night, during the night
tùnlegùn ~ tùllegùn ~ tüllegün within a night and day (I:94:510;95:512)
tùŋg'ani a Chinese Moslem, Tungan (ETD p. 74); cf. *tungan*
tùp root, piece (used as an auxiliary word in counting trees and plants); *bir t. tɛrɛk* one poplar
tùprùk saliva, spit
tùr- to wind up, to wind wool into balls, to roll up, to roll on (a spindle) (IV:54 n. 6), to roll up (one's trousers) (II:51:10); *kigizni tùrɛdu* he is rolling up the felt-carpet
tùrgùnlɛ- to come at great speed
tùrk Turk, illiterate person (ETD p. 53)
tùrkčɛ Turkish
tùrkesta:n Turkestan

türki Turki (language) (II:85 n. 7)
türklik Turkish
türlük different; *t.t.* manifold
türmɛkɛš ~ tümɛkɛš (<*tür-* 'to wind'+P. كش) the person, who is winding up the silk-husk after it has been boiled and thereafter rolling it on a spindle (IV:54 n. 6); cf. *türümči*
türt- to move away, to poke
türtɛk roll
türtɛkle- to roll; *t.p qoj-* to roll
türtɛklik rolled
türük v. *tübrük*
türüm ~ tüjüm — *tiš t.* an iron part fixed to the *gundɛ* (of the mill) (IV:75 n. 5); *ɛrkɛk t.* an accessory fixed to the mill-wheel (IV:75 n. 5) — is it in some way connected with Ross & WINGATE p. 48 *tum* ... possibly derived from *tüm* 'convex'? — cf. further IBRAHIMOV, pp. 23, 95 *turum* accessory to the potter's wheel
tür'ümči ~ türümči (<*tür-* to wind etc.) the person who is winding up the silk-husk after it has been boiled and thereafter rolling it on a spindle (IV:54:9+n. 6, 55:15,16); cf. *türmɛkɛš*
tüš- v. *tüš-*
tüšük v. *töšük*
tüšün- to meditate
tüšür- to discharge, to shed
tütün smoke
tüük v. *tübrük*
tüv v. *tüb*
tüvɛ below (IV:40:48); cf. *tüb*
tüvrük v. *tübrük*
tüz 1) *t. ~ tuz* (II:87:27) even, plain, a plain (I:132:31), plane, straight, right 2) salt (II:69:120 And.); cf. *tuz*
tüz- to arrange (I:22:455)
tüzɛt- to straighten, to correct, to improve
tüzlɛ- to level (IV:34:2); *t.p qoj-* to make straight (IV:70:25)
tüzük correct, right, allright, good (IV:26:37)
tü v. *tü tü*
tüg- to fold (IV:152:8;154:11)
tügɛ v. *tivɛ*
tügɛ- ~ tügö- (III:90:313 n. 2) *~ tügü-* (IV:41:6;7,73) to come to an end, to finish, to be finished; *tügɛgünčilik jol mayïp* while going the road in the end (I:36:19); *tügɛdi* there are no more (IV:17:41a); cf. *tögɛ-*

tügɛt- ~ *tügɛt-* to finish, to finish off, to end

tügü- v. *tügɛ-*

tügül is not, not-existing; *at mu tügül noχtæ tæpïlmas* there was neither horse nor halter to be found (I:121:4); cf. WB III:1540 *tügül* nicht, es ist nicht

tügümɛn v. *tögürmɛn*

tükɛl- to run out; *t.p ket-* to run out (III:48:197); cf. *tögül-*

tüllɛgün v. *tünlegün*

tüš 1) *t.* ~ *čüš* (I:73:1–2), dream; *tšüdɛ* (I:91:415); *t. kör-* to dream

2) noon, midday; *tüš væχtï*, *tüš væχtïdæ* noon, at noon; *t.idin ki:n*, *t. din ki:n* afternoon

tüš- ~ *tüš-* to alight, to descend, to dismount, to go down, to fall, to perch (II:145:127,129), to put up, to put up for the night, to encamp, to pitch one's camp; to sit down (I:56:59); to fly down (I:84:274), to enter (I: 107:57), to proceed with (IV:122:115); *attïn tüš-* to dismount; *bir jergɛ tüš-* to come to a place (II:44:165); *suyæ tüš-* to take a bath, to bathe; *tüšüp ber-* to deliver (IV:125:156); *tüšüp ket-* to fall, to fall down, to fall into; *kemɛgɛ tüšüp ket-* to go on board a ship (III:58:44); *tüšüp qal-* to reach (to) (III:9:46) — *čütmiš*<*tüšür imiš* (IV:172:6)

tüšɛn- to dream

tüškün tax, war-tax (IV:185:9)

tüšlik noon (IV:86:29); *t. yïza:* noon-food

tüšür- v. *tüšür-*

tüšürüt- v. *tüšürüt-*

tüšüj- v. *tüšür-*

tüšük v. *töšük*

tüšün- to believe (III:100:7), to understand

tüšür- ~ *tüšür-* ~ *tüšüj-* (III:69:80) to cause to fall, to cause to descend, to shave, to barber, to unload (IV:78:41,43), to let somebody put up (for the night) (III:31:239), to provide accomodation for (III:25:123), to help to dismount (III:95:417); *tüšürüp ber-* to unload

tüšür^{u}*üš-* to unload together (IV:78:44); *t.üp ber-* do.

tüšürüt- ~ *tüšürüt-* to cause to unload

tü tü (K.) calling word (hen) (Zurufe, p. 50)

tüv v. *tüb*

v

u 1) =*ve* A. ɔ and
2) v. *o:*
u·- v. *ur-*
ubat~*uvat* shame; *u.siz* shameless, impudent; barefaced; *u.sizlik* impudence, shamelessness; cf. Uig. russk. slov. p. 205 *ujat* shame
ubat-~*uvat-*~*ujat-* to be, to feel ashamed, to shame
ubatlïq shameful
ubatur-~*uvatur-* to make ashamed, to shame
uč~*uč* point, nib, end, top, handful, tip (of tongue) (II:124:106); small pieces or spools of cotton (in cork-screw form) ready for spinning (IV: 26:36+n. 4), the end of the silk-thread (IV:55:14)
uč-~*uč-* to fly, to go out (about fire); *u.up jür-* to fly around (IV: 17:36); *u.up ket-* to fly away; cf. *öč-*
učа~*učæ* shoulder, back; *učæyæ* after (II:118:101); *bu učamdeki egin ajaylerim* the clothes I have on (III:25:100)
učarlïq~*učarlïq*~*uč'arlïq* flying, bird, fowl; *u. dʒanvɛr* flying animals, bird (IV:15:29+n. 11)
uč'atku a wooden instrument for rolling up cotton in cardings; cf. BN p. 160 *ucɔtky* a thin stick used for preparing the *uc* (cf. *uč*)
učæ v. *učа*
učmaylïq the ability to fly (I:122:8)
učmaq Paradise
učqun 1) spark
2) chaff
učra- to meet, to come across, to find, to encounter; *bi šɛh'ɛrgɛ učrædï* he came to a town (I:67:336); *učrap qal-* to meet
učrač-~*učraš-* to meet (III:64:2)
učraš- v. *učrač-*
učtur- to cause to fly, to make fly (II:63:58 And.)
učturʃa:n~*učturpan* nom. geogr. the town of Uch-Turfan
učturpan v. *učturʃa:n*
učuluq<*učurluq* donkey-saddle, especially used when threshing (IV:34:11)
učuq~*očuq* (IV:47:11,13) open, plain, clear; *qolï u.* open-handed
učuqluq openness
učur~*ičür*~*idʒür*~*idʒür* answer, reply, payment, salary; *u. ber-* to answer, to reply
učur- to cause to fly, to put out

učurluq v. *učuluq*
učurut-~uč'ut- to cause to fly away (IV:35:16), to blow away something (II:178:20)
učušqun swarm
uč'ut- v. *učurut-*
udʒun v. *uzun*
udʒur v. *učur*
uγal v. *oγul*
uχ- v. *uq-*
uχla-~uχlæ- to go to sleep, to sleep; *u.p jat-* to sleep; *u.p ket-* to go to sleep; *u.mas* insomnious; *u.p qal-* to go to sleep, to sleep; *uχlav'al-* to sleep, to sleep a little
uχlat- to cause to sleep
uχlav'al- v. *uχla-*
uχlæ- v. *uχla-*
uχtur- (<*uqtur-*) to cause to understand, to inform (I:119:271)
u'čɛ u'čɛ (G.) word used when bidding a donkey stop (Zurufe, p. 48)
uj~uj ox, bullock
uj- 1) v. *oj-*
2) v. *ur-*
ujat- v. *ubat-*
ujγan- v. *ojγan-*
ujγur Uighur
ujγurïsta:n Uighuristan
ujqu~uj"qu~ujuqu~ujuqï sleep; *mɛniŋ ujuqum kep qaldï* I was near to sleep (III:66:16); cf. *ujuq*
ujuγ v. *uruγ*
ujuq sleep; *u.siz* without sleep (IV:96:30); cf. *ujqu*
ujuqï v. *ujqu*
ujuqla- v. *ujuqula-*
ujuqu v. *ujqu*
ujuqula-~ujuqla- to sleep
ujuš- v. *uruš-*
uka~uška younger brother or sister, brother, sister; *škam* (I:117 n. 1)
ul foundation, earthen floor (IV:64:11+n. 2); *jerniŋ u.ï* earthen floor (IV:64:24); *tamnïŋ ulï* the foundation of the wall (IV:70:32); *u. qoj-*, *u. sal-* to found
ula-~ulla- 1) to graft (trees), to combine; cf. *ulayla-*
2) to dress with manure (IV:40:45+n. 3)
ulaγ~ul'aγ 1) beast of burden, sumpter, animal (IV:34:10), load (IV:44:118)
2) inoculated, inoculated tree

ulayla- to inoculate; cf. *ula-*

ul'aj ~ ul'ar snow-cock, snow-pheasant

ulaq scarf

ul'ar v. *ul'aj*

ulæ- to howl; BN p. 161 *ulu-* do.

ulla- v. *ula-*

uluγ great, high, big; *su u. išk'en* there is much water (III:11:109)

uluγ čat nom. geogr. Ulugh Chat, a town on the road between Kashghar and Osh

uluγla- to exalt

uluγlan- to be exalted; *u.γan* exalted

uluγlandur- to exalt, to magnify

uluγluq greatness, dignity

ulum v. *ölüm*

ulus people (Cont. p. 33)

uluš (And.) a kind of melon, ripening very late (Cont. p. 33)

umač ~ u:mač ~ omač a mixture of Indian meal and vegetables, which is boiled in water (I:35 n. 1); *umač aš* soup made of Indian meal and vegetables (IV:148 n. 7)

umera: A. امراء high officials, nobles

un ~ und flour; *u. tart-* to grind

una- ~ unu- ~ ona- to agree, to consent, to obey

und v. *un*

unu- v. *una-*

unut- ~ onut- ~ onat- (Cont. p. 36) to forget; *u.up qal-* do.

uγγür v. *üγgür*

up ~ uр ~ ᵘp sticky heat (IV:87:49+n. 4); *u. bol-*, *u. bolup qal-* to be sticky

upa paint, face-powder, a white powder or paint for cosmetic purposes (I:127 n. 2); *u. pupa* do.; cf. MENGES, p. 86 *opa*

upæčï a dealer in *upa* (I:127:75); cf. *pupæčï*

upu:net A. عفونة putridity, effluvia, impurity of fat (IV:146:24)

upura- to wear out (I:36:18); cf. BN p. 161 *uprimaq* to be worn out, MALOV I, p. 165 *upra-* to spend; cf. MENGES, p. 133 *upru-*

uq- ~ uχ- ~ oq- to understand, to realize, to learn, to find out, to hear; *uqup qal-* to learn (II:47:247)

uq'a (<*uqar*) probably stork or heron (IV:17:38) — cf. ROSS, p. 260 *uqar* or *auqar* a stork or heron, p. 264 the buff-backed heron; LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 9 *'uqār* < عقار 'Reiher' (Ardea Cinerea)

uqar v. *uq'a*

uqmaqlïq understanding

ur- ~ *uj-* (IV:131:33) ~ *u·-* (IV:188:54) ~ *or-* (IV:28:17+n. 2) to beat, to knock, to strike, to hit, to throw (IV:157:17), to mow, to reap, to shear, to cut (wheat, maize), to thrash (II:57:20); *baš ur-* to worship idols; *u.up at-* to hit; *u.up qoj-* to strike, to hit; *sinɛsigɛ ur-* to strike one's chest; *u.uš* war, fight; *urma væqtï* the time for mowing, reaping, harvest-time; cf. *or-*

ur'ajim v. *ibra:him*

uran place, bed cf. *orun*

urda v. *orda*

urma harvest; *u. væqtï* harvest time; cf. *orma*

urmaq a striking; *čaqïn u.ï* lightning-stroke

ursun npr. Ursun (III:46:147) < *ur-* to beat

uruγ ~ *uruq* ~ *ujuγ* (G.) 1) seed, kernel, seed-corn, offspring, family; *u. tuqqan* relatives, relative, relations

2) thin (III:105 n. 1); cf. *ojuq*

urun- to rub oneself

uruq v. *uruγ*

uruqla- to become lean (I:114:130); *u.p qal-* to fall away, to get thin (I: 25:518)

uruqlat- to make lean *uruqlætïp qoj-* to make lean (I:119:257)

uruqluq thinness

urus ~ *ur'us* Russian

urusčæ the Russian language; in a Russian way

urusïsta:n Russia

uruš fight, battle, quarrel, war; *u. ɛsba:b* arms (II:68:70 And.)

uruš- ~ *ur'uš-* ~ *ujuš-* (G.) to fight, to battle, to quarrel; *urušævat-* to fight

urušævat- v. *uruš-*

uruštur- to cause to fight

us- ~ *us-* 1) to draw up water (I:15:262), to spoon up (I:64:252), to put grain into a sack (IV:27:11;29:12), to fill in (III:44:99); to pour into (IV:149:12); *qum u.* to bale sand (I:106:30 sq.); cf. *usur-*

2) v. *ïs-*

usa- ~ *ussa-* to thirst, to be thirsty; *ussap qal-* to get thirsty (IV:47:15)

usma ~ *osma* black dye for cosmetic purposes; *osma posma* do. (I:128 n. 2)

usmačï ~ *osmæčï* dealer in *usma*; *osmæčï posmæčï* dealer in osma (I:128:91)

ussa- v. *usa-*

usta ~ *ïsta* ~ *ïstɛ* (III:86:221 sq.) ~ *ustad* ~ *ïstad* P. اوستاد master, weaver (IV:26:40); *ustam* master; *nɛa:jɛti usta edi* he was very clever (I:112:76) *kigizči ustam* the master felt-rug maker (IV:64:20)

ustad v. *usta*

ustalik v. *ustalïq*

ustalïq ~ *ustalik* P. T. art, proficiency

ustre ~ *iistüre* (IV:83:23 sq.) P. اوسترە razor

ustuχa:n P. استخوان bone, skeleton; *uluy u.* haughty

ustul ~ *ust'ul* R. *стул* chair (III:89:280); table (IV:97:42); cf. *üstel*

usu- (<*usur-*) (II:130:113) ~ *osur-* (I:140:39) to fart

usul ~ *us'ul* dance; *u. ojna-* to dance; cf. MALOV I, p. 166 *usul* do. <A. اصول

usuŋ stalk-lettuce; cf. LC II, p. 120 *äsuṅg* Verbena

usur- 1) to fill grain into a sack (IV:35:24;36:30); cf. *us-*

2) v. *usu-*

usuz thirsty

usuzluq thirst

ušaq ~ *ušjaq* (<*ušraq*? or *ušaqraq*?) small, little, poor (II:98:57); *ušjaq ušjaq* very small (IV:149:8); cf. BN p. 162 *uṣṣaq* small

ušbu this, these

ušjaq v. *ušaq*

uška v. *uka*

ušla- to catch, to grasp

uštu v. *utu*

ušul that (II:70:138 And.); cf. *šul*

ušuq swollen; cf. MENGES, p. 134 *ušuq* Geschwulst

ušuqluq abundance

ut- to win (at cards etc.)

uttur- to lose in gambling; *u.up at-*, *utturev'at-* to loose in gambling

utturev'at- v. *uttur-*

ut'u ~ *üšt'u* (IV:33 n. 4) straight, straight on; *u. maŋ-* to go straight on, to take a straight course; cf. Uig. russk. slov. p. 204 *uttur*, p. 202 *udul* straight

ut'uluq necessary, required (IV:33:47+n. 4)

u:ul- to go to pieces; *u.up ket-* to fall to pieces (I:44:200); cf. BN p. 161 *urul-* to hit, to be hit; p. 162 *uval-*=*uvaqli-* to divide into parts

uwa nest, bird's nest

uwal v. *wæba:l*

uvala- to rub (IV:183:46;152:14)

uwala- to nest, to build nests

uvaq ~ *uwaq* small, little (Cont. p. 36); crumb; cf. BN p. 162 *uvaq* small, crumb; Uig. russk. slov. p. 201 *ugaq* small; *nan ugiyï* crumb

uvat v. *ubat*

uvat- v. *ubat-*

uvatur- v. *ubatur-*

uz beautiful (III:120:26)
uza:l- to be outstretched; *u.īp jat-* to lie prostrate
uzaq far, far off, far from, distant, afar, long
uzat- ~ *uz'at-* ~ *uzut-* ~ *u̇zɛt-* (I:82:236) to stretch out, to stretch, to reach out, to prolong; to see off (IV:102:37); to accompany (III:82:141); *u̇zetip ber-* to hand over (IV:71:45), *uzutup qoj-* to accompany a guest to the door when he is leaving (IV:87:60)
uzrɛ v. *u̇zrɛ*
uzun ~ *uz'un* ~ *udʒun* (II:167:20+n. 1) ~ *u̇zün* (And.) long, tall, far, far-off, far away; *uz'undïn* from far-off (II:41:64); *u. boldï ɛni körmɛdim* I have not seen him for a long time; *uzun bojlaγ* long (I:90:406); *uzun vaχ* long time (IV:31:2)
uzunluq tallness, length, extent
uzuq v. *ozuq*
uzut- v. *uzat-*

u̇

u̇č ~ *u̇š* three
u̇čej ~ *u̇č'ɛj* ~ *u̇čej* ~ *u̇č'ej* guts, intestines, entrails; *ačïγ u̇.* the small intestines, *jaγlïγ u̇.* a sausage filled with rice and meat or some kind of grain and spices and boiled in water (III:46 n. 3), gut, sausage (full description IV:159); *tatlïγ u̇.* colon; for *u̇.* cf. KATANOV-MENGES, p. 122 *u̇čögü*, MENGES, p. 135 *u̇čögä*
u̇češ- ~ *öčeš-* to be at feud with one another, to quarrel
u̇čej v. *u̇č'ɛj*
u̇čkɛ kernel
u̇čöjlɛn ~ *u̇čöwlɛn* ~ *u̇šöwlɛn* three together; *bu u̇čöjlɛn* these three people (I:56:48)
u̇čöwlɛn v. *u̇čöjlɛn*
u̇čün ~ *ᵘčün* on account of, for the sake of, for, in order to, as (II:51:4); *mɛn u̇.* to me (III:36:353+n. 4); *ne u̇.*, *nemɛ u̇.* why?; *šunïγ u̇.*, *šunuγ u̇.* therefore, that is why; *almaqčün* in order to buy (II:148:196)
u̇čündʒi third
u̇čündʒilɛ- to irrigate for a third time (IV:20:29)
u̇čür v. *učur*
u̇čür- v. *öčür-*
u̇dʒür v. *učur*

ùgri ~ ūgrɛ noodle (IV:152:12); *ùgri aš* a kind of *sujuq aš*, described IV:149:15–28; *ù. kes-* to cut into noodles (IV:152:12); cf. BN p. 168 *ygrə* small cut noodles

ùg'ùči ~ ùgùči v. *ùgùtči*

ùgùt the grain, which has been threshed and is ready for grinding (IV:77 n. 9, 77:381;78:41); cf. HARTMANN, Text, IV, p. 58 *ūgūt* 'gesiebter Mais'; Uig. russk. slov. p. 258 *ygyt* grain, sifted and cleansed and ready for the mill

ùgùtči ~ ùg'ùči ~ ùgùči the owner of the *ùgùt* (IV:77:37;78:45)

ùj v. *öj*

ùjkùt- v. *ùjùkut-*

ùjrùzgar (<*öj*+P. روزگار) the property of a house (II:66:27+n. 8 And.); cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 331 روز کار biens, propriétés

ùjùk v. *ùrùk*

ùjùkùt- ~ ùj^{u}kùt- ~ ùjkùt- ~ ùkut- to frighten, to scare; *ùj^{u}kùtùp at-* to frighten, to scare (III:13:137+n. 1)

ùkùt- v. *ùjùkùt-*

ùlɛma: ~ ölɛma: A. علماء learned men

ùlɛš- ~ ölɛš- to divide, to share; *ù.ùp al-* to divide, to share

ùlɛštùr- ~ ùl'ɛštùr- ~ ölɛštùr- ~ öl'ɛštùr- to divide, to share, to distribute (esp. food etc.) to the poor, to disperse; *ù.ùp ber-* do.

ùlgɛn- to get tame (II:153:66,67+n. 3); cf. *ùrgɛn-*

ùlgùrdʒi whole, complete; cf. WB I:1859 *ùlgùrdʒi* (Tar.) ganz und gar, Alles, das Ganze

ùllɛ- v. *ùndɛ-*

ùllùk v. *ùnlùk*

ùlùj v. *hɛlɛp*

ùlùškùn the day before yesterday

ùmi:d ~ ùmid P. امید hope; *ù. qïl-* to hope; *ù.ni ùz-* to give up hope

ùn sound, tone, tune, voice, melody

ùn- to come up, to grow up, to come up from under the earth (IV:22 n. 2); *ù.ùp čïq-* to come up, to grow up

ùndɛ- to cry like a bird (III:13:155+n. 5); cf. *ùnlɛ-*

ùnlɛ- ~ ùllɛ- to coo (III:13 n. 5); cf. *ùndɛ-*

ùnlùk ~ ùllùk loud (II:25:151)

ùŋgùr ~ ùŋgùr den, cave, shelter; cf. Uig. russk. slov. p. 260 *yŋkyr* cave

ùrgɛn- v. *örgɛn-*

ùrgɛt- v. *örgɛt-*

ùrmùčùk spider; cf. MENGES, p. 88 *örmäčük*

ùrùk~ùjùk~ùùk apricot, apricot-tree; *ačïy ùrùk* wild apricot (I:132:4); *χæšɛk ùjùk* a kind of apricot, very hairy and ripening late (IV:15:25+ n. 10); *jaylïy ùjùk* 'fat' apricot, a kind of apricot (IV:15:25;52:18); *qara ùjùk* black apricot (IV:52:21), a kind of small prunes (IV:151 n. 3); cf. MENGES, p. 88 *örük*, p. 136 *ürük*

ùs-~us- (Y.) 1) to strike with horns, to butt
2) v. *ös-*

ùskɛn a wooden funnel hanging down from the roof in which the grain will be running and through which it passes to the mill-stones (IV: 77:23+n. 1); cf. GRENARD, p. 74, *ouskéna* construction qui recouvre un moulin

ùst upper part; *ù.idɛ* on, over, above; *jol ù.idɛ* at the road, near the road; *ùstigɛ* up, out on; *sɛper ùstidɛ jürüp* he travelled (III:22:46)

ùsta v. *usta*

ùstad v. *usta*

ùstɛ v. *usta*

ùstɛl R. *cmyл* chair (I:19:372;20:389; III:88:274); cf. *ustul*

ùstün upon, above, upper, upstairs, roof; *ù. baq-* to look up (from the ground) (IV:113:106)

ùstùre v. *ustrɛ*

ùsùiš- v. *ùsùš-*

ùsùš-~ùsùiš- (IV:143:7) to butt one another; cf. MENGES, p. 136 *üssä-* and Uig. russk. slov. p. 260 *ysyvət-* to butt

ùš v. *ùč*

ùšöwlɛn v. *ùčöjlɛn*

ùši- to get frost-bitten, to freeze, to get blasted by frost (IV:20:19+n. 7); *ù.p ket-* do.

ùšùk frost, night-frost

ùšùt- to frost

ùt v. *öt*

ùt- v. *öt-*

ùùk v. *ùrùk*

ùz v. *öz*

ùz- 1) *ùz-~öz-* to break off by pulling, to break off, to break, to tear away, to pull in two, to pull; *ù.ùp qoj-* to break off; *ùmidni ù.* to give up hope
2) to swim

ùzɛ top, upper side

ùzɛ- to leave (II:65:9 And.)

ùzɛŋgi stirrup

ùzɛrɛ on, upon

ùzɛt- v. *uzat-*

ùzr v. *ùzrɛ*

ùzrɛ~*uzrɛ* (II:74:237 And.)~*ùzr*~*ùzùr* (II:75:254 And.) A. عذر apology, excuse; *ù. æjt-*, *ù. qoj-* to present apologies

ùzùk 1) ring, finger-ring

2) separate, disjoint; *arɣamčïnïŋ ù.i* the place where the rope was torn; *bu bir ù. jïp ikɛn* this thread is thin (weak); *mɛniŋ öjöm bilɛn ɛniŋ öjiniŋ aralïqï ù.* my house is situated rather far away from his house

ùzùl- to be pulled off

ùzùlɛ- (K.) to put one load (of a pack-horse) on to the top of another (<*ùzɛ-lɛ-* ?)

ùzùm grape, grapes; — different names of grapes: *aq ù.* white grapes; *atva:qï ù.* (IV:14:21+n. 9), *atvaqï ù.* (IV:47:24+n. 6); *čilɣi ù.* (IV:46:2, 4), *čilᵗgɛ ù.* (IV:14:21;15+n. 1); *čišmiš ù.* sweet grapes (IV:15:21); *kök ù.* blue grapes (IV:47:24); *monaq ù.* (I:108:71), *mona·qï ù.* (IV:14:21+n. 8), *mo·na·qï ù.* (IV:47:24); *qara ù.* black grapes (IV:14:21); *qïzïl ù.* red grapes (IV: 15:21); *sæjïɣ ù.* yellow grapes (IV:47:24); *sɛjvɛ ù.* (IV:14:21+n. 8); *sïrïɣ ù.* yellow grapes (IV:15:21)

ùzùn v. *uzun*

ùzùr v. *ùzrɛ*

ü

üdʒmɛ mulberry-tree, mulberry; *aq ü.* white mulberry-tree; *qara ü.* black mulberry-tree

ügrɛ v. *ùgri*

ürümči nom. geogr. Urumchi (II:95:48;128:109)

v, w

va: 1) Oh!

2) *va*~*va:* v. *bar*

vačɛ v. *bača*

va:dʒïb~*va:dʒib* A. واجب proper, worthy, reasonable

va:dʒib v. *va:dʒïb*

vaɣ v. *baɣ*

vaχ v. *væqt*

wa:χan Wakhan, a man from Wakhan, the tribe Wakhani, a Wakhani, speaking an Iranian dialect and living in the mountains of southwestern Sinkiang (IV:9:21+n. 10)

vaχt v. *væqt*

vaj ~ waj alas! ah! woe! O! Oh! Look here! (IV:42:85); *v. dza:n ~ v. dzan* oh! woe!

vala v. *bala*

valla:hu A. والله and God! by God! (IV:188:54); *walla:hu ælæm* والله اعلم God knows best!

vaŋ thorn-apple

wapkar v. *baʃkar*

vaq- v. *baq-*

vàqa v. *barqa*

va:qæ ~ vaqæ ~ va:qɛ ~ væqa· (III:26:130) A. واقعه occurrence, happening, things (III:26:130), story; *bašnï ötken va:qælæ* what they had met with (III:15:202)

va:qæa:t A. واقعات plur of *va:qæ* happenings, occurrencies; *v.ler* do. (I:50:346)

va:qɛ v. *va:qæ*

vaqf ~ væqf A. وقف dedication of property to charitable or religious uses, vaqf (IV:125 n. 8); *v. qïlïp ber-* to donate as *vaqf* — cf. RAQUETTE, Eine kaschgarische Wakf-Urkunde

va:qï A. واقع happening, occurrence, incidence; *v. bol-* to happen, to occur

vaqïra- to cry, to exclaim, to shout, to bowl, to yell

vaqïraš- to shout together (II:52:20)

vaqïrïš cry, exclamation

vaqït v. *væqt*

vaqt v. *væqt*

var ~ va:r v. *bar*

var- v. *bar-*

varaŋ v. *baraŋ*

varaq A. ورق leaf of a book, leaf (II:117:101+n. 2)

va:ris P. وارث inheritor, heir; *v. bol-* to inherit

vasa ~ vasɛ P. وسه stick, tent-stick, small short laths, which are put between the roof-beams (IV:69:22 sq.+n. 7); *v. demj'an, v. demjan* laths, arranged with a long space between (IV:70:38); *v. dzup, v. dzup* laths, arranged with a short space between (IV:70:37)

vasɛ v. *vasa*

vasijɛt A. وصيّة mandate, charge; *v. χætï* testament

vaš v. *baš*

vašaŋ the last crop of lucerne, which is growing late in the autumn; it is considered to be of no value as it is often damaged by frost (IV:61:88 +n. 4); cf. BN, p. 163 *vaşaŋ* 'the last crop of vegetables'

vata v. *baha:dur*

vat'aqla- to prattle, to talk nonsense

vatvalaq quail

vaw the letter و; numerical value=6

vaza: v. *ba:za:r*

wæba: ~ *wæba* ~ *veʃa:* ~ *væpa:* (II:120:103) ~ *væʃa:* ~ *vɛpa:* (I:132:3+n. 5) ~ *vopa* (III:111:4) ~ *vopa:* ~ *hopa:* A. وفاء faithfulness, keeping one's promise (II:100:61+n. 2); *be hopa:* faithless<P.A. بی وفاء (II:162:6+ n. 1); *bevæpa:* unfaithful (II:120:103); cf. *vopa:da:r*

wæba:l ~ *uwal* (II:119:102) A. وبال evil consequence, injury, pity, blame; *w. de-* to pity

wædɛ v. *vedɛ*

vædɛleš- A.T. to promise

væʃa: v. *væba:*

væχ v. *væqt*

væχt v. *væqt*

væji <A. وحی revelation (in a vision) (II:147:168+n. 1)

væpa: v. *væba:*

væqa· v. *va:qæ*

væqʃ v. *vaqʃ*

væqt ~ *vaqt* ~ *vaqït* ~ *vaq't* ~ *væχt* ~ *væχ* ~ *vaχt* ~ *vaχ* A. وقت time, epoch — for all the different *v.* of the day v. IV:191; *bir v.* once; *bir væχtïdæ* once upon a time (I:54:1), after some time (III:40:28); *hɛmɛ vaχ* always (III:31:242); *hɛr v.* at any time; *heč væχtïdæ* never (II:23:93); *küz væχlærïdæ* in autumn days (IV:30:17); *nečɛ vaq't* for some time (II:15:102); *ol væqt, o: vaq't* (II:17:135), *ol væχtïdæ* (II:24:112) then; *šu vaqït* at this time (II:16:123); *šu vaχtæ* then (II:44:143); *šu vaχt'dæ* at that time (II:13:44); *šul vaχtïda* at that moment (II:24:109); *šu væqtæ* now (II:39:17); *aš væχt, uluy aš væχtï* 'time for food' or 'time for big food', about nine o'clock in the morning; *ča:dʒ væχt, ča:š væχt* breakfast time (about a quarter of an hour after sunrise); *kün čïqqan væχt, kün qïzïl væχtï* the sunrise; *nama:z digɛr væχtï* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock); *nama:z šɛm*

væχlī, kün olturyan væχt sunset; *pešin væχlī* about 2 p.m.; *tay atyan væχt* the dawn

væz A. وعظ speech, sermon; *v. æjt-, v. qïl-* to preach

væ·zī v. *bæzï*

vɛ A. و and; *vɛja* or

vɛba: A. وباء pestilence, plague, illness

vɛdɛ ~ vɛ·dɛ ~ wædɛ A. وعده promise; *v. qïl-* to promise; *v.gɛ tur-* to keep a promise (I:62:200)

vɛdʒh ~ vedʒhi (III:27:153) A. وجه reason, plan, method, means

vɛdʒin v. *bedʒin*

vɛʃa: v. *væba:*

vɛʃa:da:r v. *vopa:da:r*

vɛʃa:t A. وفاة death

vɛhi:mɛ· A.P. واهمه fear, awe

vɛhi:mɛlik A. P. T. terrifying (II:67:65 And.)

vɛhši A. P. وحشی wild; *v. hajvan* wild beast

vɛjs ~ vɛjsɛ — *sultani vɛjs* (I:90:410), *sulta:ni vɛjsɛ* (I:90:405) Sultan Uwais, (I:90 n. 3)

vɛjsɛ v. *vɛjs*

vɛkil A. وكيل guardian

vɛpa: v. *væba:*

vɛsf A. وصف a mentioning of good qualities, merits (Cont. p. 43)

vɛsfi A. P. وصفی with good qualities, excellent (Cont. p. 43)

vɛsvɛsɛ (<A. وسواس STEINGASS, p. 1468: evil inspiration); *v. qïl-* to seduce

vɛzi:r ~ vɛzir ~ vezi:r ~ vezir A. وزير vezir; *bašlïγ v.* the highest vezir (I:20:400 sq.)

vɛzirlik A. T. the dignity of vezir

vɛzn A. وزن weight

vedʒhi v. *vɛdʒh*

veda: A. وداع leave-taking, farewell

veda:laš- A. T. to bid farewell to each other

vejra:n P. ويران ruined, desolate; *v. bol-* to become desolate; *v. qïl-* to devastate, to destruct

vejra:nlïq P. T. desolation, destruction

ver- v. *ber-*

vezi:r ~ vezir v. *vɛzi:r*

vïŋïlda- to hum
vilɛ v. *bilɛ*
vilɛn v. *bilɛn*
viŋšɛ- to hum (flies)
vol- v. *bol-*
vopa:~vopa v. *væba:*
vopa:da:r~vefa:da:r A.P. وفادار faithful (IV:88:2+n. 1); cf. *wæba:*
vua:da~vuadɛ A. وعده promise; *v. qïl-* to promise, to make promises (II:71:162; 72:190 And.)
vuadɛ v. *vua:da*
vudʒud A. وجود existence; *v.yæ kel-* to be born (II:18:166)

z

za: v. *za:r*
za:dï by no means, not at all; cf. Uig. russk. slov. p. 77 *zadi, zadila* do.; Malov I, p. 111 *záde* entirely <A.
zafera:n v. *zɛpɛrɛn*
zaγ P. زاغ the rook (IV:18 n. 2); *z.vɛdʒin* black rook Peking-pigeon (IV:17:44;18 n. 2)
zaγra P. زاغرا Indian bread, maize-bread; *qonaq zaγræsï* maize-bread (I:47:281)
zaγun~za:γun~za·γun wild-nevew; cf. LC II, p. 124 *zághun* (*zāγún*) Brassica campestris (Eruca sativa)
za:hid A. زاهد ascetic
za:hir A. ظاهر apparent, external; *z. bol-* to appear
zajɛ (<*zærɛr*) damage (IV:47:19+n. 3); cf. *zærɛr*
zak P. زاگ iron-vitriol
zak'az R. *заказ* order; *z. qïl-* to order
zakon R. *законъ* law
za:l the letter ذ; numerical value=700
za:lïm~za:lim A. ظالم tyrannical, cruel
za:lim v. *za:lïm*
za:min A. ضامن surety, guarantee

zangüja nom. geogr. Zanguya (IV:8:17); cf. *zeŋgüj*

zaŋ Ch. laughing-stock

zaŋla Ch. puzzler; *z. qïl-* to puzzle, to mock

zaŋlaq v. *zaŋlïq*

zaŋlïq ~ zaŋlaq (II:156:159) Ch. T. foolery, buffoonery; *z. et-*, *z. qïl-* to make a fool of, to jeer

za:r ~ za·r ~ za: P. زار plaint, lamentation; complainingly (II:120:103); *z.z.* bitterly (III:28:191), piteously (III:112:5); *na:lɛ vɛ za:r qïl-* to weep and lament (III:12:124); *za: qïl-* (II:127:108) (untranslated)

zardɛk v. *zɛrdɛk*

zat A. the letter ض; numerical value=800

zawud R. *заводъ* fabric, factory

zæbun P. زبون weak, ill, poor

zæhmæt ~ zɛhmɛt A. زحمة pain, trouble; *z. ulla:hi æl'ɛjhi* the mercy of God be upon them (IV:161:8); *zia:n zɛhmɛt bol-* to be damaged (IV:81:106)

zæχi:rɛ A. ذخيره store, supply

zæχm P. زخم bruise, wound; *z. ber-*, *z. qïl-* to wound

zæif ~ zɛif A. ضعيف weak

zæiflik A. T. weakness

zæmi:r A. ضمير conscience

zærɛr ~ zɛrɛr ~ zɛrur (IV:91:68) A. ضرر injury, harm, hurt; *z. qïl.* to hurt, to make harm to, to harm; *z. tartïp ket-* to be lost (IV:19:4)

zærb A. ضرب multiplication; *z. qïl-* to multiply

zærur ~ zurur (IV:109:14) A. ضرور necessary, forced; *z.ï* necessity; *z. bol-* to be needed

zæru:rɛt A. ضرورة necessity

zɛba:n ~ zuba:n ~ zuban P. زبان language, tongue

zɛbu:r A. زبور the book of Psalms

zɛ:dap v. *zɛrda:b*

zɛ·dɛk v. *zɛrdɛk*

zɛ:dɛp v. *zɛrda:b*

zɛ·gɛ v. *zɛrgɛr*

zɛ·gɛr v. *zɛrgɛr*

zɛhmɛt v. *zæhmɛt*

zɛhn ~ zehn A. ذهن mind, memory; *z. qoj-* to listen, to attend

zɛhr P. زهر poison

zɛibleš- ~ *zɛi:pleš-* (<A. ضعيف *zɛi:f*+*-leš-*) to become weak; *zɛi:plešip ket-* to be weakened (I:18:341)

zɛif v. *zæif*

zɛi:pleš- v. *zɛibleš-*

zɛj 1) damp, humid
2) the string of the wool-cleaning bow (*dùka:n*)

zɛjgɛ v. *zɛrgɛr*

zɛjtun ~ *zɛjtun* ~ *zejtun* ~ *zejtun* A. زيتون olive, olive-coloured, blue (III:130:2); *z. tav'a* a special blue cloth (III:130 n. 4)

zɛjtunï A. P. زيتونى a dark blue colour (IV:66:46+n. 5)

zɛka:t A. زكاة alms

zɛkɛr P. ذكر penis

zɛlzɛle A. زلزله earthquake

zɛm A. زم restraining (Cont. p. 40)

zɛma:n ~ *zɛman* A. زمان time, period, era, epoch, age; *bir nečɛ zɛma:n* some time, for some time; *bir zɛma:ndïn ki:n, bir nečɛ zɛmandïn ki:n* after some time, some time later; *šu zɛma:nïdɛ* nowadays (III:8:19)

zɛmči (<P. زمچ vitriol, *zamchi billaur* alum) alum; cf. Uig. russk. slov. p. 81 *zəmčə* do.

zɛmin v. *zɛmi:n*

zɛmzɛm A. زمزم the sacred well within the mosque at Mecca; water from this well; *zɛmzɛm*-water (IV:106:121+n. 5)

zɛnbil P. زنبيل hand-barrow

zɛndʒɛbil A.P. زنجبيل ginger

zɛndʒir P. زنجير chain

zɛngüj nom. geogr. Zanguy (IV:29:2); cf. *zangüja*

zɛŋ P. زنگ rust, bell

zɛŋgi P. زنگى negro

zɛpɛrɛn ~ *zafera:n* A. زعفران saffron; *höri zɛpɛrɛn, hörɛ zɛpɛrɛn* npr. Höri Zaparan

zɛr P. زر gold

zɛrɛ 1) P. زره row, line (II:126:106+n. 1); cf. *zɛrrɛ*
2) v. *zɛrrɛ*
3) v. *zi:rɛ*

zɛrɛr v. *zærɛr*

zɛrda:b ~ zɛ:dap ~ zɛ:dɛp P. زرداب bile; *z. su* bile

zɛrda:r P. زردار wealthy (I:57:84)

zɛrdɛk ~ zardɛk ~ zɛ·dɛk P. زردک carrot

zɛrdɛv'al P. زیر دیوال hangings for the lower parts of the walls of a room (ETD p. 47)

zɛrgɛr ~ zɛ·gɛr ~ zɛ·gɛ ~ zɛjgɛ P. زرگر goldsmith, silversmith, jeweller (III:56:1 sq.+n. 1)

zɛrrɛ ~ zɛrɛ ~ zirɛ (I:44:197) A. ذره atom, particle; *zirɛ zirɛ bol-* to fall to small pieces (I:44:197); *bir z. topraq* a clod of earth; *zɛrɛ ičrɛ* in an instant (cf. Bombaci, p. 145)

zɛrur v. *zærɛr*

zɛva:l ~ zɛval A. زوال the time after midday until the stars appear, sunset (IV:191:10)

zɛvq A. ذوق the sense of taste, delight

ze the letter j; numerical value=7

zehn v. *zɛhn*

zejtun v. *zɛjtun*

zemi:n ~ zemi·n ~ zem'in ~ zemin ~ zɛmin P. زمین soil, earth, land; *z.i* earthly

zemi:nda:r P. زمیندار landholder

zemista:n P. زمستان winter

zera:æt A. زراعة agriculture; *z. qïl-* to sow

zerik- to be wearied; *z.ken* wearied

zïdd A. ضد opposite, contrary; *z. tur-* to oppose, to resist, to pursue, to antagonize

zïyïlïq v. *zïyïrliq*

zïyïr P. زغیر line, flax; *z. jæyï* linoil; *z. uruyï* linseed

zïyïrlïq ~ zïyïlïq P. T. flax-field

zi A. ذی endowed, possessed of; *z. dʒa:n* qualified with a soul

zia:d v. *zia:dɛ*

zia:dɛ ~ zia:d (Cont. p. 40) A. زیاده excessive, much, too much, more, even more, greater, more than; *bek z.* more than before (IV:72:76); *z. bolap qal-* to increase (III:21:16)

zia:dɛlɛš- A. T. to multiply

zia:ʃɛt ~ zia:pɛt (II:71:150 And.) A. ضیافة entertainment, feast, party, banquet; *z. qïl-* to invite (II:56:37)

zia:n ~ zija:n P. زیان loss, damage; *z. bol-*, *z. tart-* to loose; *z. zɛhmɛt bol-* to be damaged (IV:81:106); *z. ur-* to harm

zia:pɛt v. *zia:ʃɛt*

zia:rɛt A.P. زیارة a paying a visit, especially to a sacred tomb or shrine (II:125:106)

zi:ɛ ~ zi·ɛ v. *zi:rɛ*

zi:ba: P. زیبا beautiful, lovely, ornamental

ziʃ ~ zip زیف needle-woman, able as a needle-woman, sempstress; cf. BN p. 171 *zip* hem, seam

zija:n v. *zia:n*

zikɛn P. زیگ (small bird; STEINGASS, p. 634) bird (I:22:455+n. 5); cf. further, MALOV I, p. 112 who compares *z.* with P. زغن vulture

zikr A. ذکر the praise or glorification of God, remembrance, blessing, mention; *z. alla:h æjt-* to praise God, to bless God; *z. qïl-* to mention

zilčɛ P. زیلوچه carpet; cf. BOROVKOV, p. 183 *zilücä* do.

zina: A. زنا adultery, fornication; *z. qïl-* to commit adultery

zinɛt A. زینة embellishment (Cont. p. 40)

zinɛtlɛndür- A. T. to beautify

zinda:n P. زندان prison, jail, dungeon; *z. čoŋï* jailer; *z.yæ tašla-* to imprison

zinda:nčï P. T. prisoner

zinda:nχa:nɛ P. زندانخانه prison, jail

zinha:r P. زنهار interj. beware!

zip v. *ziʃ*

zi:rɛ ~ zi:ɛ ~ zi·ɛ ~ zɛrɛ (II:35:110) 1) (<P. زر?) ear-ring (III:51:270,274); cf. LE COQ, Volkskundliches, p. 24 *zīrä*

2) *zirɛ* v. *zɛrrɛ*

zo· v. *zo:r*

zo:ɛ v. *zo:ra*

zohrɛ v. *zo:ra*

zoj ~ ïzqï the letter ظ; numerical value=900

zoŋ — *z. oltur-* to squat, to squat down (II:132:3+n. 3); cf. Uig. russk. slov. p. 80 *zoŋzaj-*, *zoŋzujup oltar-* to squat

zoŋlaŋ nom. geogr. Zonglang (IV:168:2)

zor 1) P. زور force, violence; *z. qïl-* to force, to enforce, to bring pressure to bear

2) *zo:r ~ zo: ~ zo·* A. ظهور appearance; *z. væχtï* early in the morning, the time before day-break (IV:104:61+n. 2)

zo:ra ~ zo:ræ ~ zo:rɛ ~ zo:ɛ ~ zohrɛ A. زهراء npr. Zohra

zoravɛr P. زورآور violent

zo:ræ v. *zo:ra*

zo:rɛ v. *zo:ra*

zorgɛr P. زورگر oppressor

zorla- P. T. to enforce, to force, to oppress, to do violence

zorluq P. T. force, violence

zöjdin A. ظاهر الدين npr. Zahir-ud-Din (IV:176:32)

zuba:n v. *zɛba:n*

zuhu:r A. ظهور appearance

zuka:m A. زكام cold in the head, catarrh

zulhedʒɛ A. ذو لحجة name of the 12th month of the Arabic lunar year

zulm ~ zulm ~ zulmɛ ~ zulmī A. ظلم tyranny, oppression; *z. qïl-* to oppress; *z. tart-* to endure oppression

zulmɛ v. *zulm*

zulmɛt ~ zülmɛt A. ظلمة darkness, obscurity

zulmï v. *zulm*

zulqædɛ A. ذو لقعذ name of the 11th month of the Arabic lunar year

zurur v. *zærur*

zuvala P. زواله (STEINGASS, p. 627 *zava:la* a large globular mass of leaven prepared for baking) a piece of dough formed like a ball (IV: 154:8+n. 4)

züberdɛs P. زبردست athletic, vigorous

züberdʒɛt A. زبرجد emerald (I:80:179)

zülɛjχ'a P. زليخا npr. Zulaikha

zülmɛt v. *zulmɛt*

ž

žaponiɛ Japan